

Art.Nr.

5906707901 / 5906706901 / 59067079969

AusgabeNr.

5906707901\_0004

Rev.Nr.

22/05/2025



FS3600



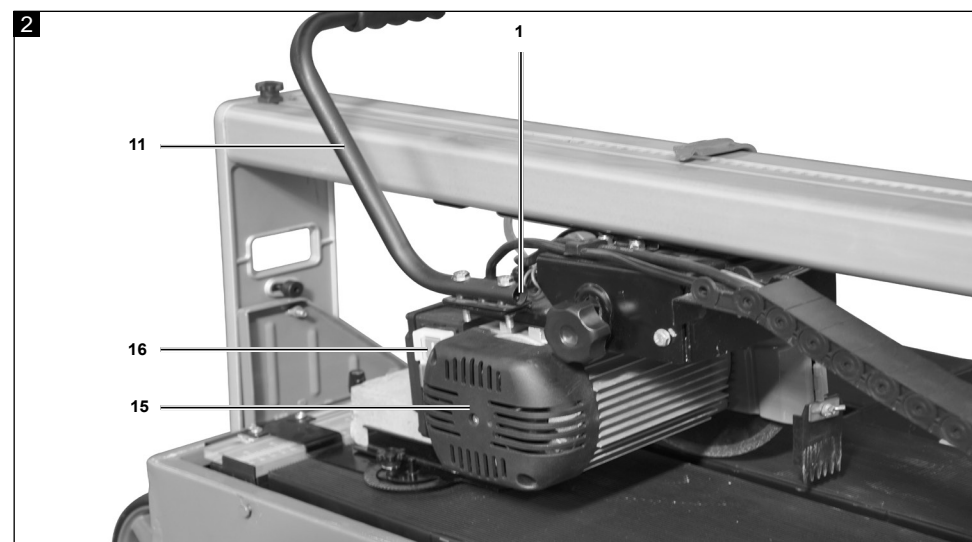
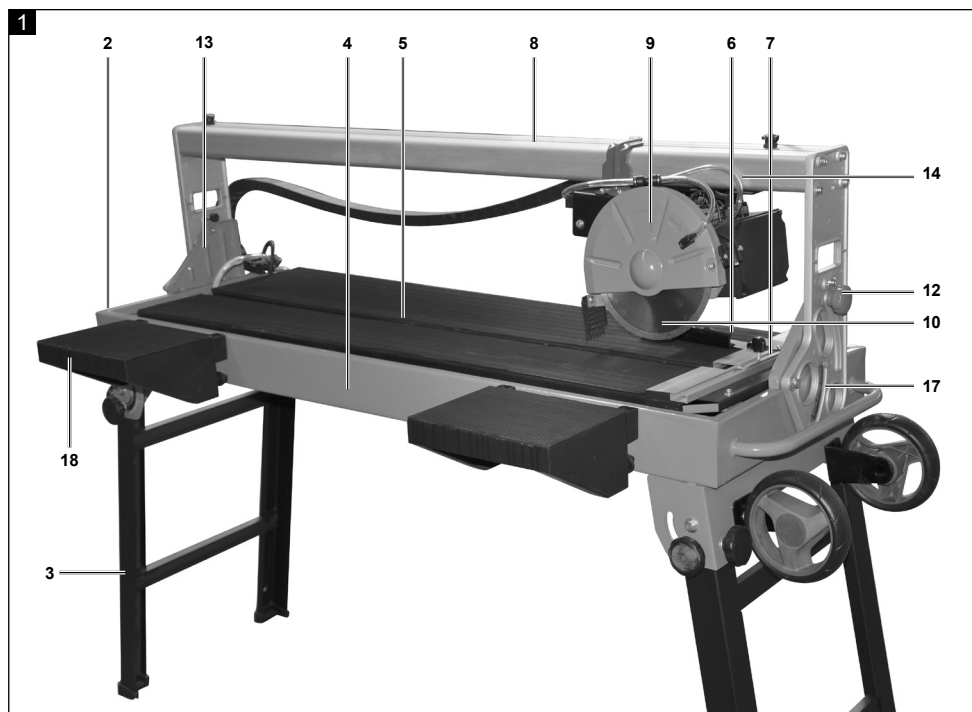
FS4700

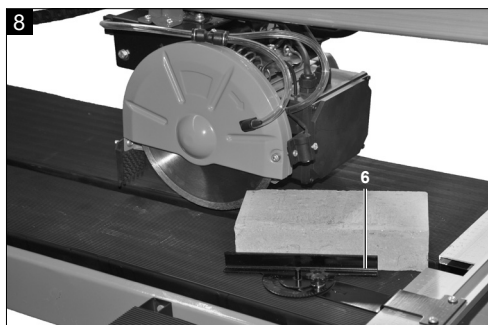
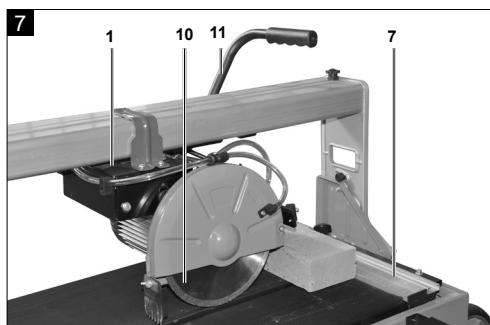
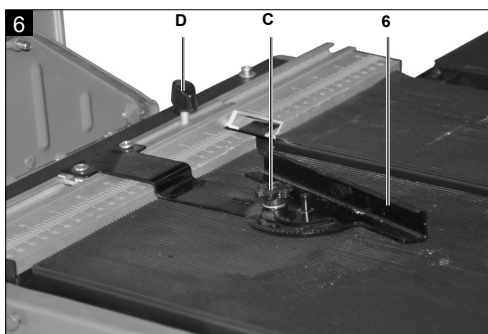
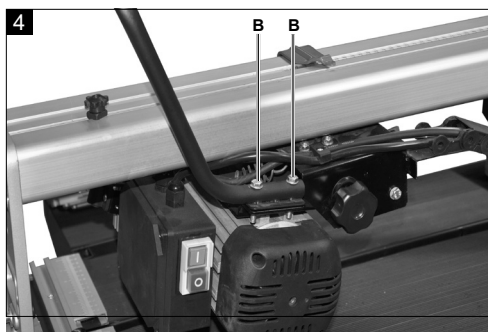
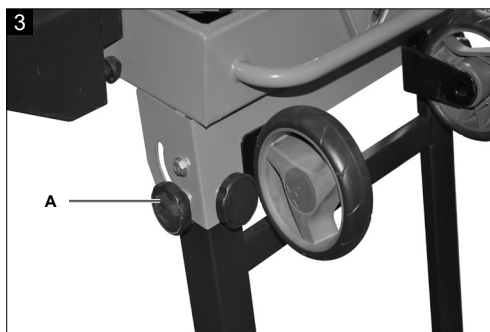


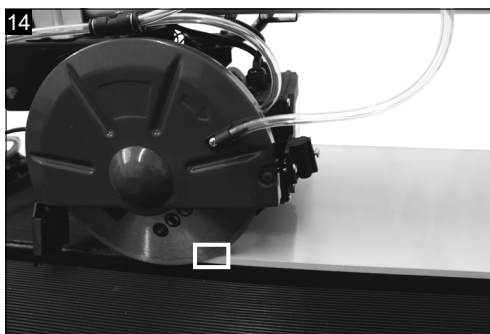
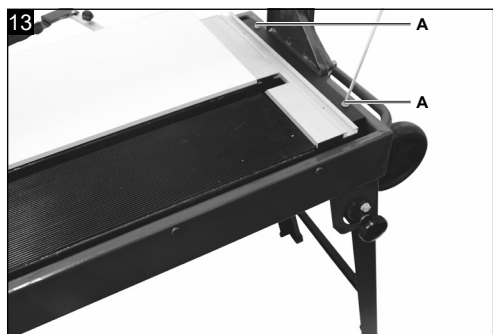
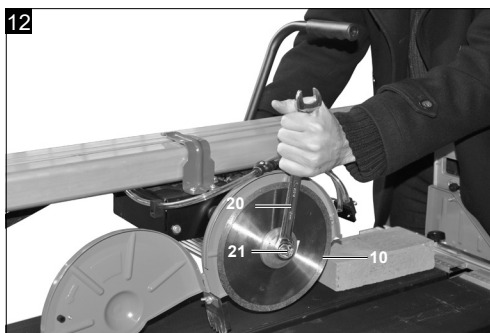
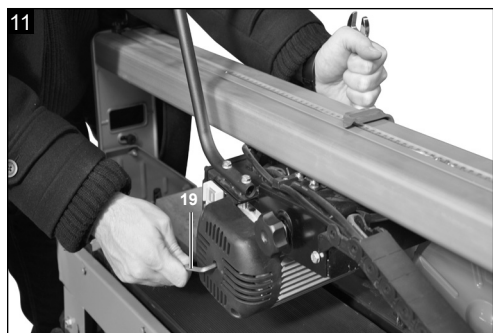
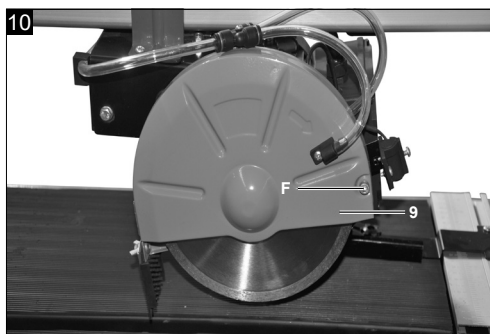
Made in P.R.C.

|    |                                                                                             |     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| DE | <b>Stein- und Fliesenschneider</b><br>Originalbetriebsanleitung                             | 6   |
| GB | <b>Stone and tile cutters</b><br>Translation of original instruction manual                 | 20  |
| FR | <b>Coupe carreaux</b><br>Traduction des instructions d'origine                              | 32  |
| IT | <b>Tagliapietra e tagliapiastrelle</b><br>La traduzione dal manuale di istruzioni originale | 45  |
| NL | <b>Steen en tegelsnijmachine</b><br>Vertaling van de originele gebruikshandleiding          | 57  |
| ES | <b>Cortadora de piedra y azulejos</b><br>Traducción del manual de instrucciones original    | 69  |
| PT | <b>Máquina de cortar pedra e ladrilhos</b><br>Tradução do manual de operação original       | 82  |
| CZ | <b>Řezačka kamene a dlaždič</b><br>Překlad originálního návodu k obsluze                    | 95  |
| SK | <b>Rezačka kameňa a dlažby</b><br>Překlad originálneho návodu na obsluhu                    | 107 |
| HU | <b>Kő- és csempevágó</b><br>Eredeti használati utasítás fordítása                           | 119 |
| PL | <b>Przecinarka do kamienia i glazury</b><br>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi      | 131 |
| HR | <b>Rezač kamena i keramičkih pločica</b><br>Prijevod originalnog priručnika za uporabu      | 143 |
| SI | <b>Rezalnik za kamenje in keramične ploščice</b><br>Prevod originalnih navodil za uporabo   | 154 |

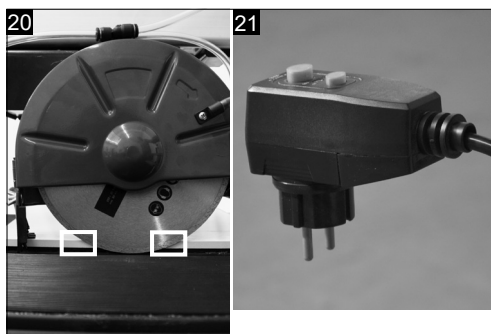
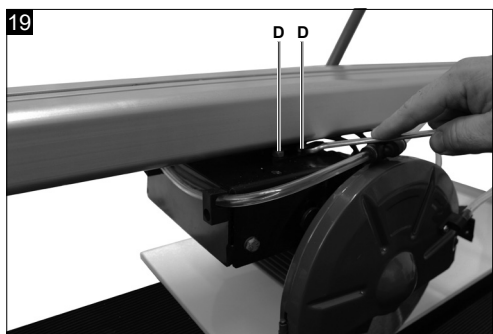
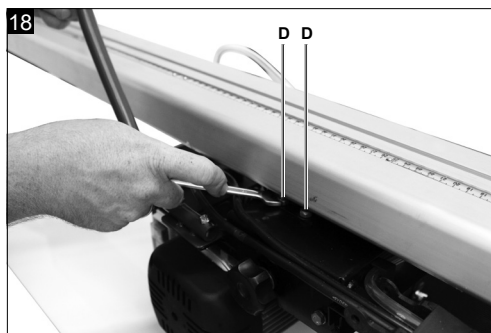
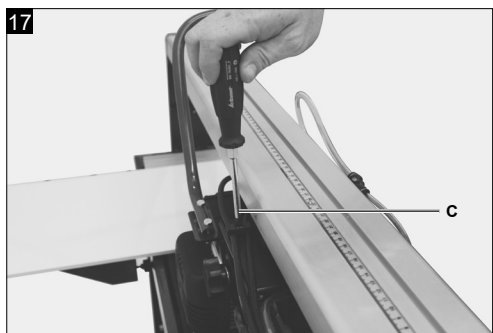
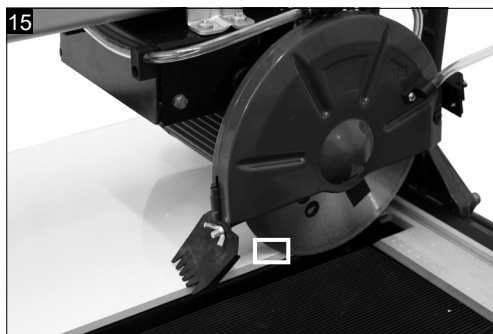
|    |                                                                                                     |     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| EE | <b>Kivi- ja plaadilõikur</b><br>Originalaalkäitusjuhendi tõlge                                      | 165 |
| LT | <b>Akmens ir plytelių pjoviklis</b><br>Originalios naudojimo instrukcijos vertimas                  | 176 |
| LV | <b>Akmens un flīžu griezējs</b><br>Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums                     | 187 |
| SE | <b>Sten- och kakelskärare</b><br>Översättning av original-bruksanvisning                            | 199 |
| FI | <b>Kivi- ja laattaleikkuri</b><br>Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta                             | 210 |
| DK | <b>Sten- og fliseskærer</b><br>Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning                | 222 |
| NO | <b>Stein- og flisekutter</b><br>Oversettelse av den originale brukerveiledningen                    | 233 |
| BG | <b>Машина за рязане на плочки и камък</b><br>Превод на оригиналното ръководство за експлоатация     | 244 |
| GR | <b>Κόφτης πέτρας και πλακιδίων</b><br>Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης                   | 257 |
| RO | <b>Mașină de tăiat piatră și gresie și faianță</b><br>Traducere din manualul de exploatare original | 270 |
| RS | <b>Sekač za kamen i pločice</b><br>Prevod originalnog uputstva za upotrebu                          | 282 |
| TR | <b>Taş ve fayans kesici</b><br>Orijinal kullanım talimatı çevirisi                                  | 294 |











## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!                                                                                                          |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.                                                                                                       |
|  | Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden! |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.                        |
|  | Achtung Schnittgefahr! Nicht in rotierende Teile greifen.                                                                                                                             |
|  | Achtung! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laserklasse 2.                                                                                                                  |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                                                                                        |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.                                                                                                                          |

| <b>Inhaltsverzeichnis:</b>                | <b>Seite:</b> |
|-------------------------------------------|---------------|
| 1. Einleitung .....                       | 8             |
| 2. Gerätebeschreibung .....               | 8             |
| 3. Lieferumfang .....                     | 8             |
| 4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 8             |
| 5. Sicherheitshinweise .....              | 9             |
| 6. Technische Daten .....                 | 13            |
| 7. Auspacken .....                        | 13            |
| 8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme .....      | 14            |
| 9. In Betrieb nehmen .....                | 14            |
| 10. Elektrischer Anschluss .....          | 15            |
| 11. Reinigung .....                       | 16            |
| 12. Transport .....                       | 16            |
| 13. Lagerung .....                        | 16            |
| 14. Wartung .....                         | 16            |
| 15. Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 16            |
| 16. Störungsabhilfe .....                 | 17            |
| 17. Konformitätserklärung .....           | 309           |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Maschinenkopf
2. Untergestellrahmen
3. Standfüße
4. Wanne
5. Werkstückauflage
6. Querschneidlehre
7. Anschlagschiene
8. Führungsschiene
9. Trennscheibenschutz
10. Diamanttrennscheibe
11. Handgriff
12. Sterngriffschraube für Winkeleinstellung
13. Kühlwasserpumpe
14. Schlauch
15. Elektromotor
16. Ein-/Ausschalter
17. Winkelskala für Winkeleinstellung
18. Tischverbreiterung

## 3. Lieferumfang

- Originalbetriebsanleitung
- Fliesenschneider
- Kühlwasserpumpe
- Winkelanschlag
- Tischverbreiterung
- 4 Füße
- Handgriff

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

**Achtung!** Das Gerät darf nur mit dem werkseitig installierten PRCD (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

Das Gerät kann für übliche Schneidearbeiten an kleinen und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden.

Das Gerät ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervor-  
gehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Benutzung einer falschen Trennscheibe. Die im Lieferumfang enthaltene Trennscheibe ist ausschließlich für die Bearbeitung von Fliesen zugelassen.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Herausschleudern von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.**
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

**Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



**Nicht in den Strahl blicken**  
**Laserklasse 2**



**Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!**

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.

- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlungsexposition kommen.
- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

### ⚠ ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**Achtung!** Der Fliesenschneider FS4700 darf nur mit dem werkseitig installierten PRCD 10 mA (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Maschine unbedingt erforderlich.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen stets eine Schutzbrille.
- Tragen Sie bei entsprechender Haarlänge unbedingt ein Haarnetz oder eine geeignete Arbeitsmütze.
- Tragen Sie enganliegende Arbeitskleidung. Das rotierende Werkzeug könnte Ärmel oder ähnliches erfassen.
- Entfernen Sie niemals Späne oder Staub mit bloßer Hand.
- Bei ausgeschalteter Maschine entfernen Sie Späne oder Staub am besten mit einem Handfeger oder einem Pinsel.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.

- Überlasten Sie die Maschine nicht, Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug und achten Sie darauf, dass die Werkzeuge (Trennscheibe) nicht stumpf oder in irgendeiner Art beschädigt sind.
- Kabel sind stets hinten von der Maschine wegzuführen. Schützen Sie jegliche Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn Sie die Maschine nicht benutzen.
- Arbeiten an elektrischen Einrichtungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Achten Sie darauf, dass der Unterbau das Gewicht der Maschine tragen kann und ausreichend stabil ist. Es muss gewährleistet sein, dass beim Arbeiten keine Schwingungen auftreten können.
- Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile der Maschine werkseitig stark eingefettet. Reinigen Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit einem geeigneten umweltfreundlichen Reinigungsmittel.
- Mit der Maschine dürfen keine gesundheitsgefährdenden oder stauberzeugenden Materialien, wie z.B. Holz, Teflon etc. bearbeitet werden.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Verwenden Sie die Maschine nur in geeigneten Räumen und setzen Sie die Maschine keiner Nässe oder Feuchtigkeit aus.
- Sorgen Sie beim Arbeiten stets für gute Beleuchtung.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie stets scharfe und saubere Werkzeuge.
- Schalten Sie die Maschine bei gefährlichen Situationen oder technischen Störungen sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Bei Beschädigungen darf mit der Maschine nicht weitergearbeitet werden und es muss der Netzstecker gezogen werden.
- Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Einsatzwerkzeuge und Zubehör verwendet werden. Die Verwendung von nicht freigegebenen Teilen birgt eine erhebliche Verletzungsgefahr.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und in Ordnung. Schmutz und Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle verursachen.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille bei Arbeiten mit der Maschine. Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung muss außerdem eine Gesichts- bzw. eine Staubmaske verwendet werden.
- Futterschlüssel und anderes Werkzeug ist vor Einschalten der Maschine unbedingt zu entfernen.
- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Achtung! Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbrem sen.
- Achtung! Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektrischen Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.
- Drehrichtung der Trennscheibe: Überprüfen Sie den Richtungspfeil auf der Trennscheibe, die Pfeilrichtung muss mit der Drehrichtung der Motorwelle übereinstimmen.
- Halten Sie Hände, Finger und Arme von der rotierenden Trennscheibe fern. Halten Sie immer ausreichend Abstand zur Diamant-Trennscheibe.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Diamant-Trennscheiben, die EN 13236 entsprechen. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt.
- Verwenden Sie nur Trennscheiben, deren Drehzahl min. 3000 min<sup>-1</sup> entspricht.
- Das Schneiden von Metall und Holz ist nicht erlaubt.
- Kühlung der Trennscheibe: Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe während des kompletten Schneidevorgangs mit Wasser gekühlt wird.
- Füllen Sie vor dem Arbeiten die Wanne immer mit Wasser auf.



## Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 6. Technische Daten

|                     | FS4700                 | FS3600               |
|---------------------|------------------------|----------------------|
| Motorleistung       | 1200 W                 | 900 W                |
| Betriebsart         | S2 20 min*             |                      |
| Motordrehzahl       | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Wechselstrommotor   | 230 V~ 50 Hz           |                      |
| Isolierstoffklasse  | F                      |                      |
| Schutzart           | IP54                   |                      |
| Länge des Schnittes | 1200 mm                | 920 mm               |
| Schnitthöhe 90°     | 40 mm                  | 36 mm                |
| Schnitthöhe 45°     | 34 mm                  | 29 mm                |
| Schneidetisch       | 180 x 230 mm           |                      |
| Abmessungen         | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290 mm     |
| Arbeitshöhe         | 780 mm                 |                      |
| Diamanttrennscheibe | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |

|         |       |         |
|---------|-------|---------|
| Gewicht | 57 kg | 51,5 kg |
|---------|-------|---------|

Technische Änderungen vorbehalten!

**\* Die Einschaltdauer S2 20 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (1200 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (20 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.**

## Geräusch & Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

## Geräuschkennwerte

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Schalleistungspegel $L_{WA}$ | 116 dB |
| Schalldruckpegel $L_{pA}$    | 95 dB  |
| Unsicherheit $K_{wa/pA}$     | 3 dB   |

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

#### Abb. 3 - 5

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Maschine nicht komplett montiert.

1. Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung und legen diese vorsichtig seitlich auf den Boden.
2. Lösen Sie leicht die Sterngriffschraube (A) und klappen Sie die Standfüße nach unten. Ziehen Sie die Sterngriffschraube wieder fest. (Abb. 3)
3. Stellen Sie die Maschine auf die Füße.
4. Montieren Sie den Handgriff mit 2 Sechskantschrauben (B) an das Motorgehäuse (Abb. 4).
5. Befestigen Sie die Kühlwasserpumpe (13) in der Wanne (4) in der vorgesehenen Position.
6. Befüllen Sie die Wanne, bis die Wasserpumpe vollständig mit Wasser bedeckt ist. Achten Sie darauf, dass der Ablauf sicher verschlossen ist.

## 9. In Betrieb nehmen

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

#### Ein/Ausschalter (Abb. 4)

Zum Einschalten auf „I“ des Ein-Ausschalters (16) drücken. Vor Beginn des Schneidevorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht und die Kühlwasserpumpe (13) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat. Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (16) drücken. (Abb. 4).

**Achtung:** Trennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.

**Achtung:** Trennscheibe läuft nach.

Trennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.

- Bei normalem Gebrauch kann das Motorgehäuse heiß werden.
- Forcieren Sie die Maschine oder ein Zubehör nicht, um die Arbeit einer größeren Industriemaschine zu verrichten. Sie leistet einen besseren Job mit der Leistung, für die sie konstruiert wurde.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.

- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine Trennscheibe, die mit den spezifizierten Größen nicht übereinstimmt.
- Tragen Sie die Maschine nie am Kabel.
- Wechseln Sie beschädigte oder gerissene Trennscheiben unverzüglich aus.

Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

#### 90° Schnitte (Abb. 6 - 7)

1. Sternschraube (C) lockern.
2. Querschnitlehre (6) auf 90° stellen und Sternschraube (C) wieder festziehen.
3. Flügelschraube (D) anziehen, um die Querschnitlehre (6) zu fixieren. (Abb. 6)
4. Maschinenkopf (1) am Handgriff (11) nach hinten schieben.
5. Fliese an die Anschlagschiene (7) an die Querschnitlehre anlegen.
6. Drücken Sie den Maschinenkopf (1) über den Handgriff (11) auf die gewünschte Schnitttiefe und fixieren den Maschinenkopf wieder.
7. Fliesenschneider einschalten. Achtung: Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (10) erreicht hat.
8. Maschinenkopf (1) langsam und gleichmäßig am Handgriff (11) nach vorne durch die Fliese ziehen.
9. Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

#### 45° Diagonalschnitt (Abb. 8)

1. Winkelanschlag (6) auf 45° einstellen.
2. Schnitt wie oben erklärt durchführen.

#### 45° Längsschnitt, (Abb. 9)

1. Sterngriffschraube (E) beidseitig lockern.
2. Führungsschiene (8) nach links auf 45° der Winkelskala (17) neigen.
3. Sterngriffschraube (E) wieder festziehen.
4. Führen Sie den Schnitt wie beschrieben durch.

## Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 10 - 12)

### Achtung! Netzstecker ziehen

1. Die Schraube (F) lösen und Trennscheibenschutz (9) abnehmen. (Abb. 10)
2. Innensechskantschlüssel (19) an der Motorwelle ansetzen und halten.
3. Mit dem Schraubenschlüssel (20) die Flanschmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (10) lösen. (Linksgewinde)
4. Außenflansche (21) und Trennscheibe (10) abnehmen.
5. Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
6. Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
7. **Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
8. Trennscheibenschutz (9) wieder montieren.

### Einstellung der Parallelität der Diamanttrennscheibe (Abb. 13 - 15)

Wenn der Schnitt nicht gerade verläuft oder die Fliese entlang der Schnittlinie bricht, muss die Parallelität der Diamanttrennscheibe eingestellt werden.

1. Zu Beginn muss die Anschlagsschiene rechtwinklig zur Führungsschiene eingestellt werden. Dazu lösen Sie die beiden Innensechskantschrauben (A) der Anschlagsschiene und richten Sie diese mit einem großen rechten Winkel oder einer großen Fliese rechtwinklig aus.
2. Hierzu muss die Diamanttrennscheibe auf kompletter Länge entlang der Kante des Winkels oder der Fliese verlaufen. Ziehen Sie danach die beiden Innensechskantschrauben (A) der Anschlagsschiene wieder fest.
3. Demontieren Sie den Längenanzeiger, indem Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben (B) entfernen. (Abb. 16)
4. Demontieren Sie die Kabelfixierung (C). (Abb. 17)
5. Lösen Sie je zwei Sechskantmutter (D) der Sägeeinheit auf jeder Seite leicht. (Abb. 18, 19)
6. Nun kann die komplette Sägeeinheit mit Diamanttrennscheibe mit Hilfe eines rechten Winkels oder einer großen Fliese zur Anschlagsschiene ausgerichtet werden. (Abb. 20)
7. Ziehen Sie die Sechskantmutter der Sägeeinheit wieder fest an und montieren Sie wieder alle Maschinenteile. Kontrollieren Sie die Parallelität und führen einen Probeschnitt durch.

Sollte der Probeschnitt noch nicht zufriedenstellend sein, führen Sie Punkt 1 - 6 erneut aus.

## 10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

### Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## 11. Reinigung

### Achtung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile und die Oberfläche des Produkts angreifen.

## 12. Transport

Vor dem Transport muss das Kühlmittel vollständig abgelassen werden. Benutzen Sie zum Anheben nicht die Sicherheitsvorrichtungen der Maschine. Klappen Sie die Standfüße ein und sichern Sie den Maschinenkopf durch die Transportsicherungen.

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 14. Wartung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile. Die kugelgelagerte Maschinenkopfführung muss regelmäßig von Verschmutzungen befreit werden. Die Wanne (4) und Kühlwasserpumpe (13) müssen ebenfalls regelmäßig gereinigt werden, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist.

Spülen Sie die Wanne (4) und die Wasserpumpe (13) nach dem Gebrauch mit klarem Wasser durch.

Wartungsarbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich beschrieben sind, müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, da Gefahrensituationen entstehen können, auf die der Bediener nicht vorbereitet ist. Austausch von Ersatzteilen dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Trennscheibe, Kohlebürste, Tisch- und Schneidekopfführungen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

## Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung                                                      | Mögliche Ursache                                       | Abhilfe                                                |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Diamanttrennscheibe löst sich nach dem Abschalten des Motors | Befestigungsmutter zu leicht angezogen                 | Befestigungsmutter anziehen                            |
| Motor läuft nicht an                                         | Ausfall Netzsicherung                                  | Netzsicherung prüfen                                   |
|                                                              | Verlängerungsleitung defekt                            | Verlängerungsleitung tauschen                          |
|                                                              | Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung     | von Elektrokraft prüfen lassen                         |
|                                                              | Motor oder Schalter defekt                             | von Elektrokraft prüfen lassen                         |
| Motor bringt keine Leistung                                  | Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend | siehe Elektrischer Anschluss, die Sicherung spricht an |
|                                                              | Überlastung                                            | Werkzeug prüfen                                        |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

## 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

# 5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

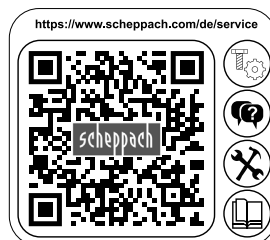
Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                    |                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury                                                                                |
|   | Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.                                                                         |
|   | Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos! |
|   | Wear eye protection. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.                      |
|   | Attention: Danger of cutting! Do not reach for rotating parts                                                                                     |
|   | Attention! Laser beam! Do not look into the beam.<br>Laser class 2.                                                                               |
|   | The product complies with the applicable European directives.                                                                                     |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.                                                                                      |



| <b>Table of contents:</b>                | <b>Page:</b> |
|------------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction .....                    | 22           |
| 2. Device description .....              | 22           |
| 3. Scope of delivery .....               | 22           |
| 4. Proper use .....                      | 22           |
| 5. Safety information.....               | 23           |
| 6. Technical data.....                   | 26           |
| 7. Unpacking.....                        | 27           |
| 8. Assembly / Before commissioning ..... | 27           |
| 9. Start up .....                        | 27           |
| 10. Electrical connection .....          | 28           |
| 11. Cleaning.....                        | 29           |
| 12. Transport.....                       | 29           |
| 13. Storage .....                        | 29           |
| 14. Maintenance .....                    | 29           |
| 15. Disposal and recycling.....          | 30           |
| 16. Troubleshooting .....                | 31           |
| 17. Declaration of conformity .....      | 309          |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description

1. Machine head
2. Supporting frame
3. Supporting feet
4. Pan
5. Workpiece support
6. Mitre gauge
7. Stop rail
8. Guide rail
9. Cutting wheel guard
10. Diamond cutting wheel
11. Handle
12. Star grip screw for angle setting
13. Cooling water pump
14. Hose
15. Electric motor
16. On/off switch
17. Angle scale for angle setting
18. Table width extension

## 3. Scope of delivery

- Original operating manual
- Tile cutters
- Cooling water pump
- Angular stop
- Table width extension
- 4 Feet
- Handle

## 4. Proper use

**Attention!** The device may only be operated with the PRCD (residual current circuit breaker) installed at the factory.

The device can be used for common cutting work on small and medium-sized tiles (tiles, ceramics or similar) according to the machine size.

The device is especially designed for home and handi-craft use. Cutting metal and wood is not permitted.

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only cutting wheels that are suitable for the machine may be used. The use of any type of saw blades is prohibited.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Contact with the diamond cutting wheel in the uncovered area.
- Use of an incorrect cutting wheel. The cutting wheel included in the scope of delivery is exclusively permitted for the machining of tiles.
- Reaching into the running diamond cutting wheel.
- Ejection of a faulty diamond attachment of the cutting wheel
- Ejection of workpieces and workpiece parts.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. Safety information

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3. Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or screwdriver before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4. Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. Service**
- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



**Do not stare into beam  
Laser class 2**



### Protect yourself and your environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the machine is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

### Additional safety instructions

#### ⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

**Attention!** The FS4700 Tile Cutter may only be operated with the 10 mA PRCD (residual current circuit breaker) installed at the factory.

- Wearing personal protective equipment is essential for all work with the machine.
- Always wear protective goggles to avoid eye injuries.
- Be sure to wear a hair net or a suitable work cap if your hair is long enough.
- Wear tight-fitting work clothing. The rotating tool could catch sleeves or the like.
- Never remove chips or dust with your bare hands.
- When the machine is switched off, it is best to remove chips or dust with a hand brush or paintbrush.
- Check that the protective devices function correctly before starting work.
- Do not overload the machine, they work better and safer in the specified power range.
- Use the correct tool and make sure that the tools (cutting wheel) are not blunt or damaged in any way.

- Always lead the cable backwards away from the machine. Protect any cables from heat, oil and sharp edges.
- Unplug the mains plug during repairs and maintenance and when machine not in use.
- Work on electrical equipment may only be carried out by a qualified electrician. Only original parts may be used.
- Clean workstations make it easier to work.
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working.
- Make sure that the substructure can support the weight of the machine and is sufficiently stable. It must be ensured that no vibrations can occur during work.
- To protect against corrosion, all bare parts of the machine are heavily greased at the factory. Clean the machine with a suitable environmentally friendly cleaning agent before commissioning.
- The machine must not be used to machine materials that are hazardous to health or that generate dust, e.g. wood, Teflon etc.
- Do not use the machine in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Only use the machine in suitable rooms and do not expose the machine to moisture or humidity.
- Always ensure good lighting when working.
- Do not use the mains cable to pull the connector out of the socket.
- Always use sharp and clean tools.
- In the event of dangerous situations or technical faults, switch off the machine immediately and disconnect the mains plug.
- In case of damage, do not continue working with the machine and disconnect the mains plug.
- Only tool attachments and accessories approved by the manufacturer may be used. The use of non-approved parts poses a considerable danger of injury.
- Always keep the work area clean and orderly. Dirt and disorder in the work area can cause accidents.
- Always wear protective goggles when working with the machine. A face mask or dust mask must also be used when working with a lot of dust.
- Chuck key and other tools must be removed before switching on the machine.
- Place the machine on a level, non-slip floor. The machine must not wobble.
- Make sure that the voltage on the data plate matches the existing voltage. Then connect the connector to the mains.
- Put on protective goggles.

- Wear hearing protection.
- Wear protective gloves.
- Do not use cracked diamond cutting wheels and replace them.
- Attention! Cutting wheel runs on!
- Do not brake the diamond cutting wheel by applying lateral pressure.
- Attention! The diamond cutting wheel must always be cooled with water.
- Pull out the mains plug before changing the cutting wheel.
- Only use suitable diamond cutting wheels.
- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Disconnect the mains plug before checking the motor compartment electrical system.
- Direction of rotation of the cutting wheel: Check the direction of the arrow on the cutting wheel, the direction of the arrow must match with the direction of rotation of the motor shaft.
- Keep your hands, fingers and arms away from the rotating cutting wheel. Always maintain sufficient clearance from the diamond cutting wheel.
- Only use diamond cutting wheels recommended by the manufacturer which conform to EN 13236. The use of any type of saw blades is prohibited.
- Only use cutting wheels whose speed is at least 3000 rpm.
- The cutting of metal and wood is not permitted.
- Cooling of the cutting wheel: Make sure that the cutting wheel is cooled with water during the entire cutting process.
- Always fill the pan with water before working.

### Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket.

- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

## 6. Technical data

|                           | FS4700                     | FS3600                     |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Motor power               | 1200 W                     | 900 W                      |
| Operating mode            | S2 20 min*                 |                            |
| Motor speed               | 3000 rpm                   |                            |
| AC motor                  | 230 V~ 50 Hz               |                            |
| Insulation material class | F                          |                            |
| Protection category       | IP54                       |                            |
| Cut length                | 1200 mm                    | 920 mm                     |
| Cutting height 90°        | 40 mm                      | 36 mm                      |
| Cutting height 45°        | 34 mm                      | 29 mm                      |
| Cutting table             | 180 x 230 mm               |                            |
| Dimensions                | 400 x<br>1377 mm           | 400 x<br>1290 mm           |
| Working height            | 780 mm                     |                            |
| Diamond cutting wheel     | Ø 230<br>mm x Ø<br>25.4 mm | Ø 200<br>mm x Ø<br>25.4 mm |
| Weight                    | 57 kg                      | 51.5 kg                    |

Technical changes reserved!

**\* The duty cycle S2 20 min (short-time duty) states that the motor may only be continuously loaded with the rated power (1200 W) for the time specified on the data plate (20 min). Otherwise, it would heat up impermissibly. During the pause, the motor cools down again to its initial temperature.**

### Noise & vibration

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Noise data

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Sound power level $L_{WA}$    | 116 dB |
| Sound pressure level $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Uncertainty $K_{wa/pA}$       | 3 db   |

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

### ⚠ WARNING!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Assembly / Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

#### Fig. 3 - 5

Your machine is not completely assembled for packaging reasons.

1. Remove the machine from the packaging and place carefully to one side on the ground.
2. Unscrew the star knob screw (A) and fold the supporting feet down. Re-tighten the star knob screw (Fig. 3)
3. Place the machine on the feet.
4. Install the handle onto the motor housing using 2 hexagon screws (B) (Fig. 4).
5. Secure the cooling water pump (13) into the prescribed position in the pan (4)
6. Fill the pan until the water pump is completely covered with water. Ensure that the discharge is sealed securely.

## 9. Start up

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

#### On/Off switch (Fig. 4)

To switch on, press "I" on the On/Off switch (16). Before starting the cutting process, wait until the cutting wheel has reached the maximum speed and the cooling water pump (13) has delivered the water to the cutting wheel. To switch off, press the "0" on the switch (16). (Fig. 4).

**Attention:** The cutting wheel must always be cooled with water.

**Attention:** Cutting wheel runs on.

Do not brake the cutting wheel by applying lateral pressure.

- During normal use, the motor housing may become hot.
- Do not force the machine or an accessory to do the work of a larger industrial machine. It does a better job with the performance it was designed for.
- Make all machine settings with the machine switched off.
- Never leave the machine unattended when it is running.
- When shutting down, only leave the machine after it has come to a complete standstill.
- Always switch the machine off before unplugging the mains plug.
- Always unplug the mains plug. Never pull the plug out of the socket using the cable.
- Do not use a cutting wheel that does not match the specified sizes.
- Never carry the machine by the cable.
- Replace damaged or cracked cutting wheels immediately.

If you are not sure whether working conditions are safe or unsafe, do not work with the machine.

#### 90° cuts (Fig. 6 - 7)

1. Loosen the star screw (C).
2. Set the transverse cutting gauge (6) to 90° and re-tighten the star screw.
3. Tighten the wing screw (D) to fix the transverse cutting gauge (6) into position. (Fig. 6)
4. Use the handle (11) to push the machine head (1) backwards.

- Place the tile on the stop rail (7) on the transverse cutting gauge.
- Use the handle (11) to push the machine head (1) to the required cutting depth and fix the machine head again.
- Switch on the tile cutter. Attention: Wait until the cooling water has reached the cutting wheel (10).
- Use the handle (11) to pull the machine head (1) slowly and evenly forwards through the tile.
- Switch the cutting wheel off again once you have finished cutting.

#### **45° diagonal cut (Fig. 8)**

- Set the angled stop (6) to 45°
- Perform cutting as described above.

#### **45° longitudinal cut (Fig. 9)**

- Loosen the star knob screw (E) on both sides
- Angle the guide rail (8) 45° to the left on the angle scale (17).
- Re-tighten the star knob screw (E) on both sides.
- Make the cut as described.

#### **Replacing the diamond cutting wheel (Fig. 10 - 12)**

##### **Attention! Pull out the mains plug**

- Unscrew the screw (F) and remove the cutting wheel guard (9). (Fig. 10)
- Attach the Allen key (19) to the motor shaft and hold.
- Use the spanner (20) to unscrew the flange nuts in the direction in which the cutting wheel (10) runs. (Left-handed thread)
- Remove the outer flange (21) and the cutting wheel (10).
- Clean the holding flange carefully before installing the new cutting wheel.
- Insert the new cutting wheel in the reverse sequence and tighten.
- Attention:** Ensure that the cutting wheel runs in the correct direction!
- Re-install the cutting wheel guard (9).

#### **Adjusting the parallelism of the diamond cutting wheel (Fig. 13 - 15)**

If the cut is not straight or the tile breaks along the cutting line, the parallelism of the diamond cutting wheel must be adjusted.

- At the beginning, the stop rail must be set at right angles to the guide rail. To do this, loosen the two hexagon socket screws (A) of the stop rail and align it squarely with a large right angle or tile.

- To do this, the diamond cutting wheel must run along the edge of the angle or tile for its entire length. Then retighten the two hexagon socket screws (A) of the stop rail.
- Disassemble the length indicator by removing both Phillips screws (B). (Fig. 16)
- Disassemble the cable fixing (C). (Fig. 17)
- Slightly loosen two hexagon nuts (D) of the saw unit on each side. (Fig. 18, 19)
- Now the complete sawing unit with diamond cutting wheel can be aligned to the stop rail using a right angle or a large tile. (Fig. 20)
- Tighten the hexagon nuts of the saw unit again and reassemble all machine parts. Check the parallelism and make a test cut.

If the test cut is still not satisfactory, carry out points 1 - 6 again.

## **10. Electrical connection**

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

#### **Damaged electrical connection cable**

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.



Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

## 11. Cleaning

### Attention!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible.
- Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts and the surface of the product.

## 12. Transport

Before transport, the coolant must be drained completely. Do not use the machine's safety devices for lifting. Fold in the feet and secure the machine head with the transport retainers.

## 13. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.  
Cover the product to protect it from dust or moisture.  
Store the operating manual with the power tool.

## 14. Maintenance

### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

The device has no further internal parts that require maintenance. The ball-bearing machine head guide must be regularly cleaned of dirt. The pan (4) and cooling water pump (13) must also be cleaned regularly, otherwise the cooling of the diamond cutting wheel (2) is not guaranteed.

Rinse the basin (4) and the water pump (13) with clean water after use.

Maintenance work that is not expressly described in this operating manual must be carried out by qualified personnel, as hazardous situations may arise for which the operator is not prepared.

Replacement of spare parts may only be carried out by qualified personnel.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

### Important note in the case of repairs:

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Cutting wheel, carbon brush, table and cutting head guides

\* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 15. Disposal and recycling

### Information on packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



**Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.
- The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.
- Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:
  - Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

## 16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault                                                           | Possible cause                                    | Remedy                                       |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Diamond cutting wheel is loose after the motor is switched off. | Fixing nut not tight enough                       | Tighten fixing nut                           |
| Motor does not start                                            | Mains fuse blown                                  | Check mains fuse                             |
|                                                                 | Extension cable defective                         | Replace extension lead                       |
|                                                                 | Connection to the motor or switch not OK          | Have this checked by an electrician          |
|                                                                 | Motor or switch faulty                            | Have this checked by an electrician          |
| The motor has no power                                          | Cross section of the extension cable insufficient | See Electrical connection, the fuse responds |
|                                                                 | Overload                                          | Check tool                                   |

## Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|  |                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avertissement - Pour réduire le risque de blessure, lire le mode d'emploi                                                                                                              |
|  | Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.                                                                                          |
|  | Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante ! |
|  | Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.    |
|  | Attention : risque de coupure ! N'approchez pas vos mains des pièces rotatives                                                                                                         |
|  | Attention ! Rayonnement laser ! Ne pas regarder le rayon. Classe de laser 2.                                                                                                           |
|  | Le produit respecte les directives européennes en vigueur.                                                                                                                             |
|  | Le produit respecte les directives serbes en vigueur.                                                                                                                                  |

| <b>Table des matières:</b>               | <b>Page:</b> |
|------------------------------------------|--------------|
| 1. Introduction .....                    | 34           |
| 2. Description de l'appareil .....       | 34           |
| 3. Fournitures .....                     | 34           |
| 4. Utilisation conforme .....            | 34           |
| 5. Consignes de sécurité .....           | 35           |
| 6. Caractéristiques techniques .....     | 39           |
| 7. Déballage .....                       | 39           |
| 8. Structure/avant mise en service ..... | 40           |
| 9. Mise en service .....                 | 40           |
| 10. Raccordement électrique .....        | 41           |
| 11. Nettoyage .....                      | 42           |
| 12. Transport .....                      | 42           |
| 13. Stockage .....                       | 42           |
| 14. Maintenance .....                    | 42           |
| 15. Élimination et recyclage .....       | 43           |
| 16. Dépannage .....                      | 44           |
| 17. Déclaration de conformité .....      | 309          |



## 1. Introduction

### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

1. Tête de la machine
2. Sous-châssis
3. Pieds d'appui
4. Cuve
5. Porte-pièce
6. Gabarit de coupe transversale
7. Rail de butée
8. Rail de guidage
9. Protection du disque à tronçonner
10. Disque diamantée
11. Poignée
12. Vis à poignée-étoile pour réglage d'angle
13. Pompe à eau de refroidissement
14. Flexible
15. Moteur électrique
16. Interrupteur Marche/Arrêt
17. Échelle angulaire pour réglage d'angle
18. Extension de table

## 3. Fournitures

- Mode d'emploi original
- Coupe-carreaux
- Pompe à eau de refroidissement
- Butée d'angle
- Extension de table
- 4 pieds
- Poignée

## 4. Utilisation conforme

**Attention !** L'appareil ne peut fonctionner qu'avec le PRCD (disjoncteur différentiel) installé en usine.

L'appareil peut être utilisé pour les travaux courants de coupe de petits et moyens carreaux (tuiles, céramiques ou similaires) selon la taille de la machine.

L'appareil est spécialement conçu pour un usage domestique et artisanal. Il est interdit de couper du bois et des métaux.

L'appareil doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur en est le seul responsable.

Seules les meules de tronçonnage adaptées correspondant à la machine peuvent être utilisées. Il est interdit d'utiliser des lames de scie.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Même si le matériel est utilisé de manière conforme, il existe certains facteurs de risques résiduels qui ne peuvent pas être entièrement éliminés. De par la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :

- Contact avec le disque diamanté dans la zone non protégée.
- Utilisation d'une meule de tronçonnage incorrecte. La meule de tronçonnage fournie est exclusivement conçue pour travailler avec du carrelage.
- Contact avec le disque diamanté en cours de fonctionnement.
- Projection d'une tête de diamant défectueuse de la meule de tronçonnage
- Des pièces à usiner et des parties de celles-ci sont catapultées.
- Dommages au niveau de l'ouïe en cas de négligence quant au port de la protection auditive nécessaire.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

## 5. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT !** lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

#### Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'outil électrique « utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

#### 1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

#### 2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.**

Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.**
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.**

Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.



- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 5. Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.



**Ne pas regarder le rayon  
Classe de laser 2**



**Protégez-vous et votre environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !**

- Ne pas regarder directement le rayon laser.

- Ne jamais regarder directement dans le trajet du faisceau.
- Ne jamais orienter le rayon laser vers des surfaces réfléchissantes, des personnes ou des animaux. Un rayon laser à faible puissance suffit à endommager les yeux.
- Prudence - une utilisation différente de celle indiquée ici peut causer une exposition dangereuse au rayonnement.
- Ne jamais ouvrir le module laser. Une exposition inattendue au rayon pourrait survenir.
- Si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période, les piles doivent être retirées.
- Le laser ne doit pas être remplacé par un laser d'un autre type.
- Les réparations sur le laser ne doivent être réalisées que par le fabricant du laser ou un représentant agréé.

## Consignes de sécurité supplémentaires

### ⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

**Attention !** Le coupe-carreaux FS4700 ne peut être utilisé qu'avec le PRCD 10 mA (disjoncteur différentiel) installé en usine.

- Il est indispensable de porter un équipement de protection individuelle pour tous les travaux avec la machine.
- Portez en permanence des lunettes de protection pour éviter les blessures oculaires.
- Veillez à porter un filet à cheveux ou un bonnet de travail adapté si vos cheveux sont assez longs.
- Portez des vêtements de travail près du corps. Un outil en rotation peut happer une manche ou un vêtement ample.
- Ne retirez pas les copeaux ou la poussière à mains nues.
- Lorsque la machine est arrêtée, il est préférable d'enlever les copeaux ou la poussière avec une brosse à main ou un pinceau.

- Vérifiez le bon fonctionnement des dispositifs de protection avant de commencer le travail.
- Ne surchargez pas la machine. Vous travaillerez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance spécifiée.
- Utilisez l'outil approprié et assurez-vous que les outils (meule de tronçonnage) ne sont pas émoussés ou endommagés de quelque manière que ce soit.
- Les câbles doivent toujours être guidés vers l'arrière de la machine. Protégez les câbles de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Débranchez la machine du secteur pendant les réparations et la maintenance et lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Les travaux sur les équipements électriques ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé. N'utilisez que des pièces d'origine.
- Des postes de travail propres permettent de travailler plus facilement.
- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable.
- Assurez-vous que la sous-structure peut supporter le poids de la machine et est suffisamment stable. Il convient de s'assurer qu'aucune vibration ne peut se produire pendant le travail.
- Afin de protéger la machine contre la corrosion, toutes les parties nues de la machine sont fortement graissées en usine. Avant la mise en service, nettoyez la machine avec un produit de nettoyage approprié et respectueux de l'environnement.
- La machine ne doit pas être utilisée pour traiter des matériaux dangereux pour la santé ou générant de la poussière, par exemple le bois, le téflon, etc.
- N'utilisez pas la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- N'utilisez la machine que dans des locaux adaptés et n'exposez pas la machine à l'humidité.
- Veillez à avoir un éclairage correct lors des travaux.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Utilisez toujours des outils propres et bien affûtés.
- En cas de situations dangereuses ou de défaillances techniques, éteignez immédiatement la machine et débranchez la fiche secteur.
- En cas de dommage, ne continuez pas à travailler avec la machine et débranchez la fiche secteur.
- N'utilisez que des outils et accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation de pièces non approuvées présente un risque de blessures important.
- Faire en sorte que la zone de travail soit toujours propre et bien rangée. La saleté et le désordre dans la zone de travail peuvent provoquer des accidents.
- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec la machine. Un masque facial ou un masque anti-poussières doit également être porté pour les travaux générant beaucoup de poussière.
- La clé de serrage et les autres outils doivent être retirés avant de mettre la machine en marche.
- Placez la machine sur un sol plat et non glissant. La machine ne doit pas osciller.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension existante. Branchez ensuite le connecteur au réseau d'électricité.
- Portez des lunettes de protection.
- Porter une protection auditive.
- Portez des gants de protection.
- N'utilisez plus les disques diamantés fissurés et remplacez-les.
- Attention ! La meule de tronçonnage continue à fonctionner !
- Ne freinez pas le disque diamanté en exerçant une pression latérale.
- Attention ! Le disque diamanté doit toujours être refroidi à l'eau.
- Débranchez la fiche secteur avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- N'utilisez que des disques diamantés appropriés.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance dans des pièces où se trouvent des enfants.
- Débranchez la fiche secteur avant de vérifier le système électrique du compartiment moteur.
- Sens de rotation de la meule de tronçonnage : contrôlez la flèche de sens de rotation sur la meule de tronçonnage. Le sens de la flèche doit correspondre au sens de rotation de l'arbre moteur.
- Tenez vos mains, doigts et bras à distance de la meule de tronçonnage en rotation. Restez toujours à une distance suffisante de la meule de tronçonnage diamantée.
- Utilisez uniquement des meules de tronçonnage diamantées recommandées par le fabricant et conformes à la norme EN 13236. Il est interdit d'utiliser des lames de scie.
- Utilisez uniquement des meules de tronçonnage présentant un régime d'au moins 3000 min<sup>-1</sup>.
- Il est interdit de couper du bois et des métaux.

- Refroidissement de la meule de tronçonnage : assurez-vous que la meule de tronçonnage est bien refroidie à l'eau pendant tout le processus de tronçonnage.
- Avant les travaux, remplissez toujours la cuve d'eau.

### Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâcher la touche de démarrage et retirer le connecteur secteur.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine : lorsque vous insérez le connecteur dans la prise de courant, n'appuyez pas sur la touche de commande. Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

## 6. Caractéristiques techniques

|                             | FS4700                 | FS3600 |
|-----------------------------|------------------------|--------|
| Puissance du moteur         | 1200 W                 | 900 W  |
| Mode de fonctionnement      | S2 20 min*             |        |
| Régime du moteur            | 3000 min <sup>-1</sup> |        |
| Moteur à courant alternatif | 230 V~ 50 Hz           |        |
| Classe d'isolation          | F                      |        |
| Classe de protection        | IP54                   |        |
| Longueur de coupe           | 1200 mm                | 920 mm |
| Hauteur de coupe 90°        | 40 mm                  | 36 mm  |
| Hauteur de coupe 45°        | 34 mm                  | 29 mm  |
| Table de découpe            | 180 x 230 mm           |        |

|                    |                            |                            |
|--------------------|----------------------------|----------------------------|
| Dimensions         | 400 x<br>1377 mm           | 400 x<br>1290 mm           |
| Hauteur de travail | 780 mm                     |                            |
| Disque diamantée   | Ø 230 mm<br>x Ø<br>25,4 mm | Ø 200<br>mm x Ø<br>25,4 mm |
| Poids              | 57 kg                      | 51,5 kg                    |

Sous réserve de modifications techniques !

**\* La durée d'activation S2 20 min (fonctionnement de courte durée) signifie que le moteur peut uniquement chargé en continu à la puissance nominale (1200 W) pendant la durée indiquée sur la plaque signalétique (20 min). Dans le cas contraire, il chaufferait au-delà du seuil autorisé. Pendant la pause, le moteur se refroidit jusqu'à retrouver sa température d'origine.**

### Bruits et vibrations

**△ Avertissement :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

### Valeurs caractéristiques sonores

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Niveau de puissance sonore $L_{WA}$ | 116 dB |
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$  | 95 dB  |
| Incertitude $K_{wa/pA}$             | 3 db   |

## 7. Déballage

- Ouvrir l'emballage et sortir délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.

- Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## **8. Structure/avant mise en service**

### **⚠ ATTENTION !**

**Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !**

**Fig. 3 - 5**

Pour des raisons techniques de conditionnement, votre machine n'est pas entièrement montée.

1. Sortez la machine de l'emballage et, avec précaution, posez-la au sol, sur le côté.
2. Desserrez légèrement la vis de poignée étoile (A) et rabattez les pieds vers le bas. Resserrez la vis de poignée étoile (fig. 3).
3. Placez la machine sur ses pieds.
4. Montez la poignée à l'aide de 2 vis à 6 pans (B) sur le carter du moteur (fig. 4).
5. Fixez la pompe à eau de refroidissement (13) dans la cuve (4) dans la position prédéfinie
6. Remplissez la cuve de manière à ce que la pompe à eau soit entièrement recouverte. Veillez à ce que l'évacuation soit bien fermée.

## **9. Mise en service**

### **⚠ ATTENTION !**

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

### **Interrupteur On/Off (fig. 4)**

Pour mettre la machine en marche, placez l'interrupteur On/Off (16) sur « I ». Avant de commencer le processus de coupe, attendez que la meule de tronçonnage ait atteint la vitesse maximale et que la pompe à eau de refroidissement (13) ait alimenté la meule de tronçonnage en eau. Pour arrêter la machine, placez l'interrupteur (16) en position « 0 ». (Fig. 4).

**Attention :** La meule de tronçonnage doit toujours être refroidie à l'eau.

**Attention :** La meule de tronçonnage continue à fonctionner.

Ne freinez pas la meule de tronçonnage en exerçant une pression latérale.

- Lors d'une utilisation normale, le carter du moteur peut devenir chaud.
- Ne forcez pas la machine ou un accessoire à faire le travail d'une machine industrielle plus puissante. Ils font un meilleur travail avec les performances pour lesquelles il ont été conçus.
- Effectuer tous les réglages sur la machine lorsque cette dernière est à l'arrêt.
- Ne pas laisser la machine fonctionner sans surveillance.
- Au moment de mettre la machine hors tension, ne partir qu'une fois qu'elle est totalement à l'arrêt.
- Toujours arrêter la machine avant de débrancher la fiche secteur.
- Toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais débrancher le connecteur de la prise de courant en tirant sur le câble.
- N'utilisez pas une meule de tronçonnage qui ne correspond pas aux dimensions spécifiées.
- Ne portez jamais la machine par le câble.
- Remplacez immédiatement toute meule de tronçonnage endommagée ou fissurée.

Si vous n'êtes pas certain que toutes les conditions sont réunies pour travailler en toute sécurité, n'utilisez pas la machine.

### **Coupes à 90 (fig. 6 - 7)**

1. Desserrez la vis en étoile (C).
2. Placez le gabarit de coupe transversale (6) à 90° et resserrez la vis étoile (C).
3. Serrez la vis à ailettes (D) pour fixer le gabarit de coupe transversale (6). (Fig. 6)
4. Poussez la tête de la machine (1) vers l'arrière au niveau de la poignée (11).
5. Placez le carreau contre le rail de butée (7) au niveau du gabarit de coupe transversale.
6. À l'aide de la poignée (11), appuyez sur la tête de la machine (1) à la profondeur de coupe souhaitée et fixez à nouveau la tête.
7. Activez le coupe carrelage. Attention : Attendez que l'eau de refroidissement ait atteint le disque à tronçonner (10).

8. À l'aide de la poignée (11), tirez vers l'avant la tête de la machine (1) à travers le carreau à un rythme lent et régulier.
9. Une fois la coupe terminée, arrêtez le coupe carrelage.

### Coupe en diagonale à 45° (fig. 8)

1. Réglez la butée d'angle (6) à 45°.
2. Procédez à la coupe en suivant les indications susmentionnées.

### Coupe longitudinale à 45° (fig. 9)

1. Desserrez la vis de poignée étoile (E) des deux côtés.
2. Inclinez le rail de guidage (8) vers la gauche à 45° de l'échelle angulaire (17).
3. Resserrez la vis de poignée étoile (E).
4. Procédez à la coupe selon la description.

### Remplacement du disque diamanté (fig. 10 - 12)

#### Attention ! Débranchez la prise du secteur.

1. Desserrez la vis (F) et retirez la protection du disque à tronçonner (9). (fig. 10)
2. Placez et maintenez la clé Allen (19) sur l'arbre du moteur.
3. À l'aide de la clé à vis (20), desserrez l'écrou à bride dans le sens de fonctionnement du disque à tronçonner (10). (Filet à gauche)
4. Retirez la bride extérieure (21) et le disque à tronçonner (10).
5. Avant de monter le nouveau disque à tronçonner, nettoyez soigneusement le moyeu-flasque.
6. Remplacez la nouvelle meule de tronçonnage dans l'ordre inverse et serrez-la.
7. **Attention :** Respectez le sens de déplacement de la meule de tronçonnage !
8. Remontez la protection du disque à tronçonner (9).

### Réglage du parallélisme du disque diamanté (fig. 13 - 15)

Si la coupe n'est pas droite ou si le carreau se casse le long de la ligne de coupe, le parallélisme du disque diamanté doit être ajusté.

1. Au début, le rail de butée doit être placé à angle droit par rapport au rail de guidage. Pour ce faire, desserrez les deux vis à six pans creux (A) du rail de butée et alignez-le sur un grand angle droit ou un carreau.
2. Pour ce faire, le disque diamanté doit longer le bord de l'angle ou de la carrelage sur toute sa longueur.

Puis resserrez les deux vis à six pans creux (A) du rail de butée.

3. Démontez l'indicateur de longueur en retirant les deux vis cruciformes (B). (Fig. 16)
4. Démontez la fixation du câble (C). (fig. 17)
5. Desserrez légèrement les deux écrous hexagonaux (D) de l'unité de sciage de chaque côté. (Fig. 18, 19)
6. L'unité de sciage complète avec le disque diamanté peut à présent être alignée sur le rail de butée à l'aide d'une équerre ou d'un grand carreau. (Fig. 20)
7. Resserrez les écrous hexagonaux de l'unité de sciage et réassemblez toutes les pièces de la machine. Vérifiez le parallélisme et faites une coupe d'essai.

Si la coupe d'essai n'est toujours pas satisfaisante, reprenez les points 1 à 6.

## 10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

### Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

### Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

## 11. Nettoyage

### Attention !

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche secteur !

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible.
- Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique et la surface du produit.

## 12. Transport

Avant le transport, le liquide de refroidissement doit être complètement vidangé. N'utilisez pas les dispositifs de sécurité de la machine pour la lever. Repliez les béquilles et fixez la tête de la machine avec les verrous de transport.

## 13. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

## 14. Maintenance

### Attention !

Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

À l'intérieur de l'appareil, aucune autre pièce ne doit faire l'objet de maintenance. Le guide de la tête de machine à roulement à billes doit être régulièrement nettoyé de tout encrassement. La cuve (4) et la pompe à eau de refroidissement (13) doivent également être nettoyées à un rythme régulier, sinon le refroidissement du disque diamanté (2) n'est pas garanti.

Rincez la cuve (4) et la pompe à eau (13) à l'eau claire après l'utilisation.

Les travaux de maintenance qui ne sont pas explicitement décrits dans le présent mode d'emploi doivent être effectués par du personnel qualifié, car des situations dangereuses peuvent survenir, auxquelles l'opérateur n'est pas préparé.

Le remplacement des pièces de rechange ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

### Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

## Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : Meule de tronçonnage, balai de charbon, guides de la table et de la tête de coupe

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

## 15. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

| Panne                                                  | Cause possible                                                    | Remède                                                   |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Le disque diamanté se détache après l'arrêt du moteur. | L'écrou de fixation n'est pas suffisamment serré                  | Serrer l'écrou de fixation,                              |
| Le moteur ne démarre pas                               | Défaillance du fusible secteur                                    | Vérifier le fusible secteur                              |
|                                                        | Rallonge électrique défectueuse                                   | Remplacer la rallonge                                    |
|                                                        | Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects | Faire contrôler par un électricien spécialisé            |
|                                                        | Moteur ou interrupteur défectueux                                 | Faire contrôler par un électricien spécialisé            |
| Le moteur n'a pas de puissance,                        | Section de la rallonge électrique insuffisante                    | Voir le raccordement électrique, le fusible se déclenche |
|                                                        | Surcharge                                                         | Vérifier l'outil                                         |



## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|  |                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avvertimento - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso                                                                                                                                           |
|  | Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.                                                                                                                                 |
|  | Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto! |
|  | Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.                           |
|  | Attenzione: pericolo di taglio! Non toccare i pezzi rotanti                                                                                                                                                                 |
|  | Attenzione! Radiazioni laser! Non guardare direttamente nel fascio di luce.<br>Classe laser 2.                                                                                                                              |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.                                                                                                                                                                    |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.                                                                                                                                                                      |

| <b>Indice:</b>                                        | <b>Pagina:</b> |
|-------------------------------------------------------|----------------|
| 1. Introduzione .....                                 | 47             |
| 2. Descrizione dell'apparecchio .....                 | 47             |
| 3. Contenuto della fornitura .....                    | 47             |
| 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....      | 47             |
| 5. Indicazioni di sicurezza .....                     | 48             |
| 6. Dati tecnici .....                                 | 52             |
| 7. Disimballaggio .....                               | 52             |
| 8. Allestimento / Prima della messa in funzione ..... | 53             |
| 9. Messa in funzione.....                             | 53             |
| 10. Allacciamento elettrico .....                     | 54             |
| 11. Pulizia.....                                      | 55             |
| 12. Trasporto.....                                    | 55             |
| 13. Stoccaggio .....                                  | 55             |
| 14. Manutenzione .....                                | 55             |
| 15. Smaltimento e riciclaggio .....                   | 55             |
| 16. Risoluzione dei guasti.....                       | 56             |
| 17. Dichiarazione di conformità.....                  | 309            |

## 1. Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

1. Testa della macchina
2. Telaio di base
3. Piedi di supporto
4. Vaschetta
5. Portapezzi
6. Guida per il taglio trasversale
7. Guida di arresto
8. Barra di guida
9. Protezione dei dischi da taglio
10. Disco diamantato
11. Maniglia
12. Manopola filettata a stella per regolazione angolare
13. Pompa dell'acqua di raffreddamento
14. Tubo flessibile
15. Motore elettrico
16. Interruttore ON/OFF
17. Scala graduata per regolazione angolare
18. Ampliamento banco

## 3. Contenuto della fornitura

- Istruzioni per l'uso originali
- Tagliapiastrele
- Pompa dell'acqua di raffreddamento
- Squadro
- Ampliamento banco
- 4 piedini
- Maniglia

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

**Attenzione!** L'utilizzo dell'apparecchio è consentito solo insieme con il PRCD (interruttore differenziale) installato in fabbrica.

L'apparecchio può essere utilizzato per gli abituali lavori di taglio di piastrelle di piccole e medie dimensioni (piastrelle, ceramica o simili) in base alle dimensioni della macchina.

L'apparecchio è stato progettato nello specifico per uso domestico e artigianale. Non è consentito utilizzarlo per tagliare legno e metallo.

È consentito impiegare l'apparecchio solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente operatore e non del fabbricante.

Si possono utilizzare solo dischi sezionatori adatti alla macchina. È vietato l'utilizzo di lame per sega.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- Contatto del disco diamantato nell'area di taglio non coperta.
- Utilizzo di un disco sezionatore non corretto. Il disco sezionatore in dotazione è omologato solo per la lavorazione delle piastrelle.
- Toccare il disco diamantato in funzione.
- Proiezione di un attacco diamantato difettoso del disco sezionatore
- proiezioni di pezzi in lavorazione e parti dei pezzi in lavorazione
- danni all'udito a causa del non utilizzo dei necessari ottoprotettori.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 5. Indicazioni di sicurezza

### Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici.

**⚠ AVVISO!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico. L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. **Sicurezza sul posto di lavoro**
  - a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
  - b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
  - c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.
2. **Sicurezza elettrica**
  - a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.**

Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.

- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.**
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.**

Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

### 4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.**

Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.

- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
  - f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
  - g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
  - h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
- 5. Assistenza**
- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.



**Non orientare lo sguardo verso il raggio  
Classe laser 2**

**Proteggere sé e l'ambiente da pericoli di incidenti con opportune misure precauzionali!**

- Non orientare lo sguardo direttamente verso il raggio laser in assenza di protezioni per gli occhi.

- Non orientare mai lo sguardo direttamente verso la traccia del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser su superfici riflettenti o su persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni all'occhio.
- Cautela - se vengono eseguite procedure diverse da quelle qui specificate, si può verificare un'esposizione pericolosa alle radiazioni.
- Non aprire mai il modulo laser. Si rischia altrimenti di esporsi accidentalmente al raggio laser.
- Se la macchina rimane inutilizzata per lungo tempo, provvedere a rimuovere le batterie.
- Il laser non può essere sostituito con un tipo di laser diverso.
- Le riparazioni al laser possono essere effettuate solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.

## Ulteriori indicazioni di sicurezza

### ⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

**Attenzione!** L'utilizzo della tagliapiastrelle FS4700 è consentito solo insieme con il PRCD 10 mA (interruttore differenziale) installato in fabbrica.

- Quando si lavora con la macchina è assolutamente necessario indossare i dispositivi di protezione individuale.
- Indossare sempre gli occhiali protettivi per evitare lesioni agli occhi.
- Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina per capelli o una cuffia da lavoro idonea.
- Indossare abiti da lavoro aderenti. L'utensile rotante potrebbe catturare maniche o simili.
- Non rimuovere mai trucioli o polvere a mani nude.
- Rimuovere i trucioli o la polvere a macchina spenta, usando una spazzola a mano o un pennello.
- Prima di iniziare il lavoro, verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di protezione.
- Non sovraccaricare la macchina, questa funziona meglio e in modo più sicuro nel campo di potenza indicato.

- Utilizzare l'attrezzo corretto e assicurarsi che gli attrezzi (disco sezionatore) non siano senza filo o danneggiati in alcun modo.
- I cavi devono sempre essere posati in modo da lasciare la parte posteriore della macchina. Proteggere i cavi da calore, olio e bordi taglienti.
- Prima di eseguire interventi di riparazione e manutenzione e quando la macchina non viene utilizzata, staccare la spina di rete.
- Gli interventi sulle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da un personale elettricista qualificato. Devono essere utilizzati solo ricambi originali.
- Gli ambienti di lavoro puliti facilitano il lavoro.
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro.
- Assicurarsi che la sottostruttura possa sostenere il peso della macchina e sia sufficientemente stabile. È necessario assicurarsi durante il lavoro non si generino vibrazioni.
- Tutti i pezzi nudi della macchina sono stati lubrificati con grasso, a protezione contro la corrosione. Prima della messa in funzione, pulire la macchina con un detergente ecologico adatto.
- La macchina non deve essere utilizzata per lavorare materiali pericolosi per la salute o che generano polvere, ad esempio legno, teflon, ecc.
- Non utilizzare la macchina in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Utilizzare la macchina solo in locali idonei e non esporla all'acqua o all'umidità.
- Garantire sempre una buona illuminazione durante il lavoro.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di rete.
- Utilizzare sempre attrezzi affilati e puliti.
- In caso di situazioni pericolose o di guasti tecnici, spegnere immediatamente la macchina e staccare la spina di rete.
- In caso di danni, non continuare a lavorare con la macchina e scollegare la spina di rete.
- Utilizzare esclusivamente attrezzi e accessori approvati dal produttore. L'uso di pezzi non approvati comporta un elevato pericolo di lesioni.
- Tenere l'area di lavoro sempre pulita e in ordine. Sporizia e disordine nell'area di lavoro possono causare incidenti.
- Indossare sempre gli occhiali protettivi quando si lavora con la macchina. Quando si lavora con molta polvere, è necessario utilizzare una maschera facciale o una maschera antipolvere.

- La chiave del mandrino e gli altri attrezzi devono essere rimossi prima di accendere la macchina.
- Posizionare la macchina su un pavimento piano e antiscivolo. La macchina non deve vacillare.
- Accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta identificativa corrisponda a quella della tensione presente, quindi collegare la spina alla rete elettrica. Collegare quindi la spina alla rete elettrica.
- Indossare gli occhiali protettivi.
- Indossare otoprotettori.
- Indossare guanti protettivi.
- Non continuare ad utilizzare dischi diamantati incrinati, sostituirli.
- Attenzione! Il disco sezionatore continua a girare!
- Non frenare il disco diamantato esercitando una pressione laterale.
- Attenzione! Il disco diamantato deve essere sempre raffreddato con acqua.
- Prima di sostituire il disco sezionatore, estrarre la spina di rete.
- Utilizzare esclusivamente dischi diamantati idonei.
- Non lasciare mai la macchina incustodita all'interno di ambienti in cui vi sono bambini.
- Scollegare la spina di rete prima di controllare l'impianto elettrico del vano motore.
- Senso di rotazione del disco sezionatore: controllare la freccia di direzione sul disco sezionatore; la direzione indicata dalla freccia deve corrispondere al senso di rotazione dell'albero motore.
- Tenere mani, dita e braccia lontano dal disco sezionatore rotante. Mantenere sempre una distanza sufficiente dal disco sezionatore.
- Utilizzare esclusivamente i dischi sezionatori diamantati raccomandati dal produttore, conformi alla norma EN 13236. È vietato l'utilizzo di lame per sega.
- Utilizzare solo dischi sezionatori con un numero di giri min. di 3000 giri<sup>-1</sup>.
- Non è consentito tagliare metallo e legno.
- Raffreddamento del disco sezionatore: Assicurarsi che il disco sezionatore venga raffreddato con acqua durante l'intera operazione di taglio.
- Riempire sempre la vaschetta di acqua prima di iniziare a lavorare.

### Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina: Quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il tasto di funzionamento. Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

## 6. Dati tecnici

|                             | FS4700                 | FS3600               |
|-----------------------------|------------------------|----------------------|
| Potenza del motore          | 1200 W                 | 900 W                |
| Modalità operativa          | S2 20 min*             |                      |
| Giri del motore             | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Motore a corrente alternata | 230 V~, 50 Hz          |                      |
| Classe di isolamento        | F                      |                      |
| Tipo di protezione          | IP54                   |                      |
| Lunghezza di taglio         | 1200 mm                | 920 mm               |
| Altezza di taglio 90°       | 40 mm                  | 36 mm                |
| Altezza di taglio 45°       | 34 mm                  | 29 mm                |
| Tavolo da taglio            | 180 x 230 mm           |                      |
| Dimensioni                  | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290 mm     |
| Altezza di lavoro           | 780 mm                 |                      |
| Disco diamantato            | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Peso                        | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Con riserva di modifiche tecniche!

**\* Il fattore di servizio S2 20 min (funzionamento breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (1200 W) solo per il tempo indicato nella targhetta identificativa (20 min) in maniera permanente. In caso contrario, si riscalderebbe in maniera inammissibile. Durante la pausa, il motore si raffredda alla relativa temperatura iniziale.**

## Rumori e vibrazioni

**⚠ Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

## Valori caratteristici delle emissioni sonore

|                                          |        |
|------------------------------------------|--------|
| Livello di potenza acustica $L_{WA}$     | 116 dB |
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ : | 95 dB  |
| Incertezza $K_{wa/pA}$                   | 3 db   |

## 7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

## ⚠ AVVISO!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**



## 8. Allestimento / Prima della messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

**Fig. 3 - 5**

Per motivi tecnici legati all'imballaggio, la macchina non è montata completamente.

1. Estrarre la macchina dall'imballaggio e posizionarla con cautela sul pavimento.
2. Allentare leggermente la vite della manopola filettata a stella (A) e ripiegare gli appoggi verso il basso. Serrare nuovamente il manopola filettata a stella (Fig. 3)
3. Inclinare la macchina sui appoggi.
4. Montare la maniglia sull'alloggiamento del motore con 2 viti esagonali (B) (Fig. 4).
5. Fissare la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) nella vaschetta (4) nella posizione prevista
6. Riempire la vaschetta fino a coprire completamente la pompa dell'acqua. Assicurarsi che lo scarico sia ben chiuso.

## 9. Messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

#### Interruttore ON/OFF (Fig. 4)

Per accendere, premere "I" sull'interruttore ON/OFF (16). Prima di iniziare l'operazione di taglio, attendere che il disco sezionatore abbia raggiunto il numero di giri massimo e che la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) abbia erogato l'acqua al disco sezionatore. Per spegnere, premere lo "0" dell'interruttore (16). (Fig. 4).

**Attenzione:** Il disco sezionatore deve essere sempre raffreddato con acqua.

**Attenzione:** Il disco sezionatore continua a girare.

Non frenare il disco sezionatore esercitando una pressione laterale.

- Durante il normale utilizzo, l'alloggiamento del motore surriscaldarsi.
- Non forzare la macchina o un accessorio a svolgere il lavoro di una macchina industriale più grande. La macchina lavora meglio con la potenza per la quale è stata progettata.

- Effettuare tutte le regolazioni della macchina a macchina spenta.
- Non lasciare mai incustodita la macchina mentre è in funzione.
- Al momento dello spegnimento, non abbandonare la macchina finché non si è completamente fermata.
- Spegnerne sempre la macchina prima di scollegare la spina elettrica.
- Scollegare sempre la spina elettrica. Non scollegare mai la spina dalla presa di corrente facendo presa sul cavo.
- Non utilizzare dischi sezionatori che non corrispondano alle dimensioni specificate.
- Non trasportare mai la macchina per il cavo.
- Sostituire immediatamente i dischi sezionatori danneggiati o incrinati.

Qualora non si sia certi della sicurezza di una certa condizione di lavoro, non operare con la macchina.

#### Tagli a 90° (Fig. 6 - 7)

1. Allentare la vite a stella (C).
2. Impostare la guida per il taglio trasversale (6) a 90° e serrare nuovamente la vite a stella (C).
3. Serrare la vite ad alette (D) per fissare la guida per il taglio trasversale (6). (Fig. 6)
4. Usando la maniglia (11), spingere indietro la testa della macchina (1).
5. Posizionare la piastrina contro la guida di arresto (7) sulla guida per il taglio trasversale.
6. Premere la testa della macchina (1) usando la maniglia (11) fino alla profondità di taglio desiderata e fissare nuovamente la testa della macchina.
7. Accendere la tagliapiastre. Attenzione: Attendere che l'acqua di raffreddamento raggiunga il disco sezionatore (10).
8. Per mezzo della maniglia (11), tirare in avanti la testa della macchina (1) lentamente e uniformemente attraversando la piastrina.
9. Spegnerne nuovamente la tagliapiastre al termine del taglio.

#### Taglio diagonale a 45° (Fig. 8)

1. Regolare l'arresto angolare (6) a 45°
2. Eseguire il taglio come spiegato sopra.

#### Taglio longitudinale a 45° (Fig. 9)

1. Allentare la vite del la manopola filettata a stella (E) su entrambi i lati
2. Inclinare la barra di guida (8) verso sinistra a 45° della scala graduata (17).

3. Stringere nuovamente la manopola filettata a stella (E).
4. Eseguire il taglio come descritto.

### **Sostituire il disco diamantato (Fig. 10 - 12)**

#### **Attenzione! Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente**

1. Allentare la vite (F) e rimuovere la protezione del disco sezionatore (9). (Fig. 10)
2. Posizionare la chiave a brugola (19) sull'albero del motore e tenerla ferma.
3. Con la chiave per dadi (20), allentare il dado della flangia in direzione di marcia del disco sezionatore (10). (Filettatura sinistrorsa)
4. Rimuovere la flangia esterna (21) e il disco sezionatore (10).
5. Pulire accuratamente la flangia di montaggio prima di montare il nuovo disco sezionatore.
6. Inserire nuovamente e serrare il nuovo disco sezionatore procedendo in ordine inverso.
7. **Attenzione:** Prestare attenzione alla direzione di marcia del disco sezionatore!
8. Rimontare il disco sezionatore (9).

### **Regolazione del parallelismo del disco diamantato (Fig. 13 - 15)**

Se il taglio non è dritto o la piastrina si rompe lungo la traiettoria di taglio, è necessario regolare il parallelismo del disco diamantato.

1. All'inizio, la guida di arresto deve essere posizionata ad angolo retto rispetto alla barra di guida. A tale scopo, allentare le due viti ad esagono cavo (A) della guida di arresto e allinearla con un angolo retto grande o una piastrina.
2. A tal fine, il disco diamantato deve scorrere lungo tutto il bordo della squadra angolare o della piastrina. Quindi serrare nuovamente le due viti ad esagono cavo (A) della guida di arresto.
3. Smontare l'indicatore di lunghezza rimuovendo le due viti con intaglio a croce (B). (Fig. 16)
4. Smontare il fissaggio del cavo (C). (Fig. 17)
5. Allentare leggermente i due dadi esagonali (D) del gruppo sega su ciascun lato. (Fig. 18, 19)
6. Ora il gruppo sega completo di disco diamantato può essere allineata alla guida di arresto utilizzando un angolo retto o una grande piastrina. (Fig. 20)
7. Serrare nuovamente i dadi esagonali del gruppo sega e riasssemblare tutte le parti della macchina. Controllare il parallelismo ed eseguire un taglio di prova.

Se il taglio di prova non è ancora soddisfacente, eseguire nuovamente i punti da 1 a 6.

## **10. Allacciamento elettrico**

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

### **Cavo di alimentazione elettrica difettoso**

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

### **Tipo di collegamento Y**

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal fabbricante o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

## 11. Pulizia

### Attenzione!

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia.
- Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica o la superficie del prodotto.

## 12. Trasporto

Prima del trasporto, scaricare completamente il liquido di raffreddamento. Non utilizzare i dispositivi di sicurezza della macchina per sollevare la macchina. Ripiegare gli appoggi e fissare la testa della macchina con i blocchi di trasporto.

## 13. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

## 14. Manutenzione

### Attenzione!

Scollegare la spina di corrente prima di ogni intervento di manutenzione.

All'interno dell'apparecchio non vi sono altri componenti da sottoporre a manutenzione. La guida della testa della macchina con cuscinetti a sfera deve essere pulita regolarmente dallo sporco. Anche la vaschetta (4) e la pompa dell'acqua di raffreddamento (13) devono essere pulite regolarmente, altrimenti non viene garantito il raffreddamento del disco diamantato (2).

Dopo l'uso, sciacquare la vaschetta (4) e la pompa dell'acqua (13) con acqua pulita.

Le operazioni di manutenzione non descritte espressamente nelle presenti istruzioni di servizio devono essere eseguite da personale qualificato, in quanto possono generarsi situazioni di pericolo per le quale l'operatore non è preparato.

La sostituzione dei pezzi di ricambio deve essere eseguita solo da personale qualificato.

### Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

### In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di sostituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi di usura\*: Disco sezionatore, spazzola di carbone, guide del tavolo e della testa di taglio

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 15. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

## Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, per cui devono essere raccolti e smaltiti separatamente!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)

- Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea, possono essere applicate normative diverse per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

| Guasto                                                                   | Possibile causa                                          | Rimedio                                               |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Il disco diamantato della sega si stacca dopo lo spegnimento del motore. | Dado di fissaggio stretto troppo poco                    | Dado di fissaggio della lama                          |
| Il motore non si avvia                                                   | Guasto fusibile di rete                                  | Controllare il fusibile di rete                       |
|                                                                          | Cavo di prolunga difettoso                               | Sostituire il cordone di prolunga                     |
|                                                                          | Collegamenti sul motore o sull'interruttore non regolari | Far controllare da personale elettricista qualificato |
|                                                                          | Motore o interruttore difettosi                          | Far controllare da personale elettricista qualificato |
| Il motore non produce potenza                                            | Sezione del cavo della prolunga non sufficiente          | vedere Collegamento elettrico, scatta il fusibile     |
|                                                                          | Sovraccarico                                             | Controllare l'attrezzo                                |

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|  |                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen                                                                                   |
|  | Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.                                                                                                                 |
|  | Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!      |
|  | Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen. |
|  | Let op gevaar voor snijletsel! Grijp niet in draaiende delen                                                                                                                           |
|  | Let op! Laserstraling! Niet in de laserstraal kijken. Laserklasse 2.                                                                                                                   |
|  | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.                                                                                                                                     |
|  | Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.                                                                                                                             |

| Inhoudsopgave:                         | Pagina: |
|----------------------------------------|---------|
| 1. Inleiding.....                      | 59      |
| 2. Beschrijving van het apparaat.....  | 59      |
| 3. Inhoud van de levering .....        | 59      |
| 4. Beoogd gebruik.....                 | 59      |
| 5. Veiligheidsvoorschriften .....      | 60      |
| 6. Technische gegevens .....           | 64      |
| 7. Uitpakken .....                     | 64      |
| 8. Montage / Voor ingebruikname .....  | 64      |
| 9. In gebruik nemen.....               | 65      |
| 10. Elektrische aansluiting.....       | 66      |
| 11. Reiniging.....                     | 66      |
| 12. Transport.....                     | 67      |
| 13. Opslag.....                        | 67      |
| 14. Onderhoud.....                     | 67      |
| 15. Afvalverwerking en hergebruik..... | 67      |
| 16. Verhelpen van storingen.....       | 68      |
| 17. Conformiteitsverklaring.....       | 309     |

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten. De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Beschrijving van het apparaat

1. Machinekop
2. Onderstel
3. Poten
4. Bak
5. Werkstuksteun
6. Afschuiningsaanslag
7. Aanslagrail
8. Geleideblad
9. Beschermkap voor doorslijpschijf
10. Diamantslijpschijf
11. Handgreep
12. Stergreeschroef voor hoekinstelling
13. Koelwaterpomp
14. Slang
15. Elektromotor
16. Aan/uit-schakelaar
17. Hoekschaal voor hoekinstelling
18. Tafelverbreding

## 3. Inhoud van de levering

- Originele gebruikshandleiding
- Tegelsnijder
- Koelwaterpomp
- Hoekaanslag
- Tafelverbreding
- 4 poten
- Handgreep

## 4. Beoogd gebruik

**Let op!** Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de PRCD (aardlekschakelaar) geïnstalleerd af fabriek. Het apparaat kan worden gebruikt voor gewone snijwerkzaamheden aan kleine en middelgrote tegels (tegels, keramiek of dergelijke), afhankelijk van de afmetingen van de machine.

Het apparaat is speciaal ontworpen voor gebruik thuis en in de ambachtelijke sector. Het zagen van hout en metaal is niet toegestaan.

Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/operator en niet de fabrikant is aansprakelijk voor de hieruit voortvloeiende schade of enige vorm van letsel.

Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte doorslijpschijven worden gebruikt. Het gebruik van zaagbladen is verboden. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruiks-handleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kan het volgende optreden:

- Aanraking van de diamantslijpschijf in de niet-afgedekte zone.
- Gebruik van een verkeerde doorslijpschijf. De bij de levering ingegrepen doorslijpschijf is uitsluitend goedgekeurd voor de verwerking van tegels.
- Inschakelen van de draaiende diamantslijpschijf.
- Wegslingeren van een defecte diamantaanzet van de doorslijpschijf
- Wegslingeren van werkstukken en delen van werkstukken.
- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd. Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.**



Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.**
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.**

Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
  - e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
  - g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
  - h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achterloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
- ### 4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap
- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
  - b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
  - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
  - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhoud elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

## 5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd..



**Niet in de laserstraal kijken**  
**Laserklasse 2**



**Bescherm uzelf en uw omgeving door het nemen van de juiste voorzorgsmaatregelen ten behoeve van ongevallenpreventie!**

- Niet direct in de laserstraal kijken zonder oogbescherming.
- Nooit direct in de straalbundel kijken.
- Richt de laserstraal nooit op reflecterende oppervlakken en personen of dieren. Ook een laserstraal met een laag vermogen kan oogletsel veroorzaken.

- Let op! Als andere dan de hier aangegeven handelswijzen worden toegepast, kan dit tot een gevaarlijke stralingsexplosie leiden.
- Lasermodule nooit openen. Dit kan tot onverwachte blootstelling aan straling leiden.
- Als de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de accu's worden verwijderd.
- De laser mag niet door laser van een ander type worden vervangen.
- Reparaties aan de laser mogen uitsluitend door de fabrikant van de laser of een bevoegde dealer worden uitgevoerd.

## Aanvullende veiligheidsvoorschriften

### ⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

**Let op!** De tegelsnijder FS4700 mag alleen worden gebruikt met de PRCD 10 mA (aardlekschakelaar) geïnstalleerd af fabriek.

- Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen is essentieel voor alle werkzaamheden met de machine.
- Draag altijd een veiligheidsbril om oogletsel te voorkomen.
- Draag absoluut een haarnetje of een geschikte werkmuts als uw haar lang is.
- Draag nauwsluitende werkkleding. Het roterende gereedschap kan mouwen of dergelijke vastgrijpen.
- Verwijder spaanders of stof nooit met uw blote hand.
- Wanneer de machine is uitgeschakeld, kunt u het beste spaanders of stof verwijderen met een handveger of kwast.
- Controleer vóór het begin van de werkzaamheden de goede werking van de veiligheidsvoorzieningen.
- Overbelast de machine niet, u zult beter en veiliger werken in het opgegeven vermogensbereik.
- Gebruik het juiste gereedschap en zorg ervoor dat het gereedschap (doorslijpschijf) niet bot of op enigerlei wijze beschadigd is.
- Kabels moeten altijd aan de achterkant van de machine worden gelegd. Bescherm de kabels tegen hitte, olie en scherpe kanten.

- Trek de stekker uit het stopcontact bij reparaties en onderhoudswerkzaamheden en wanneer de machine niet in gebruik is.
- Werkzaamheden aan elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien. Er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt.
- Schone werkplekken maken het makkelijker om te werken.
- Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden.
- Zorg ervoor dat de onderconstructie het gewicht van de machine kan dragen en voldoende stabiel is. Het moet worden gewaarborgd dat er tijdens de werkzaamheden geen trillingen kunnen optreden.
- Ter bescherming tegen corrosie worden alle blanke delen van de machine af fabriek goed gesmeerd. Reinig de machine voor ingebruikname met een geschikt milieuvriendelijk reinigingsmiddel.
- De machine mag niet worden gebruikt voor het verwerken van materialen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid of waarbij stof vrijkomt, bijv. hout, teflon, enz.
- Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Gebruik de machine alleen in geschikte ruimten en stel de machine niet bloot aan vocht of vochtigheid.
- Zorg altijd voor goede verlichting tijdens het werken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik altijd scherp en schoon gereedschap.
- In geval van gevaarlijke situaties of technische storingen, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Bij beschadigingen niet verder met de machine werken en de netstekker loskoppelen.
- Gebruik alleen inzetstukken en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen houdt een aanzienlijk gevaar voor letsel in.
- Houd de werkomgeving altijd schoon en opgeruimd. Vuil en wanorde op de werkomgeving kunnen ongelukken veroorzaken.
- Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u met de machine werkt. Bij werkzaamheden met een sterke stofontwikkeling moet bovendien een gezichtsresp. een stofmasker worden gebruikt.
- Boorkopsleutel en ander gereedschap moeten worden verwijderd voordat de machine wordt ingeschakeld.
- Plaats de machine op een vlakke, slipbestendige vloer. De machine mag niet wiebelen.
- Controleer of de spanning op het gegevensplaatje overeenkomt met de bestaande spanning. Sluit vervolgens de stekker aan op het stroomnet.
- Zet een veiligheidsbril op.
- Draag gehoorbescherming.
- Veiligheidshandschoenen dragen.
- Gebarsten diamantslijpschijven mogen niet worden gebruikt en moeten worden vervangen.
- Let op! De doorslijpschijf loopt na!
- Rem de diamantslijpschijf niet af door zijdelingse druk uit te oefenen.
- Let op! Diamantslijpschijven moeten altijd met water worden gekoeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de doorslijpschijf verwisselt.
- Gebruik alleen geschikte diamantslijpschijven.
- Laat de machine nooit onbeheerd achter in ruimtes waar ook kinderen zijn.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het elektrische systeem van de motor controleert.
- Draairichting van de doorslijpschijf: Controleer de richtingspijl op de doorslijpschijf, de richting van de pijl moet overeenkomen met de draairichting van de motoras.
- Houd handen, vingers en armen uit de buurt van de draaiende doorslijpschijf. Houd altijd voldoende afstand tot de diamantslijpschijf.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen diamantslijpschijven, die voldoen aan EN 13236. Het gebruik van zaagbladen is verboden.
- Gebruik alleen slijpschijven waarbij het toerental overeenkomt met min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Het zagen van metaal en hout is niet toegestaan.
- Koeling van de doorslijpschijf: Zorg ervoor dat de doorslijpschijf tijdens het volledige snijproces met water wordt gekoeld.
- Vul de kuip altijd met water voordat u gaat werken.

### Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: Bij het insteken van de stekker in het stopcontact, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

## 6. Technische gegevens

|                     | FS4700                 | FS3600               |
|---------------------|------------------------|----------------------|
| Motorvermogen       | 1200 W                 | 900 W                |
| Bedrijfsmodus       | S2 20 min*             |                      |
| Motortoerental      | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Wisselstroommotor   | 230 V~, 50 Hz          |                      |
| Isolatiestofklasse  | F                      |                      |
| Beschermingsgraad   | IP54                   |                      |
| Lengte van de snede | 1200 mm                | 920 mm               |
| Snijhoogte 90°      | 40 mm                  | 36 mm                |
| Snijhoogte 45°      | 34 mm                  | 29 mm                |
| Snijtafel           | 180 x 230 mm           |                      |
| Afmetingen          | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290 mm     |
| Werkhoogte          | 780 mm                 |                      |
| Diamantslijpschijf  | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Gewicht             | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Technische wijzigingen voorbehouden!

\* De inschakelduur S2 20 min (kortstondig bedrijf) geeft aan dat de motor met het nominale vermogen (1200 W) slechts gedurende de op het gegevensplaatje aangegeven tijd (20 min) permanent mag worden belast. Anders zal deze ontoelaatbaar warm worden. Tijdens de pauze koelt de motor weer af tot uitgangstemperatuur.

## Geluid & trillingen

**⚠ Waarschuwing!** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB.

### Geluidswaarden

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ | 116 dB |
| Geluidsdruk niveau $L_{PA}$ :   | 95 dB  |
| Onzekerheid $K_{WA/PA}$         | 3 dB   |

## 7. Uitpakken

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

## 8. Montage / Voor ingebruikname

### ⚠ LET OP!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

### Afb. 3 - 5

Om verpakkingstechnische redenen is uw machine niet volledig gemonteerd.

1. Neem de machine uit de verpakking en leg deze voorzichtig op de grond.
2. Draai de sterschroef (A) iets los en klap de standaards omlaag. Draai aansluitend de sterschroef weer vast. (afb. 3)
3. Zet de machine op de standaards.
4. Monteer de handgreep met 2 zeskantbouten (B) op de motorbehuizing (afb. 4).
5. Bevestig de koelwaterpomp (13) in de bak (4) op de desbetreffende positie
6. Vul de waterbak tot de waterpomp volledig met water is bedekt. Let op dat de afvoer goed is afgedicht.

## 9. In gebruik nemen

### ⚠ LET OP!

**Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!**

#### Aan-/uitschakelaar (afb. 4)

Voor het inschakelen op „I“ van de aan-/uitschakelaar (16). Alvorens met het snijden te beginnen, moet worden gewacht tot de doorslijpschijf het maximum toerental heeft bereikt en de koelwaterpomp (13) het water aan de doorslijpschijf heeft geleverd. Voor het uitschakelen drukt u op „0“ van de schakelaar (16). (afb. 4).

**Let op:** De doorslijpschijf moet altijd met water worden gekoeld.

**Let op:** De doorslijpschijf loopt na.

Rem de doorslijpschijf niet af door zijdelingse druk uit te oefenen.

- Bij normaal gebruik kan de motorbehuizing heet worden.
- Forceer de machine of een accessoire niet om het werk te doen van een grotere industriële machine. De machine presteert beter met het vermogen waarvoor deze is ontworpen.
- Breng alle machine-instellingen aan bij een uitgeschakelde machine.
- Laat de machine nooit zonder toezicht, zolang deze loopt.
- Bij het uitschakelen verlaat u de machine pas, nadat deze volledig stilstaat.
- Schakel de machine altijd uit, voordat u de netstekker loskoppelt.
- Koppel altijd de netstekker los. Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Gebruik geen doorslijpschijf die niet overeenkomt met de opgegeven maten.

- Draag de machine nooit aan de kabel.
- Vervang beschadigde of gebarsten slijpschijven onmiddellijk.

Wanneer u er niet zeker van bent, of de werkomstandigheden veilig of onveilig zijn, dient u de machine niet te gebruiken.

#### 90°-snedes (afb. 6 - 7)

1. Sterschroef (C) losmaken.
2. Afkortgeleider (6) op 90° zetten en sterschroef (C) weer vastzetten.
3. Vleugelbout (D) aandraaien om de afkortgeleider (6) vast te zetten. (Afb. 6)
4. Machinekop (1) op de handgreep (11) naar achteren schuiven.
5. Tegel op de aanslagrails (7) tegen de afkortgeleider plaatsen.
6. Druk de machinekop (1) over de handgreep (11) op de gewenste zaagdiepte en bevestig de machinekop weer.
7. Tegelsnijmachine inschakelen. Let op: Wacht tot het koelwater de scheidingsschijf (10) heeft bereikt.
8. Machinekop (1) langzaam en gelijkmatig op de handgreep (11) naar voren trekken door de tegel.
9. Als de zaagsnede is beëindigd, moet de tegelsnijmachine weer worden uitgeschakeld.

#### 45° diagonale snede (afb. 8)

1. Hoekaanslag (6) op 45° instellen
2. Zaagsnede zoals hierboven beschreven uitvoeren.

#### 45° Langszaagsnede (afb. 9)

1. Sterschroef (E) aan beide zijden losdraaien
2. Geleiderails (8) naar links op 45° van de hoekschaal (17) plaatsen.
3. Sterschroef (E) weer vastdraaien.
4. Maak de snede zoals beschreven.

#### Diamantslijpschijf verwisselen (afb. 10 - 12)

##### Let op! Netstekker loskoppelen

1. Schroef (F) losmaken en de afdekking van de slijpschijf (9) verwijderen. (afb. 10)
2. Inbussleutel (19) op de motoras plaatsen en vasthouden.
3. Met de schroefsleutel (20) de flensmoer in de looprichting van de scheidingsschijf (10) losmaken. (linkse schroefdraad)
4. Buitenflens (21) en scheidingsschijf (10) verwijderen.
5. Opnameflens voor montage van de nieuwe scheidingsschijf zorgvuldig reinigen.

6. Plaats de nieuwe doorslijpschijf in omgekeerde volgorde terug en zet hem vast.
7. **Let op:** Looprichting van de scheidingsschijf in acht nemen!
8. Scheidingsschijfbescherming (9) weer terugplaatsen.

### **Instelling van de paralleliteit van de diamantslijpschijf (afb. 13 - 15)**

Als de zaagsnede niet recht verloopt of de tegel langs de zaagsnede breekt, moet de paralleliteit van het diamantzaagblad worden ingesteld.

1. Bij aanvang moet de aanslagrail haaks op de geleidingsrail worden ingesteld. Hiertoe draait u beide inbusbouten (A) van de aanslagrail los en lijnt u deze met een grote haakse hoek of een grote tegel haaks uit.
2. Hiertoe moet het diamantzaagblad over de volledige lengte langs de kant van de hoek of de tegel lopen. Vervolgens haalt u beide inbusbouten (A) van de aanslagrail weer aan.
3. Demonteer de lengte-indicator door beide kruiskopschroeven (B) te verwijderen. (Afb. 16)
4. Demonteer de kabelbevestiging (C). (Afb. 17)
5. Draai aan elke zijde telkens twee zeskantmoeren (D) van de zaageenheid iets los. (Afb. 18, 19)
6. Nu kan de volledige zaageenheid met diamantslijpschijf met behulp van een haakse hoek of een grote tegel ten opzichte van de aanslagrail worden uitgelijnd. (Afb. 20)
7. Haal de zeskantmoeren van de zaageenheid weer goed aan en monteer alle machineonderdelen. Controleer de paralleliteit en voer een testsnede uit.

Als de testsnede nog niet naar tevredenheid is, voert u punt 1 - 6 nogmaals uit.

## **10. Elektrische aansluiting**

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

### **Defecte elektrische aansluitkabel**

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.

- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

### **Aansluittype Y**

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

## **11. Reiniging**

### **Let op!**

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn.
- Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen en het oppervlak van het product aantasten.

## 12. Transport

Vóór transport moet de koelvloeistof volledig worden afgetapt. Gebruik niet de veiligheidsvoorzieningen van de machine op deze op te tillen. Klap de poten in en zet de machinekop vast met de transportvergrendelingen.

## 13. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen on-toegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

## 14. Onderhoud

### Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

In het apparaat bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen. De machinekopgeleiding met kogellagers moet regelmatig van vuil worden ontdaan. Het bak (4) en de koelwaterpomp (13) moeten ook regelmatig worden gereinigd, anders is de koeling van de diamantslijpschijf (2) niet gewaarborgd. Spoel de bak (4) en de waterpomp (13) na gebruik af met schoon water.

Onderhoudswerkzaamheden, die in deze gebruikshandleiding niet uitdrukkelijk zijn beschreven, moeten worden uitgevoerd door een specialist, omdat er anders gevaarlijke situaties kunnen ontstaan, waarop de bediener niet is voorbereid. Vervanging van onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

### Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: Doorslijpschijf, koolborstel, tafelen snijkopgeleiders

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

## 15. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.

- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen.  
In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

| Storing                                                      | Mogelijke oorzaak                                    | Oplossing                                                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Diamantslijpschijf komt los nadat de motor is uitgeschakeld. | Bevestigingsmoer te licht aangehaald                 | Draai de bevestigingsmoer vast                             |
| Motor start niet                                             | Uitval netzekering                                   | Netzekering controleren                                    |
|                                                              | Verlengsnoer defect                                  | Verlengsnoer vervangen                                     |
|                                                              | Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde | door elektriciën laten controleren                         |
|                                                              | Motor of schakelaar defect                           | door elektriciën laten controleren                         |
| Motor produceert geen vermogen                               | Dwarssnede van het verlengsnoer niet voldoende       | zie Elektrische aansluiting, de zekering wordt geactiveerd |
|                                                              | Overbelasting                                        | Gereedschap controleren                                    |



## Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

|  |                                                                                                                                                                                            |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones                                                                                                          |
|  | Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.                                                                                                            |
|  | Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesado de material que contenga amianto! |
|  | Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.                             |
|  | ¡Atención, peligro de corte! No introducir las manos en los componentes giratorios                                                                                                         |
|  | ¡Atención! ¡Radiación por láser! Nunca mire directamente al rayo. Tipo de láser 2.                                                                                                         |
|  | El producto cumple con las normativas europeas vigentes.                                                                                                                                   |
|  | El producto cumple con las normativas serbias vigentes.                                                                                                                                    |

## Índice de contenidos:

## Página:

|     |                                              |     |
|-----|----------------------------------------------|-----|
| 1.  | Introducción .....                           | 71  |
| 2.  | Descripción del aparato.....                 | 71  |
| 3.  | Volumen de suministro .....                  | 71  |
| 4.  | Uso previsto.....                            | 71  |
| 5.  | Indicaciones de seguridad.....               | 72  |
| 6.  | Datos técnicos .....                         | 76  |
| 7.  | Desembalaje .....                            | 76  |
| 8.  | Montaje / antes de la puesta en marcha ..... | 77  |
| 9.  | Ponerlo en funcionamiento.....               | 77  |
| 10. | Conexión eléctrica.....                      | 78  |
| 11. | Limpieza.....                                | 79  |
| 12. | Transporte.....                              | 79  |
| 13. | Almacenamiento .....                         | 79  |
| 14. | Mantenimiento .....                          | 79  |
| 15. | Eliminación y reciclaje .....                | 80  |
| 16. | Solución de averías .....                    | 81  |
| 17. | Declaración de conformidad .....             | 309 |

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las vistas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Descripción del aparato

1. Cabezal de la máquina
2. Bastidor inferior
3. Patas de apoyo
4. Cubeta
5. Soporte de la pieza de trabajo
6. Calibre de filo transversal
7. Carril de tope
8. Carril guía
9. Protector de la muela de tronzar
10. Muela de tronzar de diamante
11. Asidero
12. Tornillo de empuñadura en estrella para ajuste de ángulo
13. Bomba de agua de refrigeración
14. Manguera
15. Motor eléctrico
16. Interruptor de conexión/desconexión
17. Escala angular para ajuste de ángulo
18. Ensanchado de la mesa

## 3. Volumen de suministro

- Manual de instrucciones original
- Cortador de azulejos
- Bomba de agua de refrigeración
- Tope angular
- Ensanchado de la mesa
- 4 patas
- Asidero

## 4. Uso previsto

**¡Atención!** El aparato solo puede funcionar con el PRCD (interruptor de corriente de defecto) instalado de fábrica.

El aparato se puede utilizar para trabajos comunes de corte en azulejos pequeños y medianos (baldosas, cerámicas o similares) según el tamaño de la máquina.

El aparato está diseñado especialmente para el uso privado y comercial. No se permite cortar madera y metal.

El aparato solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Solo se deben utilizar muelas de tronzar apropiadas para la máquina. Prohibido el uso de hojas de sierra.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- Contacto con la muela de tronzar de diamante en la zona no cubierta.
- Uso de una muela de tronzar inadecuada. La muela de tronzar incluida en el volumen de suministro solo está aprobada para procesar azulejos.
- Contacto con la muela de tronzar de diamante en funcionamiento.
- Se desecha un accesorio de diamante defectuoso en la muela de tronzar
- Evacuación de piezas de trabajo y componentes de piezas de trabajo.
- Lesiones en los oídos debido a la falta de uso de la protección auditiva.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

#### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas.** Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada.** No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

## 4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.**

Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5. Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.



**Nunca mire directamente al rayo  
Tipo de láser 2**



**¡Protéjase a sí mismo y a su entorno de los riesgos de accidentes tomando las medidas de precaución oportunas!**

- No mire directamente al haz láser con los ojos desprotegidos.

- Nunca mire directamente a la trayectoria del haz.
- Nunca apunte el haz láser hacia superficies reflectantes ni hacia personas o animales. Incluso un haz láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Precaución: si se utilizan procedimientos distintos a los especificados aquí, puede producirse una exposición peligrosa a la radiación.
- No abra nunca el módulo láser. Podría producirse una exposición imprevista a la radiación.
- En caso de no usarse la máquina durante un periodo prolongado de tiempo, deben extraerse las baterías.
- El láser no debe sustituirse por un láser de otro tipo.
- Solo el fabricante del láser o un representante autorizado están autorizados a realizar reparaciones en el láser.

## Indicaciones de seguridad adicionales

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

**¡Atención!** La cortadora de azulejos FS4700 solo puede funcionar con el PRCD 10 mA (interruptor de corriente de defecto) instalado de fábrica.

- El uso de equipo de protección personal es absolutamente imprescindible cuando se trabaja con la máquina.
- Siempre use gafas de protección para evitar lesiones en los ojos.
- Si su cabello es lo suficientemente largo, asegúrese de usar una redecilla para el cabello o un gorro de trabajo adecuado.
- Use ropa de trabajo ceñida. La herramienta giratoria podría atrapar las mangas o similares.
- Nunca retire las virutas o el polvo con las manos desnudas.
- Cuando la máquina está apagada, lo mejor es eliminar las virutas o el polvo con un cepillo de mano o un pincel.
- Antes de comenzar a trabajar, compruebe que los dispositivos de protección funcionan correctamente.
- No sobrecargue su máquina. Así trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- Utilice la herramienta adecuada y asegúrese de que las herramientas (muela de tronzar) no estén desafiladas ni dañadas en modo alguno.
- Guíe el cable siempre hacia atrás en la dirección opuesta a la máquina. Proteja todos los cables contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Desconecte la clavija de conexión de la red durante los trabajos de reparación y mantenimiento y cuando no esté utilizando la máquina.
- Los trabajos en equipos eléctricos únicamente podrán ser realizados por un electricista. Solo deben utilizarse piezas originales.
- Los lugares de trabajo limpios facilitan el trabajo.
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de manera sensata.
- Preste atención a que la subestructura pueda soportar el peso de la máquina y sea lo suficientemente estable. Debe asegurarse de que no se produzcan vibraciones durante el trabajo.
- Todas las piezas desnudas de la máquina vienen engrasadas de fábrica para protegerlas contra la corrosión. Antes de utilizar la máquina, límpiela con un producto de limpieza adecuado y respetuoso con el medio ambiente.
- La máquina no debe utilizarse para procesar materiales peligrosos para la salud o que produzcan polvo, como madera, teflón, etc.
- No use la máquina cerca de líquidos o gases inflamables.
- Utilice la máquina únicamente en habitáculos adecuados y no la exponga a la humedad ni al agua.
- Procure que haya una buena iluminación al trabajar.
- No utilice el cable de red eléctrica para retirar la toma del enchufe.
- Utilice siempre herramientas afiladas y limpias.
- En caso de situaciones peligrosas o averías técnicas, apague la máquina inmediatamente y desconecte la clavija de conexión de la red.
- En caso de daños, la máquina deberá dejar de utilizarse, y debe desconectarse la clavija de conexión de la red.
- Solo se pueden utilizar herramientas intercambiables y accesorios aprobados por el fabricante. El uso de piezas no aprobadas entraña un riesgo significativo de lesiones.
- Mantenga siempre el área de trabajo limpia y ordenada.
- La suciedad y el desorden en la zona de trabajo pueden causar accidentes.
- Siempre use gafas de protección cuando trabaje con la máquina.

- De igual manera, se debe usar una máscara o mascarilla antipolvo cuando se trabaja con mucho polvo.
- Las llaves de mandril y otras herramientas deben retirarse antes de encender la máquina.
  - Coloque la máquina horizontalmente sobre un suelo nivelado y que no resbale. La máquina no debe tambalearse.
  - Asegúrese de que la tensión en la placa de datos coincida con la tensión existente. Solo entonces deberá conectar la clavija a la red eléctrica.
  - Póngase las gafas de protección.
  - Porte protección auditiva.
  - Portar guantes de protección.
  - Suspenda el uso de muelas de tronzar de diamante agrietadas y reemplácelas.
  - ¡Atención! ¡La muela de tronzar marcha en inercia!
  - No frene la muela de tronzar de diamante aplicando presión lateral.
  - ¡Atención! La muela de tronzar de diamante debe enfriarse siempre con agua.
  - Extraiga la clavija de conexión de la red antes de cambiar la muela de tronzar.
  - Utilice únicamente muelas de tronzar de diamante adecuadas.
  - Nunca deje la máquina desatendida en habitaciones con niños.
  - Antes de revisar el sistema eléctrico del compartimiento del motor, desconecte la clavija de conexión de la red.
  - Sentido de giro de la muela de tronzar: Verifique la flecha de dirección en la muela de tronzar: la dirección de la flecha debe coincidir con la dirección de rotación del eje del motor.
  - Mantenga las manos, los dedos y los brazos alejados de la muela de tronzar. Mantenga siempre una distancia suficiente respecto a la muela de tronzar de diamante.
  - Utilice solo muelas de tronzar de diamante recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 13236. Prohibido el uso de hojas de sierra.
  - Utilice únicamente muelas de tronzar cuyo número de revoluciones sea de al menos 3000 rpm.
  - No se permite cortar metal ni madera.
  - Refrigeración de la muela de tronzar: Asegúrese de que la muela de tronzar se enfríe con agua durante todo el proceso de corte.
  - Siempre llene la cubeta con agua antes de comenzar a trabajar.

### Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de encendido. Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

### 6. Datos técnicos

|                                  | FS4700        | FS3600        |
|----------------------------------|---------------|---------------|
| Potencia del motor               | 1200 W        | 900 W         |
| Modo de servicio                 | S2 20 min*    |               |
| Número de revoluciones del motor | 3000 rpm      |               |
| Motor de corriente alterna       | 230 V~, 50 Hz |               |
| Clase de aislamiento             | F             |               |
| Tipo de protección               | IP54          |               |
| Longitud del corte               | 1200 mm       | 920 mm        |
| Altura de corte 90°              | 40 mm         | 36 mm         |
| Altura de corte 45°              | 34 mm         | 29 mm         |
| Mesa de corte                    | 180 x 230 mm  |               |
| Dimensiones                      | 400 x 1377 mm | 400 x 1290 mm |
| Altura de trabajo                | 780 mm        |               |

|                              |                      |                      |
|------------------------------|----------------------|----------------------|
| Muela de tronzar de diamante | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Peso                         | 57 kg                | 51,5 kg              |

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

**\* La duración de conexión S2 20 min (funcionamiento por período corto) indica que el motor con la potencia nominal (1200 W) solo deberá cargarse de forma continua durante el tiempo especificado en la placa de características (20 min). De lo contrario, se calentaría en exceso. Durante las pausas, el motor se enfría hasta volver a su temperatura inicial.**

### Ruidos y vibraciones

**⚠ Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

### Valores característicos de ruido

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ | 116 dB |
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$  | 95 dB  |
| Incertidumbre $K_{wa/pA}$           | 3 db   |

### 7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.



### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

## 8. Montaje / antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

**Fig. 3 - 5**

Por razones técnicas del embalaje, su máquina no está totalmente montada.

1. Saque la máquina de su embalaje y apártela a un lado en el suelo con cuidado.
2. Afloje ligeramente el tornillo de empuñadura en estrella (A) y pliegue las patas de apoyo hacia abajo. Vuelva a apretar el tornillo de la empuñadura en estrella (fig. 3).
3. Coloque la máquina sobre las patas.
4. Monte el asidero con 2 tornillos de cabeza hexagonal (B) en la carcasa del motor (fig. 4).
5. Fije la bomba de agua de refrigeración (13) en la cubeta (4) en la posición deseada
6. Llene la cubeta hasta que la bomba de agua quede completamente cubierta de agua. Asegúrese de que el desagüe esté bien cerrado.

## 9. Ponerlo en funcionamiento

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!

#### Interruptor de conexión/desconexión (fig. 4)

Para conectarla, pulse la tecla "I" del interruptor de conexión/desconexión (16). Antes de iniciar el proceso de corte, espere hasta que la muela de tronzar haya alcanzado el número de revoluciones máximo y la bomba de agua de refrigeración (13) haya bombeado el agua a la muela de tronzar. Para desconectar el motor, pulse la tecla "0" del interruptor (16). (Fig. 4).

**Atención:** La muela de tronzar debe enfriarse siempre con agua.

**Atención:** La muela de tronzar marcha en inercia.

No frene la muela de tronzar aplicando presión lateral.

- La carcasa del motor puede calentarse durante el uso normal.
- No fuerce la máquina o un accesorio para ejecutar trabajos apropiados para una máquina industrial de mayor envergadura. Ésta realizará un mejor trabajo con la potencia para la cual se ha diseñado.
- Efectúe todos los ajustes de la máquina con ésta desconectada.
- No deje nunca la máquina desatendida mientras esté en marcha.
- Durante la desconexión, no abandone la máquina hasta que ésta no se haya detenido por completo.
- Desconecte siempre la máquina antes de desenchufar la clavija de la red.
- Desenchufe siempre la clavija de la red. No desenchufe nunca la clavija de la toma de enchufe tirando del cable.
- No utilice una muela de tronzar que no coincida con los tamaños especificados.
- No sostenga el la máquina por el cable.
- Reemplace las muelas de tronzar dañadas o agrietadas inmediatamente.

No trabaje con la máquina cuando dude sobre si una condición de trabajo es segura o no.

#### Corte 90° (fig. 6 - 7)

1. Afloje el tornillo de estrella (C).
2. Ajuste el calibre de filo transversal (6) a 90° y vuelva a apretar el tornillo de estrella (C).
3. Apriete el tornillo de mariposa (D) para fijar el calibre de filo transversal (6). (Fig. 6)
4. Deslice el cabezal de la máquina (1) hacia atrás por el asidero (11).
5. Coloque el azulejo en el carril de tope (7) en el calibre de filo transversal.
6. Presione el cabezal de la máquina (1) sobre el asidero (11) hasta la profundidad de corte deseada y vuelva a fijar el cabezal de la máquina.
7. Conecte el cortador de azulejos. Atención: Espere hasta que el agua de refrigeración llegue a la muela de tronzar (10).
8. Tire del cabezal de la máquina (1) lenta y uniformemente hacia adelante a través del azulejo con el asidero (11).
9. Una vez finalizado el corte, vuelva a apagar el cortador de azulejos.

### Corte diagonal 45° (fig. 8)

1. Ajuste el tope angular (6) a 45°
2. Realice el corte como se explica arriba.

### Corte longitudinal 45° (fig. 9)

1. Afloje el tornillo de la empuñadura en estrella (E) en ambos lados
2. Inclíne el carril guía (8) hacia la izquierda a 45° en la escala angular (17).
3. Apriete de nuevo el tornillo de la empuñadura en estrella (E).
4. Realice el corte como se describe.

### Cambiar la muela de tronzar de diamante

(fig. 10 - 12)

#### ¡Atención! Desenchufar la clavija de conexión de la red

1. Afloje el tornillo (F) y retire el protector de la muela de tronzar (9). (Fig. 10)
2. Coloque la llave Allen (19) en el eje del motor y manténgala.
3. Utilice la llave inglesa (20) para aflojar la tuerca de brida en el sentido de marcha de la muela de tronzar (10). (Rosca a la izquierda)
4. Retire la brida exterior (21) y la muela de tronzar (10).
5. Limpie cuidadosamente la brida de soporte antes del montaje de la nueva muela de tronzar.
6. Vuelva a insertar la nueva muela de tronzar en orden inverso y fíjela.
7. **Atención:** ¡Preste atención al sentido de marcha de la muela de tronzar!
8. Vuelva a montar el protector de la muela de tronzar (9).

### Ajuste del paralelismo de la muela de tronzar de diamante (fig. 13 - 15)

Si el corte no es recto o el azulejo se rompe a lo largo de la línea de corte, se debe ajustar el paralelismo de la muela de tronzar de diamante.

1. Al principio, el carril de tope debe colocarse en ángulo recto con el carril de guía. Para ello, afloje los dos tornillos de cabeza con hexágono interior (A) del carril de tope y alinéelos con un ángulo recto grande o un azulejo grande en ángulo recto.
2. La muela de tronzar de diamante debe correr a lo largo de toda la longitud del borde del ángulo o el azulejo. Luego, vuelva a apretar los dos tornillos de cabeza con hexágono interior (A) en el carril de tope.
3. Desmonte el indicador de longitud quitando los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz (B). (Fig. 16)

4. Desmonte la fijación de cable (C). (Fig. 17)
5. Afloje ligeramente dos tuercas hexagonales (D) a cada lado de la unidad de sierra. (Figs. 18, 19)
6. Ahora, la unidad de sierra completa con muela de tronzar de diamante se puede alinear con el carril de tope con la ayuda de un ángulo recto o un azulejo grande. (Fig. 20)
7. Vuelva a apretar las tuercas hexagonales de la unidad de sierra y vuelva a montar todas las piezas de la máquina. Compruebe el paralelismo y realice un corte de prueba.

Si el corte de prueba aún no es satisfactorio, vuelva a realizar los puntos 1 - 6.

## 10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

### Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

### Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

## 11. Limpieza

### ¡Atención!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad.
- Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico y la superficie del producto.

## 12. Transporte

Antes del transporte, el refrigerante debe drenarse por completo. No utilice los dispositivos de seguridad de la máquina para levantarla. Doble los pies de apoyo y asegure el cabezal de la máquina utilizando los seguros de transporte.

## 13. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

## 14. Mantenimiento

### ¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

En el interior del aparato no existe ninguna pieza que necesite mantenimiento. Debe limpiarse periódicamente la suciedad de la guía del cabezal de la máquina con cojinetes de bolas. La cubeta (4) y la bomba de agua de refrigeración (13) también deben limpiarse regularmente, de lo contrario no se puede garantizar la refrigeración de la muela de tronzar de diamante (2).

Después de su uso, enjuague la cubeta (4) y la bomba de agua (13) con agua limpia después de su uso.

Los trabajos de mantenimiento que no se describen expresamente en este manual de instrucciones debe realizarlos personal técnico, ya que pueden producirse situaciones de peligro para las cuales el usuario no está preparado.

La sustitución de piezas de repuesto solo puede ser realizada por personal cualificado.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

### En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### Indicación importante si es necesaria una reparación:

Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Muela de tronzar, escobilla de carbón, guías de mesa y de cabezal de corte

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

## 15. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.

- Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

| Avería                                                                      | Causa posible                                  | Solución                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Tras la desconexión del motor, se desmonta la muela de tronzar de diamante. | Tuercas de sujeción ligeramente apretadas      | Apretar las tuercas de sujeción                   |
| El motor no arranca                                                         | Fallo de fusible de red                        | Comprobar el fusible de red                       |
|                                                                             | Cable alargador defectuoso                     | Sustituir el cable alargador                      |
|                                                                             | Conexiones del motor o interruptor defectuosos | Revisión a cargo de un electricista especializado |
|                                                                             | Motor o interruptor defectuosos                | Revisión a cargo de un electricista especializado |
| El motor genera potencia                                                    | Sección insuficiente de cable alargador        | véase conexión eléctrica, el fusible salta        |
|                                                                             | Sobrecarga                                     | Comprobar la herramienta                          |

## Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|  |                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aviso - Ler o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos                                                                                               |
|  | Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.                                                                                                         |
|  | Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto! |
|  | Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.                                      |
|  | Atenção: perigo de corte! Não agarrar em peças rotativas                                                                                                              |
|  | Atenção! Radiação laser! Não olhar diretamente para o raio. Classe de laser 2.                                                                                        |
|  | O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.                                                                                                                     |
|  | O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.                                                                                                   |

| <b>Conteúdo:</b>                                       | <b>Página:</b> |
|--------------------------------------------------------|----------------|
| 1. Introdução .....                                    | 84             |
| 2. Descrição do aparelho .....                         | 84             |
| 3. Âmbito de fornecimento.....                         | 84             |
| 4. Utilização correta.....                             | 84             |
| 5. Indicações de segurança .....                       | 85             |
| 6. Dados técnicos .....                                | 89             |
| 7. Desembalar.....                                     | 89             |
| 8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento..... | 90             |
| 9. Colocação em funcionamento.....                     | 90             |
| 10. Ligação elétrica .....                             | 91             |
| 11. Limpeza .....                                      | 92             |
| 12. Transporte.....                                    | 92             |
| 13. Armazenamento .....                                | 92             |
| 14. Manutenção.....                                    | 92             |
| 15. Eliminação e reciclagem.....                       | 93             |
| 16. Resolução de problemas.....                        | 94             |
| 17. Declaração de conformidade .....                   | 309            |

## 1. Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

## 2. Descrição do aparelho

1. Cabeçote da máquina
2. Quadro da estrutura inferior
3. Pés de suporte
4. Tina
5. Base de peça
6. Régua de corte transversal
7. Carril de batente
8. Carril de guiamento
9. Proteção do disco de separação
10. Disco de corte de diamante
11. Pega
12. Parafuso de manípulo em estrela para ajuste do ângulo
13. Bomba de água de refrigeração
14. Tubo flexível
15. Motor elétrico
16. Interruptor para ligar/desligar
17. Escala de ângulos para ajuste do ângulo
18. Alargamento da mesa

## 3. Âmbito de fornecimento

- Tradução do manual de instruções original
- Máquina de corte de azulejos
- Bomba de água de refrigeração
- Batente angular
- Alargamento da mesa
- 4 pés
- Pega

## 4. Utilização correta

**Atenção!** O aparelho só pode ser operado com o PRCD (disjuntor diferencial) instalado de fábrica.

O aparelho pode ser utilizado para trabalhos de corte usuais em ladrilhos pequenos e médios (azulejos, cerâmica e semelhantes), de acordo com o tamanho da máquina.



O aparelho foi especialmente concebido para uma utilização doméstica e artesanal. Não é permitido cortar madeira ou metal.

O aparelho só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Só devem ser utilizados discos de separação adequados à máquina. Não é permitida a utilização de lâminas de serra.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Tocar no disco de corte de diamante na área desprotegida.
- Utilização de um disco de separação incorreto. O disco de separação incluído no âmbito de fornecimento está exclusivamente homologado para o processamento de ladrilhos.
- Pegar no disco de corte de diamante.
- Projeção de revestimento diamantado com defeito do disco de separação
- Projeção de peças e partes de peças.
- Danos auditivos em caso de não utilização da proteção dos ouvidos necessária.

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança

### Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

**⚠ AVISO!** leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

#### 1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

#### 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.**

As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade. A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.**
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.**

Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.

- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

### 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.



**Não olhar diretamente para o raio  
Classe laser 2**



## Proteja-se a si e ao meio ambiente praticando medidas de precaução contra riscos de acidentes!

- Não olhe diretamente para o raio laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe diretamente para a trajetória do raio.

- Nunca aponte o raio laser para superfícies refletoras nem para pessoas ou animais. Até um raio laser com uma potência reduzida pode causar danos nos olhos.
- Cuidado - se forem executados outros procedimentos que não os aqui descritos, tal poderá levar a uma exposição perigosa à radiação.
- Nunca abra o módulo laser. Poderia ocorrer uma exposição inesperada à radiação.
- Se a máquina não for utilizada durante um período prolongado, devem-se retirar as baterias.
- O laser não deve ser substituído por um laser de outro tipo.
- As reparações no laser só devem ser executadas pelo fabricante do laser ou por um representante autorizado.

## Indicações de segurança adicionais

### ⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

**Atenção!** O cortador de ladrilhos FS4700 só pode ser operado com o PRCD (disjuntor diferencial) de 10 mA instalado de fábrica.

- É obrigatório o uso de equipamento de proteção individual em todos os trabalhos com a máquina.
- Use sempre óculos de proteção para evitar ferimentos nos olhos.
- Se tiver cabelos compridos, use imprescindivelmente uma rede para o cabelo ou uma touca de trabalho adequada.
- Use vestuário de trabalho justo. A ferramenta em rotação pode colher mangas e objetos similares.
- Nunca remova aparas ou poeira com as mãos.
- Com a máquina desligada, remova de preferência aparas e poeira com uma vassoura de mão ou com um pincel.
- Antes do início do trabalho, verifique o funcionamento correto dos dispositivos de proteção.
- Não sobrecarregue a máquina. Trabalha melhor e de forma mais segura dentro da gama de desempenho especificada.
- Utilize a ferramenta correta e preste atenção para que as ferramentas (disco de separação) não se tornem rombas ou sofram quaisquer danos.

- Os cabos devem ser sempre conduzidos a partir da parte de trás da máquina. Proteja quaisquer cabos contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Retire a ficha de rede da tomada em caso de reparações ou trabalhos de manutenção e quando não utiliza a máquina.
- Os trabalhos em dispositivos elétricos só devem ser executados por um electricista. Só devem ser utilizadas peças originais.
- Locais de trabalho limpos facilitam o trabalho.
- Preste atenção ao que está a fazer. Realize os trabalhos de forma responsável.
- Certifique-se de que a base é capaz de aguentar com o peso da máquina e que está adequadamente estável. Deve estar garantido que não ocorrem vibrações durante o trabalho.
- Todas as peças não pintadas da máquina estão fortemente lubrificadas de fábrica para efeitos de proteção contra a corrosão. Limpe a máquina antes da colocação em funcionamento com um produto de limpeza ecológico adequado.
- Não se deve utilizar a máquina para processar materiais nocivos para a saúde ou geradores de pó, p. ex. madeira ou teflon.
- Não utilize a máquina nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Utilize a máquina apenas em espaços adequados e não exponha a máquina à água ou à humidade.
- Assegure sempre uma iluminação adequada ao trabalhar.
- Não utilize o cabo de rede para retirar a ficha da tomada.
- Utilize sempre ferramentas afiadas e limpas.
- Em caso de situações perigosas ou de falhas técnicas, desligue imediatamente a máquina e retire a ficha de rede da tomada.
- Em caso de danos, não se deve continuar a trabalhar com a máquina e deve-se retirar a ficha de rede da tomada.
- Só devem ser utilizadas ferramentas de colocação e acessórios autorizados pelo fabricante. A utilização de peças não autorizadas representa um perigo de ferimentos elevado.
- Mantenha a área de trabalho sempre limpa e arrumada. Sujidade e desordem na área de trabalho podem provocar acidentes.
- Use sempre óculos de proteção ao trabalhar com a máquina. Em caso de trabalhos com uma geração significativa de pó, deve-se usar igualmente uma máscara antipoeira ou facial.
- A chave de mandril e outras ferramentas devem ser imprescindivelmente removidas antes da ligação da máquina.
- Instalar a máquina sobre chão plano e antiderrapante. A máquina não deve oscilar.
- Certifique-se de que a tensão na placa de características corresponde à tensão existente. Só então deve ligar a ficha à rede elétrica.
- Coloque os óculos de proteção.
- Use uma proteção dos ouvidos.
- Utilize luvas de proteção.
- Deixe de utilizar discos de corte de diamante rachados e substitua-os.
- Atenção! O disco de separação continua a mover-se por inércia!
- Não trave o disco de corte de diamante com uma pressão lateral.
- Atenção! O disco de corte de diamante deve ser sempre arrefecido com água.
- Antes da substituição do disco de separação, retire a ficha de rede da tomada.
- Utilize apenas discos de corte de diamante adequados.
- Nunca deixe a máquina sem vigilância em espaços com crianças.
- Retire a ficha de rede da tomada antes de verificar o sistema do compartimento do motor elétrico.
- Sentido de rotação do disco de separação: verifique a seta do sentido no disco de separação; o sentido da seta deve corresponder com o sentido de rotação do eixo do motor.
- Mantenha as mãos, dedos e braços longe do disco de separação em rotação. Mantenha sempre uma distância suficiente do disco de separação de diamante.
- Utilize apenas discos de separação de diamante recomendados pelo fabricante que cumpram a norma EN 13236. Não é permitida a utilização de lâminas de serra.
- Utilize apenas discos de separação cuja velocidade seja de pelo menos 3000 rpm.
- Não é permitido cortar metal ou madeira.
- Arrefecimento do disco de separação: certifique-se de que o disco de separação é arrefecido com água durante a totalidade do processo de corte.
- Antes do trabalho, encha sempre a tina com água.

#### Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha da tomada.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: Ao inserir a ficha na tomada, não deve premir o interruptor de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

## 6. Dados técnicos

|                             | FS4700                 | FS3600               |
|-----------------------------|------------------------|----------------------|
| Potência do motor           | 1200 W                 | 900 W                |
| Modo de operação            | S2 20 min*             |                      |
| Velocidade do motor         | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Motor de corrente alternada | 230 V~, 50 Hz          |                      |
| Classe de isolamento        | F                      |                      |
| Grau de proteção            | IP54                   |                      |
| Comprimento do corte        | 1200 mm                | 920 mm               |
| Altura de corte a 90°       | 40 mm                  | 36 mm                |
| Altura de corte a 45°       | 34 mm                  | 29 mm                |
| Mesa de corte               | 180 x 230 mm           |                      |
| Dimensões                   | 400 x 1377 mm          | 400 x 1290 mm        |
| Altura de trabalho          | 780 mm                 |                      |
| Disco de corte de diamante  | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Peso                        | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Reservados os direitos a alterações técnicas!

- \* O ciclo de operação S2 20 min (operação de curta duração) determina que o motor só pode ser submetido continuamente a uma carga com a potência nominal (1200 W) pelo período indicado na placa de características (20 min). De outro modo, aquecerá de forma inadmissível. Durante a pausa, o motor arrefece novamente até à temperatura inicial.

## Ruído e vibrações

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção dos ouvidos adequada.

## Valores característicos do ruído

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Nível de potência sonora $L_{WA}$ | 116 dB |
| Nível de pressão sonora $L_{pA}$  | 95 dB  |
| Incerteza $K_{wa/pA}$             | 3 db   |

## 7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

## ⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

## 8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

### ⚠ ATENÇÃO!

**Monte imprimeiramente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!**

#### fig. 3 - 5

Por motivos técnicos relacionados com o acondicionamento, a sua máquina não vem completamente montada.

1. Retire a máquina da embalagem e pouse-a cuidadosamente de lado sobre o chão.
2. Desaperte ligeiramente o parafuso de manípulo em estrela (A) e rebata os pés de suporte para baixo. Aperte novamente o parafuso de manípulo em estrela (Fig. 3)
3. Coloque a máquina sobre os pés.
4. Monte a pega na caixa do motor com os 2 parafusos sextavados (B) (Fig. 4).
5. Fixe a bomba de água de refrigeração (13) na tina (4) na posição prevista
6. Encha a tina até que a bomba de água fique completamente coberta de água. Certifique-se de que a drenagem está fechada com segurança.

## 9. Colocação em funcionamento

### ⚠ ATENÇÃO!

**Monte imprimeiramente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!**

#### Interruptor para ligar/desligar (Fig. 4)

Para ligar, prima "I" no interruptor para ligar/desligar (16). Antes de começar o processo de corte, deve-se aguardar que o disco de separação alcance a velocidade máxima e a bomba de água de refrigeração (13) transporte a água até ao disco de separação. Para desligar, prima "0" no interruptor (16). (fig. 4).

**Atenção:** O disco de separação deve ser sempre refrigerado com água.

**Atenção:** O disco de separação continua a mover-se por inércia.

Não travar o disco de separação com uma pressão lateral.

- Durante a utilização normal, a caixa do motor pode aquecer.

- Não force a máquina ou os acessórios, para executar o trabalho de uma máquina industrial maior. Ela oferece melhores prestações com a potência para a qual foi construída.
- Efetue todos os ajustes com a máquina desligada.
- Nunca deixe a máquina sem supervisão enquanto esta estiver em funcionamento.
- Ao desligar, não abandone a máquina antes de esta estar completamente parada.
- Desligue a máquina antes de retirar a tomada.
- Retire sempre a tomada. Nunca retire a ficha do cabo da tomada.
- Não utilize um disco de separação que não corresponda aos tamanhos especificados.
- Nunca transporte a máquina pelo cabo.
- Substitua imediatamente discos de separação danificados ou rachados.

Se não tiver a certeza de que uma condição de trabalho é segura ou insegura, não trabalhe com a máquina.

#### Cortes de 90° (Fig. 6 - 7)

1. Desaperte o parafuso de manípulo em estrela (C).
2. Colocar a régua de corte transversal (6) a 90° e apertar novamente o parafuso de manípulo em estrela (C).
3. Apertar o parafuso de orelhas (D), para fixar a régua de corte transversal (6). (fig. 6)
4. Empurrar o cabeçote da máquina (1) para trás na pega (11).
5. Encostar o ladrilho ao carril de batente (7) na régua de corte transversal.
6. Pressione o cabeçote da máquina (1) através da pega (11) até à profundidade de corte desejada e fixe novamente o cabeçote da máquina.
7. Ligue a máquina de corte de azulejos. Atenção: Aguardar até que a água de refrigeração tenha alcançado o disco de separação (10).
8. Puxar o cabeçote da máquina (1) pela pega (11) lenta e uniformemente para a frente através do ladrilho.
9. Após o final do corte, voltar a desligar a máquina de corte de azulejos.

#### Corte diagonal de 45° (Fig. 8)

1. Ajustar o batente angular (6) a 45°
2. Executar o corte conforme explicado acima.

#### Corte longitudinal de 45° (Fig. 9)

1. Afrouxar o parafuso de manípulo em estrela (E) dos dois lados

2. Inclinar o carril de guiamento (8) para a esquerda a 45° na escala de ângulos (17).
3. Apertar novamente o parafuso de manípulo em estrela (E).
4. Execute o corte tal como descrito.

### Substituir o disco de corte de diamante

(Fig. 10 - 12)

#### Atenção! retire a ficha de rede

1. Desaperte o parafuso (F) e retire a proteção do disco de separação (9). (fig. 10)
2. Aplicar e manter a chave sextavada interior (19) no veio do motor.
3. Com a chave de caixa (20), desapertar a porca flangeada no sentido de deslocação do disco de separação (10). (Rosca para a esquerda)
4. Retirar a flange exterior (21) e o disco de separação (10).
5. Limpar cuidadosamente a flange adaptadora do disco de separação novo antes da montagem.
6. Aplicar novamente o disco de separação novo pela ordem inversa e apertar bem.
7. **Atenção:** Respeitar o sentido de deslocação do disco de separação!
8. Voltar a montar a proteção do disco de separação (9).

### Ajuste do paralelismo do disco de corte de diamante (Fig. 13 - 15)

Se o corte não se desenvolver em linha reta ou se o ladrilho partir ao longo da linha de corte, deve-se ajustar o paralelismo do disco de corte de diamante.

1. Para começar, o carril de batente deve ser ajustado perpendicularmente ao carril de guiamento. Para isso, desapertar os dois parafusos de sextavado interno (A) do carril de batente e alinhar os mesmos com um esquadro reto grande ou um ladrilho grande.
2. O disco de corte de diamante deve correr a todo o comprimento ao longo da aresta do esquadro ou do ladrilho. Em seguida, aperte novamente os dois parafusos de sextavado interno (A) do carril de batente.
3. Desmonte o indicador de comprimento, removendo os dois parafusos Philips (B). (fig. 16)
4. Desmonte a fixação do cabo (C). (fig. 17)
5. Desaperte duas porcas sextavadas (D) de cada lado da unidade de serra. (fig. 18, 19)

6. Agora, a unidade de serra completa com disco de corte de diamante pode ser alinhada com o carril de batente com a ajuda de um esquadro reto ou de um ladrilho grande. (fig. 20)
7. Aperte bem novamente as porcas sextavadas da unidade de serra e volte a montar todas as peças da máquina. Controle o paralelismo e execute um corte preparatório.

Se o corte preparatório ainda não for satisfatório, execute novamente os pontos 1 - 6.

## 10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

### Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

### Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, ela deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

## 11. Limpeza

### Atenção!

antes de qualquer configuração, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade.
- Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico e a superfície do produto.

## 12. Transporte

Antes do transporte, deve-se drenar totalmente a água de refrigeração. Não utilize os dispositivos de segurança para elevar a máquina. Dobre os pés de suporte e fixe o cabeçote da máquina com as fixações de transporte.

## 13. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

## 14. Manutenção

### Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de manutenção.

No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção. A guia do cabeçote da máquina de rolamento de esferas deve ser regularmente limpa de sujidade. A tina (4) e a bomba de água de refrigeração (13) devem ser igualmente limpas regularmente, dado que, de outro modo, o arrefecimento do disco de corte de diamante (2) não é assegurado.

Após a utilização, lave a tina (4) e a bomba de água (13) com água limpa.

Os trabalhos de manutenção que não estejam expressamente descritos neste manual de operação devem ser executados por técnicos, uma vez que podem ocorrer situações de perigo para as quais o operador não está preparado.

A substituição de peças sobresselentes deve ser exclusivamente efetuada por técnicos.

### Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

### Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

### Indicação importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

### Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: Disco de separação, escova de carvão, guias da mesa e da cabeça de corte

\* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!



Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

## 15. Eliminação e reciclagem

### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

### Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



**Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## 16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

| Falha                                                                | Causa possível                                 | Resolução                                 |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| O disco de corte de diamante solta-se depois de se desligar o motor. | Porca de fixação insuficientemente apertada    | Apertar a porca de fixação                |
| O motor não funciona                                                 | Falha no fusível de rede                       | Verificar fusível de rede                 |
|                                                                      | Cabo de extensão com defeito                   | Trocar cabo de extensão                   |
|                                                                      | Ligações do motor ou interruptor não funcionam | permitir verificação da potência elétrica |
|                                                                      | Motor ou interruptor com defeito               | permitir verificação da potência elétrica |
| Motor não tem potência                                               | Secção insuficiente do cabo de extensão        | ver Ligação Elétrica, o fusível responde  |
|                                                                      | Sobrecarga                                     | Verificar ferramenta                      |

## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|  |                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varování - Přečtěte si pro snížení nebezpečí úrazu návod k obsluze                                                                                                        |
|  | Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.                                                                                                     |
|  | Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest! |
|  | Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.                       |
|  | Pozor - nebezpečí pořezání! Nesahejte do rotujících dílů                                                                                                                  |
|  | Pozor! Laserové zařízení! Nedívejte se do paprsku. Laser třídy 2.                                                                                                         |
|  | Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.                                                                                                                             |
|  | Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.                                                                                                                               |

| <b>Obsah:</b>                             | <b>Strana:</b> |
|-------------------------------------------|----------------|
| 1. Úvod.....                              | 97             |
| 2. Popis zařízení .....                   | 97             |
| 3. Rozsah dodávky .....                   | 97             |
| 4. Použití v souladu s určením .....      | 97             |
| 5. Bezpečnostní pokyny .....              | 98             |
| 6. Technické údaje .....                  | 101            |
| 7. Rozbalení .....                        | 102            |
| 8. Montáž / Před uvedením do provozu..... | 102            |
| 9. Uvedení do provozu .....               | 102            |
| 10. Elektrické připojení .....            | 104            |
| 11. Čištění .....                         | 104            |
| 12. Přeprava .....                        | 104            |
| 13. Skladování .....                      | 104            |
| 14. Údržba .....                          | 104            |
| 15. Likvidace a recyklace .....           | 105            |
| 16. Odstraňování poruch .....             | 106            |
| 17. Prohlášení o shodě.....               | 310            |

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis zařízení

1. Hlava stroje
2. Podstavný rám
3. Opěrné nohy
4. Vana
5. Uložení obrobků
6. Šablona příčného řezu
7. Dorazová lišta
8. Vodicí lišta
9. Ochranný kryt řezného kotouče
10. Diamantový řezný kotouč
11. Rukojeť
12. Šroub s hvězdicovým úchytem pro nastavení úhlu
13. Čerpadlo chladicí vody
14. Hadice
15. Elektromotor
16. Spínač / vypínač
17. Stupnice pro nastavení úhlu
18. Rozšíření stolu

## 3. Rozsah dodávky

- Originální návod k obsluze
- Řezačka na obklady
- Čerpadlo chladicí vody
- Úhlový doraz
- Rozšíření stolu
- 4 Nohy
- Rukojeť

## 4. Použití v souladu s určením

**Pozor!** Přístroj se smí provozovat jen s PRCD nainstalovaným ze závodu (proudovým chráničem).

Přístroj lze použít na běžné řezací práce u malých a středně velkých dlaždic (kachlíček, keramiky nebo podobných) podle velikosti stroje.

Přístroj je koncipovaný především pro domácí a ruční použití. Řezání dřeva a kovu není dovoleno.

Náradí se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou v důsledku použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/pracovník obsluhy a nikoli výrobce.

Smí se používat pouze řezné kotouče vhodné pro konkrétní stroj. Je zakázáno používat pilové kotouče.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující body:

- Kontakt s řezným kotoučem v nezakryté oblasti.
- Použití nesprávného řezného kotouče. Řezný kotouč obsažený v rozsahu dodávky je schválen výhradně pro zpracování dlaždic.
- Zásah do běžícího diamantového řezného kotouče.
- Vymrštění vadného diamantového nástavce řezného kotouče
- Vymrštění obrobků a částí obrobků.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá nezbytná ochrana sluchu.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**△ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit závažný elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Ušchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

#### 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade. A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.**

- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
  - e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
  - f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.
- 3. Segurança das pessoas**
- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
  - b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
  - c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
  - d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
  - e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
  - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
  - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
  - b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
  - c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
  - d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
  - e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- 5. Assistência**
- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.



**Nedívejte se do paprsku  
Laser třídy 2**



### **Chraňte sebe a své okolí vhodnými preventivními opatřeními před nebezpečím nehody!**

- Nikdy se nedívejte nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nemířte na odrazivé plochy, ani na osoby nebo zvířata. I laserový paprsek o nízkém výkonu může poškodit oči.
- Pozor – při provádění jiných postupů než zde uvedených může dojít k nebezpečné expozici laserovým zářením.
- Laserový modul nikdy neotvírejte. Mohlo by nečekaně dojít k vystavení záření.
- Pokud se stroj nebude delší dobu používat, měli byste vyjmout baterie.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.

### **Doplňující bezpečnostní pokyny**

#### **⚠ POZOR!**

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto stroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

**Pozor!** Řezačka dlaždic FS4700 se smí provozovat pouze s PRCD 10 mA (proudovým chráničem) nainstalovaným ze závodu.

- Při všech pracích se strojem je nezbytně nutné nošení osobních ochranných prostředků.
- Pro zabránění poranění očí noste stále ochranné brýle.
- Pokud máte dlouhé vlasy, noste bezpodmínečně síťku nebo vhodnou pracovní čepici.
- Noste přiléhavý pracovní oděv. Rotující nástroj by mohl zachytit rukáv nebo podobnou část.
- Nikdy neodstraňujte třísky ani prach holými rukama.
- Po vypnutí stroje odstraňte třísky nebo prach nejlépe smetáčkem nebo štětcem.
- Před začátkem práce zkontrolujte správnou funkci ochranných zařízení.
- Stroj nepřetěžujte, lépe a bezpečněji budete pracovat v uvedeném rozsahu výkonu.
- Používejte správné nástroje a dbejte na to, aby nástroje (řezný kotouč) nebyly tupé nebo nějakým způsobem poškozené.
- Kabely musí být vždy vedeny směrem dozadu od stroje. Chraňte veškeré kabely před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Při opravách a údržbě a když stroj nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku.
- Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. Smějí se používat pouze originální díly.
- Čisté pracoviště usnadní práci.
- Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozumem.
- Dbejte na to, aby podklad byl dostatečně nosný pro hmotnost stroje a dostatečně stabilní. Musí být zajištěno, že při práci nenastanou žádné vibrace.
- Všechny holé díly stroje jsou na ochranu před korozí ze závodu namazané silnou vrstvou tuku. Před uvedením do provozu stroj očistěte vhodným ekologickým čisticím prostředkem.



- Se strojem se nesmějí zpracovávat žádné zdraví škodlivé nebo prach vytvářející materiály, jako je např. dřevo, teflon apod.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Používejte stroj pouze ve vhodných prostorách a nevystavujte stroj moku či vlhkosti.
- Při práci vždy dbejte na dobré osvětlení.
- Nepoužívejte síťový kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.
- Používejte stále ostré a čisté nástroje.
- V nebezpečných situacích nebo při technických poruchách stroj ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Při poškození se nesmí se strojem dál pracovat a síťovou zástrčku je nutno vytáhnout.
- Je povoleno používat pouze nástroje a příslušenství schválené výrobcem. Používání neschválených dílů s sebou nese značné nebezpečí zranění.
- Udržujte pracovní oblast stále čistou a uklizenou. Nečistota a nepořádek v pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Noste při práci se strojem stále ochranné brýle. Při práci s vysokou tvorbou prachu je kromě toho nutné používat obličejovou resp. protiprachovou masku.
- Klíče na pouzdra a další nástroje je nutné před zapnutím stroje bezpodmínečně odstranit.
- Stroj postavte na rovný a neklouzavý podklad. Stroj se nesmí viklat.
- Ujistěte se, že napětí na datovém štítku souhlasí se stávajícím napětím. Pak teprve zapojte zástrčku do elektrické sítě.
- Nasadte si ochranné brýle.
- Noste ochranu sluchu.
- Noste ochranné rukavice.
- Popraskané diamantové řezné kotouče už nepoužívejte a vyměňte je.
- Pozor! Řezný kotouč dobíhá!
- Nesnažte se zabrzdit diamantový řezný kotouč tlakem ze strany.
- Pozor! Diamantový řezný kotouč je nutno stále chladit vodou.
- Před výměnou řezného kotouče vytáhněte síťovou zástrčku.
- Používejte pouze vhodné diamantové řezné kotouče.
- Stroj nikdy nenechávejte bez dozoru v místnostech, kde jsou děti.
- Před kontrolou elektrického systému motorového prostoru vytáhněte síťovou zástrčku.

- Směr otáčení řezného kotouče: Zkontrolujte směrovou šipku na řezném kotouči, směr šipky musí souhlasit se směrem otáčení motorové hřídele.
- Držte ruce, prsty a paže dál od rotujícího řezného kotouče. Dodržujte vždy dostatečný odstup od diamantového řezného kotouče.
- Používejte pouze diamantové řezné kotouče doporučené výrobcem, které odpovídají normě EN 13236. Je zakázáno používat pilové kotouče.
- Používejte pouze řezné kotouče s otáčkami min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Řezání kovu a dřeva není dovoleno.
- Chlazení řezného kotouče: Ujistěte se, že je řezný kotouč během celého procesu řezání chlazený vodou.
- Před prací vždy naplňte vanu vodou.

### Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěč tlačítka a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknuté tlačítko provozu. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 6. Technické údaje

|                         | FS4700                 | FS3600 |
|-------------------------|------------------------|--------|
| Výkon motoru            | 1200 W                 | 900 W  |
| Druh provozního režimu  | S2 20 min*             |        |
| Otáčky motoru           | 3000 min <sup>-1</sup> |        |
| Motor na střídavý proud | 230 V~ 50 Hz           |        |

|                         |                      |                      |
|-------------------------|----------------------|----------------------|
| Izolační třída          | F                    |                      |
| Stupeň krytí            | IP54                 |                      |
| Délka řezu              | 1200 mm              | 920 mm               |
| Řezná výška 90°         | 40 mm                | 36 mm                |
| Řezná výška 45°         | 34 mm                | 29 mm                |
| Řezací stůl             | 180 x 230 mm         |                      |
| Rozměry                 | 400 x                | 400 x                |
|                         | 1377 mm              | 1290 mm              |
| Pracovní výška          | 780 mm               |                      |
| Diamantový řezný kotouč | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
|                         |                      |                      |
| Hmotnost                | 57 kg                | 51,5 kg              |

Technické změny vyhrazeny!

**\* Doba zapínání S2 20 min (krátkodobý provoz) znamená, že motor smí být nepřetržitě zatěžován jmenovitým výkonem (1200 W) pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (20 min). Jinak by se nepřipustně zahříval. Během pauzy se motor opět ochladí na původní teplotu.**

#### Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB, použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

#### Charakteristiky hlučnosti

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 116 dB |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 95 dB  |
| Kolísavost $K_{WA/pA}$              | 3 dB   |

## 7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Montáž / Před uvedením do provozu

#### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

#### Obr. 3 - 5

Z technických důvodů při balení není stroj kompletně smontován.

1. Vyjměte stroj z obalu a položte jej opatrně stranou na zem.
2. Lehce povolte šroub s hvězdicovým úchytem (A) a vyklopte opěrné nohy dolů. Šroub s hvězdicovým úchytem zase utáhněte (obr. 3)
3. Postavte stroj na nohy.
4. Namontujte rukojeť s 2 šestihrannými šrouby (B) na kryt motoru (obr. 4).
5. Upevněte čerpadlo chladicí vody (13) ve vaně (4) do předepsané polohy
6. Naplňte vanu, až bude vodní čerpadlo zcela zakryté vodou. Dbejte na to, aby byl odtok řádně uzavřený.

## 9. Uvedení do provozu

#### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

#### Spínač / vypínač (obr. 4)

Stroj zapněte stisknutím „I“ spínače/vypínače (16). Před začátkem procesu řezání je třeba počkat, až řezný kotouč dosáhne max. otáček a čerpadlo chladicí vody (13) začne čerpat vodu k řeznému kotouči. Stroj vypnete stisknutím „0“ spínače (16). (obr. 4).

**Pozor:** Řezný kotouč je nutno stále chladit vodou.

**Pozor:** Řezný kotouč dobíhá.

Nesazte se zabrzdít řezný kotouč tlakem ze strany.

- Při normálním provozu se může kryt motoru velmi zahřát.
- Stroj ani příslušenství nepřetěžujte a nenutěte jej vykonávat práci většího průmyslového zařízení. Lepší práci odvádí při výkonu, na který byl zkonstruován.
- Veškerá nastavení provádějte, když je stroj vypnutý.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru, dokud je v chodu.
- Po vypnutí stroj opusťte teprve tehdy, až se úplně zastaví.
- Stroj vždy vypněte dřív, než vytáhnete síťovou zástrčku.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze sítě. Zástrčku nikdy neťahajte ze zásuvky za kabel.
- Nepoužívejte řezný kotouč, který neodpovídá specifikovaným velikostem.
- Nikdy nenoste stroj za kabel.
- Poškozené nebo popraskané řezné kotouče ihned vyměňte.

Pokud si nejste jisti, zda jsou pracovní podmínky bezpečné či nikoliv, se strojem nepracujte.

### Řezy 90° (obr. 6 - 7)

1. Povolte hvězdicový šroub (C).
2. Šablonu příčného řezu (6) nastavte na 90° a hvězdicový šroub (C) opět utáhněte.
3. Křídlový šroub (D) utáhněte, abyste zafixovali šablonu příčného řezu (6) v poloze. (obr. 6)
4. Hlavu stroje (1) za rukojeť (11) posuňte dozadu.
5. Dlaždici položte na dorazovou lištu (7) k šabloně příčného řezu.
6. Stlaďte hlavu stroje (1) pomocí rukojeti (11) na požadovanou hloubku řezu a znovu hlavu stroje zafixujte.
7. Zapněte řezačku. Pozor: Počkejte, až se chladicí voda dostane k řeznému kotouči (10).
8. Hlavu stroje (1) pomalu a rovnoměrně táhněte za rukojeť (11) dopředu skrze dlaždici.
9. Po ukončení řezu řezačku znovu vypněte.

### Příčný řez 45° (obr. 8)

1. Úhlový doraz (6) nastavte na 45°
2. Proveďte řez, jak vysvětleno výše.

### Podélný řez 45° (obr. 9)

1. Šroub s hvězdicovým úchytem (E) na obou stranách povolte

2. Vodicí lištu (8) nakloňte doleva na 45° úhlové stupnice (17).
3. Šroub s hvězdicovým úchytem (E) opět utáhněte.
4. Proveďte řez podle popisu.

### Výměna diamantového řezného kotouče (obr. 10-12)

#### Pozor! Vytažení zástrčky ze sítě

1. Povolte šroub (F) a sejměte ochranný kryt kotouče (9). (Obr. 10)
2. Klíč na šrouby s vnitřním šestihranem (19) nasadte na motorovou hřídel a podržte.
3. Maticovým klíčem (20) povolte matici příruby ve směru otáčení řezného kotouče (10). (Levotočivý závit)
4. Sejměte vnější přírubu (21) a řezný kotouč (10).
5. Upevňovací přírubu před montáží nového řezného kotouče pečlivě očistěte.
6. Nový řezný kotouč v opačné pořadí opět nasadte a pevně dotáhněte.
7. **Pozor:** Dbejte na směr otáčení řezného kotouče!
8. Namontujte opět ochranný kryt kotouče (9).

### Nastavení rovnoběžnosti diamantového řezacího kotouče (obr. 13 - 15)

Neprobíhá-li řez rovně nebo dlaždice podél čáry řezu praská, musí se nastavit rovnoběžnost diamantového řezacího kotouče.

1. Na začátku se musí dorazová lišta nastavit kolmo k vodicí liště. K tomu uvolněte oba šrouby s vnitřním šestihranem (A) dorazové lišty a zarovnejte ji s velkým pravým úhelníkem nebo velkou dlaždicí kolmo.
2. K tomu musí diamantový řezací kotouč probíhat na celé délce podél hrany úhelníku nebo dlaždice. Poté znovu pevně utáhněte oba šrouby s vnitřním šestihranem (A) dorazové lišty.
3. Odmontujte ukazatel délky tak, že odstraní oba šrouby s křížovou hlavou (B). (obr. 16)
4. Odmontujte upevnění kabelu (C). (obr. 17)
5. Uvolněte lehce vždy dvě šestihranné matice (D) pilové jednotky na každé straně. (obr. 18, 19)
6. Nyní lze kompletní pilovou jednotku s diamantovým řezným kotoučem s pomocí pravého úhelníku nebo velké dlaždice zarovnat s dorazovou lištou. (obr. 20)
7. Utáhněte znovu pevně šestihranné matice pilové jednotky a namontujte znovu všechny díly stroje. Zkontrolujte rovnoběžnost a proveďte zkušební řez. Není-li zkušební řez ještě uspokojivý, proveďte bod 1-6 znovu.

## 10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

### Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

## 11. Čištění

### Pozor!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot.
- Očistěte výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly a povrch výrobku.

## 12. Převaha

Před přepravou se musí chladicí prostředek úplně vypustit. Ke zvedání nepoužívejte bezpečnostní zařízení stroje. Příkladně podpěrné nohy a zajistěte hlavu stroje pomocí přepravních pojistek.

## 13. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

## 14. Údržba

### Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu. Kuličkové vedení hlavy stroje se musí pravidelně zbavovat nečistot. Vanu (4) a čerpadlo chladicí vody (13) je také třeba pravidelně čistit, jinak by již nebylo zajištěno chlazení diamantového řezného kotouče (2).

Po použití vypláchněte vanu (4) a vodní čerpadlo (13) čistou vodou.

Údržbařské práce, které nejsou v tomto návodu k obsluze výslovně popsány, musí provádět odborný personál, protože se mohou vyskytnout nebezpečné situace, na které není obsluha přístroje připravena. Výměnu náhradních dílů musí provádět výhradně odborný personál.

## Přípojky a opravy

Přípojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení\*: Řezné kotouče, uhlíkové kartáče, vedení stolu a řezací hlavy

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 15. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné.  
Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou naprosto zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj někdy nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha                                                | Možná příčina                                    | Řešení                                      |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Diamantový řezný kotouč se po vypnutí motoru uvolňuje. | Upevňovací matice je nedotažená                  | Upevňovací matici dotáhněte                 |
| Motor se nerozběhne                                    | Výpadek síťové pojistky                          | Zkontrolujte síťovou pojistku               |
|                                                        | Prodlužovací vedení je vadné                     | Vyměnit prodlužovacího vedení               |
|                                                        | Přípojky na motoru nebo spínači nejsou v pořádku | Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem   |
|                                                        | Motor nebo spínač je vadný                       | Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem   |
| Motor nepodává žádný výkon                             | Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný     | Viz elektrická přípojka, pojistka se vypíná |
|                                                        | Přetížení                                        | Zkontrolovat nástroj                        |

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|  |                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varovanie - Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste minimalizovali riziko poranenia                                                                                  |
|  | Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.                                                                                                       |
|  | Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať! |
|  | Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.                          |
|  | Pozor, nebezpečenstvo porezania! Nesiahajte do rotujúcich častí                                                                                                      |
|  | Pozor! Laserové žiarenie! Nepozerajte sa do lúča. Trieda lasera 2.                                                                                                   |
|  | Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.                                                                                                                      |
|  | Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.                                                                                                                        |

| <b>Obsah:</b>                               | <b>Strana:</b> |
|---------------------------------------------|----------------|
| 1. Úvod.....                                | 109            |
| 2. Popis prístroja.....                     | 109            |
| 3. Rozsah dodávky .....                     | 109            |
| 4. Použitie v súlade s určením.....         | 109            |
| 5. Bezpečnostné upozornenia.....            | 110            |
| 6. Technické údaje .....                    | 113            |
| 7. Vybalenie .....                          | 114            |
| 8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....   | 114            |
| 9. Uvedenie do prevádzky .....              | 114            |
| 10. Elektrická prípojka .....               | 116            |
| 11. Čistenie .....                          | 116            |
| 12. Preprava.....                           | 116            |
| 13. Skladovanie .....                       | 116            |
| 14. Údržba .....                            | 116            |
| 15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie ..... | 117            |
| 16. Odstraňovanie porúch .....              | 118            |
| 17. Vyhlásenie o zhode .....                | 310            |



## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použitie v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja

1. Hlava stroja
2. Rám podstavca
3. Nohy
4. Vaňa
5. Podložka pod obrobok
6. Posuvné meradlo priečného rezu
7. Dorazová lišta
8. Vodiaca lišta
9. Chránič rezacieho brúsneho kotúča
10. Diamantový rezací kotúč
11. Rukoväť
12. Hviezdicová skrutka na nastavenie uhla
13. Čerpadlo chladiacej vody
14. Hadica
15. Elektromotor
16. Zapínač/vypínač
17. Uhlavá stupnica na nastavenie uhla
18. Rozšírenie stola

## 3. Rozsah dodávky

- Originálny návod na obsluhu
- Rezačka na obklady a dlažbu
- Čerpadlo chladiacej vody
- Uhlavý doraz
- Rozšírenie stola
- 4 nohy
- Rukoväť

## 4. Použitie v súlade s určením

**Pozor!** Prístroj sa smie prevádzkovať iba s PRCD (prúdovým chráničom) nainštalovaným vo výrobnom závode.

Prístroj sa smie používať na bežné rezacie práce na malých a stredne veľkých obkladoch a dlažbách (obkladačky, dlaždice, keramika a pod.) podľa veľkosti stroja.

Prístroj je koncipovaný najmä pre domácich majstrov a remeselníkov. Rezanie dreva a kovu nie je povolené.

Prístroj sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Používať sa smú iba rozbrusovacie kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj. Použitie pilových kotúčov je zakázané. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- Kontakt s diamantovým rozbrusovacím kotúčom v nezakrytej oblasti.
- Použitie nesprávneho rozbrusovacieho kotúča. Rozbrusovací kotúč obsiahnutý v rozsahu dodávky je povolený výhradne na obrábanie obkladov a dlažby.
- Siahanie do bežiaceho diamantového rozbrusovacieho kotúča.
- Vymrštenie chybného diamantového nadstavca rozbrusovacieho kotúča
- Vyhodenie obrobkov a častí obrobkov.
- poškodenia sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

**⚠ VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

#### 1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controle da ferramenta elétrica.

#### 2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade. A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.**

- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
  - e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
  - f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.
- 3. Segurança das pessoas**
- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
  - b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
  - c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
  - d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
  - e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
  - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
  - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
  - b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
  - c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
  - d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
  - e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica.**  
**Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- 5. Assistência**
- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.



**Nepozerajte do lúča**  
**Trieda lasera 2**



**Chráňte seba a životné prostredie pred nebezpečenstvom nehody vhodnými bezpečnostnými opatreniami!**

- Nikdy nepozerajte do laserového lúča s nechránenými očami.
- Nikdy nepozerajte do dráhy lúča.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na odrazové plochy, ľudí ani zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť poškodenie oka.
- Pozor – pri vykonaní iného postupu, ako je na tomto mieste uvedený, môže dôjsť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte modul lasera. Nečakane by mohlo dôjsť k expozícii žiarenia.
- Ak sa stroj dlhší čas nepoužíva, musia sa vybrať batérie.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.

## **Dodatočné bezpečnostné upozornenia**

### **⚠ POZOR!**

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať stroj.

**Pozor!** Rezačka na obklady a dlažbu FS4700 sa smie prevádzkovať iba s PRCD 10 mA (prúdovým chráničom) nainštalovaným vo výrobnom závode.

- Pri všetkých prácach so strojom sa musia bezpodmienečne nosiť osobné ochranné prostriedky.
- Vždy noste ochranné okuliare na zabránenie poraneniam očí.
- Pri zodpovedajúcej dĺžke vlasov noste bezpodmienečne sieťku na vlasy alebo vhodnú pracovnú čiapku.
- Noste tesne priliehajúci pracovný odev. Rotujúci nástroj by mohol zachytiť rukávy alebo niečo podobné.
- Triesky alebo prach nikdy neodstraňujte holou rukou.
- Keď je stroj vypnutý, triesky alebo prach odstráňte najlepšie ručným zmetákom alebo štetcom.
- Pred začatím práce skontrolujte, či ochranné zariadenia správne fungujú.
- Stroj nepreťažujte, lepšie a bezpečnejšie pracuje v uvedenom rozsahu výkonu.
- Používajte správny nástroj a dbajte na to, aby nástroj (rozbrusovací kotúč) nebol tupý alebo inak poškodený.
- Káble sa musia vždy viesť od stroja smerom dozadu. Chráňte všetky káble pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Sieťovú zástrčku vytiahnite pri opravách a údržbárskych prácach, a keď nepoužívate stroj.
- Práce na elektrických zariadeniach smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár. Používať sa smú len originálne diely.
- Čisté pracoviská uľahčujú prácu.
- Dávajte pozor na to, čo robíte. Pri práci sa riadte zdravým úsudkom.
- Dbajte na to, aby spodná konštrukcia uniesla váhu stroja a bola dostatočne stabilná. Musí byť zarúčené, že pri práci sa nemôžu vyskytnúť kmitania.
- Na ochranu proti korózii sú všetky holé diely stroja z výrobného závodu namazané hrubou vrstvou tuku. Pred uvedením do prevádzky vyčistite stroj vhodným čistiacim prostriedkom šetrným k životnému prostrediu.

- Strojom sa nesmú obrábať materiály, ktoré ohrozujú zdravie alebo vytvárajú prach, ako napríklad drevo, teflón atď.
- Nepoužívajte stroj v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Stroj používajte len vo vhodných priestoroch a nevystavujte ho vlhkosti.
- Pri práci sa vždy postarajte o dobré osvetlenie.
- Nepoužívajte sieťový kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Vždy používajte ostré a čisté nástroje.
- V nebezpečných situáciách alebo pri technických poruchách okamžite vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- V prípade poškodení sa so strojom nesmie ďalej pracovať a musí sa vytiahnuť sieťová zástrčka.
- Používať sa smú iba vložené nástroje a príslušenstvo schválené výrobcom. Použitie neschválených dielov v sebe skrýva značné nebezpečenstvo poranenia.
- Pracovnú oblasť vždy udržiavajte čistú a upratanú. Nečistoty a neporiadok v pracovnej oblasti môžu spôsobiť nehody.
- Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Pri prácach, pri ktorých vzniká veľa prachu, sa musí okrem toho používať tvárová, resp. protiprachová maska.
- Pred zapnutím stroja sa musia bezpodmienečne odstrániť kľúče ku skľučovadlu a iné nástroje.
- Postavte stroj na rovnú, nekĺzavú podlahu. Stroj sa nesmie kývať.
- Uistite sa, že napätie na štítku s údajmi sa zhoduje s prítomným napätím. Až potom pripojte zástrčku k elektrickej sieti.
- Nasadte si ochranné okuliare.
- Noste ochranu sluchu.
- Noste ochranné rukavice.
- Prasknuté diamantové rozbrusovacie kotúče už nepoužívajte a vymeňte ich.
- Pozor! Rozbrusovací kotúč dobieha!
- Nebrzdíte diamantový rozbrusovací kotúč bočným tlakom.
- Pozor! Diamantový rozbrusovací kotúč sa musí vždy chladiť vodou.
- Pred výmenou rozbrusovacieho kotúča vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Používajte iba vhodné diamantové rozbrusovacie kotúče.
- V priestoroch s deťmi nikdy nenechávajte stroj bez dozoru.
- Pred kontrolou elektrického systému motorového priestoru vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Smer otáčania rozbrusovacieho kotúča: skontrolujte smerovú šípku na rozbrusovacom kotúči, smer šípky sa musí zhodovať so smerom otáčania hriadeľa motora.
- Držte ruky, prsty a paže v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho rozbrusovacieho kotúča. Vždy udržiavajte dostatočný odstup od diamantového rozbrusovacieho kotúča.
- Používajte iba diamantové rozbrusovacie kotúče odporučené výrobcom, ktoré zodpovedajú norme EN 13236. Použitie pilových kotúčov je zakázané.
- Používajte iba rozbrusovacie kotúče, ktorých otáčky zodpovedajú min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Rezanie kovu a dreva nie je povolené.
- Chladenie rozbrusovacieho kotúča: zabezpečte, aby bol rozbrusovací kotúč počas celého procesu rezania chladený vodou.
- Pred prácou vždy naplňte vaňu vodou.

### Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác uvoľnite tlačidlo Štart a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť prevádzkové tlačidlo. Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

## 6. Technické údaje

|                   | FS4700                 | FS3600 |
|-------------------|------------------------|--------|
| Výkon motora      | 1200 W                 | 900 W  |
| Prevádzkový režim | S2 20 min*             |        |
| Otáčky motora     | 3000 min <sup>-1</sup> |        |

|                             |                      |                      |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|
| Motor na striedavý prúd     | 230 V~, 50 Hz        |                      |
| Trieda izolačného materiálu | F                    |                      |
| Druh krytia                 | IP54                 |                      |
| Dĺžka rezu                  | 1200 mm              | 920 mm               |
| Výška rezu 90°              | 40 mm                | 36 mm                |
| Výška rezu 45°              | 34 mm                | 29 mm                |
| Vyrezávací stôl             | 180 x 230 mm         |                      |
| Rozmery                     | 400 x 1377 mm        | 400 x 1290 mm        |
| Pracovná výška              | 780 mm               |                      |
| Diamantový rezací kotúč     | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Hmotnosť                    | 57 kg                | 51,5 kg              |

Technické zmeny vyhradené!

**\* Doba zapnutia S2 20 min (krátkodobá prevádzka) znamená, že motor s menovitým výkonom (1200 W) smie byť nepretržite zaťažovaný len po dobu uvedenú na typovom štítku (20 min). V opačnom prípade by sa motor prehrial. Počas prestávky sa motor opäť ochladí na východiskovú teplotu.**

#### Hluk a vibrácie

**⚠ Varovanie:** hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

#### Hodnoty hluku

|                                      |        |
|--------------------------------------|--------|
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$  | 116 dB |
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ : | 95 dB  |
| Neistota $K_{wa/pA}$                 | 3 db   |

## 7. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

#### ⚠ VÝSTRAHA!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

#### ⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

#### Obr. 3 – 5

Z baliaco-technických dôvodov nie je váš stroj kompletne zmontovaný.

1. Vyberte stroj z obalu a opatrne ho umiestnite bočne na zem.
2. Zľahka povoľte hviezdicovú skrutku (A) a vyklopte nohy nadol. Znovu dotiahnite hviezdicovú skrutku (obr. 3).
3. Postavte stroj na nohy.
4. Namontujte rukoväť s 2 skrutkami so šesťhrannou hlavou (B) na montážny kryt (obr. 4).
5. Upevnite čerpadlo chladiacej vody (13) vo vani (4) do určenej polohy
6. Naplňte vaňu, až kým nebude vodné čerpadlo úplne zakryté vodou. Dávajte pozor na to, aby bol výpusť bezpečne uzavretý.

## 9. Uvedenie do prevádzky

#### ⚠ POZOR!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

#### Zapínač/vypínač (Obr.4)

Na zapnutie stlačte „I“ zapínača/vypínača (16). Skôr ako začnete rezať, počkajte, kým rozbrusovací kotúč dosiahne max. otáčky a čerpadlo chladiacej vody (13) dopraví vodu k rozbrusovaciemu kotúču. Na vypnutie stlačte „0“ zapínača/vypínača (16). (Obr. 4).

**Pozor:** Rozbrusovací kotúč sa musí vždy chladíť vodou.

**Pozor:** Rozbrusovací kotúč dobieha.

Nebrzdite rozbrusovací kotúč bočným tlakom.

- Pri normálnom používaní sa môže teleso motora zahriať.
- Nenúťte stroj alebo príslušenstvo, aby vykonávali prácu väčšieho priemyselného stroja. Lepšiu prácu odvedie s výkonom, na ktorý bol skonštruovaný.
- Všetky nastavenia stroja vykonávajte pri vypnutom stroji.
- Pokým stroj beží, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po vypnutí opustite stroj, až keď sa úplne zastaví.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky vždy vypnite stroj.
- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel.
- Nepoužívajte rozbrusovací kotúč, ktorý sa nezhoduje so špecifikovanými veľkosťami.
- Nikdy neprenášajte stroj za kábel.
- Poškodené alebo prasknuté rozbrusovacie kotúče ihneď vymeňte.

Ak si nie ste istí, či je pracovná podmienka bezpečná alebo nebezpečná, nepracujte so strojom.

#### 90° rezy (Obr.6 – 7)

1. Povoľte hviezdicovú skrutku (C).
2. Nastavte posuvné meradlo priečného rezu (6) na 90° a pevne dotiahnite hviezdicovú skrutku (C).
3. Dotiahnite skrutku s krídlovou hlavou (D) na zafixovanie posuvného meradla priečného rezu (6). (Obr. 6)
4. Posuňte hlavu stroja (1) na rukoväti (11) smerom dozadu.
5. Priložte dlaždicu k dorazovej lište (7) na posuvné meradlo priečného rezu.
6. Prítláčajte hlavu stroja (1) cez rukoväť (11) na požadovanú hĺbku rezu a zafixujte hlavu stroja.
7. Zapnite rezačku na dlaždici. Pozor: Počkajte, až kým chladíaca voda nedosiahne rezací brúsny kotúč (10).
8. Ťahajte hlavu stroja (1) na rukoväti (11) pomaly a rovnomerne cez dlaždicu smerom dopredu.
9. Po dokončení rezu vypnite rezačku na dlaždici.

#### 45° diagonálny rez (Obr.8)

1. Nastavte uhlový doraz (6) na 45°
2. Vyhotoďte rez, ako je to vysvetlené vyššie.

#### 45° pozdĺžny rez (Obr.9)

1. Povoľte hviezdicovú skrutku (E) na oboch stranách
2. Nakloňte vodiacu lištu (8) doľava na 45° uhlovej stupnici (17).
3. Znova pevne utiahnite hviezdicovú skrutku (E).
4. Vyhotoďte rez, ako je to popísané.

#### Výmena diamantového rozbrusovacieho kotúča (Obr.10 – 12)

##### Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku

1. Uvoľnite skrutku (F) a odoberte chránič rozbrusovacieho kotúča (9). (obr.10)
2. Priložte imbusový kľúč (19) k hriadeľu motora a pridržte ho.
3. Pomocou skrutkového kľúča (20) povoľte prírubovú maticu v smere chodu rezacieho brúsneho kotúča (10) (ľavotočivý závit).
4. Odoberte vonkajšie príruby (21) a rezací brúsny kotúč (10).
5. Pred montážou nového rezacieho brúsneho kotúča dôkladne vyčistite upínací prírubu.
6. Nový rozbrusovací kotúč nasadíte opäť v opačnom poradí a pevne dotiahnite.
7. **Pozor:** Dbajte na smer chodu rezacieho brúsneho kotúča!
8. Znovu namontujte chránič rezacieho brúsneho kotúča (9).

#### Nastavenie súbežnosti diamantového rozbrusovacieho kotúča (Obr.13 – 15)

Ak rez neprebíha rovno, alebo ak sa dlaždica láme pozdĺž reznej čiary, musí sa nastaviť súbežnosť diamantového rezacieho kotúča.

1. Na začiatok sa musí dorazová lišta nastaviť pravouhlo k vodiacej lište. Za týmto účelom uvoľnite obidve imbusové skrutky (A) dorazovej lišty a vyrovnejte ich v pravom uhle pomocou veľkého pravého uholníka alebo veľkej obkladačky/dlaždice.
2. K tomu musí diamantový rezací kotúč po celej dĺžke prebiehať pozdĺž hrany uholníka alebo dlaždice. Potom znova pevne utiahnite obidve imbusové skrutky (A) dorazovej lišty.
3. Demontujte ukazovateľ dĺžky odstránením obidvoch skrutiek s krížovou drážkou (B). (Obr. 16)
4. Demontujte fixáciu kábla (C). (Obr. 17)
5. Na každej strane zľahka uvoľnite po dve šesťhranné matice (D) píly. (Obr. 18, 19)
6. Teraz je možné kompletnú pílu s diamantovým rozbrusovacím kotúčom vyrovnať s dorazovou lištou pomocou pravého uholníka alebo veľkej obkladačky/dlaždice. (Obr. 20)

7. Pevne dosiahnite šesťhranné matice a namontujte späť všetky časti stroja. Skontrolujte súbežnosť a vykonajte skúšobný rez.

Ak by skúšobný rez ešte nedopadol uspokojivo, znovu vykonajte body 1 – 6.

## 10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

### Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

## 11. Čistenie

### Pozor!

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt.
- Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite iba vlhkou handričkou a mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely a povrch výrobku.

## 12. Preprava

Pred prepravou sa musí úplne vypustiť chladiaca kvapalina. Bezpečnostné zariadenia stroja nepoužívajte na zdvíhanie. Sklopte oporné nohy a zaistite hlavu stroja prepravnými poistkami.

## 13. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.

Výrobok zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri nástroji.

## 14. Údržba

### Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba. Vedenie hlavy stroja uložené v guľkových ložiskách sa musí pravidelne zbavovať nečistôt.

Pravidelne sa musí čistiť aj vaňa (4) a čerpadlo chladiacej vody (13), pretože inak nie je zaručené chladenie diamantového rozbrusovacieho kotúča (2).



Po použití prepláchnite vaňu (4) a vodné čerpadlo (13) čistou vodou.

Údržbárske práce, ktoré nie sú výslovne popísané v tomto návode na obsluhu, musí vykonávať odborný personál, pretože môže dôjsť ku vzniku nebezpečných situácií, na ktoré nie je operátor pripravený.

Výmenu náhradných dielov smie vykonávať výhradne odborný personál.

### Prípoky a opravy

Prípoky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

### V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- údaje z typového štítka motora.

### Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prírodnému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: rozrusovací kotúč, uhlíková kefa, vedenie stola a vedenie rezacej hlavy

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

## 15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha                                                    | Možná príčina                                         | Náprava                                           |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Diamantový rozbrusovací kotúč sa uvoľní po vypnutí motora. | Príliš slabo utiahnutá upevňovacia matica             | Utiahnite upevňovaciu maticu                      |
| Motor sa nerozbíha                                         | Výpadok sieťovej poistky                              | Skontrolujte sieťovú poistku                      |
|                                                            | Chybné predlžovacie vedenie                           | Vymeňte predlžovacie vedenie                      |
|                                                            | Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku | Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom |
|                                                            | Chybný motor alebo spínač                             | Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom |
| Motor nedáva žiadny výkon                                  | Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia           | Pozri Elektrické pripojenie, poistka zareaguje    |
|                                                            | Preťaženie                                            | Skontrolujte nástroj                              |

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|  |                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót                                          |
|  | Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.                                                                  |
|  | Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Az beszttartalmú anyag megmunkálása tilos! |
|  | Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.   |
|  | Figyelem, vágási sérülések veszélye! Ne nyúljon a forgó alkatrészekbe                                                                    |
|  | Figyelem! Lézersugárzás! Ne nézzon bele a sugárba.<br>2. lézérosztály                                                                    |
|  | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.                                                                                      |
|  | A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.                                                                                    |

## Tartalomjegyzék:

## Oldal:

|     |                                            |     |
|-----|--------------------------------------------|-----|
| 1.  | Bevezetés .....                            | 121 |
| 2.  | A készülék leírása .....                   | 121 |
| 3.  | Szállított elemek .....                    | 121 |
| 4.  | Rendeltetésszerű használat .....           | 121 |
| 5.  | Biztonsági utasítások .....                | 122 |
| 6.  | Műszaki adatok .....                       | 125 |
| 7.  | Kicsomagolás .....                         | 126 |
| 8.  | Felépítés / az üzembe helyezés előtt ..... | 126 |
| 9.  | Üzembe helyezés .....                      | 126 |
| 10. | Elektromos csatlakoztatás .....            | 127 |
| 11. | Tisztítás .....                            | 128 |
| 12. | Szállítás .....                            | 128 |
| 13. | Tárolás .....                              | 128 |
| 14. | Karbantartás .....                         | 128 |
| 15. | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....   | 129 |
| 16. | Hibaelhárítás .....                        | 130 |
| 17. | Megfelelőségi nyilatkozat .....            | 310 |

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutatót be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. A készülék leírása

1. Gépféj
2. Alsó állványkeret
3. Tartólábak
4. Teknő
5. Munkadarab-támasztó
6. Ferdevágó idomszer
7. Ütközősín
8. Vezetősín
9. Darabolótárcsa-védő
10. Gyémánttárcsa
11. Markolat
12. Csillagfejű csavar szögbeállításhoz
13. Hűtővízszivattyú
14. Tömlő
15. Villanymotor
16. Be-/kikapcsoló
17. Szögskála szögbeállításhoz
18. Asztalszélesítő

## 3. Szállított elemek

- Eredeti kezelési útmutató
- Csempevágó
- Hűtővízszivattyú
- Szögütköző
- Asztalszélesítő
- 4 láb
- Markolat

## 4. Rendeltetésszerű használat

**Figyelem!** A készüléket kizárólag gyárilag telepített PRCD-vel (hibaáram-védőkapcsolóval) szabad üzemeltetni.

A készülék szokványos vágási feladatokhoz használható kisebb és közepes méretű csempeken (burkolólap, kerámia és hasonló), a gép méretének megfelelő módon.

A készülék elsősorban otthoni és barkács-használatra készült. Fa és fém vágása nem megengedett.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, azt a felhasználó / kezelő viseli.

Csak a géphez alkalmas darabolótárcsákat szabad használni. Fűrészlapokat használni tilos.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a bal-esetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaesetegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetészerű használat ellenére bizonyos kockázatok teljes egészében nem küszöbölhetők ki. A gép szerkezete és felépítése miatt a következők fordulhatnak elő:

- A gyémánttárcsa megérintése a fedetlen területeken.
- Nem megfelelő darabolótárcsa használata. A szállított elemek közé tartozó darabolótárcsa használata kizárólag csempéken megengedett.
- Benyúlni a járó gyémánttárcsába.
- A darabolótárcsa hibás gyémántbetétjének kirepülése
- A munkadarabok és a munkadarabok darabjainak kirepülése.
- Halláskárosodás, ha nem használja a szükséges hallásvédőt.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 5. Biztonsági utasítások

### Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

**△ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

#### 1. Työpaikain turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjäristys tai huono/puuttuva valaistus työalu-eilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

#### 2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mil-lään tavalla. Älä käytä mitään sovittupistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta. Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.**
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.**

**Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoa, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

### 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

## 5. Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena..



**Ne nézzen bele a sugárba  
Lézer veszélyességi osztálya: 2**



### A balesetveszély ellen a megfelelő óvintézkedésekkel védje saját magát és környezetét!

- Szemvédő nélkül ne nézzen közvetlenül a lézersugárba.
- Soha ne nézzen közvetlenül a fénysugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fénysvisszaverő felületre és emberre vagy állatra. A kis teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.
- Vigyázat - az itt megadott eljárásmódoktól történő eltérés veszélyes sugárzásnak való kitettséghez vezethet.
- A lézermodult felnyitni tilos. Ez ugyanis váratlanul sugárzásnak való kitettséghez vezethet.
- Ha a gépet hosszabb ideig nem használják, akkor célszerű kivenni az akkumulátorokat.
- A lézert nem szabad más típusúra cserélni.
- A lézeren javítást csak a lézer gyártója vagy felhatalmazott képviselő végezhet.

### További biztonsági utasítások

#### ⚠ FIGYELEM!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos és halálos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának tanácsát.

**Figyelem!** Az FS4700 csempevágó gépet kizárólag gyárilag telepített, 10 mA-es PRCD-vel (hibaáram-védőkapcsolóval) szabad üzemeltetni.

- Az egyéni védőfelszerelés viselése a géppel végzett minden munkálat során feltétlenül szükséges.
- A szemsérülések elkerülése érdekében mindig viseljen védőszemüveget.
- Ha a haja hossza indokolja, feltétlenül viseljen hajhálót, vagy megfelelő munkáspapát.
- Viseljen szűk szabású munkaruhát. A forgó szerszám beránthatja a bő ruhaujjat és hasonlókat.
- A forgácsot vagy port ne pusztá kézzel távolítsa el.
- A forgácsokat és a port legjobb kézi seprővel vagy ecsettel eltávolítani, amikor a gép ki van kapcsolva.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy jól működnek-e a védelmi berendezések.
- Ne terhelje túl a gépet, a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- Mindig a megfelelő szerszámmal dolgozzon, és ügyeljen arra, hogy a szerszám (darabolótárcsa) ne tompuljon el, illetve semmilyen sérülés ne legyen rajta.
- A kábelt mindig hátrafelé vezesse el a géptől. Védje az összes kábelt a hőtől, az olajtól és az éles peremektől.
- Javítási és karbantartási munkálatok előtt, illetve ha nem használja a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Az elektromos berendezéseken csak villamossági szakember végezhet bármilyen munkát. Csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Ha tiszta a munkahely, az megkönnyíti a munkát.
- Figyeljen arra, amit csinál. Dolgozzon ésszel.
- Ügyeljen arra, hogy az aljzat elbírja a gép súlyát, és kellően stabil legyen. Biztosítani kell, hogy a munkavégzés során ne léphessenek fel rezgések.
- A korrózió elleni védelem céljából a gép összes kezeletlen alkatrésze vastagon be van zsírozva. Üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a gépet egy arra alkalmas, környezetbarát tisztítószerrel.
- A géppel nem szabad egészségre veszélyes, vagy port képző anyagokat, pl. fát, teflont, stb. megmunkálni.
- Ne használja a gépet éghető folyadékok vagy gázok közelében.
- A gépet csak megfelelő helyiségben használja, és tegye ki előnek vagy nedvességnak.
- Munkavégzés közben mindig ügyeljen a jó megvilágításra.



- Ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- Mindig éles és tiszta szerszámokat használjon.
- Veszélyes helyzetben vagy műszaki meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a gépet, és húzza le a hálózati csatlakozót.
- Ha megsérült a gép, nem szabad vele tovább dolgozni, és ki kell húzni a hálózati csatlakozóját.
- Csak a gyártó által engedélyezett cserélhető szerszámokat és tartozékokat szabad használni. A nem engedélyezett alkatrészek használata jelentős sérülésveszélyt rejt magában.
- Mindig tartsa rendben és tisztán a munkaterületet. Ha a munkaterület piszkos és rendetlen, az balesetet okozhat.
- Amikor a géppel dolgozik, mindig viseljen védőszemüveget. Ha a munkavégzés során jelentős mennyiségű por képződik, akkor emellett arcvédő maszkot vagy pormaszkot is használni kell.
- A gép bekapcsolása előtt feltétlenül el kell távolítani a tokmánykulcsot és az egyéb szerszámokat.
- A gépet egyenes és csúszásmentes padlóra állítsa fel. A gépnek nem szabad ugrálnia.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség megegyezik a rendelkezésre álló feszültséggel. Csak ezután csatlakoztassa a dugós csatlakozót a villamos hálózatra.
- Tegyen fel védőszemüveget.
- Viseljen hallásvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt.
- A repedt gyémánttárcsát ne használja tovább, hanem cserélje ki.
- Figyelem! A darabolótárcsa utánfut!
- Ne fékezze le a gyémánttárcsát oldalirányú nyomással.
- Figyelem! A gyémánttárcsát mindig hűteni kell vízzel.
- A darabolótárcsa cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Csak megfelelő gyémánttárcsát használjon.
- A gépet soha ne hagyja felügyelet nélkül olyan helyiségben, ahol gyermekek férhetnek hozzá.
- A villanymotor terének ellenőrzése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A darabolótárcsa forgásiránya: Ellenőrizze a darabolótárcsa forgásirányát jelző nyilat, a nyíl irányának egyeznie kell a motor tengelyének forgásirányával.
- Tartsa távol a kezét, az ujjait és a karját a forgó darabolótárcsától. Mindig tartson kellő távolságot a gyémánttárcsától.
- Csak a gyártó által ajánlott gyémánttárcsákat használjon, amelyek megfelelnek az EN 13236 szabványnak. Fűrészlapokat használni tilos.

- Kizárólag olyan darabolótárcsát használjon, melynek fordulatszámja megfelel a min. 3000 min<sup>-1</sup> értékeknek.
- Fém és fa vágása nem engedélyezett.
- A darabolótárcsa hűtése: Győződjön meg arról, hogy a vágási művelet teljes időtartama során víz hűti a darabolótárcsát.
- Munkavégzés előtt mindig töltsen fel a teknőt vízzel.

### Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: Amikor bedugja a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, a bekapcsoló gombot nem szabad megnyomni. A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

### 6. Műszaki adatok

|                      | FS4700                 | FS3600 |
|----------------------|------------------------|--------|
| Motorteljesítmény    | 1200 W                 | 900 W  |
| Üzem mód             | S2 20 perc*            |        |
| Motor fordulatszám   | 3000 min <sup>-1</sup> |        |
| Váltóáramú motor     | 230 V~, 50 Hz          |        |
| Szigetelési osztály  | F                      |        |
| Védelmi fokozat      | IP54                   |        |
| Vágás hossza         | 1200 mm                | 920 mm |
| 90°-os vágásmagasság | 40 mm                  | 36 mm  |
| 45°-os vágásmagasság | 34 mm                  | 29 mm  |

|               |                            |                            |
|---------------|----------------------------|----------------------------|
| Vágóasztal    | 180 x 230 mm               |                            |
| Méretek       | 400 x<br>1377 mm           | 400 x<br>1290<br>mm        |
| Munkamagasság | 780 mm                     |                            |
| Gyémánttárcsa | Ø 230<br>mm x Ø<br>25,4 mm | Ø 200<br>mm x Ø<br>25,4 mm |
| Tömeg         | 57 kg                      | 51,5 kg                    |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

\* Az S2 20 perces (rövid üzemidős) bekapcsolási időtartam azt jelenti, hogy a motor a névleges teljesítménnyel (1200 W) csak az adattáblán megadott ideig (20 percig) terhelhető folyamatosan. Ellenkező esetben túlságosan felmelegszik. A szünet alatt a motor lehűl a kiindulási hőmérsékletére.

## Zaj és rezgés

△ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

## Zajértékek

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| $L_{WA}$ hangteljesítményszint | 116 dB |
| Hangnyomásszint $L_{pA}$ :     | 95 dB  |
| $K_{w/pA}$ bizonytalanság      | 3 dB   |

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a termék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a terméket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## △ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Levegő és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

### △ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

### 3 - 5. ábra

Csomagolástechnikai okokból a gépet nem teljesen összeszerelve szállítjuk.

1. Vegye ki a gépet a csomagolásból és óvatosan helyezze az oldalára a padlóra.
2. Finoman lazítsa meg a csillagfejű csavart (A) és hajtja le a tartólábakat. Húzza meg újra a csillagfejű csavart. (3. ábra)
3. Állítsa a gépet a lábaira.
4. Szerelje fel a fogantyút a 2 hatlapfejű csavarral (B) a motorházra (4. ábra).
5. Rögzítse a hűtővíz-szivattyút (13) a teknőben (4) a tervezett helyére
6. Töltse fel a teknőt, amíg a vízszivattyút teljesen el nem lepi a víz. Ügyeljen arra, hogy a kifolyó biztonságosan le legyen zárva.

## 9. Üzembe helyezés

### △ FIGYELEM!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### Be-/kikapcsoló (4. ábra)

Bekapcsoláshoz nyomja a be-/kikapcsoló gombot (16) „I” helyzetbe. A vágási művelet megkezdése előtt meg kell várni, míg a darabolótárcsa eléri a max. fordulatszámát, és a hűtővíz-szivattyú (13) eljuttatja a vizet a darabolótárcsához. A kikapcsoláshoz nyomja meg a kapcsoló „0” (16) gombját. (4. ábra)

**Figyelem:** A darabolótárcsát minden esetben vízzel kell hűteni.

**Figyelem:** A darabolótárcsa utánfut.

Ne fékezze le a darabolótárcsát oldalirányú nyomással.

- A normál használat során a motorház felforrósodhat.
- Ne próbálja a géppel vagy a tartozékkal egy nagyobb ipari gép munkáját elvégezni.

Jobb munkát végez azzal a teljesítménnyel, amelyre tervezték.

- Minden gépbeállítás kikapcsolt gépen kell elvégezni.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, amíg üzemel.
- Kikapcsolás után csak akkor hagyja el a gépet, ha már teljesen leállt.
- A hálózati csatlakozódugó kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a gépet.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A dugaszt soha nem a kábellel húzza ki a csatlakozóaljzatról.
- Ne használjon olyan darabolótárcsát, amely nem egyezik meg a specifikált méretekkel.
- Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet.
- A sérült vagy repedt darabolótárcsát haladéktalanul cserélje le.

Amennyiben nem biztos abban, hogy egy adott munkafeltétel biztonságos vagy nem biztonságos, akkor ne dolgozzon a géppel.

#### 90°-os vágások (6 - 7. ábra)

1. Lazítsa meg a csillagmarkolatos csavart (C).
2. A ferdevágó idomszert (6) állítsa 90°-ra és húzza meg újra a csillagfejű csavart (C).
3. A ferdevágó idomszer (6) rögzítéséhez húzza meg a szárnyas csavart (D). (6. ábra)
4. Tolja hátra a gépfejet (1) a fogantyúnál (11).
5. Helyezze a csempét az ütközősínre (7) a ferdevágó idomszernél.
6. Nyomja a gépfejet (1) a fogantyúval (11) a kívánt vágásmélységre és rögzítse újra a gépfejet.
7. Kapcsolja be a csempévágót. Figyelem: Várja meg, hogy a hűtővíz elérje a darabolótárcsát (10).
8. Húzza át a gépfejet (1) a csempén előrefelé, lassan és egyenletesen a fogantyúnál (11).
9. A vágás befejezése után kapcsolja ki a csempévágót.

#### 45°-os átlós vágás (8. ábra)

1. Állítsa be a szögütközőt (6) 45°-ra
2. A fenti leírás szerint végezze el a vágást.

#### 45°-os hosszirányú vágás, (9. ábra)

1. Mindkét oldalon lazítsa meg a csillagfejű csavart (E)
2. Döntse balra a vezetősín (8) a szögskála (17) 45°-os állására.
3. Húzza meg újra a csillagfejű csavart (E).
4. Hajtsa végre a vágást az ismertetett módon.

#### Gyémánttárcsa cseréje (10 - 12. ábra)

##### Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozót

1. Oldja ki a csavart (F), és vegye le a darabolótárcsa védőelemét (9). (10. ábra).
2. Helyezzen egy imbuszkulcsot (19) a motortengelyre és tartsa meg.
3. A csavarkulccsal (20) lazítsa meg a peremes anyát a darabolótárcsa (10) futásirányába. (Balmenetes)
4. Vegye le a külső karimát (21) és a darabolótárcsát (10).
5. Az új darabolótárcsa felszerelése előtt gondosan tisztítsa meg a befogókarimát.
6. Fordított sorrendben helyezze fel az új darabolótárcsát, és húzza meg.
7. **Figyelem:** Ügyeljen a darabolótárcsa futásirányára!
8. Szerelje vissza a darabolótárcsa-védőt (9).

#### A gyémánttárcsa párhuzamosságának beállítása (13 - 15. ábra)

Ha a vágás nem egyenes vagy a csempe a vágásvonal mentén eltörik, akkor be kell állítani a gyémánttárcsa párhuzamosságát.

1. Először az ütközősínre kell a vezetősínre párhuzamosan beállítani. Ehhez lazítsa meg az ütközősín két imbuszcsavarját (A) és állítsa be egy nagy derékszög vagy egy nagy csempe segítségével derékszögűre.
2. Ehhez a gyémánttárcsának a derékszög vagy a csempe éle mentén teljes hosszában illeszkedni kell. Ezután húzza meg újra az ütközősín két imbuszcsavarját (A).
3. A két keresztornyos csavar (B) eltávolításával szerelje le a hosszjelzőt. (16. ábra)
4. Szerelje le a kábelrögzítőt (C). (17. ábra)
5. Enyhén lazítsa meg a darabolóegység két-két hatlapú anyáját (D) minden oldalon. (18, 19. ábra)
6. Ekkor a teljes darabolóegység a gyémánttárcsával együtt beállítható az ütközősínhez helyezett derékszög vagy nagy csempe segítségével. (20. ábra)
7. Húzza meg újra a darabolóegység hatlapú anyait, és szereljen fel minden gépalkatrészt. Ellenőrizze a párhuzamosságot és végezzen próbavágást.

Amennyiben a próbavágás még nem kielégítő, akkor végezze el újra az 1 - 6. pontokat.

#### 10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózat-ra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

### Y csatlakoztatási mód

Ha a hálózati csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bízza ezt a gyártóra vagy annak képviselőjére.

## 11. Tisztítás

### Figyelem!

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges.
- Törölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.

- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék felületét és műanyag alkatrészeit.

## 12. Szállítás

Szállítás előtt teljesen le kell eresztetni a hűtőközeget. A gép megemeléséhez ne használja a biztonsági berendezéseket. Hajtsa be az állító lábakat, és biztosítsa a gépfejet a szállítási biztosítóelemekkel.

## 13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a szerszám mellett tárolja.

## 14. Karbantartás

### Figyelem!

Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani. A gépfej golyós csapágyszázú vezetőelemét rendszeresen meg kell tisztítani a szennyeződésektől. A teknőt (4) és a hűtővíz-szivattyút (13) szintén rendszeresen meg kell tisztítani, különben nem biztosított a gyémántárcsa (2) hűtése.

Használat után öblítse ki a teknőt (4) és a vízszivattyút (13) tiszta vízzel.

Azokat a karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet kifejezetten, csak szakembernek szabad végeznie, mert ezek olyan veszélyhelyzetet okozhatnak, amelyre a kezelő nincs felkészülve. A pótalkatrészek cseréjét kizárólag szakember végezheti.

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

## Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

## Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

## Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Darabolótárcsa, szénkefe, az asztal és a vágófej vezetőelemei

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

## 15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működik megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar                                          | Lehetséges ok                                      | Megoldás                                                      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| A motor kikapcsolása után kilazul a gyémánttárcsa. | A rögzítőanya nincs meghúzva                       | Húzza meg a rögzítőanyát                                      |
| A motor nem indul be                               | Leoldott a biztosíték                              | Ellenőrizze a hálózati biztosítékot                           |
|                                                    | Hibás a hosszabbító vezeték                        | Cserélje le a hosszabbító vezetékét                           |
|                                                    | A motor vagy a kapcsoló csatlakozása nem megfelelő | Ellenőriztesse villanszerelővel                               |
|                                                    | Hibás a motor vagy a kapcsoló                      | Ellenőriztesse villanszerelővel                               |
| Gyenge a motor                                     | Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete    | lásd az Elektromos csatlakozás című részt, kiold a biztosíték |
|                                                    | Túlterhelés                                        | Ellenőrizze a szerszámot                                      |

## Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|  |                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi                                                                                          |
|  | Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.                                                                                                                  |
|  | Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest! |
|  | Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.                    |
|  | Uwaga Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie sięgać do obracających się części.                                                                                                    |
|  | Uwaga! Promieniowanie laserowe! Nie patrzeć w kierunku promieni lasera.<br>Klasa lasera 2.                                                                                     |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.                                                                                                                 |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.                                                                                                                    |

| <b>Spis treści:</b>                          | <b>Strona:</b> |
|----------------------------------------------|----------------|
| 1. Wprowadzenie .....                        | 133            |
| 2. Opis urządzenia.....                      | 133            |
| 3. Zakres dostawy .....                      | 133            |
| 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... | 133            |
| 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....  | 134            |
| 6. Dane techniczne .....                     | 138            |
| 7. Rozpakowanie .....                        | 138            |
| 8. Montaż / Przed uruchomieniem .....        | 138            |
| 9. Uruchomienie.....                         | 139            |
| 10. Przyłącze elektryczne .....              | 140            |
| 11. Czyszczenie.....                         | 140            |
| 12. Transport.....                           | 141            |
| 13. Przechowywanie.....                      | 141            |
| 14. Konserwacja .....                        | 141            |
| 15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie ..... | 141            |
| 16. Pomoc dotycząca usterek .....            | 142            |
| 17. Deklaracja zgodności .....               | 310            |



# 1. Wprowadzenie

## Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

## Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

# 2. Opis urządzenia

1. Głowica maszyny
2. Rama dolnej części korpusu
3. Stojaki
4. Wanna
5. Podpora przedmiotu obrabianego
6. Sprawdzian cięcia poprzecznego
7. Szyna ogranicznika
8. Szyna prowadząca
9. Ochrona tarczy tnącej
10. Diamentowa tarcza tnąca
11. Rękojeść
12. Śruba z chwytem gwiazdowym do regulacji kąta
13. Pompa wody chłodzącej
14. Wąż
15. Silnik elektryczny
16. Włacznik/wyłącznik
17. Skala kątowa do regulacji kąta
18. Rozszerzenie stołu

# 3. Zakres dostawy

- Oryginalna instrukcja obsługi
- Przecinarka do glazury
- Pompa wody chłodzącej
- Ogranicznik kątowy
- Rozszerzenie stołu
- 4 stopy
- Rękojeść

# 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**Uwaga!** Urządzenie może być eksploatowane tylko z fabrycznie zainstalowanym PRCD (włócznikiem ochronnym różnicowo-prądowym).

Urządzenie może być stosowane do typowych prac związanych z cięciem małych i średnich płytek (dachówek, ceramiki lub podobnych), w zależności od wielkości maszyny.

Urządzenie zostało zaprojektowane specjalnie do użytku domowego i rzemieślniczego. Cięcie drewna i metalu jest zabronione.

Urządzenie wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można używać tylko obcinarek do metalu przystosowanych do maszyny. Zabrania się używania tarcz tnących.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo używania w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka szczałkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty:

- Kontakt z diamentową tarczą tnącą w obszarze nieosłoniętym.
- Użycie niewłaściwej tarczy tnącej. Tarcza tnąca wchodząca w zakres dostawy jest dopuszczona wyłącznie do obróbki glazury.
- Nie wkładać rąk do pracującej diamentowej tarczy tnącej.
- Wyrzucenie wadliwej przystawki diamentowej tarczy tnącej
- Wyrzucanie przedmiotów obrabianych i elementów obrabianych.

- Uszkodzenie słuchu w przypadku braku zastosowania wymaganych nasłuchowników ochronnych.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

#### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.**

Jos olet työskentelyn aikana epävakaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

## 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pinoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta. Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.**
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vointunut tai kiertäällä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.**

Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurausena voi olla onnettomuuksia.

- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisosit tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimuj- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamaaäyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

## 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.**

**Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
  - g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
  - h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.
- 5. Huolto**
- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammatihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.



**Nie patrzeć w kierunku promieni lasera  
Klasa lasera 2**

**Chronić siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniami związanymi z wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności!**

- Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera niezaabezpieczonym okiem.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w drogę wiązki.
- Nigdy nie kierować wiązki lasera na powierzchnie odbijające światło oraz osoby lub zwierzęta. Nawet wiązka lasera o małej mocy może spowodować uszkodzenie oka.
- Uwaga - jeżeli stosowane są procedury inne niż określone tutaj, może to spowodować niebezpieczne narażenie na promieniowanie.
- Nigdy nie otwierać modułu laserowego. Może wystąpić nieoczekiwane narażenie na działanie promieniowania.

- Jeżeli maszyna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy wyciągnąć akumulatory.
- Lasera nie wolno zastępować laserami innego typu.
- Prace naprawcze przy laserze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.

## **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

### **△ UWAGA!**

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń osobom z implantami medycznymi przed użyciem maszyny zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

**Uwaga!** Urządzenie do cięcia glazury FS4700 może być eksploatowane wyłącznie z fabrycznie zainstalowanym PRCD 10 mA (wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym).

- Podczas pracy z maszyną należy bezwzględnie stosować wyposażenie ochronne.
- Aby uniknąć obrażeń oczu, należy zawsze nosić okulary ochronne.
- Należy pamiętać o założeniu siatki na włosy lub odpowiedniej czapki roboczej, jeżeli włosy są wystarczająco długie.
- Stosować ciasno przylegającą odzież roboczą. Narzędzie obrotowe może chwytać tuleje lub podobne elementy.
- Nigdy nie należy usuwać wiórów ani pyłu gołą ręką.
- Gdy maszyna jest wyłączona, wióry i pył najlepiej usuwać za pomocą szczotki ręcznej lub pędzelka.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo.
- Nie należy przeciążać maszyny. Praca w określonym zakresie mocy będzie lepsza i bezpieczniejsza.
- Należy używać odpowiedniego narzędzia i upewnić się, że narzędzia (tarcza tnąca) nie są tępe lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.
- Kable należy zawsze układać z dala od tylnej części maszyny. Należy chronić przewody przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Podczas napraw i konserwacji oraz gdy maszyna nie jest używana, należy odłączyć ją od sieci zasilającej.
- Prace przy urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Można używać tylko oryginalnych części.

- Czyste miejsca pracy ułatwiają pracę.
- Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozsądkiem.
- Należy upewnić się, że podbudowa jest w stanie utrzymać ciężar maszyny i jest wystarczająco stabilna. Należy zapewnić, aby podczas pracy nie dochodziło do drgań.
- W celu ochrony przed korozją wszystkie nieosłonięte części maszyny są fabrycznie mocno nasmarowane. Przed uruchomieniem należy oczyścić maszynę za pomocą odpowiedniego, przyjaznego dla środowiska środka czyszczącego.
- Maszyny nie wolno używać do obróbki materiałów niebezpiecznych dla zdrowia lub wytwarzających pył, np. drewna, teflonu itp.
- Nie używać maszyny w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach i nie narażać go na działanie wilgoci.
- Podczas pracy należy zawsze zapewnić dobre oświetlenie.
- Nie ciągnąć za kabel zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.
- Zawsze należy używać ostrych i czystych narzędzi.
- W przypadku wystąpienia sytuacji niebezpiecznych lub usterek technicznych należy natychmiast wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- W przypadku uszkodzenia nie należy kontynuować pracy z urządzeniem i odłączyć wtyczkę sieciową.
- Należy używać wyłącznie narzędzi i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta. Użycie części niezatwierdzonych stwarza znaczne ryzyko obrażeń.
- Zawsze należy utrzymywać czystość i porządek w miejscu pracy. Brud i bałagan w miejscu pracy mogą być przyczyną wypadków.
- Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić okulary ochronne. Podczas pracy z dużą ilością pyłu należy również używać maski na twarz lub maski przeciwpyłowej.
- Przed włączeniem maszyny należy wyjąć klucz zaskiskowy i inne narzędzia.
- Umieścić maszynę na równym, antypoślizgowym podłożu. Maszyna nie może się chwiać.
- Należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada rzeczywistemu napięciu. Następnie należy podłączyć wtyczkę do sieci prądowej.
- Założyć okulary ochronne.
- Należy stosować nauszники ochronne.
- Nosić rękawice ochronne.

- Nie należy kontynuować pracy z pękniętymi diamentowymi tarczami tnącymi i należy je wymienić.
- Uwaga! Tarcza tnąca obraca się jeszcze przez chwilę!
- Nie należy hamować diamentowej tarczy tnącej poprzez wywieranie nacisku bocznego.
- Uwaga! Diamentowa tarcza tnąca musi być zawsze chłodzona wodą.
- Przed wymianą tarczy tnącej należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Należy używać wyłącznie odpowiednich diamentowych tarcz tnących.
- Nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru w pomieszczeniach, w których przebywają dzieci.
- Przed sprawdzeniem instalacji elektrycznej komory silnika należy odłączyć wtyczkę sieciową.
- Kierunek obrotu tarczy tnącej: Sprawdzić kierunek strzałki na tarczy tnącej, kierunek strzałki musi być zgodny z kierunkiem obrotu wału silnika.
- Nie zbliżać dłoni, palców i rąk do obracających się tarczy tnącej. Zawsze należy zachowywać wystarczający odstęp od diamentowej tarczy tnącej.
- Stosować wyłącznie zalecane przez producenta diamentowe tarcze tnące, odpowiadające normie EN 13236. Zabrania się używania tarcz tnących.
- Należy używać wyłącznie tarcz tnących, których prędkość obrotowa wynosi min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Cięcie metalu i drewna jest zabronione.
- Chłodzenie tarczy tnącej: Upewnić się, że tarcza tnąca jest schładzana przy użyciu wody w trakcie całego procesu cięcia.
- Przed rozpoczęciem pracy wannę zawsze należy napęlniać wodą.

### Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny: Podczas wkładania wtyczki do gniazdka, włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

## 6. Dane techniczne

|                           | FS4700                 | FS3600               |
|---------------------------|------------------------|----------------------|
| Moc silnika               | 1200 W                 | 900 W                |
| Tryb pracy                | S2 20 min*             |                      |
| Prędkość obrotowa silnika | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Silnik prądu przemiennego | 230 V~, 50 Hz          |                      |
| Klasa izolacji            | F                      |                      |
| Stopień ochrony           | IP54                   |                      |
| Długość cięcia            | 1200 mm                | 920 mm               |
| Wysokość cięcia 90°       | 40 mm                  | 36 mm                |
| Wysokość cięcia 45°       | 34 mm                  | 29 mm                |
| Stół do cięcia            | 180 x 230 mm           |                      |
| Wymiary                   | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290 mm     |
| Wysokość robocza          | 780 mm                 |                      |
| Diametrowa tarcza tnąca   | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
|                           |                        |                      |
| Waga                      | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

\* Czas włączenia S2 20 min (praca krótkotrwała) oznacza, że silnik może być stale obciążany tylko mocą znamionową (1200 W) przez czas (20 min) podany na tabliczce znamionowej. Inaczej nagrzałaby się niedopuszczalnie. W czasie przerwy silnik ponownie schładza się do temperatury początkowej.

### Hałas i drgania

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

### Parametry hałasu

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$       | 116 dB |
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Niepewność $K_{wajpA}$                 | 3 db   |

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

## 8. Montaż / Przed uruchomieniem

### ⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

### Rys. 3 - 5

Ze względu na wymogi logistyczne maszyna nie jest w całości zmontowana w opakowaniu.

1. Maszynę wyjąć z opakowania i ostrożnie ułożyć przed sobą na podłożu.
2. Poluzować śrubę z chwytym gwiazdowym (A) i złożyć stojaki do dołu. Ponownie dokręcić śrubę z chwytym gwiazdowym (rys. 3).
3. Maszynę ustawić na stopach.
4. Rękojeść zamontować przy użyciu 2 śrub sześciokątnych (B) do obudowy silnika (rys. 4).

5. Pompę wody chłodzącej (13) zamocować w wannie (4) w przewidzianej pozycji.
6. Wannę napełnić, aż pompa wody będzie całkowicie pokryta wodą. Zwracać uwagę, aby spust był bezpiecznie zamknięty.

## 9. Uruchomienie

### ⚠ UWAGA!

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

### Włącznik/wyłącznik (rys. 4)

W celu włączenia należy nacisnąć przycisk „I” na włączniku/wyłączniku (16). Przed rozpoczęciem procesu cięcia należy odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie maksymalną prędkość obrotową, a pompa wody chłodzącej (13) przetłoczy wodę do tarczy tnącej. Aby wyłączyć, należy nacisnąć „0” na przełączniku (16). (Rys. 4).

**Uwaga:** Tarcza tnąca musi być zawsze chłodzona wodą.

**Uwaga:** Tarcza tnąca obraca się jeszcze przez chwilę.

Nie należy hamować tarczy tnącej poprzez wywieranie nacisku bocznego.

- Podczas normalnego użytkowania obudowa silnika może się nagrzewać.
- Nie należy zmuszać maszyny lub akcesoriów do wykonywania pracy wykonywanej przez większą maszynę przemysłową. Wykonuje lepszą pracę w zakresie parametrów, do których została zaprojektowana.
- Wszystkie ustawienia maszyny należy wykonywać przy wyłączonej maszynie.
- Nigdy nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest uruchomiona.
- Przy wyłączaniu nie należy odchodzić od maszyny, dopóki się ona całkowicie nie zatrzyma.
- Przed odłączeniem wtyczki sieciowej należy zawsze wyłączyć maszynę.
- Odłączyć wtyczkę sieciową. Nigdy nie należy wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel.
- Nie należy używać tarcz tnących o wymiarach niezgodnych z podanymi.
- Nie wolno przenosić maszyny za kabel.
- Uszkodzone lub zarysowane tarcze tnące niezwłocznie wymienić.

W przypadku wątpliwości, czy warunki robocze są bezpieczne, nie należy pracować z maszyną.

### Cięcie 90° (rys. 6 - 7)

1. Poluzować śrubę gwiazdkową (C).
2. Sprawdzian cięcia poprzecznego (6) ustawić na 90° i ponownie dokręcić śrubę gwiazdkową (C).
3. Ponownie dociągnąć śrubę skrzydełkową (D), aby zamocować sprawdzian cięcia poprzecznego (6). (Rys. 6)
4. Głowicę maszyny (1) na rękojeści (11) przesunąć w tył.
5. Płytkę przyłożyć do szyny ogranicznika (7) do sprawdzianu cięcia poprzecznego.
6. Za pomocą rękojeści (11) głowicę maszyny (1) wcisnąć do pożądanej głębokości cięcia i ponownie zamocować głowicę maszyny.
7. Włączyć maszynę do cięcia glazury. Uwaga: Odczekać, aż woda chłodząca dotrze do tarczy tnącej (10).
8. Głowicę maszyny (1) powoli i równomiernie pociągnąć za rękojeść (11) do przodu przez płytkę.
9. Po zakończeniu cięcia ponownie wyłączyć maszynę do cięcia glazury.

### Cięcie ukośne 45° (rys. 8)

1. Ustawić ogranicznik kąta (6) na 45°.
2. Wykonać cięcie zgodnie z objaśnieniem powyżej.

### Cięcia wzdłużne 45° (rys. 9)

1. Poluzować po obu stronach śrubę z chwytem gwiazdowym (E).
2. Szynę prowadzącą (8) przechylić w lewo do 45° skali kątowej (17).
3. Ponownie dociągnąć śrubę z chwytem gwiazdowym (E).
4. Wykonać cięcie w sposób opisany powyżej.

### Wymiana diamentowej tarczy tnącej (rys. 10 - 12)

#### Uwaga! Wyjąć wtyczkę sieciową

1. Odkręcić śrubę (F) i zdjąć ochronę tarczy tnącej (9). (rys. 10)
2. Klucz imbusowy (19) przyłożyć i przytrzymać na wale silnika.
3. Za pomocą klucza maszynowego płaskiego (20) odkręcić nakrętkę kołnierзовą w kierunku działania tarczy tnącej (10). (gwint lewoskrętny)
4. Zdjąć kołnierz zewnętrzny (21) i tarczę tnącą (10).
5. Przed montażem nowej tarczy tnącej kołnierz mocujący ostrożnie oczyścić.
6. Założyć nową tarczę tnącą w odwrotnej kolejności i dokręcić.
7. **Uwaga:** Przestrzegać kierunku działania tarczy tnącej!
8. Ponownie zamontować ochronę tarczy tnącej (9).

## Ustawianie równoległości diamentowej tarczy tnącej (rys. 13 - 15)

Jeśli cięcie nie jest proste lub gdy płytka łamie się wzdłuż linii cięcia, trzeba ustawić równoległość diamentowych tarcz tnących.

1. Najpierw szynę ograniczającą trzeba ustawić pod kątem prostym w stosunku do szyny prowadzącej. W tym celu należy poluzować obie śruby imbusowe (A) szyny ogranicznika i wyrównać je pod kątem prostym przy pomocy dużego kątownika lub dużej płytki.
2. Diamentowa tarcza tnąca na całej długości musi leżeć równolegle do krawędzi kątownika lub płytki. Następnie ponownie dokręcić obie śruby imbusowe (A) szyny ogranicznika.
3. Zdemontować wskaźnik długości, usuwając oba wkręty z rowkiem krzyżowym (B). (Rys. 16)
4. Zdemontować mocowanie przewodu (C). (Rys. 17)
5. Po każdej stronie mechanizmu tnącego lekko odkręcić każdorazowo dwie nakrętki sześciokątne (D). (Rys. 18, 19)
6. Teraz cały mechanizm tnący z diamentową tarczą tnącą przy pomocy kątownika lub dużej płytki można odpowiednio ustawić w stosunku do szyny ogranicznika. (Rys. 20)
7. Dokręcić sześciokątne nakrętki mechanizmu tnącego i z powrotem zamontować wszystkie części maszyny. Sprawdzić równoległość i wykonać cięcie próbne.

Jeśli cięcie próbne jest niezadowolające, należy ponownie wykonać czynności 1 - 6.

## 10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezżdżania na przewody.

- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

### Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.

## 11. Czyszczenie

### Uwaga!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń.
- Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła.  
Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części i powierzchni górnej produktu.



## 12. Transport

Przed transportem należy całkowicie spuścić czynnik chłodzący. Nie wolno używać urządzeń zabezpieczających maszyny do podnoszenia. Stojaki ponownie złożyć i zabezpieczyć głowicę maszyny za pomocą zabezpieczeń transportowych.

## 13. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi narzędzia.

## 14. Konserwacja

### Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

We wnętrzu urządzenia nie ma elementów wymagających konserwacji. Łożyszkowana prowadnica głowicy maszyny musi być regularnie czyszczona z zanieczyszczeń. Należy również regularnie czyścić wannę (4) i pompę wody chłodzącej (13), gdyż w przeciwnym razie nie będzie zapewnione chłodzenie diamentowej tarczy tnącej (2).

Wannę (4) i pompę wodną (13) po użyciu przepłukać czystą wodą.

Prace konserwacyjne, które nie zostały opisane szczegółowo w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać personelowi specjalistycznemu, ponieważ mogą wystąpić sytuacje zagrożenia, na które operator nie jest przygotowany.

Wymianę części zamiennych wolno wykonywać wyłącznie specjalistom.

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

**W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:**

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Tarcza tnąca, szczotki węglowe, prowadnice stołu i głowicy tnącej

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

## 15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.

Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

| Usterka                                                    | Możliwa przyczyna                                               | Środek zaradczy                                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Diamentowa tarcza tnąca odkręca się po wyłączeniu silnika. | Nakrętka mocująca jest za słabo dokręcona                       | Dokręcić nakrętkę mocującą                            |
| Silnik nie włącza się                                      | Awaria bezpiecznika sieciowego                                  | Sprawdzić bezpiecznik sieciowy                        |
|                                                            | Uszkodzony przewód przedłużający                                | Wymienić przewód przedłużacza                         |
|                                                            | Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone | zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi      |
|                                                            | Uszkodzony silnik lub wyłącznik                                 | zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi      |
| Silnik nie ma mocy                                         | Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały                  | Patrz Przyłącze elektryczne, aktywuje się bezpiecznik |
|                                                            | Przeciążenie                                                    | Skontrolować narzędzie                                |

## Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

|  |                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu                                                                                   |
|  | Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.                                                                                               |
|  | Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest! |
|  | Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.                     |
|  | Pozor opasnost od posjekotina! Ne posežite u rotirajuće dijelove                                                                                                  |
|  | Pozor! Lasersko zračenje! Ne gledajte u zrak.<br>Razred lasera 2.                                                                                                 |
|  | Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.                                                                                                                |
|  | Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.                                                                                                               |

| <b>Sadržaj:</b>                             | <b>Stranica:</b> |
|---------------------------------------------|------------------|
| 1. Uvod.....                                | 145              |
| 2. Opis uređaja .....                       | 145              |
| 3. Opseg isporuke.....                      | 145              |
| 4. Namjenska uporaba.....                   | 145              |
| 5. Sigurnosne napomene .....                | 146              |
| 6. Tehnički podatci .....                   | 149              |
| 7. Raspakiranje .....                       | 149              |
| 8. Montaža / prije stavljanja u pogon.....  | 150              |
| 9. Stavljanje u pogon .....                 | 150              |
| 10. Priključivanje na električnu mrežu..... | 151              |
| 11. Čišćenje .....                          | 152              |
| 12. Transport.....                          | 152              |
| 13. Skladištenje .....                      | 152              |
| 14. Održavanje .....                        | 152              |
| 15. Zbrinjavanje i recikliranje.....        | 152              |
| 16. Otklanjanje neispravnosti .....         | 153              |
| 17. Izjava o sukladnosti .....              | 310              |

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pažljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja

1. Glava stroja
2. Postolje
3. Potporne noge
4. Kada
5. Oslonac izratka
6. Ravnalo za poprečno rezanje
7. Granična tračnica
8. Vodilica
9. Štitnik rezne ploče
10. Dijamantna rezna ploča
11. Ručka
12. Vijak sa zvjezdastom ručkom za namještanje kuta
13. Pumpa za rashladnu vodu
14. Crijevo
15. Elektromotor
16. Sklopka za uključivanje/isključivanje
17. Kutna ljestvica za namještanje kuta
18. Proširenje stola

## 3. Opseg isporuke

- Originalni priručnik za uporabu
- Rezač keramičkih pločica
- Pumpa za rashladnu vodu
- Kutni graničnik
- Proširenje stola
- 4 nožice
- Ručka

## 4. Namjenska uporaba

**Pozor!** Uređaj je dopušteno rabiti samo s tvornički montiranom sklopkom PRCD (zaštitnom strujnom sklopkom).

Uređaj je moguće rabiti za uobičajene radove rezanja malih i srednje velikih keramičkih pločica (kuhinjskih, kupaoničkih i sličnih pločica) ovisno o veličini stroja.

Uređaj je posebno konstruiran za kućnu radinost i obrtništvo. Rezanje drva i metala nije dopušteno.

Uređaj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo rastavni diskovi prikladni za stroj. Zabranjena je uporaba listova pile.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore potencijalnih rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Dodirivanje dijamantne rezne ploče na nezaštićenom području.
- Uporaba pogrešne rezne ploče. Rezna ploča sadržana u opsegu isporuke odobrena je isključivo za obrađivanje keramičkih pločica.
- Zahaćavanje u pokrenutu dijamantnu reznu ploču.
- Izbacivanje neispravnog dijamantnog nastavka rezne ploče
- Izbacivanje izradaka i dijelova izradaka.
- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## 5. Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ **UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost

- a) **Utička električnog alata mora odgovarati utičnici. Utičkač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.**
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

### 4. Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### 5. Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.



**Ne gledajte u zrak  
Razred lasera 2**



**Prikladnim mjerama opreza zaštitite sebe i svoju okolinu od opasnosti od nezgode!**

- Ne gledajte izravno golim okom u lasersku zraku.
- Nikada ne gledajte izravno u putanju zrake.
- Lasersku zraku nikada ne usmjeravajte na reflektirajuće plohe i ljude ili životinje.

Laserska zraka već i male snage može uzrokovati oštećenja na oku.

- Oprez – u slučaju obavljanja drugih postupaka od onog koji je naveden u ovom priručniku, to može uzrokovati opasno izlaganje zračenju.
- Nikada ne otvarajte laserski modul. Moguće je neočekivano izlaganje zračenju.
- Ako se stroj dulje ne rabi, trebalo bi izvaditi baterije.
- Laser nije dopušteno mijenjati laserom nekog drugog tipa.
- Popravke na laseru smiju obavljati samo proizvođač lasera ili njegov ovlašteni distributer.

## Dodatne sigurnosne napomene

### ⚠ POZOR!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije rukovanja strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

**Pozor!** Rezač keramičkih pločica FS4700 dopušteno je rabiti samo s tvornički montiranom sklopkom PRCD 10 mA (zaštitnom strujnom sklopkom).

- Nošenje osobne zaštitne opreme svakako je potrebno kod svih radova sa strojem.
- Radi izbjegavanja ozljeda očiju uvijek nosite zaštitne naočale.
- Ako imate dugu kosu, svakako nosite mrežicu za kosu ili prikladnu radnu kapu.
- Nosite usko pripijenu radnu odjeću. Rotirajući alat mogao bi zahvatiti rukav ili nešto slično.
- Nikada ne uklanjajte strugotine ili prašinu golom rukom.
- Kada je stroj isključen, strugotine ili prašinu najbolje ćete ukloniti metlicom ili kistom.
- Prije početka rada provjerite ispravno funkcioniranje zaštitnih naprava.
- Ne preopterećujte stroj, radit ćete bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
- Rabite ispravan alat i pobrinite se za to da alati (reznica ploča) nisu tupi ili na bilo koji način oštećeni.
- Kabele valja uvijek otraga provoditi dalje od stroja. Zaštitite sve kabele od vrućine, ulja i oštiri rubova.
- Izvucite mrežni utikač prilikom popravaka i radova održavanja i kada ne rabite stroj.

- Radove na električnoj opremi smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak. Smiju se rabiti samo originalni dijelovi.
- Čista radna mjesta olakšavaju rad.
- Pazite na ono što radite. Radite razumno.
- Pobrinite se za to da potkonstrukcija može podnositi težinu stroja i da je dovoljno stabilna. Mora biti zajamčeno da prilikom rada ne mogu nastati vibracije.
- Radi zaštite od korozije svi su neobrađeni dijelovi stroja tvornički debelo podmazani. Prije stavljanja u pogon očistite stroj prikladnim ekološkim sredstvom za čišćenje.
- Strojem nije dopušteno obrađivati štetne materijale ili materijale koji proizvode prašinu kao što su npr. drvo, teflon itd.
- Ne rabite stroja u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Rabite stroj samo u prikladnim prostorijama i ne izlažite stroj vodi ili vlazi.
- Prilikom rada uvijek osigurajte dobru rasvjetu.
- Ne rabite mrežni kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice.
- Uvijek rabite oštre i čiste alate.
- Odmah isključite stroj u opasnim situacijama ili u slučaju tehničkih neispravnosti i izvucite mrežni utikač.
- U slučaju oštećenja nije dopušteno nastaviti rad sa strojem i potrebno je izvući mrežni utikač.
- Dopuštena je uporaba samo radnih alata i pribora koje odobrava proizvođač. Uporaba neodobrenih dijelova predstavlja znatnu opasnost od ozljeda.
- Radno područje uvijek održavajte čistim i urednim. Prljavština i nered u radnom području mogu uzrokovati nesreće.
- Uvijek nosite zaštitne naočale prilikom rada sa strojem. U slučaju rada s velikim nastankom prašine usto je potrebna uporaba maske za lice ili maske protiv prašine.
- Ključ stezne glave i drugi alat svakako valja ukloniti prije uključivanja stroja.
- Postavite stroj na ravnu, neklizajuću podlogu. Stroj se ne smije tresti.
- Uvjjeriti se u to da se napon na označnoj pločici podudara s postojećim naponom. Tek tada priključite utikač u električnu mrežu.
- Stavite zaštitne naočale.
- Nosite štitnik sluha.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Prestanite rabiti napukle dijamantne rezne ploče i zamijenite ih.
- Pozor! Rezna ploča postupno se zaustavlja!
- Ne usporavajte dijamantnu reznu ploču bočnim pritiskom.



- **Pozor!** Dijamantnu rezu ploču potrebno je uvijek hladiti vodom.
- Prije zamjene rezne ploče izvucite mrežni utikač.
- Rabite samo prikladne dijamantne rezne ploče.
- Stroj nikada ne ostavljajte bez nadzora u prostorijama s djecom.
- Prije provjeravanja električnog motornog sustava izvucite mrežni utikač.
- Smjer vrtnje rezne ploče: provjerite strelicu smjera na reznoj ploči, smjer strelice mora se podudarati sa smjerom vrtnje vratila motora.
- Držite šake, prste i ruke dalje od rotirajuće rezne ploče. Uvijek održavajte dovoljan razmak od dijamantne rezne ploče.
- Rabite samo dijamantne rezne ploče prema preporuci proizvođača, koje udovoljavaju normi EN 13236. Zabranjena je uporaba listova pile.
- Rabite rezne ploče čija brzina vrtnje iznosi min. 3000 o/min.
- Rezanje metala i drva nije dopušteno.
- Hlađenje rezne ploče: vodite računa o tome da se rezna ploča tijekom cijelog postupka rezanja hladi vodom.
- Prije rada kadu uvijek napunite vodom.

### Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjen-ske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati gumb za pokretanje. Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

## 6. Tehnički podatci

|                        | FS4700                     | FS3600                     |
|------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Snaga motora           | 1200 W                     | 900 W                      |
| Način rada             | S2 20 min*                 |                            |
| Brzina vrtnje motora   | 3000 min <sup>-1</sup>     |                            |
| Izmjenični motor       | 230 V~, 50 Hz              |                            |
| Razred izolacije       | F                          |                            |
| Stupanj zaštite        | IP54                       |                            |
| Duljina reza           | 1200 mm                    | 920 mm                     |
| Visina rezanja 90°     | 40 mm                      | 36 mm                      |
| Visina rezanja 45°     | 34 mm                      | 29 mm                      |
| Stol za rezanje        | 180 x 230 mm               |                            |
| Dimenzije              | 400 x<br>1377 mm           | 400 x<br>1290<br>mm        |
| Radna visina           | 780 mm                     |                            |
| Dijamantna rezna ploča | Ø 230<br>mm x Ø<br>25,4 mm | Ø 200<br>mm x Ø<br>25,4 mm |
| Masa                   | 57 kg                      | 51,5 kg                    |

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

**\* Trajanje aktivnosti S2 20 min (kratkotrajni rad) označava da se motor s nazivnom snagom (1200 W) smije trajno opteretiti samo u trajanju (20 min) navedenom na označnoj pločici. U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na svoju početnu temperaturu.**

### Buka i vibracije

**Δ Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB, nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Razina zvučne snage $L_{WA}$  | 116 dB |
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Nesigurnost $K_{wa/pA}$       | 3 dB   |

## 7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).

- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!**

## 8. Montaža / prije stavljanja u pogon

### ⚠ POZORI!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

### Sl. 3 - 5

Zbog transportnih razloga ovaj stroj nije potpuno montiran.

1. Izvadite stroj iz pakiranja i oprezno je položite bočno na pod.
2. Lagano otpustite vijak sa zvjezdastom ručkom (A) i preklopite potporne noge prema dolje. Ponovno pritegnite vijak sa zvjezdastom ručkom (sl. 3).
3. Postavite stroj na noge.
4. Montirajte ručku s pomoću 2 vijaka sa šesterostranom glavom (B) na kućište motora (sl. 4).
5. Pričvrstite pumpu za rashladnu vodu (13) u kadu (4) u predviđenom položaju
6. Punite kadu dok voda potpuno ne pokrije pumpu za vodu. Pritom se pobrinite za to da je odvod sigurno zatvoren.

## 9. Stavljanje u pogon

### ⚠ POZORI!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!**

### Sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 4)

Radi uključivanja pritisnite "I" sklopke za uključivanje i isključivanje (16). Prije početka postupka rezanja valja pričekati dok rezna ploča ne dosegne maksimalnu brzinu vrtnje i pumpa za rashladnu vodu (13) ne povuče vodu do rezne ploče. Radi isključivanja pritisnite "0" sklopke (16). (Sl. 4).

**Pozor:** Reznu ploču potrebno je uvijek hladiti vodom.

**Pozor:** Rezna ploča postupno se zaustavlja.

Ne usporavajte reznu ploču bočnim pritiskom.

- Pri normalnoj uporabi kućište motora može postati vruće.
- Ne naprežite stroj ili pribor kako biste obavili posao za koji je potreban veći industrijski stroj. On će raditi bolje sa snagom za koju je konstruiran.
- Sva namještanja na stroju obavljajte kada je stroj isključen.
- Ne ostavljajte stroj bez nadzora kada radi.
- Kod isključivanja napustite stroj tek nakon što se on potpuno zaustavi.
- Uvijek isključite stroj prije nego što izvučete mrežni utikač.
- Uvijek izvucite mrežni utikač. Nikada ne povlačite utikač iz utičnice za kabel.
- Ne rabite rezne ploče koje ne odgovaraju specifičnim veličinama.
- Nikada ne nosite stroj za kabel.
- Odmah zamijenite oštećene ili istrošene rezne ploče.

Ako niste sigurni je li neki radni uvjet siguran ili nesiguran, ne radite sa strojem.

### Rezanja pod kutom od 90° (sl. 6 - 7)

1. Olabavite vijak sa zvjezdastom ručkom (C).
2. Postavite ravvalo za poprečno rezanje (6) na 90° i ponovno pritegnite vijak sa zvjezdastom ručkom (C).
3. Pritegnite vijak s krilatom glavom (D) kako biste fiksirali ravvalo za poprečno rezanje (6). (Sl. 6)
4. Pomaknite glavu stroja (1) ručkom (11) prema natrag.
5. Prisolonite pločicu na graničnoj tračnici (7) na ravvalo za poprečno rezanje.
6. Pritisnite glavu stroja (1) ručkom (11) na željenoj dubini rezanja i ponovno fiksirajte glavu stroja.
7. Uključite stroj za rezanje pločica. Pozor: Pričekajte dok rashladna voda ne dođe do rezne ploče (10).
8. Polako i jednoliko provucite glavu stroja (1) ručkom (11) prema naprijed kroz pločicu.
9. Nakon završetka rezanja isključite stroj za rezanje pločica.

### Dijagonalno rezanje pod kutom od 45° (sl. 8)

1. Namjestite kutni graničnik (6) na 45°.
2. Obavite rezanje kao što je gore objašnjeno.

### Uzdužno rezanje pod kutom od 45° (sl. 9)

1. Olabavite vijak sa zvjezdastom ručkom (E) na obje strane.
2. Nagnite vodilicu (8) nalijevo do oznake 45° na kutnoj ljestvici (17).
3. Ponovno pritegnite vijak sa zvjezdastom ručkom (E).
4. Obavite rez prema opisu.

### Mijenjanje dijamantne rezne ploče (sl. 10 - 12)

#### Pozor! Izvucite mrežni utikač

1. Otpustite vijak (F) i skinite štitič rezne ploče (9). (Slika 10)
2. Natakните imbus ključ (19) na motorno vratilo i držite ga.
3. Ključem za vijke (20) otpustite matice prirubnice u smjeru kretanja rezne ploče (10). (Lijevi navoj)
4. Skinite vanjsku prirubnicu (21) i reznú ploču (10).
5. Prije montiranja nove rezne ploče pažljivo očistite prihvatnu prirubnicu.
6. Umetnite novu reznú ploču obrnutim redoslijedom i pritegnite je.
7. **Pozor:** Vodite računa o smjeru kretanja rezne ploče!
8. Ponovno montirajte štitič rezne ploče (9).

### Namještanje paralelnosti dijamantne rezne ploče (sl. 13 - 15)

Ako rezanje nije ravno ili se pločica lomi po liniji rezanja, potrebno je namjestiti paralelnost dijamantne rezne ploče.

1. Na početku potrebno je graničnu ploču namjestiti pravokutno u odnosu na vodilicu. U tu svrhu otpustite oba imbus vijka (A) granične tračnice i usmjerite ih pravokutno s pomoću velikog pravokutnog kutnika ili velike pločice.
2. Za to se dijamantna rezná ploča mora čitavom duljinom kretati po rubu kutnika ili pločice. Nakon toga ponovno pritegnite oba imbus vijka (A) granične tračnice.
3. Demontirajte uzdužni pokazivač tako da odvrnete oba vijka s križnom glavom (B). (Sl. 16)
4. Demontirajte učvršćenje kabela (C). (Sl. 17)
5. Lagano otpustite po dvije šesterostrane matice (D) reznog sklopa na svakoj strani. (Sl. 18, 19)
6. Sada je čitav rezní sklop s dijamantnom reznom pločom s pomoću pravokutnog kutnika ili velike pločice moguće poravnati prema graničnoj tračnici. (Sl. 20)

7. Ponovno pritegnite šesterostrane matice reznog sklopa i montirajte ponovno sve strojne dijelove. Provjerite paralelnost i obavite pokusno rezanje. Ako pokusno rezanje i dalje nije zadovoljavajuće, ponovno obavite postupke iz točaka 1 - 6.

### 10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

#### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjep u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

#### Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

## 11. Čišćenje

### Pozor!

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine.
- Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove i površinu proizvoda.

## 12. Transport

Prije transporta potrebno je potpuno ispuštiti rashladnu tekućinu. Za podizanje ne rabite sigurnosne naprave stroja. Sklopite potporne noge i osigurajte glavu stroja transportnim osiguračima.

## 13. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

## 14. Održavanje

### Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje je potrebno održavati. Vodicu glave stroja s kuglastim ležištem potrebno je redovito čistiti od onečišćenja. Kadu (4) i pumpu za rashladnu tekućinu (13) također je potrebno redovito čistiti od onečišćenja jer inače nije zajamčeno hlađenje dijamantne rezne ploče (2).

Nakon uporabe čistom vodom isperite kadu (4) i pumpu za vodu (13).

Radove održavanja koji nisu izričito opisani u ovom priručniku za uporabu mora obaviti stručno osoblje jer mogu nastati opasne situacije za koje rukovatelj nije pripremljen.

Zamjenu rezervnih dijelova smije obavljati isključivo stručno osoblje.

### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

### Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

### Važna napomena u slučaju popravka:

U slučaju povrata uređaja radi popravka molimo vodite računa o tome da je uređaj zbog sigurnosti potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Rezna ploča, ugljena četkica, stolne vodilice i vodilice rezne glave

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

## 15. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

## Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obavezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)

- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

| Neispravnost                                                  | Mogući uzrok                                   | Rješenje                                                      |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Dijamantna rezna ploča otpušta se nakon isključivanja motora. | Pritezna matica preslabo je pritegnuta         | Pritegnite pričvrсну maticu                                   |
| Motor se ne pokreće                                           | Kvar mrežnog osigurača                         | Provjerite mrežni osigurač                                    |
|                                                               | Produžni kabel je neispravan                   | Zamijenite produžni kabel                                     |
|                                                               | Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni | Zatražite provjeru od električara                             |
|                                                               | Motor ili sklopka su neispravni                | Zatražite provjeru od električara                             |
| Motor ne postiže snagu                                        | Presjek produžnog kabela nije dovoljan         | Vidi Priključivanje na električnu mrežu, Osigurač se aktivira |
|                                                               | Preopterećenje                                 | Provjerite alat                                               |

## Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Opozorilo – za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo                                                                                      |
|   | Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.                                                                                                            |
|   | Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati! |
|   | Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.                                 |
|   | Pozor, nevarnost ureznin! Prepovedano seganje v vrteče dele                                                                                                            |
|   | Pozor! Lasersko sevanje! Ne glejte v žarek.<br>Razred laserja 2.                                                                                                       |
|   | Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.                                                                                                                        |
|  | Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.                                                                                                                         |

| <b>Kazalo:</b>                               | <b>Stran:</b> |
|----------------------------------------------|---------------|
| 1. Uvod.....                                 | 156           |
| 2. Opis naprave.....                         | 156           |
| 3. Obseg dostave.....                        | 156           |
| 4. Namenska uporaba .....                    | 156           |
| 5. Varnostni napotki.....                    | 157           |
| 6. Tehnični podatki.....                     | 160           |
| 7. Razpakiranje.....                         | 161           |
| 8. Postavitev / Pred zagonom.....            | 161           |
| 9. Zagon naprave.....                        | 161           |
| 10. Električni priključek.....               | 162           |
| 11. Čiščenje .....                           | 163           |
| 12. Prevoz .....                             | 163           |
| 13. Skladiščenje.....                        | 163           |
| 14. Vzdrževanje .....                        | 163           |
| 15. Odlaganje med odpadke in reciklaža ..... | 164           |
| 16. Pomoč pri motnjah.....                   | 164           |
| 17. Izjava o skladnosti .....                | 310           |

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenim strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščiteni pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave

1. Glava stroja
2. Osnovni okvir
3. Oporne noge
4. Korito
5. Podlaga za obdelovanec
6. Priprava za prečno rezanje
7. Omejevalna tračnica
8. Vodilna tirnica
9. Zaščita rezalnega koluta
10. Diamantni rezalni kolut
11. Ročaj
12. Zvezdasti vijak za nastavitev kota
13. Črpalka za hladilno vodo
14. Cev
15. Elektromotor
16. Stikalo za vklop/izklop
17. Lestvica kota za nastavitev kota
18. Razširitev mize

## 3. Obseg dostave

- Originalna navodila za uporabo
- Rezalnik ploščic
- Črpalka za hladilno vodo
- Kotni naslon
- Razširitev mize
- 4 noge
- Ročaj

## 4. Namenska uporaba

**Pozor!** Napravo je dovoljeno uporabljati samo s tovarniško nameščenim PRCD (zaščitno stikalo na okvirni tok).

Naprava se lahko uporablja za običajno rezanje majhnih in srednje velikih ploščic (ploščice, keramika ali podobno) glede na velikost stroja.

Naprava je zasnovana posebej za dom in trgovino. Rezanje lesa in kovin ni dovoljeno.



Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Uporabljati je dovoljeno samo za stroj primerne rezalne kolute. Uporaba žaginih listov je prepovedana.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki napravo upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Stik z diamantnim rezalnim kolutom na nepokritem predelu.
- Uporaba napačnega rezalnega koluta. Rezalni kolut, ki je vključen v obseg dostave, je odobren samo za obdelavo ploščic.
- Seganje v vrteč se diamantni rezalni kolut.
- Izmet poškodovanega diamantni nastavek rezalne koluta
- Izmet obdelovancev in delov obdelovancev.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

**⚠ OPOZORILO!** Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.**
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje. Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
  - f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- 3. Varnost oseb**
- a) Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
  - b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
  - c) Preprečite nenamerni zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
  - d) Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
  - e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
  - f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
  - g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
  - h) Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi. Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- 4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
  - b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
  - c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
  - d) Nerabljena električna orodja hranite izven doseg otrok. Osebam, ki niso seznanjene z navpavo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če giblivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
  - f) Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
  - g) Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
  - h) Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.



**Ne glejte v žarek  
Razred laserja 2**



### Zaščitite sebe in okolje s primernimi previdnostnimi ukrepi pred nevarnostmi nesreč!

- V laserski žarek ne glejte neposredno z nezaščitene očmi.
- Nikoli ne glejte neposredno poti laserja.
- Laserski žarek nikoli ne usmerite na odbojne površine in v osebe ali živali. Tudi laserski žarek z malo moči lahko poškoduje oči.
- Previdno: Če uporabljate postopke, ki so drugačni od tukaj opisanih, lahko pride do nevarne izpostavljenosti sevanju.
- Laserskega modula nikoli ne odpirajte. Nepričakovano lahko pride do izpostavljenosti sevanju.
- Če stroja ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.
- Laserja ne smete zamenjati z laserjem drugega tipa.
- Popravila na laserju lahko opravlja samo proizvajalec laserja ali pooblaščen zastopnik.

### Dodatni varnostni napotki

#### ⚠ POZOR!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebam z medicinskimi vsadki zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb priporočamo, da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

**Pozor!** Rezalnik ploščic FS4700 je dovoljeno uporabljati samo s tovarniško nameščenim PRCD 10 mA (zaščitno stikalo na okvarni tok).

- Pri delu s strojem je nujna uporaba osebne zaščitne opreme.
- Vedno nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči.
- Če imate dolge lase, vedno nosite mrežico za lase ali ustrezno delovno kapo.

- Nosite tesno prilegajoča delovna oblačila. Vrtljivo orodje bi se lahko zataknilo za rokave ali podobno.
- Ostružkov ali prahu nikoli ne odstranjujte z golo roko.
- Ko je stroj izklopljen, je ostružke ali prah najbolje odstraniti z ročno metlico ali čopičem.
- Pred začetkom dela preverite, ali zaščitne naprave delujejo pravilno.
- Stroja ne preobremenjujte, v podanem območju morate boste delali boljše in varneje.
- Uporabite pravo orodje in se prepričajte, da orodja (rezilni kolot) niso topa ali kakor koli poškodovana.
- Kable vedno speljite na zadnji strani, stran od stroja. Vse kable zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Med popravili in vzdrževalnimi deli ter ko stroja ne uporabljate izvlecite omrežni vtič.
- Dela na električnih napravah lahko izvaja samo električar. Uporabljajte lahko samo originalne dele.
- Čista delovna mesta olajšajo delo.
- Pazite, kaj delate. Dela se lotevajte razumno.
- Prepričajte se, da podkonstrukcija prenese težo stroja in je dovolj stabilna. Zagotoviti morate, da pri delu ne pride do tresljajev.
- Vsi goli deli stroja so zaradi zaščite pred korozijo namaščeni v tovarni. Pred zagonom stroja očistite z ustreznim okolju prijaznim čistilom.
- Stroja ne smete uporabljati za obdelavo materialov, ki so nevarni za zdravje ali proizvajajo prah, kot so les, teflon itd.
- Stroja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Stroj uporabljajte samo v primernih prostorih in ga ne izpostavljajte mokroti ali vlagi.
- Pri delu vedno poskrbite za dobro osvetlitev.
- Omrežnega kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Vedno uporabljajte ostra in čista orodja.
- V primeru nevarnih situacij ali tehničnih napak stroj takoj izklopite in izvlecite omrežni vtič.
- V primeru poškodb stroja ne smete več uporabljati in izvlecite omrežni vtič.
- Uporabljajte lahko samo orodja in pripomočke, ki jih je odobril proizvajalec. Uporaba neodobrenih delov predstavlja veliko nevarnost poškodb.
- Delovno mesto vedno vzdržujte v čistem in urejenem stanju. Umazanija in nered v delovnem prostoru lahko povzročita nezgode.
- Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Pri delu z veliko prahu morate uporabiti tudi masko za obraz ali masko za prah.

- Pred vklopom stroja morate odstraniti vpenjalne ključe in drugo orodje.
- Stroj postavite na ravna, nedrsljiva tla. Stroj se ne sme majati.
- Prepričajte se, ali se napetost na ploščici s podatki ujema z obstoječo napetostjo. Šele nato priključite vtič v električno omrežje.
- Namestite zaščitna očala.
- Nosite zaščito sluha.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Razpokanih diamantnih rezalnih kolotov več ne uporabljajte in jih zamenjajte.
- Pozor! Rezalni kolut deluje še nekaj časa po izklopu!
- Diamantnega rezalnega koluta ne upočasnjujte tako, da nanj pritiskate z bočne strani.
- Pozor! Diamantni rezalni kolut morate vedno ohladiti z vodo.
- Pred zamenjavo rezalnega koluta izvlecite omrežni vtič.
- Uporabljajte samo ustrezne diamantne rezalne kolute.
- Stroja ne smete nikoli pustiti brez nadzora v prostori h z otroci.
- Pred pregledom sistema prostora električnega motorja vedno izvlecite omrežni vtič.
- Smer vrtenja rezalnega koluta: Preverite smerno puščico na rezalnem kolutu – smer puščice se mora ujemati s smerjo vrtenja motorne gredi.
- Dlani, rok in nog ne približujte vrtečemu se rezalnemu kolutu. Vedno ohranljajte zadostno razdaljo do diamantnega rezalnega koluta.
- Uporabljajte samo diamantne rezalne kolute, ki jih priporoča proizvajalec in ki izpolnjujejo zahteve iz standarda EN 13236. Uporaba žaginih listov je prepovedana.
- Uporabite samo rezalne kolute, katerih število vrtljajev je min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Rezanje kovin in lesa ni dovoljeno.
- Hlajenje rezalnega koluta: Poskrbite, da se rezalni kolut med celotnim postopkom rezanja hladi z vodo.
- Pred delom vedno napolnite korito z vodo.

### Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusťte tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neopredeljena tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja: pri vstavljanju vtiča v vtičnico ni dovoljeno pritisniti tipke za vklop. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

## 6. Tehnični podatki

|                                | FS4700                 | FS3600               |
|--------------------------------|------------------------|----------------------|
| Motorna moč                    | 1200 W                 | 900 W                |
| Način delovanja                | S2 20 min*             |                      |
| Število vrtljajev motorja      | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Motor na izmenični tok         | 230 V~, 50 Hz          |                      |
| Razred izolacijskega materiala | F                      |                      |
| Stopnja zaščite                | IP54                   |                      |
| Dolžina reza                   | 1200 mm                | 920 mm               |
| Višina reza 90°                | 40 mm                  | 36 mm                |
| Višina reza 45°                | 34 mm                  | 29 mm                |
| Rezalna miza                   | 180 x 230 mm           |                      |
| Mere                           | 400 x                  | 400 x                |
|                                | 1377 mm                | 1290 mm              |
| Delovna višina                 | 780 mm                 |                      |
| Diamantni rezalni kolut        | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
|                                |                        |                      |
| Teža                           | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Tehnične spremembe so pridržane!

**\*Trajanje vklopa S2 20 min (kratkčasno obratovanje) pomeni, da je lahko motor z nazivno močjo (1200 W) trajno obremenjen samo za čas (20 min), naveden na podatkovni tablici. Sicer bi se nedovoljeno segrel.**

**Med premorom se motor znova ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.**

### Hrup in tresljaji

**⚠ Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

## Karakteristike hrupa

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Nivo moči zvoka $L_{WA}$      | 116 dB |
| Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Negotovost $K_{WA/pA}$        | 3 dB   |

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Postavitev / Pred zagonom

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

#### SI. 3–5

Zaradi embalažno-tehničnih razlogov stroj ni v celoti sestavljen.

1. Vzemite stroj iz embalaže in ga previdno bočno postavite na tla.
2. Rahlo odvijte vijak z zvezdasto glavo (A) in noge sklopite navzdol. Ponovno privijte vijak z zvezdasto glavo (slika 3).
3. Stroj postavite na noge.
4. Na ohišje motorja z 2 šesterokotnima vijakoma (B) montirajte ročaj (slika 4)

5. Črpalko za hladilno vodo (13) pritrdite v kad (4) v predvidenem položaju
6. Kad napolnite toliko, da je vodna črpalka popolnoma prekrita z vodo. Pazite, da je izhod dobro zaprt.

## 9. Zagon naprave

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!**

#### Stikalo za vklop/izklop (slika 4)

Če želite stroj vklopiti, pritisnite »I« stikala za vklop/izklop (16). Pred začetkom rezanja počakajte, da rezalni kolot doseže maks. število vrtljajev in črpalka hladilne vode (13) začne dovajati vodo do rezalnega koluta. Če želite stroj izklopiti, pritisnite »0« stikala (16). (sl. 4).

**Pozor:** Diamantni rezalni kolot morate vedno hladiti z vodo.

**Pozor:** Rezalni kolot deluje še nekaj časa po izklopu.

Rezalnega koluta ne upočasnjujte tako, da nanj pritiskate s strani.

- Med običajno uporabo lahko ohišje motorja postane vroče.
- Stroja ali pribora ne uporabljajte za to, da bi opravljali delo, ki je namenjeno za večji industrijski stroj. Bolje deluje z zmogljivostjo, za katero je zasnovan.
- Vse nastavitve stroja opravite, ko je stroj izklopljen.
- Dokler stroj deluje, ga nikoli ne puščajte nenadzorovanega.
- Po izklopu stroj zapustite šele, ko se je popolnoma zaustavil.
- Stroj vedno izklopite, preden izvlečete omrežni vtič.
- Vedno izvlecite omrežni vtič. Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel.
- Ne uporabljajte rezalnega koluta, ki ni skladen z navedenimi velikostmi.
- Stroja nikoli ne nosite na kablu.
- Poškodovane ali zlomljene rezalne kolute takoj zamenjajte.

Če niste prepričani, ali je delovni pogoj varen ali nevaren, ne delajte s strojem.

#### Rezi 90° (sl. 6–7)

1. Odvijte vijak z zvezdasto glavo (C).
2. Pripravo za prečno rezanje (6) postavite na 90° in znova privijte vijak z zvezdasto glavo (C).

3. Krilati vijak (D) privijte, da fiksirate pripravo za prečno rezanje (6). (sl. 6)
4. Glavo stroja (1) s pomočjo ročaja (11) potisnite nazaj.
5. Ploščico potisnite do prislonske letve (7) na pripravi za prečno rezanje.
6. Glavo stroja (1) s pomočjo ročaja (11) potisnite na zeleno globino reza in glavo znova fiksirajte.
7. Vključite rezalnik ploščic. Pozor: Počakajte, da hladilna voda doseže rezalni kolut (10).
8. Glavo stroja (1) počasi in enakomerno s pomočjo ročaja (11) potiskajte naprej skozi ploščico.
9. Po koncu reza rezalnik ploščic znova izklopite.

#### **Diagonalni rez 45° (sl. 8)**

1. Kotni prislon (6) nastavite na 45°.
2. Rez opravite tako, kot je opisano zgoraj.

#### **Vzdolžni rez 45° (slika 9)**

1. Vijak z zvezdasto glavo (E) odvijte na obeh straneh.
2. Vodilno tirnico (8) nagnite v levo na 45° kotne skale (17).
3. Vijaka z zvezdasto glavo (E) znova privijte.
4. Rez izvedite, kot je opisano.

#### **Zamenjava diamantnega rezalnega koluta (sl. 10–12)**

##### **Pozor! Izvlecite omrežni vtič**

1. Vijak (F) odvijte in snemite zaščito rezalnega koluta (9). (sl. 10)
2. Ključ inbus (19) postavite na motorno gred in prihržite.
3. S ključem za matice (20) odvijte matico s prirobnico v smeri teka rezalnega koluta (10). (Levi navoj)
4. Snemite zunanjo prirobnico (21) in rezalni kolut (10).
5. Prijemalno prirobnico pred montažo novega rezalnega koluta skrbno očistite.
6. Novi rezalni kolut namestite v obratnem vrstnem redu in ga privijte.
7. **Pozor:** Upošteвайте smer teka rezalne plošče!
8. Znova namestite zaščito rezalnega koluta (9).

#### **Nastavljanje vzporednosti diamantnega rezalnega koluta (sl. 13–15)**

Če rez ne poteka ravno ali če se ploščica vzdolž linije rezanja zlomi, je treba nastaviti vzporednost diamantnega rezalnega koluta.

1. Kot prvo je treba naslonsko vodilo nastaviti pravokotno na glavno vodilo. V ta namen odvijte inbus vijaka (A) omejevalne tračnice in to z velikim kotnikom ali veliko ploščico naravnajte na pravi kot.

2. Za to mora diamantni rezalni kolut po celotni dolžini potekati vzdolž roba kotnika ali ploščice. Nato spet zategnite inbus vijaka (A) omejevalne tračnice.
3. Demontirajte kazalca dolžine, tako da odstranite vijaka s križasto glavo (B). (sl. 16)
4. Demontirajte pritrditev kabla (C). (sl. 17)
5. Rahlo odvijte po dve šestrostri matici (D) enote za žaganje na vsaki strani. (sl. 18, 19)
6. Sedaj lahko s pomočjo kotnika ali velike ploščice celotno enoto za žaganje z diamantnim rezalnim kolutom naravnate na omejevalno tračnico. (sl. 20)
7. Spet trdno zategnite šestrobe matice enote za žaganje in namestite vse dele stroja. Preverite vzporednost in izvedite poskusni rez.

Če poskusni rez ni zadovoljiv, ponovno izvedite točke 1–6.

## **10. Električni priključek**

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

#### **Poškodovan električni priključni vodnik**

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

### **Način priključitve Y**

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

## **11. Čiščenje**

### **Pozor!**

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravlilom izvlomite omrežni vtič!

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije.
- Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazavega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele in površino izdelka.

## **12. Prevoz**

Pred transportom morate popolnoma izprazniti hladilno tekočino. Za dviganje ne uporabljajte varnostnih naprav na stroju. Zložite oporne noge in pritrdite glavo stroja s transportnimi ključavnicami.

## **13. Skladiščenje**

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

## **14. Vzdrževanje**

### **Pozor!**

Pred vzdrževanjem izvlomite omrežni vtič.

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje. Z vodila glave stroja s krogličnimi ležaji morate redno čistiti umazanijo. Prav tako morate redno čistiti posodo (4) in črpalko hladilne vode (13), saj v nasprotnem primeru hlajenje diamantnega rezalnega koluta (2) ni več zagotovljeno.

Kad (4) in vodno črpalko (13) po uporabi izperite s čisto vodo.

Vzdrževalna dela, ki niso izrecno opisana v teh navodilih za uporabo, mora izvajati usposobljeno osebje, saj se lahko pojavijo nevarne situacije, na katere upravlja-vec ni pripravljen.

Zamenjavo nadomestnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje.

### **Priključki in popravila**

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

### **V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:**

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### **Pomemben napotek v primeru popravila:**

Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisni center poslati brez olja in bencina.

### **Informacije o servisu**

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabljivi deli\*: Rezalni kolut, oglene ščetke, mizna vodila in vodila rezalne glave

\* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

## 15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

### Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak in opisana pomoč, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

| Motnja                                                 | Mogoč vzrok                                   | Ukrep                                          |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Diamantni rezalni kolut se po izklopu motorja sprosti. | Pritrdilna matica ni dovolj zategnjena.       | Pritegnite pritrdilno matico                   |
| Motor se ne zažene                                     | Izpad omrežne varovalke                       | Preverite omrežno varovalko.                   |
|                                                        | Podaljševalni vod je okvarjen.                | Zamenjajte podaljševalni vod                   |
|                                                        | Priključki na motorju ali stikalu niso v redu | Mora pregledati strokovnjak za elektriko       |
|                                                        | Okvarjen motor ali stikalo                    | Mora pregledati strokovnjak za elektriko       |
| Motor nima moči                                        | Presek podaljševalnega voda ni zadosten       | Glejte Električni priklop, varovalka se sproži |
|                                                        | Preobremenitev                                | Preverite orodje                               |



## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

|  |                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks kasutusjuhendit.                                                                                     |
|  | Kandke kuulmekaitset. Mürä toime võib põhjustada kuulmiskadu.                                                                                     |
|  | Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda! |
|  | Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmu osakesed võivad põhjustada nägemiskadu.        |
|  | Tähelepanu, lõikeoht! Ärge katsuge pöörlevaid osi                                                                                                 |
|  | Tähelepanu! Laserkiirgus! Ärge vaadake kiirde. Laseriklass 2.                                                                                     |
|  | Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.                                                                                                  |
|  | Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.                                                                                                        |

| <b>Sisukord:</b>                          | <b>Lk:</b> |
|-------------------------------------------|------------|
| 1. Sissejuhatus .....                     | 167        |
| 2. Seadme kirjeldus .....                 | 167        |
| 3. Tarnekomplekt .....                    | 167        |
| 4. Sihtotstarbekohane kasutus .....       | 167        |
| 5. Ohutusjuhised .....                    | 168        |
| 6. Tehnilised andmed .....                | 171        |
| 7. Lahtipakkimine .....                   | 172        |
| 8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist ..... | 172        |
| 9. Käikuvõtmine .....                     | 172        |
| 10. Elektriühendus .....                  | 173        |
| 11. Puhastamine .....                     | 174        |
| 12. Transportimine .....                  | 174        |
| 13. Ladustamine .....                     | 174        |
| 14. Hooldus .....                         | 174        |
| 15. Utiliseerimine ja taaskäitus .....    | 174        |
| 16. Rikete kõrvaldamine .....             | 175        |
| 17. Vastavusdeklaratsioon .....           | 311        |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikululusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitsvats seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus

1. Masinapea
2. Aluskanderaam
3. Seisujalad
4. Vann
5. Töödetali alus
6. Ristilõikekaliber
7. Piirdesiin
8. Juhtplaat
9. Lõikeketta kaitse
10. Teemantlõikeketas
11. Käepide
12. Tähtkäepide nurga seadistamiseks
13. Jahutusvee pump
14. Voolik
15. Elektrimootor
16. Sisse-/väljalüüti
17. Nurgaskaala nurga seadistamiseks
18. Laualaiendus

## 3. Tarnekomplekt

- Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- Plaadilõikur
- Jahutusvee pump
- Nurgapiirik
- Laualaiendus
- 4 jalga
- Käepide

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

**Tähelepanu!** Seadet tohib käitada ainult tehase poolt installeeritud PRCD-ga (rikkevoolu-kaitselüliti).

Seadet saab kasutada väikeste ja keskmise suurusega viimistlusplaatide (kahlid, keraamika või sarnased) harilikeks lõikamistöödeks vastavalt masina suurusele.

Seade on välja töötatud eelkõige kodukasutuse ja käsitöönduse jaoks. Puidu ja metalli lõikamine pole lubatud.

Seadet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest tulenevate kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult antud masinale sobivaid lõikeketaid. Saeketaste kasutamine on keelatud.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutusest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Teemantlõikeketta puudutamine katmata piirkonnas.
- Vale lõikeketta kasutamine. Tarnekomplektis sisalduv lõikeketas on heaks kiidetud eranditult viimistlusplaatide töötlemiseks.
- Jäsemete sisestamine töötavasse teemantlõikeketasse.
- Lõikeketta vigase teemantotsaku väljapaiskumine
- Töödetailide ja töödetaili osade väljapaiskumine.
- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

### Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

**⚠ HOIATUS!** Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud. Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste “elektritööriist” kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilgajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.**
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje. Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
  - f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- 3. Varnost oseb**
- a) Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
  - b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
  - c) Preprečite nenamerni zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
  - d) Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
  - e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
  - f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
  - g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
  - h) Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi. Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- 4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
  - b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
  - c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite sne-mljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
  - d) Nerabljen električni orodja hranite izven do-sega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z na-pravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - e) Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če giblivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
  - f) Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
  - g) Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
  - h) Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.



**Ärge vaadake kiirde  
Laserklass 2**



### Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetusohutude eest!

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiirekäiku.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pindadele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmadel kahjustusi põhjustada.
- Ettevaatust - kui kasutatakse muid kui siinkohal esitatud toimimisviise, siis võib see ohtliku kiirgusplahvatuse põhjustada.
- Ärge avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida ootamatu kiirgusplahvatus.
- Kui masinat pikemat aega ei kasutata, siis tuleks partareid eemaldada.
- Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu välja vahetada.
- Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või volitatud esindaja.

### Täiendavad ohutusjuhised

#### ⚠ TÄHELEPANU!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui masinat käsitsetakse.

**Tähelepanu!** Plaadi lõikurit FS4700 tohib käitada ainult tehase poolt installeeritud PRCD-ga 10 mA (rikkevoolu-kaitseühik).

- Isikliku kaitsevarustuse kandmine on kõigil töödel masinaga tingimata nõutav.
- Kandke silmavigastuste vältimiseks alati kaitseprille.
- Kandke vastava juuksepikkuse korral tingimata juuksevõrku või sobivat töömütsi.

- Kandke liibuvat tööriietust. Pöörlev tööriist võib varukat või sarnast tabada.
- Ärge eemaldage laaste või tolmu kunagi palja käega.
- Eemaldage väljalülitatud masina korral laastud ja tolm eelistatult käsiharja või pintsliga.
- Kontrollige enne töö algust kaitseseadiste korrektsust talitlust.
- Ärge koormake masinat üle, Te töotate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- Kasutage õiget tööriista ja pöörake tähelepanu sellele, et tööriistad (lõikeketas) pole nüri ega ühelgi viisil kahjustatud.
- Kaablid tuleb alati masinast tahapoole eemale juhtida. Kaitske igasuguseid kaableid kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Tõmmake võrgupistik remontide ja hooldustööde või masina mittekasutuse korral välja.
- Elektriliste seadiste kallal tohib töid teostada ainult elektrispetsialist. Kasutada tohib ainult originaalosi.
- Puhtad töökohad hõlbustavad töötamist.
- Jälgige oma tegevust. Toimige töötamisel mõistlikult.
- Pöörake tähelepanu sellele, et alusehitus suudab masina raskust kanda ja on piisavalt stabiilne. Peab olema tagatud, et töötamisel ei saa tekkida võnked.
- Korrosiooni eest kaitsmiseks on masina kõik haljad osad tehases sisse määritud. Puhastage masin enne käikuvõtmist sobiva keskkonnasõbraliku puhastusvahendiga.
- Masinaga ei tohi töödelda terviseohtlike või tolmu tekitavaid materjale nagu nt puitu, teflonit jms.
- Ärge kasutage masinat põlemisvõimeliste vedelike või gaaside läheduses.
- Kasutage masinat ainult sobivates ruumides ega jätke masinat märja või niiskuse kätte.
- Hoolditsee töötamisel alati hea valgustuse eest.
- Ärge kasutage võrgukaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata.
- Kasutage alati teravaid ja puhtaid tööriistu.
- Lülitage masin ohtlike olukordade või tehniliste rikete korral kohe välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Kahjustuste korral ei tohi masinaga edasi töötada ja võrgupistik tuleb välja tõmmata.
- Kasutada tohib ainult tootja poolt lubatud rakendus-tööriistu ja tarvikuid. Mittelubatud osade kasutamine kätkeb endas ulatuslikku vigastusohu.
- Hoidke tööpiirkond alati puhas ja korras. Tööpiirkonnas esinev mustus ja segadus võivad õnnetusi põhjustada.
- Kandke masinaga töötamisel alati kaitseprille. Tugeva tolmuemissiooniga töödel tuleb peale selle kasutada näo- või tolumumaski.

- Padrunivõti ja muud tööriistad tuleb enne masina sisselülitamist tingimata eemaldada.
- Seadke masin tasasele libisemiskindlale pinnale. Masin ei tohi kõikuda.
- Veenduge, et andmesildil esitatud pinge ühtib ole-masoleva pingega. Alles siis ühendage pistik voo-luvõrku.
- Pange kaitseprillid ette.
- Kandke kuulmekaitset.
- Kandke kaitsekindaid.
- Ärge kasutage pragulisi teemantlõikeketaid ja va-hetage need välja.
- Tähelepanu! Lõikeketas talitleb järele!
- Ärge pidurdage teemantlõikeketast külgmist survet avaldades.
- Tähelepanu! Teemantlõikeketast tuleb alati veega jahutada.
- Tõmmake enne lõikeketta vahetamist võrgupistik välja.
- Kasutage ainult sobivaid teemantlõikeketaid.
- Ärge jätke masinat kunagi lastega ruumides järele-valveta.
- Tõmmake enne elektrilise mootoriruumisüsteemi kontrollimist võrgupistik välja.
- Lõikeketta pöörlemissuund: Kontrollige suunanoolt lõikeketal, noole suund peab ühtima mootorivõlli pöörlemissuunaga.
- Hoidke käed, sõrmed ja käsivarred pöörlevast lõi-keketast eemal. Hoidke teemant-lõikeketta suhtes alati piisavat vahekaugust.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud teemant-lõi-keketaid, mis vastavad normile EN 13236. Saeke-taste kasutamine on keelatud.
- Kasutage ainult lõikeketaid, mille pöördearv on min 3000 min<sup>-1</sup>.
- Metall ja puidu lõikamine pole lubatud.
- Lõikeketta jahutus: Tehke kindlaks, et lõikeketast ja-hutatakse kogu lõikamisprotseduuri ajal veega.
- Täitke vann enne töötamist alati veega.

### Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnusta-tud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib tööta-misel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustööd ette võtate, las-ke startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõu-dest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutus-juhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsit-susjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: Pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vaju-tada. Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsit-sus-juhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

## 6. Tehnilised andmed

|                        | FS4700                 | FS3600              |
|------------------------|------------------------|---------------------|
| Mootori võimsus        | 1200 W                 | 900 W               |
| Töörežiim              | S2 20 min*             |                     |
| Mootori pöördearv      | 3000 min <sup>-1</sup> |                     |
| Vahelduvvoolumootor    | 230 V~, 50 Hz          |                     |
| Isoleermaterjali klass | F                      |                     |
| Kaitseliik             | IP54                   |                     |
| Lõike pikkus           | 1200 mm                | 920 mm              |
| Lõikekõrgus 90°        | 40 mm                  | 36 mm               |
| Lõikekõrgus 45°        | 34 mm                  | 29 mm               |
| Lõikelaud              | 180 x 230 mm           |                     |
| Mõõtmed                | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290<br>mm |
| Töökõrgus              | 780 mm                 |                     |
| Teemantlõikeketas      | Ø 230                  | Ø 200               |
|                        | mm x Ø                 | mm x Ø              |
|                        | 25,4 mm                | 25,4 mm             |
| Kaal                   | 57 kg                  | 51,5 kg             |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

**\* Sisselülituskestus S2 20 min (lühiajarežiim) tä-hendab, et mootorit tohib nimivõimsusega (1200 W) püsivalt koormata ainult andmesildil esitatud aja (20 min) vältel. Vastasel juhul soojeneks see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle lähte-temperatuurile maha.**

### Müra ja vibratsioon

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju aval-dada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

## Müra tunnusväärtused

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Helivõimsustase $L_{WA}$ | 116 dB |
| Helirõhutase $L_{pA}$ :  | 95 dB  |
| Määramatus $K_{wa/pA}$   | 3 dB   |

## 7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

### ⚠ HOIATUS!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

### Joon. 3 - 5

Pakendamistehnilistel põhjustel pole Teie masin täielikult monteeritud.

1. Võtke masin pakendist välja ja asetage see ettevaatlikult põrandale.
2. Vabastage veidi tähtkäepidest (A) ja klappige seisujalad alla. Pingutage tähtkäepidest taas kinni (joon. 3).
3. Pange masin jalgade peale.
4. Monteerige käepide 2 kuuskantpoldiga (B) mootorikorpuse (joon. 4) külge.
5. Kinnitage jahutusvee pump (13) vannis (4) ettenähtud positsiooni.

6. Täitke vanni, kuni veepump on täielikult veega kaetud. Pidage silmas, et äravool on kindlalt suletud.

## 9. Käikuvõtmine

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

### Sisse-/väljalüliti (joon. 4)

Sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalüliti (16) "I" peale. Enne lõikamisprotseduuri algust tuleb ära oodata, kuni lõikeketas saavutab max pöörded ja jahutusvee pump (13) on vee lõikeketta juurde pumbanud. Väljalülitamiseks vajutage lüliti (16) "0" peale. (joon. 4).

**Tähelepanu:** Lõikeketast tuleb alati veega jahutada.

**Tähelepanu:** Lõikeketas talitleb järele.

Ärge pidurdage lõikeketast külgmist survet avaldades.

- Normaalsel kasutamisel võib mootorikorpuse kuumaks minna.
- Ärge sundige masinat või tarvikuid suurema töötusmasina tööd tegema. See pakub paremat tööd jõudlusega, milleks see konstrueeriti.
- Teostage masinal kõiki seadeid väljalülitatud masina korral.
- Ärge jätke masinat kunagi järelevalveta, kuni see töötab.
- Lahkuge väljalülitamise korral masina juurest alles siis, kui see seisab täielikult paigal.
- Lülitage masin enne võrgupistikut väljatõmbamist alati välja.
- Tõmmake võrgupistik alati välja. Ärge tõmmake kunagi pistikut pistikupesast välja kaablist hoides.
- Ärge kasutage lõikeketast, mis ei ühildu spetsifitseeritud suurustega.
- Ärge kandke masinat kunagi kaablist.
- Vahetage kahjustatud või rebenenud lõikeketad viivitamatult välja.

Kui Te pole kindel, kas mingi töötingimus on ohutu või ebaohutu, siis ärge töötag masinaga.

### 90° lõiked (joon. 6 - 7)

1. Lõdvendage tähtpolti (C).
2. Seadke ristilõikekaliiber (6) 90° peale ja pingutage tähtpolti (C) taas kinni.
3. Pingutage tiibpolt (D) kinni, et ristilõikekaliiber (6) fikseerida. (joon. 6)
4. Lükake masinapea (4) käepidemest (11) taha.
5. Toetage plaat ristilõikekaliibril vastu piirdesiini (7).



6. Vajutage masinapea (1) käepideme (11) kaudu sobivale lõikesügavusele ja fikseerige masinapea taas.
7. Lülitage plaadilõikur sisse. Tähelepanu: Oodake ära, kuni jahutusvesi on lõikeketta (10) juurde jõudnud.
8. Tõmmake masinapead (1) aeglaselt ja ühtlaselt käepidemest (11) ettepoole läbi plaadi.
9. Lülitage plaadilõikur pärast lõike lõppu jälle välja.

#### 45° diagonaallõige (joon. 8)

1. Seadistage nurgapiiraja (6) 45° peale.
2. Teostage lõige ülalpool selgitatud viisil.

#### 45° pikilõige (joon. 9)

1. Vabastage mõlemal küljel tähtkäepidepolt (E).
2. Kallutage juhtsiini (8) vasakule, nurgaskaalal (17) 45° peale.
3. Pingutage tähtkäepidepolt (E) taas kinni.
4. Viige lõige kirjeldatud viisil läbi.

#### Teemantlõikeketta vahetamine (joon. 10 - 12)

##### Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja

1. Vabastage polt (F) ja võtke lõikeketta kaitse (9) maha. (joon.10)
2. Pange sisekuuskantvõti (19) mootorivõllil kohale ja hoidke kinni.
3. Vabastage mutrivõtmega (20) äärikmutter lõikeketta (10) töötamise suunas. (vasakkeere)
4. Võtke välisäärik (21) ja lõikeketas (10) maha.
5. Puhastage kinnitusäärik enne uue lõikeketta montaaži hoolikalt.
6. Paigaldage uus lõikeketas vastupidises järjekorras ja pingutage kinni.
7. **Tähelepanu:** Pidage silmad lõikeketta töösuunda!
8. Monteerige lõikeketta kaitse (9) tagasi.

#### Teemantlõikeketta paralleelsuse seadistamine (joon. 13 - 15)

Kui lõige ei kulge sirgelt või plaat murdub piki lõikejoont, siis tuleb seadistada teemantlõikeketta paralleelsust.

1. Alguses tuleb piirdesiin juhtsiiniga täisnurkseks seadistada. Selleks vabastage piirdesiini mõlemad sisekuuskantpoldid (A) ja joondage see suure täisnurknurgikuga või suure viimistlusplaadiga täisnurkselt välja.
2. Selleks peab teemantlõikeketas jooksma kogu pikkuses piki nurgiku või plaadi serva. Pingutage seejärel piirdesiini mõlemad sisekuuskantpoldid (A) jälle kinni.

3. Demonteerige pikkusenäidik, eemaldades selleks mõlemad ristpeakruvid (B). (joon. 16)
4. Demonteerige kaablifiksaator (C). (joon. 17)
5. Vabastage vastavalt kahte saemooduli kuuskantmutrit (D) igal küljel veidi. (joon. 18, 19)
6. Nüüd saab saemooduli koos teemantlõikekettaga täisnurknurgiku või suure viimistlusplaadiga piirdesiini suhtes välja joondada. (joon. 20)
7. Pingutage saemooduli kuuskantmutrid taas tugevasti kinni ja monteerige jälle kõik masinaosad. Kontrollige paralleelsust ja viige läbi proovilõige.

Kui proovilõige ei peaks olema ikka veel rahuldav, siis teostage punktid 1 - 6 uuesti.

## 10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

#### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

## Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

## 11. Puhastamine

### Tähelepanu!

Tõmmake enne igasugust seadistamist, korrashoiutööd ja parandamist võrgupistik välja!

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad.
- Hõõrge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja väheste määradeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi ja pealispinda rikkuda.

## 12. Transportimine

Enne transportimist tuleb jahutusvedelik täielikult välja lasta. Ärge kasutage masina ülestõstmiseks ohutuseadiseid. Klappige seisujalad sisse ja kindlustage masinapea transpordikindlustustega.

## 13. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsa. Säilitage käsitusjuhendit tööriista juures.

## 14. Hooldus

### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile. Kuullaagerdatud masinapea juhikut tuleb regulaarselt mustusest puhastada.

Vanni (4) ja jahutusvee pumpa (13) tuleb samuti regulaarselt mustusest puhastada, sest vastasel juhul pole teemantlõikeketta (2) jahutus enam tagatud.

Loputage vann (4) ja veepump (13) pärast kasutamist puhta veega läbi.

Hooldustöid, mida pole käesolevas käitusjuhendis selgesõnaliselt kirjeldatud, peab teostama erialapersonal, sest võivad tekkida ohuolukorrad, milleks operaator pole ette valmistatud.

Varuosade väljavahetust tohib teostada eranditult erialapersonal.

## Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

### Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

### Tähtis juhis remondi korral:

Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutusosalstel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

### Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: lõikeketas, süsiharjad, laua ja lõikepea juhikud

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR kood.

## 15. Utiliseerimine ja taaskäitus

### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

## Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



**Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana-seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)

- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vana-elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

## 16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike                                                      | Võimalik põhjus                               | Abinõu                                     |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Teemantlõikeketas vabaneb pärast mootori väljalülitamist. | Kinnitusmutter liige nõrgalt kinni pingutatud | Pingutage kinnitusmutter kinni             |
| Mootor ei käivitu                                         | Võrgukaitse rivist väljas                     | Kontrollige võrgukaitset                   |
|                                                           | Pikendusjuhe defektne                         | Vahetage pikendusjuhe                      |
|                                                           | Ühendused mootoril või lülilil pole korras    | Laske elektrikul kontrollida               |
|                                                           | Mootor või lüliti defektne                    | Laske elektrikul kontrollida               |
| Mootor puudub võimsus                                     | Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav            | Vt elektrilist ühendamist, kaitse rakendub |
|                                                           | Ülekoormus                                    | Kontrollige tööriista                      |

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

|  |                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.                                                                                                     |
|  | Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.                                                                                                                      |
|  | Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto! |
|  | Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidaranti kibirkščių arba iš įrenginio pašalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.                            |
|  | Dėmesio! Pavojus įsipjauti! Nekiškite rankų į besisukančias dalis                                                                                                                    |
|  | Dėmesio! Lazerio spinduliuotė! Nežiūrėkite į spindulį. 2 lazerių klasė.                                                                                                              |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.                                                                                                                                    |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.                                                                                                                                       |

| <b>Turinys:</b>                                   | <b>Puslapis:</b> |
|---------------------------------------------------|------------------|
| 1. Įvadas.....                                    | 178              |
| 2. Įrenginio aprašymas .....                      | 178              |
| 3. Komplektacija .....                            | 178              |
| 4. Naudojimas pagal paskirtį .....                | 178              |
| 5. Saugos nurodymai.....                          | 179              |
| 6. Techniniai duomenys .....                      | 182              |
| 7. Išpakavimas.....                               | 183              |
| 8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią..... | 183              |
| 9. Paleidimas .....                               | 183              |
| 10. Elektros prijungimas .....                    | 184              |
| 11. Valymas .....                                 | 185              |
| 12. Transportavimas .....                         | 185              |
| 13. Laikymas.....                                 | 185              |
| 14. Techninė priežiūra .....                      | 185              |
| 15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....  | 186              |
| 16. Sutrikimų šalinimas.....                      | 186              |
| 17. Atitikties deklaracija.....                   | 311              |

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas

1. Mašinos galvutė
2. Apatinis rėmas
3. Kojelės
4. Vonia
5. Ruošinių atrama
6. Skersinio pjovimo šablonas
7. Atraminis bėgelis
8. Kreipiamasis bėgelis
9. Pjovimo disko apsauga
10. Deimantinis pjovimo diskas
11. Rankena
12. Kampo nustatymo varžtas su grybo formos galvute
13. Aušinimo vandens siurblys
14. Žarna
15. Elektros variklis
16. Įėj./išėj. jungiklis
17. Kampo nustatymo kampų skalė
18. Stalo platinamasis elementas

## 3. Komplektacija

- Originali naudojimo instrukcija
- Plytelių pjaustyklė
- Aušinimo vandens siurblys
- Kampinė atrama
- Stalo platinamasis elementas
- 4 kojelės
- Rankena

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

**Dėmesio!** Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik su gamykloje sumontuotu PRCD (apsauginiu nebalanso srovės jungikliu).

Įrenginį galima naudoti įprastiems mažų ir vidutinio dydžio plytelių (koklinių, keraminių arba pan.) pjovimo darbams pagal mašinos dydį.

Ypač įrenginys skirtas buitiniam ir amatiniam naudojimui. Medieną ir metalus įjauustyti draudžiama.

Įrenginį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik mašinai tinkančius diskus. Naudoti pjūklo geležtes draudžiama.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galimi tokie punktai:

- deimantinio pjovimo disko palietimas neuždengtoje srityje;
- Klaidingas pjovimo diskų naudojimas. Komplektacijoje esantį pjovimo diską leidžiama naudoti tik plytelėms apdirbti.
- rankų įkišimas į veikiantį deimantinį pjovimo diską;
- pažeisto deimantinio antgalio išsviedimas;
- Ruošinių ir ruošinių dalių išsviedimas.
- Klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatinkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Saugos nurodymai

### Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

### Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

#### 1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

#### 2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių.

Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina-mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
  - f) **Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drė-gnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudo-jant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.
- 3. Asmenų sauga**
- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba vei-kiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba me-dikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
  - b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Nau-dojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklauso-mai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
  - c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektri-nis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elek-tros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
  - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
  - e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvy-rą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
  - f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite pla-čių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Sau-gokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
  - g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinka-mai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai sau-gūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesin-gų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekun-dės dalis.
- 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinka-mu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
  - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia su-taisyti.
  - c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstato-mo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio liz-do ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
  - d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskai-tė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
  - e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų nei-giamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
  - f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir šva-rūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
  - g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius ki-tiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavo-jingos situacijos.





- Darbo zona turi būti visada švari ir tvarkinga. Dėl nešvarumų ir netvarkos darbo zonoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Dirbdami su mašina, visada dėvėkite apsauginius akinius. Be to, jei dirbant susidaro daug dulkių, būtinai naudokite veido kaukę arba kaukę nuo dulkių.
- Prieš įjungdami mašiną, būtinai pašalinkite griebtuvo raktą ir kitus įrankius.
- Pastatykite mašiną ant lygaus, neslidaus pagrindo. Mašina neturi svyruoti.
- Įsitikinkite, kad įtampa duomenų skydelyje sutampa su esama įtampa. Tik tada įjunkite kištuką į elektros srovės tinklą.
- Užsidėkite apsauginius akinius.
- Naudokite klausos apsaugą.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Nenaudokite įtrūkusių deimantinių pjovimo diskų ir juos pakeiskite.
- Dėmesio! Pjovimo diskas veikia iš inercijos!
- Nestabdykite deimantinio pjovimo disko spausdami iš šono.
- Dėmesio! Deimantinį pjovimo diską visada reikia aušinti vandeniu.
- Prieš keisdami pjovimo diską, ištraukite tinklo kištuką.
- Naudokite tik tinkamus deimantinius pjovimo diskus.
- Niekada nepalikite mašinos be priežiūros patalpoje, kuriose yra vaikų.
- Prieš tikrindami elektrinę variklio skyriaus sistemą, ištraukite tinklo kištuką.
- Pjovimo disko sukimosi kryptis: patikrinkite rodyklės kryptį ant pjovimo disko. Rodyklės kryptis turi sutapti su variklio veleno sukimosi kryptimi.
- Laikykite rankas ir pirštus toliau nuo besisukančio disko. Visada laikykitės pakankamo atstumo iki deimantinio pjovimo disko.
- Naudokite gamintojo rekomenduojamus deimantinius pjovimo diskus, kurie atitinka EN 13236. Naudoti pjūklų geležtes draudžiama.
- Naudokite tik pjovimo diskus, kurių sūkių skaičius atitinka min. 3000<sup>-1</sup>.
- Metalus ir medieną pjaustyti draudžiama.
- Pjovimo disko aušinimas: Įsitikinkite, kad viso pjovimo proceso metu pjovimo diskas aušinamas vandeniu.
- Prieš atlikdami darbus, visada pripildykite vandens.

#### Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.

- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių mašinos paleidimų: Kišdami kištuką į kištukinį lizdą, nespauskite paleidimo mygtuko. naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

## 6. Techniniai duomenys

|                             | FS4700                  | FS3600               |
|-----------------------------|-------------------------|----------------------|
| Variklio galia              | 1200 W                  | 900 W                |
| Darbo režimas               | S2 20 min.*             |                      |
| Variklio sūkių skaičius     | 3000 min. <sup>-1</sup> |                      |
| Kintamosios srovės variklis | 230 V~ 50 Hz            |                      |
| Izoliacinių medžiagų klasė  | F                       |                      |
| Apsaugos laipsnis           | IP54                    |                      |
| Pjūvio ilgis                | 1200 mm                 | 920 mm               |
| Pjovimo aukštis 90°         | 40 mm                   | 36 mm                |
| Pjovimo aukštis 45°         | 34 mm                   | 29 mm                |
| Pjovimo stalas              | 180 x 230 mm            |                      |
| Matmenys                    | 400 x<br>1377 mm        | 400 x<br>1290 mm     |
| Darbinis aukštis            | 780 mm                  |                      |
| Deimantinis pjovimo diskas  | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm    | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Svoris                      | 57 kg                   | 51,5 kg              |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

\* Įjungimo trukmė S2 20 min. (trumpalaikės apkrovos režimas) rodo, kad variklį vardine galia (1200 W) nuolat galima apkrauti tik duomenų lentelėje nurodytą laiką (20 min.). Priešingu atveju jis neleistinai įkaistų. Pertraukus metu variklis vėl atvėsta iki savo pradinės temperatūros.

## Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

### Triukšmo vertės

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Garso galios lygis $L_{WA}$ | 116 dB |
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$    | 3 db   |

## 7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvintiems ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

## 8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

### ⚠ DĖMESIO!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!**

#### 3–5 pav.

Dėl pakavimo technikos mašina sumontuota ne iki galo.

1. Išimkite mašiną iš pakuotės ir atsargiai padėkite ją šone ant žemės.
2. Šie tiek atlaisvinkite varžtą su grybo formos galvute (A) ir atlenkite kojeles žemyn. Vėl priveržkite varžtą su žvaigždės formos rankenėle (3 pav.).

3. Pastatykite mašiną ant kojų.
4. Pritvirtinkite rankeną 2 šešiabriauniais varžtais (B) prie variklio korpuso (4 pav.).
5. Pritvirtinkite aušinimo vandens siurbį (13) vonioje (4) numatytoje padėtyje.
6. Pildykite vonią, kol vandens siurblys bus visiškai apsemtas vandeniu. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į nutekėjimo angą būtų saugiai uždaryta.

## 9. Paleidimas

### ⚠ DĖMESIO!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!**

#### Jungiklis (4 pav.)

Norėdami įjungti paspauskite jungiklio (16) „I“. Prieš pradėdami pjauti, palaukite, kol pjovimo diskas pasieks maks. sukų skaičių ir aušinimo vandens siurblys (13) teks vandenį pjovimo diskui. Norėdami išjungti paspauskite jungiklio (16) „0“. (4 pav.).

**Dėmesio:** pjovimo diską visada reikia aušinti vandeniu.

**Dėmesio:** pjovimo diskas veikia iš inercijos.

Nestabdykite pjovimo disko spausdami iš šono.

- Įprastai naudojant, variklio korpusas gali įkaisti.
- Negreitinkite mašinos arba priedų, kad atliktumėte didelės pramoninės mašinos darbus. Ji geriau atlieka darbus ta galia, kuriai ji buvo sukonstruota.
- Visus mašinos nustatymus atlikite išjungę mašiną.
- Kol mašina veikia, niekada nepalikite jos be priežiūros.
- Išjungę pasišalinkite nuo mašinos tik jai pilnutinai sustojus.
- Prieš ištraukdami tinklo kištuką, visada mašiną išjunkite.
- Visada ištraukite tinklo kištuką Niekada netraukite už kabelio iš kištukinio lizdo.
- Nenaudokite pjovimo disko, kuris neatitinka specifikacijose nurodytų dydžių.
- Niekada neneškite mašinos už kabelio.
- Nedelsdami pakeiskite pažeistus arba įtrūkusius pjovimo diskus.

Jei nesate tikri, ar darbo sąlygos yra saugios, ar nesaugios, su mašina nedirbkite.

#### 90° pjūviai (6–7 pav.)

1. Atlaisvinkite žvaigždinį varžtą (C).
2. Skersinio pjovimo šablono (6) nustatykite ties 90° ir vėl priveržkite varžtą su grybo formos galvute (C).

3. Priveržkite sparnuotąjį varžtą (D), kad užfiksuotumėte skersinio pjovimo šablono (6). (6 pav.)
4. Nustumkite mašinos galvutę (1) už rankenos (11) į galą.
5. Pridėkite plytelę prie atraminio bėgelio (7), prie skersinio pjovimo šablono.
6. Spauskite mašinos galvutę (1) rankena (11) į pagaidaujamą pjovimo gylį ir vėl užfiksuokite mašinos galvutę.
7. Įjunkite plytelių pjaustyklę. Dėmesio: Palaukite, kol aušinimo vanduo pasieks pjovimo diską (10).
8. Lėtai ir tolygiai traukite mašinos galvutę (1) už rankenos (11) į priekį plytele.
9. Baigę pjauti, plytelių pjaustyklę vėl išjunkite.

#### **45° įstrižinis pjūvis (8 pav.)**

1. Nustatykite kampinę atramą (6) ties 45°.
2. Pjaukite, kaip paaiškinta pirmiau.

#### **45° išilginis pjūvis (9 pav.)**

1. Abiejose pusėse atlaisvinkite varžtą su grybo formos galvute (E).
2. Kreipiamąjį bėgelį (8) palenkite į kairę ties kampų skalės (17) 45°.
3. Vėl priveržkite varžtą su grybo formos galvute (E).
4. Atlikite pjūvį, kaip aprašyta.

#### **Deimantinio pjovimo disko keitimas (10–12 pav.)**

##### **Dėmesio! Ištraukite tinklo kištuką**

1. Atlaisvinkite varžtą (F) ir nuimkite pjovimo disko apsaugą (9). (10 pav.)
2. Pridėkite raktą su vidiniu šešiabriauniu (19) prie variklio veleno ir laikykite.
3. Veržliarakčiu (20) atlaisvinkite flanšinę veržlę pjovimo disko (10) sukimosi kryptimi. (Kairinis sriegis)
4. Nuimkite išorines junges (21) ir pjovimo diską (10).
5. Prieš montuodami naują pjovimo diską, tvirtinimo jungę kruopščiai išvalykite.
6. Naują diską vėl įstatykite atvirkštine eilės tvarka ir priveržkite.
7. **Dėmesio:** Atkreipkite dėmesį į pjovimo disko sukimosi kryptį!
8. Vėl sumontuokite pjovimo disko apsaugą (9).

#### **Deimantinio disko lygiagretumo nustatymas (13–15 pav.)**

Jei pjūvis eina ne tiesiai arba plytelė nulūžta išilgai pjovimo linijos, reikia nustatyti deimantinio pjovimo disko lygiagretumą.

1. Iš pradžių reikia nustatyti atraminį bėgelį stačiu kampu į kreipiamąjį bėgelį. Tam atlaisvinkite abu

atraminio bėgelio varžtus su vidiniais šešiabriauniais (A) ir ištiesinkite juos dideliu stačiu kampu arba stačiu kampu į didelę plytelę.

2. Tam deimantinio pjovimo diskas per visą ilgį turi eiti išilgai kampučio arba plytelės briaunos. Po to vėl priveržkite abu atraminio bėgelio varžtus su vidiniais šešiabriauniais (A).
3. Išmontuokite ilgio indikatorius, išsukdami abu varžtus su kryžminėmis išdrožėmis (B). (16 pav.)
4. Išmontuokite kabelio fiksatorių (C). (17 pav.)
5. Šiek tiek atlaisvinkite po dvi pjovimo bloko šešiabriaunes veržles (D) kiekvienoje pusėje. (18, 19 pav.)
6. Dabar visą pjovimo mazgą su deimantiniu pjovimo disku galima ištiesinti statųjį kampuotį arba didelę plytelę iki atraminio bėgelio. (20 pav.)
7. Vėl priveržkite pjovimo bloko šešiabriaunes veržles ir vėl sumontuokite visas mašinos dalis. Patikrinkite lygiagretumą ir atlikite bandomąjį pjūvimą. Jei bandomuoju pjūviu dar būsite nepatenkinti, atlikite 1–6 punktus iš naujo.

## **10. Elektros prijungimas**

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

#### **Pažeistas elektros prijungimo laidas**

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija. To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiaus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laisus su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

### Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

## 11. Valymas

### Dėmesio!

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti.
- Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skysto muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinę gaminio dalis ir paviršių.

## 12. Transportavimas

Prieš transportuojant reikia išleisti visą aušinimo skysčių. Norėdami pakelti nenaudokite mašinos saugos įtaisų. Užlenkite atramines kojas ir užfiksuokite mašinos galvutę transportavimo fiksatoriais.

## 13. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

## 14. Techninė priežiūra

### Dėmesio!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Įrenginio viduje nėra jokių kitų dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti. Nuo rutuliname guolyje esančios mašinos galvutės kreipiamosios reikia reguliariai nuvalyti nešvarumus. Taip pat reguliariai valykite vonią (4) ir aušinimo skysčio siurbį (13), nes kitaip nebus aušinamas deimantinis pjovimo diskas (2).

Po naudojimo praplaukite vonią (4) ir vandens siurbį (13) švarių vandeniu.

Techninės priežiūros darbus, kurie nėra aiškiai aprašyti šioje eksploatavimo instrukcijoje, turi atlikti kvalifikuotas personalas, nes gali susidaryti pavojingos situacijos, kurioms operatorius nebus pasirėngęs.

Keisti atsargines dalis leidžiama atlikti tik kvalifikuotam personalui.

### Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

### Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

### Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai įrenginį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

### Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvėsi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: Pjovimo diskas, anglinis šepetėlis, stalo ir pjovimo galvutės kreipiamosios

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

## 15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



**Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!**

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

## 16. Sutrikimų šalinimas

Tolimesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

| Sutrikimas                                                | Galima priežastis                                 | Ką daryti?                                    |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Deimantinis pjovimo diskas atsilaisvina išjungus variklį. | Per mažai priveržta tvirtinimo veržlė             | Priveržkite tvirtinimo veržlę                 |
| Variklis nepasileidžia                                    | Sugedo tinklo saugiklis                           | Patikrinkite tinklo saugiklį.                 |
|                                                           | Pažeistas ilginamasis laidas                      | Pakeiskite ilginamąjį laidą                   |
|                                                           | Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys | paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui |
|                                                           | Sugedęs variklis arba jungiklis                   | paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui |
| Variklis neišvysto galios                                 | Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis         | Žr. „Elektros jungtis“, „Suveikia saugiklis“  |
|                                                           | Perkrova                                          | Patikrinkite įrangą                           |

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

|  |                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju                                                                                       |
|  | Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.                                                                                            |
|  | Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu! |
|  | Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.                          |
|  | Ievēribai! Sagriešanās risks! Nebāziet rokas rotējošās daļās                                                                                                        |
|  | Ievēribai! Lāzera starojums! Neskatieties starā.<br>2. lāzera klase                                                                                                 |
|  | Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.                                                                                                                 |
|  | Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.                                                                                                                  |

## Satura rādītājs:

## Lappuse:

|     |                                            |     |
|-----|--------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ievads.....                                | 189 |
| 2.  | Ierīces apraksts .....                     | 189 |
| 3.  | Piegādes komplekts .....                   | 189 |
| 4.  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....      | 189 |
| 5.  | Drošības norādījumi .....                  | 190 |
| 6.  | Tehniskie raksturlielumi .....             | 193 |
| 7.  | Izpakošana.....                            | 194 |
| 8.  | Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas.....    | 194 |
| 9.  | Darba sākšana.....                         | 194 |
| 10. | Pieslēgšana elektrotīklam .....            | 195 |
| 11. | Tīrīšana.....                              | 196 |
| 12. | Transportēšana.....                        | 196 |
| 13. | Glabāšana .....                            | 196 |
| 14. | Apkope.....                                | 196 |
| 15. | Utilizēšana un atkārtota izmantošana ..... | 197 |
| 16. | Traucējumu novēršana .....                 | 198 |
| 17. | Atbilstības deklarācija.....               | 311 |



## 1. Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts

1. Ierīces galva
2. Balsta rāmis
3. Balsta kājas
4. Vanna
5. Darba materiāla paliktņis
6. Šķērs griešanas šablons
7. Atbalstsliede
8. Vadsliede
9. Griešanas diska aizsargs
10. Dimanta griešanas disks
11. Rokturis
12. Leņķa iestatījuma zvaigžņveida roktura skrūve
13. Dzesēšanas šķidrums sūknis
14. Šļūtene
15. Elektromotors
16. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
17. Leņķa iestatījuma leņķa skala
18. Galda paplašinājums

## 3. Piegādes komplekts

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Flīžu griezējs
- Dzesēšanas šķidrums sūknis
- Leņķa atbalsts
- Galda paplašinājums
- 4 kājiņas
- Rokturis

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

**Ievērībai!** Ierīci drīkst lietot tikai ar rūpnīcā uzstādītu PRCD (noplūdstrāvas aizsargslēdzis).

Ierīci var izmantot parastiem griešanas darbiem mazām un vidēja izmēra flīzēm (podīņi, keramika vai tamlīdzīgi) atbilstoši ierīces izmēram.

Ierīce sevišķi ir izstrādāta mājamatniecībai. Koksnes un metāla griešana nav atļauta.

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs / operators un nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotus griešanas diskus. Ir aizliegts izmantot zāģa plātnes.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- pieskaršanās dimanta griešanas diskam nenosegtā zonā;
- Nepareiza griešanas diska lietošana. Piegādes komplektā iekļautais griešanas disks ir atļauts vienīgi flīžu apstrādei.
- iekēršanās rotējošā dimanta griešanas diskā;
- griešanas diska bojāta dimanta uzliktna izmeste;
- Darba materiālu un to daļu izmeste.
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Drošības norādījumi

### Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

**△ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos raksturlielumus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts. Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

### Uzglabājiēt visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

#### 1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### 2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudņim jāiederderas kontaktligzdā. Kontaktspraudņi nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītīm un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiēt elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.**

- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
  - e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
  - f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- 3. Personu drošība**
- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Ne uzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
  - b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
  - c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
  - d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
  - e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
  - f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
  - g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
  - h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevēlīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
  - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
  - c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
  - d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
  - e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
  - f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
  - g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

## 5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.



**Neskatieties starā.  
Lāzera 2. klase**



**Sargājiet sevi un apkārtējo vidi no nelaimes gadījumu riskiem, veicot piemērotus piesardzības pasākumus!**

- Neskatieties ar neaizsargātām acīm tieši lāzera starā.
- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.
- Uzmanību! Ja netiek ņemta vērā instrukcijā norādītā darba kārtība, var notikt bīstama staru iedarbība.
- Nekad neatveriet lāzera moduli. Neparedzēti var notikt staru iedarbība.
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, vajadzētu izņemt baterijas.
- Lāzeru nedrīkst apmainīt pret cita tipa lāzeru.
- Lāzera remontu drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.

## Papildu drošības norādījumi

### ⚠ IEVĒRĪBA!

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms ierīces vadīšanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

**Ievērība!** Flīžu griežēju FS4700 drīkst lietot tikai ar rūpnīcā uzstādītu PRCD 10 mA (noplūdstāvas aizsargslēdzis).

- Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, veicot visus darbus ar ierīci, ir obligāti nepieciešama.
- Vienmēr lietojiet aizsargbrilles, lai nepieļautu acu savainojumus.
- Atbilstoša matu garuma gadījumā noteikti lietojiet matu tīkliņu vai piemērotu darba cepuri.
- Valkājiet cieši piegulošas darba drēbes. Rotējošais instruments varētu satvert piedurknes vai tamlīdzīgas lietas.
- Nekad nenovāciet skaidas vai putekļus ar kailu roku.
- Kad ierīce ir izslēgta, novāciet skaidas vai putekļus, izmantojot suku ar rokturi vai otu.
- Pirms darba sākuma pārbaudiet aizsargmehānismu darbību.
- Nepārslogojiet ierīci, tā darbojas labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Lietojiet pareizo instrumentu un ievērojiet, lai instrumenti (griešanas disks) nebūtu neasi vai kaut kādā veidā bojāti.
- Kabeļi vienmēr jāatstāj aiz mugurē aiz ierīces. Sargājiet jebkādu kabeli no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni, veicot remontdarbus un apkopes darbus, un ja jūs nelietojat ierīci.
- Darbus pie elektriskajām ierīcēm drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
- Tīras darba vietas atvieglo darbu.
- Sekojiet līdzi savai rīcībai. Strādājiet saprātīgi.
- Uzmaniet, lai konstrukcija varētu izturēt ierīces svaru, un tā būtu pietiekami stabila. Ir jābūt nodrošinātam, lai darba laikā nevarētu rasties vibrācijas.
- Aizsardzībai no korozijas visas ierīces pulētās daļas rūpnīcā ir pamatīgi ieziestas ar smērvielu. Pirms lietošanas sākšanas notīriet ierīci ar piemērotu ekoloģiski nekaitīgu tīrīšanas līdzekli.
- Izmantojot ierīci, nedrīkst apstrādāt veselībai kaitīgus vai putekļainus materiālus, piem., koksni, teflonu utt.
- Nelietojiet ierīci viegli aizdedzināmu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Izmantojiet ierīci tikai piemērotās telpās un nepakļaujiet ierīci slapjumam vai mitrumam.
- Vienmēr darba laikā nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Neizmantojiet tīkla barošanas kabeli, lai atvienotu spraudni no kontaktlīdzes.
- Vienmēr izmantojiet asus un tīrus instrumentus.
- Nekavējoties izslēdziet ierīci bīstamu situāciju vai tehnisku traucējumu gadījumā un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Bojājumu gadījumā nedrīkst turpināt darbu ar ierīci, un jāatvieno tīkla kontaktspraudnis.
- Drīkst izmantot tikai ražotāja atļautos darbinstrumentus un piederumus. Neatļautu daļu izmantošana slēpj sevī ievērojamu savainošanās risku.
- Vienmēr uzturiet darba zonu tīru un kārtībā. Netīrumi un nekārtība darba zonā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Strādājot ar ierīci, vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Strādājot ar spēcīgu putekļu veidošanos, turklāt jālieto sejas aizsargmaska vai pretputekļu respirators.
- Pirms ierīces izslēgšanas noteikti jānoņem patro-  
nas atslēga un cits instruments.
- Novietojiet ierīci uz līdzenas, neslīdošas pamatnes. Ierīce nedrīkst svārstīties.
- Pārliecinieties, vai spriegums datu plāksnītē sakrīt ar esošo spriegumu. Tikai tad pievienojiet kontaktspraudni pie elektrotīkla.
- Uzlieciet aizsargbrilles.
- Lietojiet ausu aizsargus.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Saplaisājušus dimanta griešanas diskus vairs neizmantojiet un nomainiet.
- Ievēribai! Griešanas disks kustas pēc inerces!
- Nenobremzējiet dimanta griešanas disku, izdarot sānu spiedienu.
- Ievēribai! Dimanta griešanas disks vienmēr jādzesē ar ūdeni.
- Pirms griešanas diska nomaiņas atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Izmantojiet tikai piemērotus dimanta griešanas diskus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības telpās, kurās atrodas bērni.
- Pirms elektriskās motora nodalījuma sistēmas pārbaudes atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Griešanas diska griešanās virziens: Pārbaudiet virziena bultiņu uz griešanas diska, bultiņas virzienam jāsakrīt ar motora vārpstas griešanās virzienu.
- Sargiet delnas, pirkstus un rokas no rotējoša griešanas diska. Vienmēr ievērojiet pietiekamu attālumu no dimanta griešanas diska.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos dimanta griešanas diskus, kas atbilst standartam EN 13236. Ir aizliegts izmantot zāģa plātnes.
- Izmantojiet tikai griešanas diskus, kuru apgriezienu skaits atbilst min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Metāla un koksnes griešana nav atļauta.
- Griešanas diska dzesēšana: Pārliecinieties, vai griešanas disks visa griešanas procesa laikā tiek dzesēts ar ūdeni.
- Pirms darba vienmēr uzpildiet vannu ar ūdeni.

## Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārstājam drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atlaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet ierīces nejaušu iedarbināšanu: Ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet instrumentu, kas ir ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

## 6. Tehniskie raksturlielumi

|                            | FS4700                     | FS3600                     |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Motora jauda               | 1200 W                     | 900 W                      |
| Darba režīms               | S2 20 min*                 |                            |
| Motora apgriezienu skaits  | 3000 min <sup>-1</sup>     |                            |
| Maiņstrāvas motors         | 230 V~ 50 Hz               |                            |
| Izolācijas materiāla klase | F                          |                            |
| Aizsardzības pakāpe        | IP54                       |                            |
| Griezuma garums            | 1200 mm                    | 920 mm                     |
| Griešanas augstums 90°     | 40 mm                      | 36 mm                      |
| Griešanas augstums 45°     | 34 mm                      | 29 mm                      |
| Griešanas galds            | 180 x 230 mm               |                            |
| Izmēri                     | 400 x<br>1377 mm           | 400 x<br>1290 mm           |
| Darba augstums             | 780 mm                     |                            |
| Dimanta griešanas disks    | Ø 230<br>mm x Ø<br>25,4 mm | Ø 200<br>mm x Ø<br>25,4 mm |
| Svars                      | 57 kg                      | 51,5 kg                    |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

\* Ieslēgšanas ilgums S2 20 min (īslaicīgs režīms) liecina, ka motoru drīkst nepārtraukti noslogot ar nominālo jaudu (1200 W) tikai datu plāksnītē norādīto laiku (20 min). Pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasilstu. Pārtraukuma laikā motors atdziest atkal līdz savai sākuma temperatūrai.

#### Troksnis un vibrācija

⚠ **Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

#### Troksņa raksturlielumi

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Skaņas jaudas līmenis, $L_{WA}$     | 116 dB |
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ : | 95 dB  |
| Kļūda $K_{wa/pA}$                   | 3 db   |

## 7. Iepakojšana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāji iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dīlstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēn un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

## 8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

#### ⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

#### 3.- 5. att.

Iepakojšanas tehnisku iemeslu dēļ šī ierīce nav uzstādīta nokomplektētā veidā.

1. Izņemiet ierīci no iepakojuma un novietojiet to uzmanīgi sāniski uz grīdas.
2. Mazliet atskrūvējiet zvaigžņveida roktura skrūvi (A) un atlociet balsta kājas uz leju. Atkārtoti pievelciet zvaigžņveida roktura skrūvi. (3. att.)
3. Novietojiet ierīci uz kājām.
4. Uzstādiet rokturi, izmantojot 2 sešstūrgalvas skrūves (B), uz motora korpusa (4. att.).
5. Nostipriniet dzesēšanas šķidruma sūkni (13) vannā (4) paredzētajā pozīcijā
6. Uzpildiet vannu, līdz ūdens sūknis ir pilnīgi noklāts ar ūdeni. Uzmaniet, lai noteka būtu droši noslēgta.

## 9. Darba sākšana

#### ⚠ IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

#### Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (4. att.)

Lai ieslēgtu ierīci, nospieties ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (16) pozīcijā "I". Pirms griešanas procesa sākuma jānogaida, līdz griešanas disks sasniedz maks. apgriezienu skaitu, un dzesēšanas šķidruma sūknis (13) būs padevis ūdeni līdz griešanas diskam. Lai izslēgtu ierīci, nospieties slēdzi (16) pozīcijā "O" (4. att.).

**Ievērībai!** Griešanas disks vienmēr jādzēsē ar ūdeni.  
**Ievērībai!** Griešanas disks negriežas.

Nenobremzējiet griešanas disku, izdarot sānu spiedienu.

- Parastas lietošanas laikā motora korpusa var sakarst.
- Nepalīniet ierīces vai piederumu jaudu, lai izpildītu lielāka industriālā aprīkojuma darbu. Jūs strādāsiet labāk ar jaudu, kurai ierīce bija konstruēta.
- Veiciet visus ierīces iestatījumus, kad ir izslēgta ierīce.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
- Izslēdzot ierīci, atstājiet to tikai pēc tam, kad tā ir pilnīgi apstājusies.
- Vienmēr izslēdziet ierīci, pirms atvienojat tīkla spraudni.
- Vienmēr atvienojiet tīkla spraudni. Nekad neatvienojiet spraudni no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Neizmantojiet griešanas disku, kas nesakrīt ar precīzi noteiktajiem izmēriem.
- Nekad nepārnēsājiet ierīci aiz vada.

- Nekavējoties nomainiet bojātos vai saplaisājušos griešanas diskus.

Ja neesat pārliecināts par to, vai kāds darba apstāklis ir drošs vai nedrošs, nestrādājiet ar ierīci.

#### 90° griezumi (6. - 7. att.)

1. Palaidiet vaļīgāk zvaigžņveida skrūvi (C).
2. Novietojiet šķērs griešanas šablonu (6) 90° leņķī un atkal pievelciet zvaigžņveida skrūvi (C).
3. Pievelciet spārnskrūvi (D), lai nofiksētu šķērs griešanas šablonu (6) (6. att.)
4. Ierīces galvu (1) aiz roktura (11) bīdīet uz aizmuguri.
5. Pielieciet flīzi pie atbalstsliedes (7) pie šķērs griešanas šablona.
6. Nospiediet ierīces galvu (1), izmantojot rokturi (11), vajadzīgajā griešanas dziļumā un atkārtoti nofiksējiet ierīces galvu.
7. Ieslēdziet flīžu griezeņu. **levērbai!** Nogaidiet, līdz dzesēšanas šķidrums ir sasniedzis griešanas disku (10).
8. Lēnām un vienmērīgi aiz roktura (11) velciet ierīces galvu (1) uz priekšu cauri flīzei.
9. Pēc griezuma beigām atkal izslēdziet flīžu griezeņu.

#### 45° diagonālais griezums (8. att.)

1. Noregulējiet leņķa atbalstu (6) 45° leņķī.
2. Veiciet griezumu, kā paskaidrots iepriekš.

#### 45° gareniskais griezums (9. att.)

1. Abās pusēs palaidiet vaļīgāk zvaigžņveida skrūvi (E).
2. Nolieciet vadsliedi (8) pa kreisi uz 45° leņķa skalas (17).
3. Atkal pievelciet zvaigžņveida skrūvi (E).
4. Veiciet griezumu, kā aprakstīts.

#### Dimanta griešanas diska nomainīšana (10. - 12. att.)

##### **levērbai! Atvienojiet tīkla kontaktspraudni**

1. Atskrūvējiet skrūvi (F) un noņemiet griešanas diska aizsargu (9). (10. att.)
2. Pielieciet un noturiet iekšējā sešstūra atslēgu (19) pie motora vārpstas.
3. Ar uzgriežņu atslēgu (20) atskrūvējiet atloka uzgriežņi griešanas diska (10) griešanās virzienā (kreisā vītne).
4. Noņemiet ārējo atloku (21) un griešanas disku (10).
5. Rūpīgi notīriet stiprinājuma atloku pirms jauna griešanas diska montāžas.

6. Ievietojiet jauno griešanas disku, veicot iepriekš minētās darbības apgrieztā secībā, un pievelciet.
7. **levērbai!** Ievērojiet griešanas diska griešanās virzienu!
8. Uztādiet atpakaļ griešanas diska aizsargu (9).

#### Dimanta griešanas diska paralelītātes iestatīšana (13. - 15. att.)

Ja zāģējums netiek veikts taisni, vai flīze saplīst gar zāģējuma līniju, tad jāiestata dimanta griezējdiska paralelītāte.

1. Sākumā atbalsta sliede taisnā leņķī jāiestata pret vadsliedi. Šim nolūkam atskrūvējiet atbalstsliedes abas iekšējā sešstūra skrūves (A) un izlīdziniet sliedi taisnā leņķī ar liela, taisna stūreņa vai lielas flīzes palīdzību.
2. Turklāt dimanta griezēdiskam visā garumā jāvirzās gar stūreņa vai flīzes malu. Pēc tam atkal pievelciet atbalstsliedes abas iekšējā sešstūra skrūves (A).
3. Demontējiet garuma indikatoru, noņemot abas skrūves ar krustveida rievu (B). (16. att.)
4. Demontējiet kabeļa fiksāciju (C). (17. att.)
5. Mazliet atskrūvējiet zāģa bloka sešstūra uzgriežņus (D) pa diviem katrā pusē. (18., 19. att.)
6. Tagad visu zāģa bloku ar dimanta griešanas disku ar taisna stūreņa vai lielas flīzes palīdzību var izlīdzināt pret atbalstsliedi. (20. att.)
7. Atkal pievelciet zāģa bloka sešstūra uzgriežņus un uztādiet atpakaļ visas mašīnas daļas. Pārbaudiet paralelītāti un veiciet izmēģinājuma zāģējumu.

Ja izmēģinājuma zāģējums nav apmierinošs, atkārtējiet punktus 1 - 6.

## 10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uztādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātajam jāatbilst šiem noteikumiem.

#### **Bojāts elektropieslēguma vads**

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;

- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaides strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

### Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomainīšana, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus..

## 11. Tīrīšana

### Ievērbai!

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams.
- Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu sabojāt ražojuma plastmasas detaļas un virsmu.

## 12. Transportēšana

Pirms transportēšanas pilnīgi jānotecina dzesēšanas šķidrums. Pārcelšanai nelietojiet ierīces drošības mehānismus. Pielokiet balsta kājas un nostipriniet ierīces galvu, izmantojot transportēšanas stiprinājumus.

## 13. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

## 14. Apkope

### Ievērbai!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Ierīces iekšpusē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope. Uz lodīšu gultņiem balstīta ierīces galvas vadītāja regulāri jāatbrīvo no netīrumiem.

Vanna (4) un dzesēšanas šķidrums sūkņi (13) arī regulāri jāattīra, jo pretējā gadījumā dimanta griešanas diska (2) dzesēšana nav nodrošināta.

Pēc lietošanas izskalojiet vannu (4) un ūdens sūkni (13) ar tīru ūdeni.

Apkopes darbi, kas nav nepārprotami aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, jāveic speciālistiem, jo var rasties bīstamas situācijas, kurām operators nav sagatavots.

Rezerves daļu nomainīšanu drīkst veikt vienīgi speciālisti.

### Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

### Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

### Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.



## Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*: Griešanas disks, ogles suka, galda un griešanas galvas vadīklas

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

## 15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana

### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

### Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.

- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

## 16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

| Traucējums                                                 | Iespējamais cēlonis                             | Novēršana                                           |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Dimanta griešanas disks atvienojas pēc motora izslēgšanas. | Pārāk viegli pievilkti stiprinājuma uzgriežņi   | Pievelciet stiprinājuma uzgriežņi                   |
| Motors nesāk darboties                                     | Tīkla drošinātāja atteice                       | Pārbaudiet tīkla drošinātāju                        |
|                                                            | Bojāts pagarinātāja vads                        | Nomainiet pagarinātāja vadu                         |
|                                                            | Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā        | Uzticiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim          |
|                                                            | Bojāts motors vai slēdzis                       | Uzticiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim          |
| Motors nenodrošina jaudu                                   | Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērssgriezums | Sk. Pieslēgšana elektrotīklam, nostrādā drošinātājs |
|                                                            | Pārslodze                                       | Pārbaudiet instrumentu                              |



| Innehållsförteckning:                      | Sida: |
|--------------------------------------------|-------|
| 1. Inledning .....                         | 201   |
| 2. Maskinbeskrivning .....                 | 201   |
| 3. Leveransomfång .....                    | 201   |
| 4. Avsedd användning .....                 | 201   |
| 5. Säkerhetsanvisningar .....              | 202   |
| 6. Tekniska specifikationer .....          | 205   |
| 7. Uppackning .....                        | 206   |
| 8. Uppställning/Före idrifttagning .....   | 206   |
| 9. Ta i drift .....                        | 206   |
| 10. Elektrisk anslutning .....             | 207   |
| 11. Rengöring .....                        | 207   |
| 12. Transport .....                        | 208   |
| 13. Lagring .....                          | 208   |
| 14. Underhåll .....                        | 208   |
| 15. Avfallshantering och återvinning ..... | 208   |
| 16. Felsökning .....                       | 209   |
| 17. Försäkran om överensstämmelse .....    | 311   |

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Tänk på följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

## 2. Maskinbeskrivning

1. Maskinhuvud
2. Underram
3. Fötter
4. Kar
5. Arbetsstyckshållare
6. Tvärsnittsmått
7. Anslagsskena
8. Styrskena
9. Klingsskydd
10. Diamantkapskiva
11. Handtag
12. Stjärngreppskruv för vinkeljustering
13. Kylvattenpump
14. Slang
15. Elmotor
16. Till-/frånbrytare
17. Vinkelskala för vinkeljustering
18. Bordsbreddning

## 3. Leveransomfång

- Originalbruksanvisning
- Kakelskärare
- Kylvattenpump
- Vinkelanslag
- Bordsbreddning
- 4 fötter
- Handtag

## 4. Avsedd användning

**Observera!** Apparaten får bara användas med fabriksinstallerad PRCD (jordfelsbrytare).

Apparaten kan användas för vanliga skärbeten på små och medelstora kakel (kakelplattor, keramik eller liknande) motsvarande maskinstorleken.

Apparaten är konstruerad för hemma- och kommersiellt bruk. Kapning av trä och metall är inte tillåtet.

Apparaten får endast användas i enlighet med dess syfte. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador som kan orsakas av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Enbart kapskivor som passar till maskinen får användas. Användningen av sågblad är förbjuden.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande riskpunkter kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Undvik kontakt med sågbladet i oskyddade sågområden.
- Användning av fel kapskiva. Kapskivan som ingår i leveransomfånget är endast tillåtet för bearbetning av kakel.
- Ingrip aldrig när diamantkapskivan är igång.
- Utstötning vid felaktig isättning av diamantkapskivan
- Arbetsstycken och arbetsstycksdelar kan kastas ut.
- Hörselskador kan uppstå om nödvändiga hörselskydd inte används.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ WARNING!** Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

### Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

#### 1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

#### 2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.**
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.**

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
  - f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.
- 3. Personssäkerhet**
- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
  - b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
  - c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
  - d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
  - e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
  - f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
  - g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
  - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.
- 4. Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
  - b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
  - c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
  - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
  - e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
  - f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
  - g) **Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
  - h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

## 5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.



**Titta inte in i strålen  
Laserklass 2**



### **Skydda dig själv och din omgivning genom lämpliga olycksförebyggande åtgärder!**

- Titta inte direkt in i laserstrålen med oskyddade ögon.
- Titta inte direkt in i strålgången.
- Rikta inte laserstrålen mot reflekterande ytor, människor och djur. Även en laserstråle med låg effekt kan orsaka ögonskador.
- Varning - om lasern hanteras på annat sätt än vad som beskrivs här, kan det leda till exponering av farlig strålning.
- Öppna inte lasermodulen. Det kan oväntat leda till strålningsexponering.
- Ta bort batterierna om maskinen inte ska användas på länge.
- Lasern får inte bytas ut mot en annan typ av laser.
- Laserreparationer får göras endast av lasertillverkaren eller ett auktoriserat företag.

### **Ytterligare säkerhetsanvisningar**

#### **⚠ SE UPP!**

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

**Observera!** Kakelskäraren FS4700 får bara användas med fabriksinstallerad PRCD 10 mA (jordfelsbrytare).

- Det är obligatoriskt att bära personlig skyddsutrustning vid alla arbeten med maskinen.
- Bär alltid skyddsglasögon för att undvika ögonskador.
- Om håret är långt nog, bär absolut ett hårnät eller en lämplig arbetsmössa.

- Bär tätt åtsittande arbetskläder. Det roterande verktyget kan få tag i ärmar eller liknande.
- Avlägsna aldrig spån eller damm med bara handen.
- När maskinen är fränkopplad tas spån eller damm bäst bort med en dammborste eller en pensel.
- Kontrollera skyddsanordningarnas funktion innan du börjar arbeta.
- Överbelasta inte maskinen. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Använd rätt verktyg och se då till att verktygen (kapskiva) inte är trubbiga eller skadade på något sätt.
- Dra alltid bort kablar bakåt från maskinen. Skydda alla kablar mot hetta, olja och vassa kanter.
- Dra ut nätstickkontakten vid reparationer och underhållsarbeten och om du inte använder maskinen.
- Arbeten på elutrustning får endast utföras av en specialist. Endast originaldelar får användas.
- Rena arbetsplatser underlättar arbetet.
- Var försiktig med vad du gör. Använd sunt förnuft i arbetet.
- Se till att fundamentet kan bära maskinens vikt och är tillräckligt stabilt. Det måste vara garanterat att inga vibrationer kan uppstå vid arbetet.
- Alla blanka delar av maskinen är från fabrik smorda med fett som skydd mot korrosion. Före idrifttagning, rengör maskinen med ett lämpligt miljövänligt rengöringsmedel.
- Inga hälsofarliga eller dammalstrande material, som t.ex. trä, teflon etc, får bearbetas med maskinen.
- Använd inte maskinen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Använd endast maskinen i lämpliga rum och utsätt aldrig maskinen för väta eller fuktighet.
- Se till att det alltid finns god belysning under arbetet.
- Använd inte nätkabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Använd alltid vassa och rena verktyg.
- Maskinen ska alltid kopplas från och nätstickkontakten dras ur eluttaget vid farliga situationer eller tekniska störningar.
- Vid skador får man inte fortsätta att arbeta med maskinen och nätstickkontakten måste dras ur.
- Endast insatsverktyg och tillbehör som har godkänts av tillverkaren får användas. Att använda icke godkända delar medför betydande skaderisk.
- Håll alltid arbetsområdet rent och i ordning. Smuts och oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor.
- Använd alltid skyddsglasögon vid arbete med maskinen. Vid arbeten med kraftig dammbildning måste dessutom en ansikts- resp. en dammask användas.



- Chucknycklar och andra verktyg måste tas bort innan maskinen kopplas till.
- Ställ maskinen på en plan, stabil yta. Maskinen får inte vackla.
- Övertyga dig om att spänningen på dataskylten motsvarar den tillgängliga spänningen. Först då kan kontakten anslutas till elnätet.
- Ta på skyddsglasögon.
- Använd hörselskydd.
- Bär skyddshandskar.
- Söndriga diamantkapskivor ska inte längre användas. Byt ut dem.
- Observera! Kapskivan efterdrar!
- Bromsa inte diamantkapskivan genom sidotryck.
- Observera! Diamantkapskivan måste alltid kylas med vatten.
- Dra ut nätstickkontakten innan du byter kapskiva.
- Använd endast lämpliga diamantkapskivor.
- Låt aldrig maskinen stå utan uppsikt i rum med barn.
- Dra ut nätstickkontakten före kontrollen av det elektriska motorrumssystemet.
- Kapskivans rotationsriktning: Kontrollera riktningsspilen på kapskivan. Pilriktningen måste stämma överens med motoraxelns rotationsriktning.
- Håll händer, fingrar och armar borta från den roterande kapskivan. Håll alltid tillräckligt avstånd till diamantkapskivan.
- Använd endast de diamantkapskivor som rekommenderas av tillverkaren och som uppfyller EN 13236. Användningen av sågblad är förbjuden.
- Använd endast kapskivor vars varvtal motsvarar minst 3000 min<sup>-1</sup>.
- Kapning av metall och trä är inte tillåtet.
- Kapskivans kylning: Kontrollera att kapskivan kyls med vatten under hela skärprocessen.
- Fyll alltid karet med vatten före arbetet.

## Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut näts-tickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfälliga idriftsättningar av maskinen: Driftknappen får inte tryckas in samtidigt som du sätter kontakten i eluttaget. Använd det verktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 6. Tekniska specifikationer

|                  | FS4700                 | FS3600           |
|------------------|------------------------|------------------|
| Motoreffekt      | 1200 W                 | 900 W            |
| Driftfläke       | S2 20 min*             |                  |
| Motorvarvtal     | 3000 min <sup>-1</sup> |                  |
| Växelströmsmotor | 230 V~, 50 Hz          |                  |
| Isoleringsklass  | F                      |                  |
| Skyddstyp        | IP54                   |                  |
| Snittets längd   | 1200 mm                | 920 mm           |
| Snitthöjd 90°    | 40 mm                  | 36 mm            |
| Snitthöjd 45°    | 34 mm                  | 29 mm            |
| Skärbord         | 180 x 230 mm           |                  |
| Mått             | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290 mm |
| Arbetshöjd       | 780 mm                 |                  |
| Diamantkapskiva  | Ø 230<br>mm x Ø        | Ø 200<br>mm x Ø  |
|                  | 25,4 mm                | 25,4 mm          |
| Vikt             | 57 kg                  | 51,5 kg          |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

**\* Tillkopplingsperioden S2 20 min (korttidsdrift) informerar om att motorn med märkeffekten (1200 W) endast får belastas kontinuerligt under den tid (20 min) som anges på dataskylten. Annars skulle den bli otillåtet varm. Under pausen kyls motorn av igen till sin utgångstemperaturen.**

## Buller och vibration

**⚠ Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB, bör du använda ett passande hörselskydd.

## Typvärden buller

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 116 dB |
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Osäkerhet $K_{wa/pA}$   | 3 dB   |

## 7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ VARNING!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Uppställning/Före idrifttagning

### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

#### Bild 3 - 5

Av förpackningstekniska skäl är din maskin inte komplett monterad.

1. Ta ut maskinen ur förpackningen och placera den försiktigt på golvet.
2. Lossa stjärngreppskruven (A) något och fäll ner fötterna. Dra åt stjärngreppskruven igen (bild 3).
3. Ställ maskinen på fötterna.
4. Montera handtaget med 2 sexkantsskruvar (B) på motorhuset (fig. 4).
5. Fäst kylvattenpumpen (13) i karet (4) i det avsedda läget
6. Fyll karet tills vattenpumpen är helt täckt med vatten. Kontrollera att utloppet sitter fast ordentligt.

## 9. Ta i drift

### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan idrifttagning!**

#### På / av-omkopplare (bild 4)

För påslagning tryck på "I" på omkopplaren (16). Innan kapningen påbörjas ska du vänta tills kapskivan uppnår maxhastighet och kylvattenpumpen (13) transporterar vattnet till skivan. För att stänga av tryck på "0" på omkopplaren (16). (Bild 4).

**Obs:** Kapskivan måste alltid kylas med vatten.

**Obs:** Kapskivan efterdrar.

Bromsa inte kapskivan genom sidotryck.

- Vid normal användning kan motorhuset bli varmt.
- Tvinga inte maskinen eller utrustningen att göra arbete i en större industriell maskin. Den fungerar bättre med den kapacitet för vilken den är konstruerad.
- Gör alla maskinjusteringar på avslagen maskin.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt när den är igång.
- Vid avstängning lämna inte maskinen förrän den stannat helt.
- Slå alltid av maskinen innan kontakten dras ur uttaget.
- Dra alltid ur nätsladden. Dra ut aldrig ut kabeln direkt ur kontakten.
- Använd ingen kapskiva som inte sammanfaller med de angivna storlekarna.
- Bär aldrig produkten i kabeln.
- Byt omedelbart skadade eller söndriga kapskivor.

Arbeta inte med maskinen om du är tveksam till om arbetsförhållandena är säkra eller osäkra.

#### 90° snitt (bild 6 - 7)

1. Lossa stjärnskruven (C).
2. Ställ tvärsnittsmåttet (6) på 90° och dra åt stjärnskruven (C) igen.
3. Dra åt vingskruven (D) för att fixera tvärsnittsmåttet (6). (Bild 6)
4. Tryck bak maskinhuvudet (1) på handtaget (11).
5. Lagg kakelskivan på anslagsskenan (7) på tvärsnittsmåttet.
6. Tryck på maskinhuvudet (1) via handtaget (11) till det önskade skärdjupet och fixera maskinhuvudet igen.
7. Slå på kakelskäraren. Obs: Vänta tills kylvattnet har nått kapskivan (10).
8. Dra maskinhuvudet (1) långsamt och jämnt på handtaget (11) framåt genom kakelplattan.
9. Slå av kakelskäraren efter att kapningen är klar.

### 45° diagonalsnitt, (bild 8)

1. Inställning av vinkelanslaget (6) på 45 °
2. Gör enligt beskrivningen i avsnittet ovan.

### 45° längssnitt, (bild 9)

1. Lossa stjärngreppskruven (E) på båda sidor
2. Luta styrskenan (8) till vänster vid 45° av vinkelskalan (17).
3. Dra åt stjärngreppskruven (E) igen.
4. Gör snittet enligt beskrivningen.

### Byte av diamantkapskivan (bild 10 - 12)

#### Observera! Dra ut nätstickkontakten

1. Lossa skruven (F) och ta bort bladskyddet (9). (Bild 10)
2. Sätt in insexnyckel (19) på motoraxeln och håll.
3. Med nyckeln (20) lossa du flämsmuttern (10) i löpriktningen. (vänstergånga)
4. Ta av ytterflänsen (21) och kapskivan (10).
5. Rengör mottagarflänsen noggrant innan montering av nya kapskivan.
6. Sätt in och dra fast den nya kapskivan i omvänd ordning.
7. **Obs:** Observera kapskivans löpriktning!
8. Montera på bladskyddet (9) igen.

### Parallellinställning av diamantkapskivan (bild 13 - 15)

Om snittet inte är rakt eller om plattan bryts längs skärlinjen måste diamantkapskivans parallellitet justeras.

1. Inledningsvis måste anslagsskenan ställas in i rät vinkel mot styrskenan. Lossa de två insexskruvarna (A) hos anslagsskenan och rikta in den i en rät vinkel med en stor rät vinkel eller en stor platta.
2. För detta ändamål måste diamantkapskivan sträcka sig till full längd längs kanten av vinkeln eller plattan. Dra sedan åt de två insexskruvarna (A) hos anslagsskenan igen.
3. Ta bort längdindikatorn genom att ta bort de två skruvarna (B). (Fig.16)
4. Demontera kabelfästet (C). (Bild 17)
5. Lossa de två muttrarna (D) lätt på alla sågenhetens sidor. (Bild 18, 19)
6. Nu kan den kompletta sågenheten riktas in i linje med diamantkapskivan med hjälp av en rät vinkel eller en stor kakelplatta till anslagsskenan. (Bild 20)
7. Dra åt muttrarna på sågen ordentligt och montera på alla maskindelar igen. Kontrollera parallelliteten och utför ett testsnitt.

Om testsnittet ännu inte är tillfredsställande, utför punkt 1 - 6 igen.

## 10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

### Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

## 11. Rengöring

### Observera!

Dra ut nätstickkontakten innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt.
- Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar och yta.

## 12. Transport

Före transport måste kylmedlet tappas av helt. Använd inte maskinens säkerhetsanordningar för att lyfta den. Fäll in fötterna och säkra maskinhuvudet med hjälp av transportsäkringarna.

## 13. Lagring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara produktet i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 14. Underhåll

### Observera!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll. Den kullagrade maskinhuvudstyrningen måste regelbundet rengöras från smuts. Karet (4) och kylvattenpumpen (13) måste också rengöras regelbundet, annars kan kylningen av diamantkapskivan (2) inte garanteras.

Skölj karet (4) och vattenpumpen (13) med rent vatten efter användning.

Underhållsarbeten som inte uttryckligen beskrivs i denna driftmanual måste utföras av fackpersonal eftersom det kan uppstå farliga situationer som operatören inte är förberedd på.

Byte av reservdelar får endast utföras av fackpersonal.

## Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

### Viktig information för reparation:

Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: kapskiva, kolborste, bänk- och skärhuvuds-guider

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 15. Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!**

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.

- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligtträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshandtering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

## 16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

| Störning                                             | Möjliga orsaker                             | Åtgärd                              |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------|
| Diamantkapskivan lossas efter avstängning av motorn. | monteringsmutter lossas dras åt lätt        | Dra åt fästmuttern                  |
| Motor startar inte                                   | Förlust av nätsäkkring                      | Kontrollera nätsäkringen            |
|                                                      | Förlängningsledning defekt                  | Byt förlängningsledning             |
|                                                      | Anslutningar på motorn eller brytaren ej ok | Låt elektriker kontrollera          |
|                                                      | Motor eller brytare defekta                 | Låt elektriker kontrollera          |
| Motorn har ingen kraft                               | Förlängningskabelns area är för liten       | Se elanslutning, säkringen löser ut |
|                                                      | Överbelastning                              | Kontrollera verktyg                 |

### Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|  |                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi vammautumisvaraa.                                                                                                         |
|  | Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.                                                                                                             |
|  | Käytä hengityssuojainta. Kun työtetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää! |
|  | Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.                       |
|  | Huomio - viiltovaara! Älä koske pyöriviin osiin                                                                                                                   |
|  | Huomio! Lasersäteily! Älä katso säteeseen. Laserluokka 2.                                                                                                         |
|  | Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.                                                                                                         |
|  | Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.                                                                                                                |

| <b>Sisällysluettelo:</b>               | <b>Sivu:</b> |
|----------------------------------------|--------------|
| 1. Johdanto .....                      | 212          |
| 2. Laitteen kuvaus.....                | 212          |
| 3. Toimituksen sisältö .....           | 212          |
| 4. Määräystenmukainen käyttö .....     | 212          |
| 5. Turvallisuusohjeet.....             | 213          |
| 6. Tekniset tiedot.....                | 216          |
| 7. Purkaminen pakkauksesta .....       | 217          |
| 8. Asennus / ennen käyttöönottoa.....  | 217          |
| 9. Käyttöön ottaminen .....            | 217          |
| 10. Sähköliitäntä .....                | 218          |
| 11. Puhdistus .....                    | 219          |
| 12. Kuljetus .....                     | 219          |
| 13. Varastointi .....                  | 219          |
| 14. Huolto.....                        | 219          |
| 15. Hävittäminen ja kierrätys.....     | 220          |
| 16. Ohjeet häiriöiden poistoon.....    | 221          |
| 17. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ..... | 311          |

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus

1. Koneen pää
2. Alatelineen kehys
3. Jalat
4. Allas
5. Työkappaleen alusta
6. Poikkileikkaustulkki
7. Kiinnityskisko
8. Ohjainkisko
9. Katkaisulaikan suojus
10. Timanttikatkaisulaikka
11. Kahva
12. Kulmasäädön tähtikahvaruuvi
13. Jäähdytysvesipumppu
14. Letku
15. Sähkömoottori
16. Virtakytkin
17. Kulmasäädön kulma-asteikko
18. Pöydänlevennys

## 3. Toimituksen sisältö

- Alkuperäinen käyttöohje
- Laattaleikkuri
- Jäähdytysvesipumppu
- Kulmarajoitin
- Pöydänlevennys
- 4 jalkaa
- kahva

## 4. Määräystenmukainen käyttö

**Huomio!** Laitetta saa käyttää vain tehtaalla asennetun PRCD:n (vikavirtasuojakytkimen) kanssa.

Laitetta voidaan käyttää pienten ja keskisuurten laattojen (kaakeli, keramiikka tms.) tavallisiin leikkaustöihin koneen koon mukaan.

Laitte on suunniteltu erityisesti koti- ja käsityöläiskäyttöön. Puun ja metallin leikkaaminen on kielletty.



Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Vain koneelle sopivia katkaisulaikkoja saa käyttää. Sahanterien käyttö on kielletty.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jäännönsriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia:

- Timanttilaikkaan koskeminen suojaamattomalla alueella.
- Väärän katkaisulaikan käyttäminen. Toimitukseen sisältyvällä katkaisulaikalla saa työstää vain laattoja.
- Tarttuminen pyörivään timanttilaikkaan.
- Vioittuneen timanttipäälysteen sinkoutuminen katkaisulaikasta
- Työkappaleiden ja työkappaleiden osien sinkoutuminen koneesta.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa. Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

#### 1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

#### 2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.**
- d) **Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.**  
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
  - f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.
- 3. Personssäkerhet**
- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
  - b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
  - c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
  - d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
  - e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
  - f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
  - g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
  - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.
- 4. Använda och hantera elverktyget**
- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
  - b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
  - c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
  - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
  - e) **Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
  - f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
  - g) **Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
  - h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

## 5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.



**Älä katso säteeseen  
Laserluokka 2**



### Suojaa itsesi ja ympäristösi sopivilla varotoimenpiteillä onnettomuusvaaroilta!

- Älä katso ilman silmäsuojaimia suoraan lasersäteeseen.
- Älä koskaan katso säteen tulokohtaan.
- Älä koskaan suuntaa lasersädettä kohti heijastavia pintoja ja ihmisiä tai eläimiä. Myös pienitehoinen lasersäde voi vahingoittaa silmiä.
- Huomio - jos noudatetaan muuta kuin tässä määritettyä menettelyä, seurauksena voi olla vaarallinen säteilyräjähdys.
- Älä koskaan avaa lasermoduulia. Seurauksena voi olla odottamaton säteilyräjähdys.
- Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, akut on poistettava.
- Laseria ei saa vaihtaa toisentyypiseen laseriin.
- Lasein korjaukset saa teettää vain laserin valmistajalla tai sen valtuuttamalla edustajalla.

### Lisäturvallisuusohjeet

#### ⚠ HUOMIO!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä ja laitteen valmistajan kanssa ennen kuin alkavat käyttää konetta.

**Huomio!** FS4700-laattaleikkuria saa käyttää vain tehtaalla asennetun PRCD:n (10 mA, vikavirtasuojakytin) kanssa.

- Henkilökohtaista suojavarustusta on ehdottomasti käytettävä aina, kun koneella työskennellään.
- Käytä aina suojalaseja silmävammojen välttämiseksi.

- Hiusten pituuteen sopivaa hiusverkkoa tai sopivaa työpäähinettä on ehdottomasti käytettävä.
- Käytä vartaloa myötäileviä työvaatteita. Pyörivä työkalu voi takertua hiihoihin tai vastaaviin.
- Älä koskaan poista lastuja tai pölyä paljain käsin.
- Kun kone on kytketty pois päältä, lastut tai pöly on järkevintä poistaa käsiharjalla tai siveltimellä.
- Tarkasta suojalaitteiden oikeanlainen toiminta ennen työn aloittamista.
- Älä ylikuormita konetta. Työskentelet paremmin ja turvallisemmin käyttämällä konetta ohjeen mukaisella tehoalueella.
- Käytä oikeaa työkalua ja varmista, että työkalut (katkaisulaikka) ei ole tylsä tai vahingoittunut muulla tavalla.
- Ohjaa johto aina taaksepäin pois koneesta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta korjaus- ja huoltotöiden ajaksi ja kun konetta ei käytetä.
- Sähkölaitteiden korjaukset saa antaa vain sähköalan ammattilaisten tehtäväksi. Vain alkuperäisosa saa käyttää.
- Puhdas työpaikka helpottaa työskentelyä.
- Toimi harkiten ja varovaisesti. Aloita työt keskittyneesti.
- Varmista, että alusta kantaa koneen painon varmallalla tavalla ja on riittävän vakaa. Varmista, että töiden aikana ei voi esiintyä tärinää ja heilahtelua.
- Kaikki koneen paljaat osat on rasvattu tehtaalla korroosiolta suojaamista varten. Puhdista kone ennen käyttöönottoa sopivalla ympäristöystävällisellä puhdistusaineella.
- Koneella ei saa työstää terveydelle vaarallisia tai pölyä aiheuttavia materiaaleja, kuten esim. puuta, tefonia jne.
- Älä käytä konetta syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.
- Käytä konetta vain sopivissa tiloissa äläkä altista konetta vedelle tai kosteudelle.
- Varmista aina hyvä valaistus työskentelyn aikana.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta.
- Käytä aina teräviä ja puhtaita työkaluja.
- Kytke kone vaarallisissa tilanteissa tai teknisten häiriöiden ilmetessä heti pois päältä ja vedä virtapistoke irti.
- Vaurioiden tapahduttua koneen käyttö on keskeytettävä ja virtapistoke on vedettävä irti.

- Vain valmistajan hyväksymiä käyttötyökaluja ja lisävarusteita saa käyttää. Muiden kuin hyväksyttyjen osien käyttäminen altistaa huomattavaan loukkaantumisvaaraan.
- Pidä työalue aina puhtaana ja hyvässä järjestyksessä. Lika ja epäjärjestys työalueella voi olla syynä onnettomuuksille.
- Käytä aina suojalaseja työskennellessäsi koneella. Kun työssä muodostuu runsaasti pölyä, on lisäksi käytettävä kasvosuojusta tai polynaamaria.
- Istukka-avain ja muut työkalut on ehdottomasti poistettava koneesta ennen päälle kytkemistä.
- Aseta kone tasaiselle, luistamattomalle alustalle. Kone ei saa huojuja.
- Varmista, että käytettävä jännite vastaa tietokilpeen merkittyä jännitettä. Liitä pistoke sähköverkon pistorasiaan vasta sen jälkeen.
- Pue suojalasit.
- Käytä kuulonsuojainta.
- Käytä suojakäsineitä.
- Älä jatka halkeilleen timanttilaikan käyttämistä vaan vaihda se uuteen.
- Huomio! Katkaisulaikka pyörii vielä moottorin sammuttamisen jälkeenkin!
- Älä jarruta timanttilaikkaa painamalla sitä sivulta.
- Huomio! Timanttilaikkaa on aina jäähdytettävä vedellä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen katkaisulaikan vaihtamista.
- Käytä vain sopivia timanttilaikkoja.
- Älä koskaan jätä konetta valvomatta tiloihin, joissa on lapsia.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen sähkömoottorijärjestelmän tarkastamista.
- Katkaisulaikan pyörimissuunta: Tarkasta katkaisulaikkaan merkitty suuntanuoli, nuolen suunnan on vastattava moottorin akselin pyörimissuuntaa.
- Pidä kädet, sormet ja raajat loitolla pyörivästä katkaisulaikasta. Pysytele aina riittävän etäisyyden päässä timanttikatkaisulaikasta.
- Käytä vain valmistajan suosittelemaa timanttikatkaisulaikkoja, jotka vastaavat standardin EN 13236 vaatimuksia. Sahanterien käyttö on kielletty.
- Käytä vain sellaisia katkaisulaikkoja, joiden sallittu kierrosluku on vähintään 3000 min<sup>-1</sup>.
- Metallin ja puun leikkaaminen on kielletty.
- Katkaisulaikan jäähdytys: Varmista, että katkaisulaikkaa jäähdytetään vedellä koko leikkaustoimenpiteen ajan.
- Täytä säiliö vedellä aina ennen työskentelyn aloittamista.

## Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistuspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa: Älä paina käyttöpainiketta, kun pistoke liitetään pistorasiaan. Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 6. Tekniset tiedot

|                         | FS4700                 | FS3600               |
|-------------------------|------------------------|----------------------|
| Moottoriteho            | 1200 W                 | 900 W                |
| käyttötapa              | S2 20 min*             |                      |
| Moottorin kierrosnopeus | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Vaihtovirtamoottori     | 230 V~, 50 Hz          |                      |
| Eristysluokka           | F                      |                      |
| Kotelointiluokka        | IP54                   |                      |
| Leikkauksen pituus      | 1200 mm                | 920 mm               |
| Leikkauskorkeus 90°:ssa | 40 mm                  | 36 mm                |
| Leikkauskorkeus 45°:ssa | 34 mm                  | 29 mm                |
| Leikkuupöytä            | 180 x 230 mm           |                      |
| Mitat                   | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290 mm     |
| Työkorkeus              | 780 mm                 |                      |
| Timanttikatkaisulaikka  | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Paino                   | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

\* KytKentäaika S2 20 min (lyhytaikainen käyttö) ilmaisee, että moottoria saa keskeytymättä kuormittaa nimellisteholla (1200 W) vain tietokilvessä ilmoitetun ajan (20 min). Muutoin se kuumenee liikaa. Taun aikana moottori jäähtyy takaisin lähilämpötilaansa.

## Melu ja ääriä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, täytyy käyttää sopivia kuulosuojaimia.

## Meluarvot

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Äänen tehotaso $L_{WA}$   | 116 dB |
| Äänenpainetaso $L_{pA}$ : | 95 dB  |
| Epävarmuus $K_{wa/pA}$    | 3 db   |

## 7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

## ⚠ VAROITUS!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus / ennen käyttöönottoa

### ⚠ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

## Kuvat 3 - 5

Pakkausteknisistä syistä konetaksi ei ole koottu kokonaisuudessaan.

1. Ota kone pakkauksesta ja aseta se varovasti kyljelleen lattialle.
2. Löysää vähän tähtikahvaruuvia (A) ja käännä jalka alas. Kiristä tähtikahvaruvi (kuva 3)
3. Aseta kone jaloilleen.
4. Asenna kahva 2 kuusioruuville (B) moottorikoteloon (kuva 4).
5. Kiinnitä jäähdytysvesipumppu (13) altaaseen (4) sille osoitettuun paikkaan
6. Täytä allasta vedellä, kunnes vesipumppu on kokonaan veden peitossa. Varmista samalla, että poistoventtiili on suljettu.

## 9. Käyttöön ottaminen

### ⚠ HUOMIO!

**Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!**

### Virtakytkin (kuva 4)

Käynnistä kone painamalla virtakytkin (16) kohtaan "I". Odota ennen leikkaamisen aloittamista, että katkaisulaikka on saavuttanut maksimikierronopeutensa ja että jäähdytysvesipumppu (13) on syöttänyt vettä katkaisulaikkaan. Kytke kone pois päältä painamalla kytkin (16) kohtaan "0". (kuva 4).

**Huomio:** Katkaisulaikkaa on aina jäähdytettävä vedellä.

**Huomio:** Katkaisulaikka pyörii vielä moottorin samuttamisen jälkeenkin.

Älä jarruta katkaisulaikkaa painamalla sitä sivulta.

- Normaalkäytössä moottorin kotelo saattaa kuumentua.
- Älä pakota konetta tai lisävarustetta toimimaan suurella teholla, ikäänkuin teollisuuskoneena. Kone toimii turvallisemmin ja paremmin sille suunnitellulla tehoalueella.
- Tee koneelle säätöjä vain kone pois päältä kytkettynä.
- Älä anna koneen käydä ilman valvontaa.
- Poistu koneen luota vasta, kun se on täysin pysähtynyt.
- Kytke kone aina pois päältä ennen pistokkeen irrottamista.
- Vedä aina pistokkeesta. Älä koskaan ota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Käytä vain teknisen erittelyn mukaisia oikean kokoisia katkaisulaikkoja.

- Älä koskaan vedä konetta johdosta.
- Vaihda vioittuneet tai halkeilleet katkaisulaikat heti.

Jos et tiedä, onko joku työtapa turvallinen vai vaarallinen, älä työskentele koneella.

### Leikkaaminen 90° (kuvat 6 - 7)

1. Löysää tähtiruuvia (C).
2. Säädä poikkileikkausohjain (6) kohtaan 90° ja kiristä tähtiruuvi (C).
3. Lukitse poikkileikkausohjain (6) siipiruuvia (D) kiristämällä. (Kuva 6)
4. Työnnä koneen pää (1) taakse kahvasta (11).
5. Aseta laatta kiinnityskiskoille (7) poikkileikkausohjainta vasten.
6. Paina koneen pää (1) kahvasta (11) haluamaasi leikkaussyvyyteen ja lukitse koneen pää uudelleen.
7. Kytke laattaleikkuri päälle. Huomio: Odota, kunnes katkaisulaikkaan (10) tulee jäähdytysvettä.
8. Vedä koneen pää (1) laatan läpi vetämällä kahvas-  
ta (11) hitaasti ja tasaisella nopeudella.
9. Kytke leikkaamisen jälkeen laattaleikkurista virta pois päältä.

### Leikkaaminen vinosuuntaan 45°, (kuva 8)

1. Säädä kulmarajoin (6) kohtaan 45°
2. Leikkaa samoin kuin edellä on selostettu.

### Leikkaaminen pitkittäissuuntaan 45°, (kuva 9)

1. Löysää tähtikahvaruuvia (E) molemmilla puolilla
2. Kallista ohjainkiskoa (8) vasemmalle kulma-astei-  
kon (17) asentoon 45°.
3. Kiristä tähtikahvaruuvi (E) uudelleen.
4. Suorita leikkaus kuvatulla tavalla.

### Timanttilaikan vaihtaminen (kuvat 10 - 12)

#### Huomio! Irrota virtapistoke

1. Löysää ruuvia (F) ja poista katkaisulaikan suojus (9). (Kuva 10)
2. Aseta kuusioavain (19) moottorin akseliin ja pidä se siinä.
3. Löysää kiintoavaimella (20) laippamutteria katkai-  
sulaikan (10) pyörimissuuntaan. (vasen kierre)
4. Ota pois ulkopuolen laippa (21) ja katkaisulaikka (10).
5. Puhdista kiinnityslaippa huolellisesti ennen uuden  
katkaisulaikan asentamista.
6. Aseta uusi katkaisulaikka uudelleen päinvastai-  
sessa järjestyksessä ja kiristä se.
7. **Huomio:** Huomaa katkaisulaikan pyörimissuunta!
8. Asenna katkaisulaikan suojus (9).

### Timanttilaikan suuntauksen säätäminen

#### (kuvat 13 - 15)

Timanttilaikan suuntausta on säädettävä, jos leikkaa-  
minen ei mene suoraan tai jos laatta murtuu leikkaus-  
linjan kohdalla.

1. Ensimmäinen säädettävä kiinnityskisko suoraan kul-  
maan ohjainkiskon suhteen. Sitä varten avaa mo-  
lemmat kiinnityskiskon kuusioruuvit (A) ja säädä  
kiinnityskisko suoraan kulmaan suurikokoisella  
suorakulmalla tai laattalla.
2. Tällöin on timanttilaikan oltava koko pituudeltaan  
suorakulman tai laatan reunaan vasten. Kiristä sen  
jälkeen molemmat rajoitinkiskon kuusioruuvit (A).
3. Irrota pituusosoitin molemmat ristipääruuvit (B)  
avaamalla. (Kuva 16)
4. Poista johdon vedonpoistaja (C). (Kuva 17)
5. Löysää sahayksikön kahta kuusiomutteria (D) hie-  
man joka puolella. (Kuvat 18, 19)
6. Nyt timanttilaikkaa ja koko sahayksikköä voidaan  
suunnata kiinnityskiskon suhteen suorakulman tai  
suurikokoisen laatan avulla. (Kuva 20)
7. Kiristä sahausyksikön kuusiomutterit ja asenna  
kaikki koneenosat takaisin paikoilleen. Tarkista  
suuntaus ja tee koeleikkaus.

Jos koeleikkauksen tulos ei ole tyydyttävä, suorita vai-  
heet 1 - 6 uudelleen.

### 10. Sähköliitännät

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi.  
Liitännät vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan  
liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon  
on vastattava näitä määräyksiä.

#### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoi-  
den tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdet-  
tu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää,  
sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyyppimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

### KytKentätYyppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

## 11. Puhdistus

### Huomio!

Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöitä!

- Pidä suojalaitteet, ilmaraat ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista.
- Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen pintoja ja muoviosia.

## 12. Kuljetus

Jäähdytysaine on poistettava kokonaan ennen laitteen kuljetusta. Älä nosta konetta sen turvalaitteista. Käänä tukijalat sisään ja varmista koneen pää kuljetusvarmistuksilla.

## 13. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.

Säilytä käyttöohje ruohonleikkurin läheisyydessä.

## 14. Huolto

### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Laitteen sisällä ei ole muita huollettavia osia. Kuulalaa- keroitu koneen pään ohjain täytyy puhdistaa säännöllisesti epäpuhtauksista.

Allas (4) ja jäähdytysvesipumppu (13) on puhdistettava säännöllisesti, koska muuten timanttilaikan (2) jäähdytystä voida enää taata.

Huuhtelee säiliö (4) ja vesipumppu (13) käytön jälkeen puhtaalla vedellä.

Huoltotyöt, joita ei ole nimenomaisesti kuvattu tässä käyttöohjeessa, on teetettävä ammattilaisilla, koska niihin voi liittyä vaaratilanteita, joihin käyttäjä ei ole vaurautunut.

Varaosien vaihtamisen saa teettää vain ammattilaisilla.

### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

### Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:

Lähetettäessäsi laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

### Huoltotietojä

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käyttömukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvinä materiaaleina.

Kuluvat osat\*: Katkaisulaikka, hiiliharja, pöytä- ja leikauspään ohjaimet

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!**

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.



## 16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

| Häiriö                                          | Mahdolliset syyt                                       | Korjauskeinot                             |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Timanttilaikka irtoa, kun moottori sammutetaan. | Kiinnitysmutteria ei ole kiristetty tarpeeksi tiukkaan | Kiristä kiinnitysmutteri                  |
| Moottori ei käynnisty                           | Verkkosulakkeen häiriö                                 | Tarkasta verkon sulake                    |
|                                                 | Jatkojohto viallinen                                   | Vaihda jatkojohto                         |
|                                                 | Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein      | tarkastuta sähköalan ammattilaisella      |
|                                                 | Moottori tai kytkin viallinen                          | tarkastuta sähköalan ammattilaisella      |
| Moottorissa ei ole tehoa                        | Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä             | katso kohta Sähköliitäntä, sulake laukeaa |
|                                                 | Ylikuormitus                                           | Tarkasta työkalu                          |

## Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|  |                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader                                                                       |
|  | Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.                                                                                             |
|  | Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!   |
|  | Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet. |
|  | Pas på - skæringsfare! Ræk ikke hånden ind i roterende dele                                                                                     |
|  | Pas på! Laserstråling! Kig ikke ind i strålen. Laserklasse 2.                                                                                   |
|  | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.                                                                                                      |
|  | Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.                                                                                                |

| <b>Indholdsfortegnelse:</b>              | <b>Side:</b> |
|------------------------------------------|--------------|
| 1. Indledning .....                      | 224          |
| 2. Produktbeskrivelse .....              | 224          |
| 3. Leveringsomfang .....                 | 224          |
| 4. Tilsluttet brug .....                 | 224          |
| 5. Sikkerhedsforskrifter .....           | 225          |
| 6. Tekniske data .....                   | 228          |
| 7. Udpakning.....                        | 229          |
| 8. Opbygning / Før ibrugtagning.....     | 229          |
| 9. Ibrugtagning.....                     | 229          |
| 10. El-tilslutning .....                 | 230          |
| 11. Rengøring .....                      | 231          |
| 12. Transport.....                       | 231          |
| 13. Opbevaring .....                     | 231          |
| 14. Vedligeholdelse .....                | 231          |
| 15. Bortskaffelse og genanvendelse ..... | 232          |
| 16. Afhjælpning af fejl .....            | 232          |
| 17. Overensstemmelseserklæring .....     | 311          |

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 2. Produktbeskrivelse

1. Maskinoverdel
2. Understelsramme
3. Fødder
4. Kar
5. Emnesupport
6. Tværsnitslære
7. Anslagsskinne
8. Styreskinne
9. Skæreskivebeskyttelse
10. Diamantskæreskive
11. Håndtag
12. Stjernegrebsskrue til vinkelindstilling
13. Kølevandspumpe
14. Slange
15. Elektromotor
16. Tænd/Sluk-kontakt
17. Vinkelskala til vinkelindstilling
18. Sideland

## 3. Leveringsomfang

- Original brugsanvisning
- Fliseskærer
- Kølevandspumpe
- Vinkelanlæg
- Sideland
- 4 fødder
- Håndtag

## 4. Tilsigtet brug

**Pas på!** Apparatet må kun bruges med det fabriksmonterede PRCD (fejlstømsrelæ).

Apparatet kan bruges til almindeligt skærearbejde i små og mellemstore fliser (kakler, keramik eller lignende) alt efter maskinens størrelse.

Apparatet er især beregnet til hjemme- og håndværksmæssig brug. Skæring af træ og metal er ikke tilladt.

Apparatet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren/operatøren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Der må kun bruges skæreskiver, som er egnede til maskinen. Det er forbudt at bruge savklinger.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Selv om maskinen bruges korrekt, kan bestemte tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende punkter kan opstå, hvilket skyldes maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af diamantskæreskiven i det ikke-tildækkede område.
- Brug af forkert skæreskive. Den i leverancen medfølgende skæreskive er kun godkendt til bearbejdning af fliser.
- Indgreb i den kørende diamantskæreskive.
- Udslyngning af en defekt diamantpåsats på skæreskiven
- Udslyngning af emner og emnedele.
- Høreskader hvis der ikke bruges høreværn.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

## 5. Sikkerhedsforskrifter

### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

**⚠ ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

#### 1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjäristys tai huono/puuttuva valaistus työalu-eilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävarmasti asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

#### 2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta. Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.**
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3. Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riipuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja.** Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vammoja.

- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

### 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

## 5. Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammat-  
tihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä va-  
raosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysymi-  
nen turvallisena.



**Kig ikke ind i strålen  
Laserklasse 2**



### Beskyt dig og dine omgivelser mod fare for uheld ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger!

- Kig ikke direkte ind i laserstrålen med ubeskyttede øjne.
- Kig aldrig direkte ind i strålen.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Også en laserstråle med ringe ydelse kan føre til øjenskader.
- Vær forsigtig - udføres der procedurer, der afviger fra dem, der er angivet her, kan dette føre til en farlig strålingseksposering.
- Åbn aldrig lasermodulet. Dette kan føre til uventet stråleeksposering.
- Hvis maskinen ikke skal benyttes i en længere periode, bør batterierne fjernes.
- Laseren må ikke erstattes med en laser af en anden type.
- Laseren må kun repareres af laserproducenten eller af en autoriseret repræsentant.

### Yderligere sikkerhedsforskrifter

#### ⚠ Pas på!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige personskader eller personskader med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at konsultere læge og producenten af det medicinske implantat, før maskinen benyttes.

**Pas på!** Fliseskæreren FS4700 må kun benyttes med det fabriksmonterede PRCD 10 mA (fejlstømsrelæ).

- Brug af personlige værnemidler er obligatorisk, når der arbejdes med maskinen.
- Brug altid beskyttelsesbriller for at undgå øjenskader.

- Hvis dit hår har en vis længde, skal du sørge for at bruge håret eller passende arbejdshue.
- Brug tætsiddende arbejdstøj. Det roterende værktøj kan indfange ærmer eller lignende.
- Spåner eller støv må aldrig fjernes med bare hænder.
- Mens maskinen er slukket, fjerner man mest effektivt småspåner eller støv med en håndbørste eller pensel.
- Kontrollér inden hver arbejdsstart, at beskyttelsesudstyret fungerer korrekt.
- Undlad at overbelaste maskinen; den fungerer bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Brug det rigtige værktøj, og sørg for, at værktøjet (skæreskiven) ikke er stumpet eller beskadiget på nogen måde.
- Kabler skal altid føres væk på maskinens bagside. Beskyt de pågældende kabler mod kraftig varme, olie og skarpe kanter.
- Træk netstikket ud i forbindelse med reparations- og vedligeholdelsesarbejde, og når maskinen ikke benyttes.
- Arbejde på elektrisk udstyr må kun udføres af elektrikere. Der må kun anvendes originale dele.
- Rene arbejdspladser gør arbejdet lettere.
- Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft.
- Sørg for, at underbygningen kan bære maskinens vægt og er tilstrækkeligt stabil. Det skal sikres, at der ikke kan opstå svingninger under arbejdet.
- Til beskyttelse mod korrosion er alle blanke dele på maskinen blevet kraftigt indfedtet på fabrikken. Inden maskinen tages i brug, skal den rengøres med et egnet miljøvenligt rengøringsmiddel.
- På maskinen må der ikke forarbejdes materialer, der er sundhedsfarlige eller støvfrembringende, såsom træ, teflon osv.
- Brug ikke maskinen i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Maskinen må kun anvendes i egnede rum og må ikke udsættes for fugtige eller våde miljøer.
- Sørg altid for tilstrækkelig belysning under arbejdet.
- Brug ikke netledningen til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Brug altid skarpe og rene værktøjer.
- Sluk straks maskinen, hvis der opstår farlige situationer eller tekniske driftsforstyrrelser, og træk netstikket ud.
- I tilfælde af skader må maskinen ikke bruges længere, og netstikket skal trækkes ud.
- Der må kun bruges indsatsværktøjer og tilbehør, som er godkendt af producenten. Brug af ikke-godkendte dele udgør en betydelig fare for personskader.

- Hold altid arbejdsområdet rent og ryddeligt. Smuds og uorden i arbejdsområdet kan forårsage ulykker.
- Brug altid beskyttelsesbriller under arbejdet med maskinen. Der skal også benyttes ansigts- eller støvmaske, når der arbejdes med kraftig støvudvikling.
- Patronnøgler og andet værktøj skal altid fjernes, inden maskinen tændes.
- Stil maskinen på et plant, skridsikket gulv. Maskinen må ikke vakle.
- Kontrollér, at spændingen på typeskiltet svarer til den aktuelle spænding. Først derefter må stikket tilsluttes strømmenet.
- Bær beskyttelsesbriller.
- Brug høreværn.
- Brug beskyttelseshandsker.
- Revnede diamantskæreskiver må ikke længere anvendes og skal udskiftes.
- Pas på! Skæreskiven fortsætter med at køre!
- Undlad at bremse diamantskæreskiven med tryk fra siden.
- Pas på! Diamantskæreskiven skal altid køles med vand.
- Træk altid netstikket ud, før der skiftes skæreskive.
- Brug kun egnede diamantskæreskiver.
- Maskinen må aldrig efterlades uden opsyn i rum, hvor der er børn.
- Inden man kontrollerer det elektriske motorrumssystem, skal man huske at trække netstikket ud.
- Skæreskivens omløbsretning: Kontrollér retningspilen på skæreskiven; pilens retning skal svare til motorakslens omløbsretning.
- Hold hænder, fingre og arme på afstand af den roterende skæreskive. Hold altid tilstrækkelig afstand til diamantskæreskiven.
- Brug kun diamantskæreskiver, der er anbefalet af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 13236. Det er forbudt at bruge savklinger.
- Brug kun skæreskiver, hvis omdrejningstal svarer til min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Skæring af metal og træ er ikke tilladt.
- Køling af skæreskiven: Kontrollér, at skæreskiven køles med vand under hele skæreprocessen.
- Fyld altid karret med vand inden arbejdsstart.

### Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.

- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke trykkes ind. Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

## 6. Tekniske data

|                   | FS4700                 | FS3600               |
|-------------------|------------------------|----------------------|
| Motoreffekt       | 1200 W                 | 900 W                |
| Driftsfunktion    | S2 20 min*             |                      |
| Motorhastighed    | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Vekselstrømsmotor | 230 V~ 50 Hz           |                      |
| Isoleringsklasse  | F                      |                      |
| Beskyttelsesgrad  | IP54                   |                      |
| Snitlængde        | 1200 mm                | 920 mm               |
| Snithøjde 90°     | 40 mm                  | 36 mm                |
| Snithøjde 45°     | 34 mm                  | 29 mm                |
| Skærebord         | 180 x 230 mm           |                      |
| Dimensioner       | 400 x 1377 mm          | 400 x 1290 mm        |
| Arbejdshøjde      | 780 mm                 |                      |
| Diamantskæreskive | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Vægt              | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Forbehold for tekniske ændringer!

**\* Driftsvarigheden S2 20 min (korttidsdrift) betyder, at motoren med den nominelle effekt (1200 W) kun må belastes varigt i den periode (20 min), der er angivet på typeskiltet. Ellers kan den blive overophedet. I løbet af pausen køles motoren ned til udgangstemperaturen.**



## Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du benytte egnet hørevern.

### Støjværdier

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Lydeffektniveau $L_{WA}$ | 116 dB |
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | 95 dB  |
| Usikkerhed $K_{wa/pA}$   | 3 dB   |

## 7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

### ⚠ ADVARSEL!

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 8. Opbygning / Før ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!

**Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!**

**Fig. 3 - 5**

Af emballagetekniske grunde er maskinen ikke monteret helt.

1. Tag maskinen ud af indpakningen, og læg den forsigtigt på siden på gulvet.
2. Løsn stjernegrebskruen (A) en smule, og klap fødderne ned. Spænd stjernegrebskruen fast igen (fig. 3)
3. Stil maskinen på fødderne.
4. Monter håndtaget med 2 sekskantskruer (B) på motorhuset (fig. 4).

5. Fastgør kølevandspumpen (13) i karret (4) i den hertil indrettede position
6. Fyld karret, til vandpumpen er fuldstændigt dækket med vand. Kontrollér, at afløbet er forsvarligt lukket.

## 9. Ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt, før det tages i brug!**

### Tænd/Sluk-kontakt (fig. 4)

Tryk på "I" på Tænd/Sluk-kontakten (16) for at tænde maskinen. Før skæreprocessen påbegyndes, skal man vente, indtil skæreskiven har nået den maksimale hastighed, og kølevandspumpen (13) har pumpet vandet til skæreskiven. Tryk på "0" på Tænd/Sluk-kontakten (16) for at slukke maskinen. (fig. 4).

**Pas på!** Skæreskiven skal altid køles med vand.

**Pas på!** Skæreskiven fortsætter med at køre.

Undlad at bremse skæreskiven med tryk fra siden.

- Under normal brug kan motorhuset blive meget varmt.
  - Tving ikke maskinen eller tilbehør til at udføre arbejde, som kræver en større industrimaskine. Den arbejder bedre med den ydeevne, den er designet til.
  - Alle maskinindstillinger skal foretages, mens maskinen er slukket.
  - Maskinen må aldrig efterlades uden opsyn, så længe den kører.
  - Når man slukker maskinen, må man først forlade den, når den er helt standset.
  - Sluk altid maskinen, inden stikket trækkes ud af netstikket.
  - Træk altid netstikket ud. Stikket må aldrig trækkes ud af stikkontakten ved at trække i kablet.
  - Brug ikke skæreskiver, som ikke stemmer overens med de specifikke størrelser.
  - Undlad at bære maskinen i kablet.
  - Udskift straks beskadigede eller revnede skæreskiver.
- Arbejd ikke med maskinen, hvis du ikke er sikker på, om en arbejdsbetingelse er sikker eller usikker.

### 90°-snit (fig. 6 - 7)

1. Løsn stjerneskruen (C).
2. Stil tværsnitslæren (6) på 90°, og spænd stjerneskruen (C) fast igen.
3. Fastspænd vingeskruen (D) for at fastgøre tværsnitslæren (6). (fig. 6)

4. Skub maskinoverdelen (1) tilbage med håndtaget (11).
5. Læg anslagsskinen (7) an mod tværslåen.
6. Tryk maskinoverdelen (1) til den ønskede snitdybde med håndtaget (11), og fastgør maskinoverdelen igen.
7. Tænd for fliseskæreren. Pas på! Vent, til kølevandet har nået skæreskiven (10).
8. Tryk langsomt og jævnt maskinoverdelen (1) fremad gennem flisen med håndtaget (11).
9. Sluk fliseskæreren igen, når snittet er færdigt.

#### 45°-diagonalsnit (fig. 8)

1. Indstil vinkelanslaget (6) til 45°
2. Udfør snittet som forklaret ovenstående.

#### 45°-længdesnit (fig. 9)

1. Løs stjernegrebsskruen (E) på begge sider
2. Buk styreskinen (8) mod venstre til 45° på vinkelskalaen (17).
3. Spænd stjernegrebsskruen (E) fast igen.
4. Udfør snittet som beskrevet.

#### Skift af diamantskæreskive (fig. 10 - 12)

##### Pas på! Træk stikket ud af stikkontakten

1. Løs skruen (F), og tag skæreskivebeskyttelsen (9) af. (fig. 10)
2. Påsæt unbrakoskruen (19) på motorakslen, og hold den dér.
3. Med skruenøglen (20) løsner man flangemøtrikken i skæreskivens (10) løberetning. (venstregevind)
4. Tag yderflangen (21) og skæreskiven (10) af.
5. Rengør holdeflangen inden montering af den nye skæreskive.
6. Indsæt og fastspænd den nye skæreskive i omvendt rækkefølge.
7. **Pas på!** Bemærk skæreskivens løberetning!
8. Monter skæreskivebeskyttelsen (9) igen.

#### Indstilling af diamantskæreskiven parallelitet (fig. 13 - 15)

Hvis snittet ikke er lige, eller flisen ikke knækker langs snitlinjen, skal man justere diamantskæreskiven parallelitet.

1. Først skal anslagsskinen indstilles vinkelret på styreskinen. Dette gøres ved at løsne de to unbrakoskruer (A) på anslagsskinen og indjustere dem vinkelret med en stor ret vinkel eller en stor flise.

2. Hertil skal diamantskæreskiven løbe langs hele længden af vinkel- eller flisekanten. Spænd derefter de to unbrakoskruer (A) fast igen ved hjælp af anslagsskinen.
3. Afmonter længdeindikatoren ved at fjerne begge stjerneskruer (B). (fig. 16)
4. Afmonter kabelfastholdningen (C). (fig. 17)
5. Løs saveenhedens to sekskantmøtrikker (D) på hver side en smule. (fig. 18, 19)
6. Nu kan hele saveenheden med diamantskæreskiven indjusteres i forhold til anslagsskinen ved hjælp af en ret vinkel eller en stor flise. (fig. 20)
7. Spænd saveenhedens sekskantmøtrikker fast igen, og monter alle maskindele igen. Kontrollér paralleliteten, og udfør et prøvesnit.

Hvis prøvesnittet stadig ikke er tilfredsstillende, gentages pkt. 1 - 6.

## 10. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

#### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

### Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte nettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

## 11. Rengøring

### Pas på!

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs.
- Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele og overflade.

## 12. Transport

Inden maskinen transporteres, skal alt kølemiddel aftappes. Undlad at løfte maskinen i sikkerhedsudstyret. Klap fødderne ind, og sikr maskinoverdelen ved hjælp af transportsikringer.

## 13. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

## 14. Vedligeholdelse

### Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes. Den kuglelejrede maskinoverdelsføring skal rengøres for tilsmudsning med jævne mellemrum. Karret (4) og kølevandspumpen (13) skal ligeledes rengøres med jævne mellemrum, da kølingen af diamantskæreskiven (2) ellers ikke kan garanteres.

Skyt karret (4) og vandpumpen (13) med rent vand efter brug.

Vedligeholdelsesarbejde, der ikke udtrykkeligt er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af specialiseret personale, da der kan opstå farlige situationer, som operatøren ikke er forberedt på. Udskiftning af reservedele må kun udføres af specialiseret personale.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation vær venligst opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tomt for olie og brændstof.

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Skæreskive, kulbørste, bord- og skærehøvledføringer

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 15. Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpne problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

| Fejl                                                | Mulig årsag                                         | Afhjælpning                                 |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Diamantskæreskiven løsner sig, når motoren slukkes. | Fastgørelsesmøtrik spændt for let                   | Spænd fastgørelsesmøtrik til                |
| Motoren starter ikke                                | Svigt af netsikring                                 | Kontrollér netsikring                       |
|                                                     | Forlængerledning defekt                             | Udskiftning af forlængerledning             |
|                                                     | Tilslutninger på motor eller kontakter ikke i orden | få den kontrolleret af en elektriker        |
|                                                     | Motor eller kontakt defekt                          | få den kontrolleret af en elektriker        |
| Motor leverer ingen effekt                          | Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt        | se elektrisk tilslutning, sikringen udløser |
|                                                     | Overbelastning                                      | Kontrollér værktøj                          |

## Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

|                                                                                    |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Advarsel - Les brukerveiledningen for å redusere risikoen for personskader!                                                                               |
|   | Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.                                                                                          |
|   | Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides! |
|   | Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.                |
|   | Obs kuttfare! Ikke grip inn i roterende deler.                                                                                                            |
|   | Obs! Laserstråling! Ikke se inn i strålen.<br>Laserklasse 2.                                                                                              |
|   | Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.                                                                                                    |
|  | Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.                                                                                       |

| <b>Innholdsfortegnelse:</b>             | <b>Side:</b> |
|-----------------------------------------|--------------|
| 1. Innledning .....                     | 235          |
| 2. Apparatbeskrivelse .....             | 235          |
| 3. Leveringsomfang .....                | 235          |
| 4. Tiltent bruk .....                   | 235          |
| 5. Sikkerhetsinstruksjoner .....        | 236          |
| 6. Tekniske data .....                  | 239          |
| 7. Utpakking .....                      | 239          |
| 8. Oppbygging / Før idriftsetting ..... | 240          |
| 9. Ta i drift .....                     | 240          |
| 10. Elektrisk tilkobling .....          | 241          |
| 11. Rengjøring .....                    | 241          |
| 12. Transport .....                     | 242          |
| 13. Lagring .....                       | 242          |
| 14. Vedlikehold .....                   | 242          |
| 15. Kassering og gjenvinning .....      | 242          |
| 16. Feilhjelp .....                     | 243          |
| 17. Samsvarserklæring .....             | 311          |

## 1. Innledning

### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

### Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet. Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

## 2. Apparatbeskrivelse

1. Maskinhode
2. Understellramme
3. Støtteføtter
4. Beholder
5. Arbeidsstykkeholder
6. Tverrgående måler
7. Anslagsskinne
8. Føringskinne
9. Kappeskivebeskyttelse
10. Diamantkappeskive
11. Håndtak
12. Stjernefingerskrue for vinkelinnstilling
13. Kjølevannpumpe
14. Slange
15. Elektromotor
16. På-/av-bryter
17. Vinkelskala for vinkelinnstilling
18. Bordutvidelse

## 3. Leveringsomfang

- Original bruksanvisning
- Flisekutter
- Kjølevannpumpe
- Vinkelanslag
- Bordutvidelse
- 4 føtter
- Håndtak

## 4. Tiltent bruk

**Obs!** Apparatet må kun drives med den fabrikkmonterte PRCD (jordfeilbryter).

Apparatet kan brukes til vanlige skjærearbeider på små og mellomstore fliser (fliser, keramikk eller lignende) avhengig av maskinens størrelse.

Apparatet er spesielt utformet for hjemme- og håndverksbruk. Det er ikke tillatt å skjære tre eller metall.

Apparatet skal bare brukes til hva det er laget for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren / operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Bruk kun kappskiver som er egnet for maskinen. Bruk av sagblader.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av tiltenkt bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.

Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Tross forskriftsmessig bruk kan ikke bestemte restfarer utelukkес helt. Følgende punkter kan oppstå, avhengig av maskinens konstruksjon og oppbygning:

- Berøring av diamantkappeskiven i området som ikke er tildekket.
- Bruk av feil kappskive. Kappskiven som følger med i leveringsomfanget er utelukkende godkjent for bearbeiding av fliser.
- Inngrep i den løpende diamantkappeskiven.
- Slynge ut et defekt diamantpåbygg til kappeskiven.
- Slynge ut arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Hørselsskader fordi man ikke har brukt nødvendig hørselsvern.

Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

## 5. Sikkerhetsinstruksjoner

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøy

**⚠ ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet. Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

### Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

#### 1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

#### 2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordete el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøy unna regn og fuktighet. Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette risikoen for elektrisk støt.**
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.



### 3. Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
  - b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
  - c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
  - d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
  - e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
  - f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
  - g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
  - h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke hevde deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.
- ### 4. Bruk og behandling av el-verktøyet
- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
  - b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Dermed må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

### 5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.



**Beskytt deg selv og omgivelsene mot ulykkesfarer gjennom egnede forsiktighetsiltak!**

- Ikke se med det ubeskyttede øyet direkte inn i laserstrålen.
- Ikke se direkte inn i strålegangen.

- Rett aldri laserstrålen direkte mot reflekterende flater og personer eller dyr. Også en svak laserstråle kan forårsake skader på øyet.
- Forsiktig - hvis det gjøres noe annet enn det som er angitt her, kan det føre til en farlig utsettelse for stråling.
- Åpne aldri lasermodulen. Det kan uventet føre til eksponering for strålen.
- Batteriene skal tas ut hvis maskinen ikke skal brukes over en lengre periode.
- Laseren skal ikke skiftes ut med en laser av en annen type.
- Reparasjoner på laseren skal kun gjennomføres av laserens produsent eller et autorisert verksted.

## Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner

### ⚠ OBS!

Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer, anbefaler vi at personer med medisinske implantater forholder seg med legen sin eller produsenten av implantatet før maskinen betjenes.

**Obs!** Flisekutteren FS4700 må kun drives med den fabrikkmonterte PRCD 10 mA (jordfeilbryter).

- Det er absolutt nødvendig å bruke personlig verneutstyr ved alt arbeid med maskinen.
- Bruk alltid en vernebrille for å unngå av øyeskader.
- Hvis håret ditt har en bestemt lengde må du sørge for å bruke et hårnett eller en passende arbeidslue.
- Bruk tettsittende arbeidsklær. Det roterende verktøyet kan sette seg fast i ermer eller lignende gjenstander.
- Fjern aldri spon eller støv med bare hender.
- Når maskinen er slått av, er det best å fjerne spon eller støv med en håndkost eller pensel.
- Kontroller at beskyttelsesinnretningene fungerer som de skal før arbeidsstart.
- Ikke overbelast maskinen; du arbeider bedre og sikrere innenfor det angitte effektområdet.
- Bruk riktig verktøy og sørg for at verktøyene (kappskive) ikke er sløve eller skadet på noen måte.
- Kabler skal alltid føres bort på baksiden av maskinen. Beskytt alle kabler mot varme, olje og skarpe kanter.
- Trekk ut strømpluggen til maskinen under reparasjoner og vedlikeholdsarbeider, og når den ikke er i bruk.

- Arbeid på elektriske innretninger må bare utføres av elektrikere. Det må kun brukes originaldeler.
- Rene arbeidsplasser gjør arbeidet lettere.
- Pass på hva du gjør. Gå til arbeidet med fornuft.
- Du må påse at understellet kan bære vekten til maskinen og er tilstrekkelig stabil. Det må sikres at det ikke oppstår vibrasjoner under arbeidet.
- For å beskytte mot korrosjon er alle blanke deler påført et tykt lag fett fra fabrikk. Rengjør maskinen før idriftsetting med et egnet miljøvennlig rengjøringsmiddel.
- Maskinen må ikke brukes til å bearbeide materialer som er helsefarlige eller som produserer støv, som f.eks. tre, teflon osv.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk maskinen kun i egnede rom, og ikke utsett maskinen for fuktighet.
- Sørg for god belysning under arbeidet.
- Du skal ikke benytte strømkabelen til å trekke støpslet ut av stikkontakten.
- Bruk alltid skarpe og rene verktøy.
- Slå av maskinen umiddelbart og trekk ut strømpluggen ved farlige situasjoner eller tekniske forstyrrelser.
- Hvis maskinen er skadet, må du slutte å bruke den og trekke ut strømpluggen.
- Bruk kun bruksverktøy og tilbehør som er godkjent av produsenten. Bruk av ikke-godkjente deler utgjør en betydelig fare for personskader.
- Hold alltid arbeidsområdet rent og i orden. Smuss og uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.
- Bruk alltid en vernebrille ved arbeid med maskinen. Ved arbeid med mye støv må det også brukes ansikts- eller støvmaske.
- Chuck-nøkler og annet verktøy må fjernes før maskinen slås på.
- Sett maskinen på et plant, sklisikkert gulv. Maskinen må ikke vingle.
- Sørg for at spenningen på typeskiltet stemmer overens med den eksisterende spenningen. Koble først deretter pluggen til strømmettet.
- Bruk vernebriller.
- Bruk hørselsvern.
- Bruk vernehansker.
- Slutt å bruke sprukne diamantkappeskiver og skift dem ut.
- Obs! Kappskiven fortsetter å gå!
- Ikke brems diamantkappeskiven ved å trykke fra siden.
- Obs! Diamantkappeskiven må alltid kjøles med vann.

- Trekk ut strømpluggen før du bytter kappskive.
- Bruk kun egnede diamantkappskiver.
- La aldri maskinen være uten tilsyn i rom med barn.
- Trekk ut strømpluggen før kontroll av det elektriske systemet i motorrommet.
- Dreieretning til kappeskiven: Kontroller retningspilen på kappeskiven, pilretningen må stemme overens med dreieretningen til motorakselen.
- Hold hender, fingrer og armer unna den roterende kappeskiven. Hold alltid tilstrekkelig avstand til diamant-kappeskiven.
- Bruk kun diamant-kappeskiver som er anbefalt av produsenten, som tilsvarer EN 13236. Bruk av sagblader.
- Bruk kun kappeskiver der turtallet tilsvarer min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Det er ikke tillatt å skjære metall eller treverk.
- Kjøling av kappeskiven: Forsikre deg om at kappeskiven kjøles med vann under hele skjæringen.
- Fyll alltid beholderen med vann før du begynner arbeidet.

### Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Utløs starttasten og trekk ut strømpluggen før du foretar justerings- eller vedlikeholdsarbeider.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen: når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømkappen ikke trykkes. Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

## 6. Tekniske data

|              | FS4700                 | FS3600 |
|--------------|------------------------|--------|
| Motorytelse  | 1200 W                 | 900 W  |
| Driftsmodus  | S2 20 min*             |        |
| Motorturtall | 3000 min <sup>-1</sup> |        |

|                          |                            |                            |
|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Vekselstrømmotor         | 230 V~ 50 Hz               |                            |
| Isolasjonsmaterialklasse | F                          |                            |
| Beskyttelsesart          | IP54                       |                            |
| Lengde på snittet        | 1200 mm                    | 920 mm                     |
| Skjærehøyde 90°          | 40 mm                      | 36 mm                      |
| Skjærehøyde 45°          | 34 mm                      | 29 mm                      |
| Skjærebord               | 180 x 230 mm               |                            |
| Mål                      | 400 x<br>1377 mm           | 400 x<br>1290 mm           |
| Arbeidshøyde             | 780 mm                     |                            |
| Diamantkappeskive        | Ø 230<br>mm x Ø<br>25,4 mm | Ø 200<br>mm x Ø<br>25,4 mm |
| Vekt                     | 57 kg                      | 51,5 kg                    |

Med forbehold om tekniske endringer!

**\* Innkoblingsvarigheten S2 20 min (korttids-drift) indikerer at motoren kun kan belastes kontinuerlig med merkeeffekten (1200W) for den tiden som er angitt på typeskiltet (20 min). Ellers ville den blitt for varm. I pausen kjøles motoren igjen ned til utgangstemperaturen.**

### Støy og vibrasjon

**Δ Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

### Støyverdier

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Lydeffektnivå $L_{WA}$ | 116 dB |
| Støynivå $L_{PA}$      | 95 dB  |
| Usikkerhet $K_{WA/PA}$ | 3 dB   |

## 7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

#### ⚠ ADVARSEL!

**Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

## 8. Oppbygging / Før idriftsetting

#### ⚠ OBS!

**Før idriftsetting må apparatet monteres komplett!**

#### Fig. 3 - 5

Av forpakningstekniske årsaker er maskinen ikke komplett montert.

1. Ta maskinen ut av emballasjen og legg den forsiktig med siden ned på gulvet.
2. Løsne stjernefingerskruen (A) litt og vipp ned støteteftene. Trekk til stjernefingerskruen igjen. (fig. 3)
3. Sett maskinen på føttene.
4. Monter håndtaket med 2 sekskantskruer (B) på motorhuset (fig. 4).
5. Fest kjølevannpumpen (13) i beholderen (4) i den foreskrevne posisjonen.
6. Fyll beholderen, helt til vannpumpen er fullstendig dekket med vann. Pass på at avløpet er godt lukket.

## 9. Ta i drift

#### ⚠ OBS!

**Før idriftsetting må produktet monteres komplett!**

#### På/Av-bryter (fig. 4)

For å slå på trykker du «I» ved på/av-bryteren (16). Før du begynner skjæringen, må du vente til kappskiven når maks. turtall og kjølevannpumpen (13) har transportert vannet til kappskiven. For å slå av trykker du «0» på bryteren (16). (Fig. 4).

**Obs:** Kappskiven må alltid kjøles med vann.

**Obs:** Kappskiven fortsetter å gå.

Ikke brems kappskiven ved å trykke fra siden.

- Ved normal bruk kan motorhuset bli varmt.
- Ikke tving maskinen eller tilbehøret til å utføre arbeidet til en større industrimaskin. Det gjør en bedre jobb med ytelsen som den ble konstruert for.
- Gjør alle maskininnstillinger mens maskinen er slått av.
- La aldri maskinen være uten tilsyn, så lenge den går.
- Når du slår av, må du først forlate maskinen etter at den har stoppet fullstendig.
- Slå alltid av maskinen, før du trekker strømpluggen.
- Trekk alltid strømpluggen. Trekk aldri støpselet på kabelen ut av stikkontakten.
- Ikke bruk en kappskive som ikke stemmer overens med de spesifiserte størrelsene.
- Du må aldri bære maskinen på kabelen.
- Skift ut skadde eller sprukne kappskiver umiddelbart.

Hvis du ikke er sikker på om et arbeidsforhold er trygt eller utrygt, må du ikke arbeide med maskinen.

#### 90° snitt (fig. 6 - 7)

1. Løsne stjerneskrue (C).
2. Sett den tverrgående måleren (6) på 90° og trekk igjen fast stjerneskrue (C).
3. Trekk til vingeskruen (D) for å fiksere den tverrgående måleren (6). (fig. 6)
4. Skyv maskinhodet (1) bakover på håndtaket (11).
5. Legg flisen på anslagsskinen (7) inntil den tverrgående måleren.
6. Press maskinhodet (1) via håndtaket (11) på ønsket skjæredybde og fikser maskinhodet igjen.
7. Slå på flisekutteren. Obs: Vent til kjølevannet har nådd kappskiven (10).
8. Dra maskinhodet (1) langsomt og jevnt på håndtaket (11) fremover gjennom flisen.
9. Etter at snittet er fullført må du igjen slå av flisekutteren.

#### 45° diagonalt snitt (fig. 8)

1. Still inn vinkelanslaget (6) på 45°.
2. Gjennomfør snittet som forklart oppe.

#### 45° langsgående snitt (fig. 9)

1. Løsen stjernefingerskruen (E) på begge sider.
2. Vipp føringskinnen (8) til venstre på 45° av vinkelskalaen (17).
3. Trekk igjen fast stjernefingerskruen (E).
4. Utfør snittet som beskrevet.

## Skifte diamantkappeskive (fig. 10 - 12)

### Obs! Trekk ut strømpluggen

1. Løsne skruen (F) og ta av kappskivebeskyttelsen (9). (fig. 10)
2. Sett unbrakonøkkelen (19) på motorakselen og hold den.
3. Bruk skrunøkkelen (20) til å løsne flensmutteren i løperetning av kappskiven (10). (Venstregjenger)
4. Ta av utvendige flenser (21) og kappskive (10).
5. Rengjør mottaksflensen nøye før montering av den nye kappskiven.
6. Den nye kappskiven settes igjen inn i omvendt rekkefølge og trekkes fast.
7. **Obs:** Vær oppmerksom på løperetningen til kappskiven!
8. Monter kappskivebeskyttelsen (9) igjen.

## Innstilling av parallelliteten til diamantkappeskiven (fig. 13 - 15)

Hvis snittet ikke går rett eller flisen knekker langs skjærelinjen, må du stille inn parallelliteten til diamantkappeskiven.

1. Til å begynne med må anslagsskinen stilles inn rettvinklet til føringsskinen. Dertil løsner du begge unbrakoskruene (A) til anslagsskinen og retter dem ut med en stor rett vinkel eller en stor flise rettvinklet.
2. Hertil må diamantkappeskiven gå på hele lengden langs kanten til vinkelen eller flisen. Deretter må du igjen trekke til begge unbrakoskruene (A) til anslagsskinen.
3. Demonter lengdeindikatoren, ved å fjerne begge kryssporskruene (B). (fig. 16)
4. Demonter kabelfeste (C). (fig. 17)
5. Løsne to sekskantmuttere (D) litt på hver side av sageenheten. (Fig. 18, 19)
6. Nå kan du justere hele sageenheten med diamantkappeskive ved hjelp av en rett vinkel eller en stor flise mot anslagsskinen. (fig. 20)
7. Trekk igjen fast sekskantmutterne til sageenheten og monter igjen alle maskindeler. Kontroller parallelliteten og gjennomfør et prøvesnitt.

Dersom prøvesnittet ennå ikke er tilfredsstillende, utfør punkt 1 - 6 på nytt.

## 10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

### Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16 A eller K 16 A for maskiner med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

### Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

## 11. Rengjøring

### Obs!

Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss.
- Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.

- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler; disse kan angripe plastdelene og overflaten til produktet.

## 12. Transport

Før transport må kjølemiddelet tappes av fullstendig. Du må ikke bruke sikkerhetsinnretningene til maskinen for å løfte. Fold opp støtteføttene og sikre maskinhodet med transportsikringer.

## 13. Lagring

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med verktøyet.

## 14. Vedlikehold

### Obs!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

Inne i apparatet er det ikke noen andre deler som skal vedlikeholdes. Den kulelagrede maskinhodeføringen må rengjøres regelmessig for smuss. Beholderen (4) og kjølevannpumpen (13) skal også regelmessig rengjøres, siden kjøling av diamantkappeskiven (2) ellers ikke er garantert.

Skylt beholderen (4) og vannpumpen (13) med rent vann etter bruk.

Vedlikeholdsarbeider som ikke er uttrykkelig beskrevet i denne brukerveiledningen må utføres av fagpersonell, da det kan oppstå farlige situasjoner som operatøren ikke er forberedt på.

Utskifting av reservedeler skal utelukkende utføres av fagpersonell.

### Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

### Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtipe til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

### Viktig informasjon ved en reparasjon:

Ved tilbakelevering av apparatet for reparasjon må du være oppmerksom på at apparatet av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og bensin.

### Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler\*: Kappskive, kullbørste, bord- og skjærehodeføring

\* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

## 15. Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjematerialet kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Henvisninger til elektro- og elektronikkennhetslov (ElektroG)



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.

- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

## 16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

| Feil                                               | Mulig årsak                                            | Utbedring                                   |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Diamantkappeskiven løsner etter at motoren slås av | Festemutteren er trukket til for løst                  | Trekk til festemutteren                     |
| Motoren starter ikke                               | Svikt nettsikring                                      | Kontroller nettsikringen                    |
|                                                    | Skjøteledning defekt                                   | Skifte ut skjøteledningen                   |
|                                                    | Tilkoblinger på motor eller bryter ikke i orden        | la bli kontrollert av en elektriker         |
|                                                    | Motor eller bryter er defekt                           | la bli kontrollert av en elektriker         |
| Motoren gir ingen effekt                           | Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig | se elektrisk tilkobling, sikringen reagerer |
|                                                    | Overbelastning                                         | Kontroller verktøyet                        |

## Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

|  |                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Предупреждение - За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за употреба!                                                                                            |
|  | Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.                                                                                                                  |
|  | Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал! |
|  | Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.                                         |
|  | Внимание, опасност от порязване! Не посягайте към въртящите се части.                                                                                                                          |
|  | Внимание! Лазерно лъчение! Не гледайте в лъча. Лазер клас 2.                                                                                                                                   |
|  | Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.                                                                                                                                        |
|  | Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.                                                                                                                                           |



| <b>Съдържание:</b>                          | <b>Страница:</b> |
|---------------------------------------------|------------------|
| 1. Увод.....                                | 246              |
| 2. Описание на уреда.....                   | 246              |
| 3. Обем на доставката.....                  | 246              |
| 4. Употреба по предназначение.....          | 247              |
| 5. Указания за безопасност.....             | 247              |
| 6. Технически данни.....                    | 251              |
| 7. Разопаковане.....                        | 252              |
| 8. Монтаж/преди пускане в експлоатация..... | 252              |
| 9. Пускане в експлоатация.....              | 252              |
| 10. Електрическо свързване.....             | 253              |
| 11. Почистване.....                         | 254              |
| 12. Транспортиране.....                     | 254              |
| 13. Съхранение.....                         | 254              |
| 14. Поддръжка.....                          | 254              |
| 15. Изхвърляне и рециклиране.....           | 255              |
| 16. Отстраняване на неизправности.....      | 256              |
| 17. Декларация за съответствие.....         | 312              |

## 1. Увод

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрически инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

## 2. Описание на уреда

1. Глава на машината
2. Долна рамка
3. Опорни крачета
4. Вана
5. Опора за детайл
6. Линеал за напречно рязане
7. Опорна релса
8. Направляваща шина
9. Предпазител на отрезния диск
10. Диамантен режещ диск
11. Ръкохватка
12. Звездобразна ръкохватка с винт за настройване на ъгъла
13. Помпа за охлаждаща вода
14. Маркуч
15. Електродвигател
16. Превключвател за включване/изключване
17. Ъглова скала за настройване на ъгъла
18. Разширител на плота

## 3. Обем на доставката

- Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- Машина за рязане на плочки
- Помпа за охлаждаща вода
- Ъглов ограничител
- Разширител на плота
- 4 крачета
- Ръкохватка

## 4. Употреба по предназначение

**Внимание!** Уредът може да работи само с фабрично монтирания PRCD (прекъсвач за остатъчен ток). Уредът може да се използва за стандартно рязане на малки и средни плочки (керемиди, керамика или други подобни) в съответствие с размера на машината.

Уредът е проектиран специално за домашна и търговска употреба. Рязането на дърво и метал не е разрешено.

Уредът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Могат да се използват само подходящи за машината отрезни дискове. Използването на циркулярни режещи дискове е забранено.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Поради конструкцията и устройството на машината, могат да възникнат следните моменти:

- Докосване на диамантения режещ диск в незащитената зона.
- Използване на неправилен отрезен диск. Отрезният диск, включен в обема на доставката, е одобрен само за обработка на плочки.
- Бъркане в движещия се диамантен режещ диск.

- Изхвърляне на дефектна диамантена наставка на режещия диск.
- Изхвърляне на детайли и части от детайли.
- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равновисилни дейности.

## 5. Указания за безопасност

**Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

### 1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.
- 2. Безопасност при работа с електрически ток**
  - a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
  - b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
  - c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически инструмент увеличава риска от токов удар.
  - d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
  - e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
  - f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
- 3. Безопасност на хората**
  - a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
  - b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
  - c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
  - d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
  - e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
  - f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
  - g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
  - h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- 4. Употреба и боравене с електрическия инструмент**
  - a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.**

**Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.

- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.**

Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.



**Не гледайте в лъча  
Лазер клас 2**



**Пазете себе си и околността от злополуки чрез подходящи предпазни мерки!**

- Не гледайте с незащитени очи директно към лазерния лъч.
- Никога не гледайте директно в траекторията на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности, хора или животни. Дори и лазерен лъч с малка мощност може да причини увреждане на очите.
- Предпазливост - ако се изпълняват различни от посочените тук процедури, това може да доведе до опасно излагане на лъчение.
- Никога не отваряйте лазерния модул. Може да се стигне до неочаквано излагане на лъчение.
- Ако машината няма да се използва дълго време, батериите трябва да бъдат извадени.
- Лазерът не бива да се подменя с лазер от друг тип.
- Ремонти по лазера могат да се извършват само от производителя на лазера или от негов упълномощени представител.

## Допълнителни указания за безопасност

### △ ВНИМАНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

**Внимание!** Машината за рязане на плочки FS4700 може да работи само с фабрично монтирания PRCD 10 mA (прекъсвач за остатъчен ток).

- Необходимо е да носите лични предпазни средства, когато работите с машината.
- Винаги носете защитни очила, за да предотвратите наранявания на очите.
- Ако косата ви е достатъчно дълга, задължително носете мрежа за коса или подходяща шапка за работа.
- Носете плътно прилепнало работно облекло. Въртящият се инструмент може да хване ръкави или нещо подобно.
- Никога не отстранявайте стърготини или прах с голи ръце.
- Когато машината е изключена, най-добре е да отстраните стружките или праха с метличка или четка.
- Преди да започнете работа, проверете дали предпазните устройства функционират правилно.
- Не претоварвайте машината, ще работите по-добре и по-безопасно в рамките на определения диапазон на мощност.
- Използвайте правилните инструменти и се уверете, че инструментите (отрезният диск) не са затъпени или повредени по някакъв начин.
- Кабелите винаги трябва да се прокарват далеч от задната част на машината. Пазете всички кабели от горещина, масло и остри ръбове.
- Извадете щепсела от контакта при ремонт и поддръжка и когато не използвате машината.
- Работата по електрическото оборудване може да се извършва само от квалифициран електротехник. Могат да се използват само оригинални части.
- Чистите работни места улесняват работата.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата.
- Уверете се, че основата може да издържи телото на машината и е достатъчно стабилна. Трябва да се гарантира, че по време на работа няма да се появят вибрации.
- За да се предпазят от корозия, всички оголени части на машината са силно смазани в завода.

Преди пускане в експлоатация почистете машината с подходящ екологичен почистващ препарат.

- Машината не трябва да се използва за обработка на материали, които са опасни за здравето или генерират прах, като дърво, тефлон и др.
- Не използвайте машината в близост до запалими течности или газове.
- Използвайте машината само в подходящи помещения и не я излагайте на влага или влажност.
- Винаги осигурявайте добро осветление, когато работите.
- Не използвайте мрежовия кабел, за да издърпате щепсела от контакта.
- Винаги използвайте остри и чисти инструменти.
- В случай на опасни ситуации или технически неизправности незабавно изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.
- Ако машината е повредена, не продължавайте да работите с нея и извадете щепсела от електрическата мрежа.
- Могат да се използват само инструменти и принадлежности, одобрени от производителя. Използването на неодобрени части крие значителен риск от нараняване.
- Винаги поддържайте работната зона чиста и подредена. Мръсотията и безпорядъкът в работната зона могат да причинят инциденти.
- Винаги носете защитни очила, когато работите с машината. При работа с тежки прахови образувания трябва да се използва маска за лице или маска за прах.
- Винаги сваляйте ключа за патронник и другите инструменти, преди да включите машината.
- Поставете машината върху равна, не хлъзгава се основа. Машината не трябва да се клати.
- Уверете се, че напрежението на табелката с данни съответства на съществуващото напрежение. След това свържете щепсела към захранването.
- Носете защитни очила.
- Носете защита за слуха.
- Носете предпазни ръкавици.
- Не използвайте напукани диамантени режещи дискове и ги сменете.
- Внимание! Отрезният диск продължава да се движи по инерция!
- Не спирайте диамантения режещ диск чрез страничен натиск.
- Внимание! Диамантеният режещ диск трябва винаги да се охлажда с вода.

- Извадете щепсела от електрическата мрежа, преди да смените отрезния диск.
- Използвайте само подходящи диамантени режещи дискове.
- Никога не оставяйте машината без надзор в помещения, в които има деца.
- Извадете щепсела от електрическата мрежа, преди да проверите електрическата система на двигателния отсек.
- Посока на въртене на режещия диск: Проверявайте стрелката за посока върху режещия диск, посоката на стрелката трябва да съвпада с посоката на въртене на вала на двигателя.
- Дръжте дланите, пръстите и ръцете далеч от въртящия се режещ диск. Винаги спазвайте достатъчно разстояние от диамантения режещ диск.
- Използвайте само препоръчани от производителя диамантени режещи дискове, отговарящи на EN 13236. Използването на циркулярни режещи дискове е забранено.
- Използвайте само режещи дискове, чийто обороти отговарят на мин. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Рязане на метал и дървесина не е позволено.
- Охлаждане на режещия диск: Уверете се, че режещият диск се охлажда с вода по време на цялата операция по рязане.
- Преди работа винаги напълвайте ваната с вода.

### Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издърпайте щепсела.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.

Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.

- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

## 6. Технически данни

|                              | FS4700                 | FS3600               |
|------------------------------|------------------------|----------------------|
| Мощност на двигателя         | 1200 W                 | 900 W                |
| Режим на работа              | S2 20 min*             |                      |
| Обороти на двигателя         | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Двигател на променлив ток    | 230V~ 50Hz             |                      |
| Клас на изолационен материал | F                      |                      |
| Тип защита                   | IP54                   |                      |
| Дължина на разреза           | 1200 mm                | 920 mm               |
| Височина на рязане 90°       | 40 mm                  | 36 mm                |
| Височина на рязане 45°       | 34 mm                  | 29 mm                |
| Плот за рязане               | 180 x 230 mm           |                      |
| Размери                      | 400 x 1377 mm          | 400 x 1290 mm        |
| Работна височина             | 780 mm                 |                      |
| Диамантен режещ диск         | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Тегло                        | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Запазва се правото на технически промени!

**\* Продължителността на включване S2 20 мин. (кратковременен режим на работа) показва, че двигателят с номинална мощност (1200 W) може да се натоварва продължително само за времето (20 мин.), посочено на типовата табелка. В противен случай двигателят ще се нагрее твърде много. По време на паузата двигателят се охлажда отново до началната си температура.**

### Шум и вибрации

**Δ Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

## Характеристики на шума

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Ниво на звукова мощност $L_{WA}$  | 116 dB |
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Неопределеност $K_{wa/pA}$        | 3 dB   |

## 7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

## 8. Монтаж/преди пускане в експлоатация

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

#### Фиг. 3 - 5

От опаковъчно-технически съображения Вашата машина не е напълно сглобена.

1. Извадете машината от опаковката и я поставете внимателно странично на пода.

2. Отвинтете леко звездообразната ръкохватка с винт (A) и сгънете опорните крачета надолу. Затегнете винта със звездообразна ръкохватка. (Фиг. 3)
3. Изправете машината върху краката.
4. Монтирайте ръкохватката с 2 винта с шестостенна глава (B) на тялото на двигателя (Фиг. 4).
5. Закрепете помпата за охлаждаща вода (13) във ваната (4) в предвидената позиция.
6. Напълнете ваната, докато водната помпа се покрие напълно с вода. Уверете се, че устройството за изтичане е надеждно затворено.

## 9. Пускане в експлоатация

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

### Превключвател за включване/изключване (Фиг. 4)

За включване натиснете „I“ на превключвателя за включване/изключване (16). Преди започване на операцията по рязане трябва да се изчака до достигане на макс. обороти и водната помпа (13) да започне да подава вода към отрезния диск. За изключване натиснете „0“ на превключвателя (16). (Фиг. 4).

**Внимание:** Режещият диск трябва винаги да се охлажда с вода.

**Внимание:** Режещият диск продължава да се движи по инерция.

Не спирайте режещия диск чрез страничен натиск.

- При нормална употреба корпусът на двигателя може да стане горещ.
- Не насилвайте машината или принадлежностите, за да изпълните работата на по-голяма индустриална машина. Машината работи по-добре с производителността, за която е конструирана.
- Извършвайте всички настройки на машината при изключена машина.
- Никога не оставяйте машината без наблюдение, докато тя работи.
- При изключване оставяйте машината едва тогава, когато е спряла напълно.
- Винаги изключвайте машината, преди да изтеглите щепсела от контакта.
- Винаги изтегляйте щепсела от контакта. Издърпвайте от контакта за щепсела, а никога за кабела.
- Не използвайте режещ диск, който не отговаря на определените размери.



- Никога не носете машината за кабела.
- Незабавно сменете повредените или напукани отрезни дискове.

Ако не сте сигурни, дали дадено условие на работа е безопасно или опасно, не работете с машината.

### Рязане под 90° (Фиг. 6 - 7)

1. Разхлабете звездния винт (С).
2. Поставете шаблона за напречно рязане (6) на 90° и отново затегнете звездния винт (С).
3. Затегнете винта с крилчата глава (D), за да фиксирате линеала за напречно рязане (6). (Фиг. 6)
4. Преместете главата на машината (1) на ръкохватката (11) назад.
5. Поставете плочката върху опорната релса (7) на шаблона за напречно рязане.
6. Натиснете главата на машината (1) с ръкохватката (11) в желаната дълбочина на рязане и фиксирайте отново главата на машината.
7. Включете машината за рязане на плочки. Внимание: Изчакайте, докато охлаждащата вода стигне до режещия диск (10).
8. Дръпнете главата на машината (1) бавно и равномерно за ръкохватката (11) напред през плочката.
9. След приключване на рязането изключете отново машината за рязане на плочки.

### Диagonalно рязане под 45° (Фиг. 8)

1. Настройте ъгловия ограничител (6) на 45°.
2. Отрежете, както е описано по-горе.

### 45° надлъжен разрез, (Фиг. 9)

1. Отвинтете звездообразната ръкохватка с винт (Е) от двете страни.
2. Наклонете направляващата шина (8) наляво на 45° на ъгловата скала (17).
3. Затегнете отново звездообразната ръкохватка с винт (Е).
4. Извършете разреза, както е описано.

### Смяна на диамантения режещ диск (Фиг. 10 - 12) Внимание! Издърпайте щепсела

1. Отвинтете винта (F) и свалете предпазителя за режещия диск (9). (Фиг. 10)
2. Поставете шестограмния ключ (19) на вала на двигателя и го задръжте.
3. Отвинтете гайката с фланци по посока на движение на режещия диск (10) с помощта на гаечния ключ (20). (Лява резба)

4. Свалете вътрешния фланец (21) и режещия диск (10).
5. Преди монтажа на новия режещ диск внимателно почистете крепежния фланец.
6. Поставете новия отрезен диск в обратна последователност и го затегнете.
7. **Внимание:** Спазвайте посоката на движение на режещия диск!
8. Монтирайте отново предпазителя на режещия диск (9).

### Настройка на паралелността на диамантения режещ диск (Фиг. 13 - 15)

Ако разрезът не е прав или плочката се счупи по линията на рязане, паралелността на диамантения режещ диск трябва да се настрои.

1. В началото раменната релса трябва да се настрои под прав ъгъл спрямо направляващата шина. За тази цел отвинтете двата винта с вътрешен шестостен (А) на опорната релса и подравнете опорната релса под прав ъгъл с помощта на голям прав ъгъл или голяма плочка.
2. За тази цел диамантеният режещ диск трябва да се движи по цялата дължина на ръба на ъгъла или на плочката. След това затегнете отново двата винта с вътрешен шестостен (А) на раменната релса.
3. Демонтирайте индикатора за дължината, сваляйки двата винта с кръстообразен шлиц (В). (Фиг. 16)
4. Демонтирайте фиксатора на кабела (С). (Фиг. 17)
5. Отвинтете леко двете шестоъгълни гайки (D) на режещия възел от всяка страна. (Фиг. 18, 19)
6. Сега целият режещ възел заедно с диамантения режещ диск може да се подравни спрямо раменната релса с помощта на прав ъгъл или голяма плочка. (Фиг. 20)
7. Затегнете отново шестоъгълните гайки на режещия възел и монтирайте отново всички части на машината. Проверете паралелността и направете пробен разрез.

Ако пробният не е задоволителен, изпълнете отново стъпки 1 - 6.

### 10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

### Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

### Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

## 11. Почистване

### Внимание!

Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания.
- Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части и повърхността на продукта.

## 12. Транспортиране

Охлаждащото средство трябва да се източи напълно преди транспортиране. Не използвайте предпазните устройства на машината за повдигане. Сгънете опорните крака и закрепете главата на машината с помощта на транспортните ключалки.

## 13. Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

## 14. Поддръжка

### Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка. Водачът на главата на машината със сачмени лагери трябва редовно да се почиства от замърсявания.

Ваната (4) и помпата за охлаждаща вода (13) също трябва да се почистват редовно, тъй като в противен случай не може да се гарантира охлаждането на диамантения режещ диск (2).

След употреба изплакнете ваната (4) и водната помпа (13) с чиста вода.

Работите по поддръжката, които не са изрично описани в настоящото ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран персонал, тъй като могат да възникнат опасни ситуации, за които операторът не е подготвен. Смяната на резервни части може да се извършва само от специализиран персонал.

## Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

### При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

### Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на уреда за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност уредът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервисната станция.

### Сервисна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: отрезен диск, въглено-ва четка, водачи на плота и режещата глава

\* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервни части и принадлежности се предлагат в нашия сервисен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

## 15. Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреди от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/EC.

- В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

## 16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

| Неизправност                                                    | Възможна причина                                      | Отстраняване                                             |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Диамантения режещ диск се разхлабва след включване на двигателя | Прекалено леко затегната закрепваща гайка             | Затегнете закрепващата гайка                             |
| Двигателят не се задвижва                                       | Повреда на мрежов предпазител                         | Проверете мрежовия предпазител                           |
|                                                                 | Дефектен удължаващ проводник                          | Сменете удължаващия проводник                            |
|                                                                 | Връзките към двигателя или превключвателя не са наред | Възложете проверка от електротехник                      |
|                                                                 | Дефектен двигател или превключвател                   | Възложете проверка от електротехник                      |
| Двигателят няма мощност                                         | Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно    | Вижте Електрическо свързване, предпазителът се задейства |
|                                                                 | Претоварване                                          | Проверете инструмента                                    |

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

|  |                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!                                                                                                       |
|  | Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.                                                                                                         |
|  | Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!  |
|  | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης. |
|  | Προσοχή Κίνδυνος κοψιμάτων! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα.                                                                                                         |
|  | Προσοχή! Ακτινοβολία λέιζερ! Μην κοιτάζετε μέσα στην ακτίνα. Κατηγορία λέιζερ 2.                                                                                                              |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.                                                                                                                                  |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.                                                                                                                       |

| Περιεχόμενα:                                           | Σελίδα: |
|--------------------------------------------------------|---------|
| 1. Εισαγωγή.....                                       | 259     |
| 2. Περιγραφή της συσκευής.....                         | 259     |
| 3. Παραδοτέο υλικό.....                                | 259     |
| 4. Ενδεδειγμένη χρήση.....                             | 259     |
| 5. Υποδείξεις ασφαλείας.....                           | 260     |
| 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....                         | 264     |
| 7. Αποσυσκευασία.....                                  | 265     |
| 8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία..... | 265     |
| 9. Θέση σε λειτουργία.....                             | 265     |
| 10. Ηλεκτρική σύνδεση.....                             | 267     |
| 11. Καθαρισμός.....                                    | 267     |
| 12. Μεταφορά.....                                      | 267     |
| 13. Αποθήκευση.....                                    | 267     |
| 14. Συντήρηση.....                                     | 268     |
| 15. Απόρριψη και ανακύκλωση.....                       | 268     |
| 16. Αντιμετώπιση προβλημάτων.....                      | 269     |
| 17. Δήλωση συμμόρφωσης.....                            | 312     |

# 1. Εισαγωγή

## Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

## Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

## Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

## 2. Περιγραφή της συσκευής

1. Κεφαλή μηχανήματος
2. Πλαίσιο βάσης
3. Πόδια στήριξης
4. Λεκάνη
5. Υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
6. Οδηγός εγκάρσιας κοπής
7. Ράγα αναστολέα
8. Ράγα-οδηγός
9. Προστατευτικό δίσκου κοπής
10. Διαμαντοδίσκος κοπής
11. Λαβή
12. Βίδα αστεροειδούς λαβής για ρύθμιση γωνίας
13. Αντλία νερού ψύξης
14. Εύκαμπτος σωλήνας
15. Ηλεκτροκινητήρας
16. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
17. Κλίμακα γωνίας για ρύθμιση γωνίας
18. Επέκταση τραπεζιού

## 3. Παραδοτέο υλικό

- Μετάφραση των οδηγιών λειτουργίας από το πρωτότυπο
- ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΟΠΗΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ
- Αντλία νερού ψύξης
- Γωνιακός αναστολέας
- Επέκταση τραπεζιού
- 4 Πόδια
- Λαβή

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

**Προσοχή!** Η λειτουργία της συσκευής επιτρέπεται μόνο με το εργοστασιακά εγκατεστημένο PRCD (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται για τις κανονικές εργασίες κοπής σε μικρού και μεσαίου μεγέθους πλακίδια (εφωλωμένα, κεραμικά ή παρόμοια) αντίστοιχα με το μέγεθος του μηχανήματος.

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ιδιαίτερα για χρήση σε εργασίες από οικιακούς χρήστες και τεχνίτες. Δεν επιτρέπεται η κοπή ξύλου και μετάλλου.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προερχόμενες από αυτή, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο δίσκοι κοπής που είναι κατάλληλοι για το μηχάνημα. Απαγορεύεται η χρήση λεπίδων κοπής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Παρά την ενδεδειγμένη χρήση, μπορεί ορισμένοι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου να μην εξαλείφονται πλήρως. Ανάλογα με την κατασκευή και τη δομή του μηχανήματος μπορεί να προκύψουν τα εξής σημεία:

- Επαφή με τον διαμαντοδίσκο κοπής στην ακάλυπτη περιοχή.
- Χρήση λανθασμένου δίσκου κοπής. Ο δίσκος κοπής που περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό είναι εγκεκριμένος αποκλειστικά για την επεξεργασία πλακιδίων.
- Προσέγγιση του χεριού στον κινούμενο διαμαντοδίσκο κοπής.
- Εκσφενδονισμός μιας ελαττωματικής αδαμαντοφόρου μύτης του δίσκου κοπής.
- Εκτίναξη αντικειμένων εργασίας και τμημάτων αυτών.
- Βλάβες της ακοής σε περίπτωση μη χρήσης των απαιτούμενων μέσων προστασίας ακοής.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνώση εξαρτήματα και γνώση αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

### Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

#### 1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

#### 2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως.**



- Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμοανκικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
  - c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
  - b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
  - c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία.** Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
  - d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
  - e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.** Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
  - f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό.** Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
  - g) **Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
  - h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
  - b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.**

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις της συσκευής, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίστε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθετέτε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. **Σέρβις**
- a) **Αναθετέτε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.**

Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.



**Μην κοιτάζετε μέσα στην ακτίνα  
Κατηγορία λείζερ 2**



**Προστατεύετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον λαμβάνοντας μέτρα προφύλαξης από κινδύνους ατυχημάτων!**

- Μην κοιτάζετε απευθείας με απροστάτευτα μάτια μέσα στην ακτίνα λείζερ.
- Ποτέ μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στη διαδρομή της ακτίνας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ την ακτίνα λείζερ σε ανακλαστικές επιφάνειες και σε άτομα ή ζώα. Ακόμα και μια ακτίνα λείζερ χαμηλής ισχύος μπορεί να προξενήσει ζημιές στο μάτι.
- Προφύλαξη - αν ακολουθείτε μεθόδους εργασίας διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται εδώ, αυτό μπορεί να επιφέρει επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Ποτέ μην ανοίξετε τη μονάδα λείζερ. Θα μπορούσε να προκύψει μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες.
- Το λείζερ δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί με μονάδα λείζερ άλλου τύπου.
- Επισκευές στο λείζερ επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή του λείζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

**Προσοχή!** Το μηχάνημα κοπής πλακιδίων FS4700 επιτρέπεται να λειτουργήσει μόνο με το εργοστασιακά εγκατεστημένο PRCD 10 mA (ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής).

- Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας απαιτείται οπωσδήποτε σε όλες τις εργασίες με το μηχάνημα.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, για την αποφυγή τραυματισμών στα μάτια.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε οπωσδήποτε δίχτυ μαλλιών ή έναν κατάλληλο σκούφο εργασίας.
- Φοράτε ρουχισμό εργασίας στενής εφαρμογής. Το περιστρεφόμενο εργαλείο θα μπορούσε να πιάσει μανίκια ή παρόμοια μέρη του ρουχισμού.
- Ποτέ μην απομακρύνετε πριονίδια ή σκόνη με γυμνά χέρια.
- Με το μηχάνημα απενεργοποιημένο, αφαιρείτε πριονίδια ή σκόνη κατά προτίμηση με σκουπάκι χειρός ή ένα πινέλο.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας ελέγχετε τη σωστή λειτουργία των προστατευτικών διατάξεων.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα, εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο και προσέχετε τα εργαλεία (δίσκος κοπής) να μην είναι στομωμένα ή να έχουν ζημιά οποιουδήποτε είδους.
- Πάντα καθοδηγείτε το καλώδιο πίσω από το μηχάνημα ώστε να παραμένει μακριά από το μηχάνημα. Προστατεύετε όλα τα καλώδια από θερμότητα, λάδια και αιχμηρά άκρα.
- Σε εργασίες επισκευής και συντήρησης, αλλά και όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εργασίες στις ηλεκτρικές διατάξεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Οι καθαροί χώροι εργασίας διευκολύνουν την εργασία.
- Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής.
- Προσέχετε ώστε η επιφάνεια στήριξης να μπορεί να αντέξει το βάρος του μηχανήματος και να είναι αρκετά σταθερή. Πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι δεν μπορούν να προκύψουν κραδασμοί κατά την εργασία.
- Για την προστασία από διάβρωση, σε όλα τα γυμνά μέρη του μηχανήματος έχει εφαρμοστεί σημαντική ποσότητα γράσου. Πριν τη θέση σε λειτουργία, καθαρίστε το μηχάνημα με ένα κατάλληλο καθαριστικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία με το μηχάνημα κανενός υλικού που μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για την υγεία ή προκαλεί την παραγωγή σκόνης, όπως π.χ. ξύλο, τεφλόν κλπ.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε καύσιμα υγρά ή αέρια.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε κατάλληλους χώρους και μην εκθέτετε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Κατά την εργασία φροντίζετε πάντα για καλό φωτισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου για να τραβήξετε το φως από την πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αιχμηρά και καθαρά εργαλεία.
- Σε επικίνδυνες καταστάσεις ή σε περίπτωση τεχνικών προβλημάτων, απενεργοποιείτε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αν υπάρχουν ζημιές στο μηχάνημα, δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση του και το φως ρευματοληψίας πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα εργαλεία εργασίας και τα αξεσουάρ που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων εγκυμονεί σημαντικό κίνδυνο τραυματισμού.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας πάντα καθαρή και τακτοποιημένη. Η έλλειψη καθαριότητας και η ακαταστασία στην περιοχή εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία με το μηχάνημα. Σε εργασίες όπου παράγεται πολλή σκόνη πρέπει να χρησιμοποιείται επιπλέον μια μάσκα προσώπου ή μάσκα κατά της σκόνης.
- Το κλειδί τσοκ και τυχόν άλλο εργαλείο πρέπει οπωσδήποτε να αφαιρούνται πριν την ενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα πάνω σε ένα οριζόντιο και μη ολισθηρό δάπεδο. Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να ταλαντεύεται.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων συμφωνεί με τη διαθέσιμη τάση. Μόνον τότε συνδέστε το φως στο δίκτυο ρεύματος.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Φοράτε προστασία ακοής.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Μη χρησιμοποιήσετε πλέον διαμαντοδίσκους κοπής που παρουσιάζουν ρωγμές και αντικαταστήστε τους.
- Προσοχή! Ο δίσκος κοπής συνεχίζει να κινείται μετά την απενεργοποίηση!
- Μη φρενάρτε τον διαμαντοδίσκο κοπής ασκώντας του πλευρική πίεση.

- Προσοχή! Ο διαμαντοδίσκος κοπής πρέπει πάντα να ψύχεται με νερό.
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα πριν την αλλαγή του δίσκου κοπής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους διαμαντοδίσκους κοπής.
- Ποτέ μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση σε χώρους με παιδιά.
- Πριν τον έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος χώρου κινητήρα, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Φορά περιστροφής του δίσκου κοπής: Ελέγξτε το βέλος κατεύθυνσης πάνω στον δίσκο κοπής, η κατεύθυνση βέλους πρέπει να συμφωνεί με τη φορά περιστροφής του άξονα του κινητήρα.
- Κρατάτε χέρια, δάχτυλα και βραχίονες μακριά από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής. Διατηρείτε πάντα επαρκή απόσταση από τον διαμαντοδίσκο κοπής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο διαμαντοδίσκους κοπής που συνιστά ο κατασκευαστής, οι οποίοι συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 13236. Απαγορεύεται η χρήση λεπίδων κοπής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο δίσκους κοπής με ελάχιστο ονομαστικό αριθμό στροφών 3000 min<sup>-1</sup>.
- Δεν επιτρέπεται η κοπή μετάλλου και ξύλου.
- Ψύξη του δίσκου κοπής: Διασφαλίζετε ότι ο δίσκος κοπής ψύχεται με νερό σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής.
- Πριν την εργασία, γεμίζετε πάντα τη λεκάνη με νερό.

#### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκλητά τους.

- Αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φως στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                               |                        |                      |
|-------------------------------|------------------------|----------------------|
|                               | FS4700                 | FS3600               |
| Ισχύς κινητήρα                | 1200 W                 | 900 W                |
| Τρόπος λειτουργίας            | S2 20 min*             |                      |
| Αριθμός στροφών κινητήρα      | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος | 230 V~ 50 Hz           |                      |
| Κλάση μόνωσης                 | F                      |                      |
| Βαθμός προστασίας             | IP54                   |                      |
| Μήκος κοπής                   | 1200 mm                | 920 mm               |
| Ύψος κοπής στις 90°           | 40 mm                  | 36 mm                |
| Ύψος κοπής στις 45°           | 34 mm                  | 29 mm                |
| Τραπέζι κοπής                 | 180 x 230 mm           |                      |
| Διαστάσεις                    | 400 x 1377 mm          | 400 x 1290 mm        |
| Ύψος εργασίας                 | 780 mm                 |                      |
| Διαμαντοδίσκος κοπής          | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Βάρος                         | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

**\* Η διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης S2 20 min (σύντομη λειτουργία) δηλώνει ότι ο κινητήρας επιτρέπεται να επιβαρυνθεί σταθερά με την ονομαστική ισχύ (1200 W) μόνο για τον χρόνο που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων (20 λεπτά). Διαφορετικά θα μπορούσε να υποστεί μη επιτρεπόμενη υπερθέρμανση.**

**Κατά την παύση, ο κινητήρας ψύχεται ξανά μέχρι την αρχική θερμοκρασία του.**

## Θόρυβος & κραδασμοί

**Δ Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ | 116 dB |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$         | 3 dB   |

## 7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

## 8. Συναρμολόγηση / Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!**

### Εικ. 3 - 5

Για τεχνικούς λόγους συσκευασίας, αυτό το μηχανήμα δεν παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένο.

1. Αφαιρέστε το μηχανήμα από τη συσκευασία και αποθέστε το προσεκτικά πάνω στο δάπεδο.
2. Λασκάρτε ελαφρά τη βίδα αστεροειδούς λαβής (A) και γυρίστε τα πόδια στήριξης προς τα κάτω. Σφίξτε πάλι καλά τη βίδα αστεροειδούς λαβής. (Εικ. 3)
3. Τοποθετήστε το μηχανήμα πάνω στα πόδια του.
4. Εγκαταστήστε τη λαβή στο περίβλημα κινητήρα χρησιμοποιώντας 2 βίδες εξαγωνικής κεφαλής (B) (Εικ. 4).
5. Στερεώστε την αντλία νερού ψύξης (13) μέσα στη λεκάνη (4) στην προβλεπόμενη θέση.
6. Γεμίστε τη λεκάνη με νερό μέχρι να καλύπτεται τελείως η αντλία νερού. Προσέξτε να έχει κλειστεί με ασφάλεια το άνοιγμα αποστράγγισης.

## 9. Θέση σε λειτουργία

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!**

### Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (Εικ. 4)

Για την ενεργοποίηση, πατήστε το "I" του διακόπτη ενεργοποίησης (16). Πριν αρχίσετε τη διαδικασία κοπής, περιμένετε να φθάσει ο δίσκος κοπής τον μέγιστο αριθμό στροφών και η αντλία νερού ψύξης (13) να αρχίσει να αντλεί νερό προς τον δίσκο κοπής. Για απενεργοποίηση, πατήστε το "O" του διακόπτη (16). (Εικ. 4).

**Προσοχή:** Ο δίσκος κοπής πρέπει πάντα να ψύχεται με νερό.

**Προσοχή:** Ο δίσκος κοπής συνεχίζει να κινείται μετά την απενεργοποίηση.

Μη φρενάρτε τον δίσκο κοπής ασκώντας του πλευρική πίεση.

- Κατά την κανονική χρήση, το περίβλημα κινητήρα μπορεί να αποκτήσει υψηλή θερμοκρασία.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα ή ένα αξεσουάρ για να φέρε εις πέρας την εργασία ενός μεγαλύτερου βιομηχανικού μηχανήματος. Το μηχανήμα παρέχει καλύτερα αποτελέσματα με την απόδοση λειτουργίας για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- Πραγματοποιείτε όλες τις ρυθμίσεις στο μηχανήμα με το μηχανήμα απενεργοποιημένο.
- Ποτέ μην αφήσετε το μηχανήμα να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.

- Όταν απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, μη φύγετε από το μηχάνημα παρά μόνον αφού ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Πάντα απενεργοποιείτε το μηχάνημα πριν τραβήξετε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τραβάτε πάντα το ίδιο το φιν ρευματοληψίας. Ποτέ μην τραβάτε το φιν από το καλώδιο για να το αφαιρέσετε από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε δίσκο κοπής που δεν συμφωνεί με το προβλεπόμενο μέγεθος.
- Ποτέ μη μεταφέρετε το μηχάνημα κρατώντας το από το καλώδιο.
- Αλλάζετε άμεσα δίσκους κοπής που έχουν υποστεί ζημιά ή ρωγμές.

Εάν δεν είστε βέβαιοι αν κάποιες συνθήκες εργασίας είναι ασφαλείς ή μη ασφαλείς, μην εργαστείτε με το μηχάνημα.

#### **Κοπές 90° (Εικ. 6 - 7)**

1. Λασκάρτε τη βίδα αστεροειδούς λαβής (C).
2. Θέστε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (6) σε 90° και σφίξτε πάλι τη βίδα αστεροειδούς λαβής (C).
3. Σφίξτε τη βίδα τύπου πεταλούδας (D) για να σταθεροποιήσετε τον οδηγό εγκάρσιας κοπής (6). (Εικ. 6)
4. Σπρώξτε την κεφαλή μηχανήματος (1) από τη λαβή (11) προς τα πίσω.
5. Τοποθετήστε το πλακίδιο σε επαφή με τη ράγα αναστολέα (7) και με τον οδηγό εγκάρσιας κοπής.
6. Πιέστε την κεφαλή μηχανήματος (1) μέσω της λαβής (11) στο επιθυμητό βάθος κοπής και στερεώστε πάλι την κεφαλή μηχανήματος.
7. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα κοπής πλακιδίων. Προσοχή! Περιμένετε να φθάσει το νερό ψύξης στον δίσκο κοπής (10).
8. Τραβήξτε την κεφαλή μηχανήματος (1) με αργή και σταθερή κίνηση από τη λαβή (11) προς τα εμπρός ώστε να διασχίσει όλο το πλακίδιο.
9. Αφού ολοκληρωθεί η κοπή, απενεργοποιήστε πάλι το μηχάνημα κοπής πλακιδίων.

#### **Διαγώνια κοπή 45° (Εικ. 8)**

1. Ρυθμίστε τον γωνιακό αναστολέα (6) σε 45°.
2. Εκτελέστε την κοπή όπως περιγράφηκε παραπάνω.

#### **Διαμήκης κοπή 45° (Εικ. 9)**

1. Λασκάρτε η βίδα αστεροειδούς λαβής (Ε) και στις δύο πλευρές.
2. Γείρετε τη ράγα-οδηγό (8) προς τα αριστερά στις 45° της κλίμακας γωνίας (17).

3. Σφίξτε πάλι τη βίδα αστεροειδούς λαβής (Ε).
4. Πραγματοποιήστε την κοπή όπως περιγράφεται.

#### **Αλλαγή του διαμαντοδίσκου κοπής (Εικ. 10 - 12) Προσοχή! Αποσυνδέστε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα**

1. Αφαιρέστε τη βίδα (F) και το προστατευτικό δίσκου κοπής (9). (Εικ. 10)
2. Τοποθετήστε το κλειδί Άλεν (19) στον άξονα του κινητήρα και συγκρατήστε τον άξονα.
3. Με το κλειδί βιδώματος (20) μπορείτε να ξεβιδώσετε το φλαντζωτό παξιμάδι στην κατεύθυνση κίνησης του δίσκου κοπής (10). (Αριστερόστροφο σπείρωμα)
4. Αφαιρέστε την εξωτερική φλάντζα (21) και τον δίσκο κοπής (10).
5. Καθαρίστε προσεκτικά τη φλάντζα υποδοχής πριν την εγκατάσταση του νέου δίσκου κοπής.
6. Τοποθετήστε και σφίξτε το νέο δίσκο κοπής ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά ενεργειών.
7. **Προσοχή!** Λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση κίνησης του δίσκου κοπής!
8. Εγκαταστήστε πάλι το προστατευτικό δίσκου κοπής (9).

#### **Ρύθμιση της παραλληλίας του διαμαντοδίσκου κοπής (Εικ. 13 - 15)**

Αν η κοπή δεν γίνεται με ακρίβεια ή το πλακίδιο σπάσει κατά μήκος της γραμμής κοπής, πρέπει να ρυθμιστεί η παραλληλία του διαμαντοδίσκου κοπής.

1. Αρχικά πρέπει η ράγα αναστολέα να ρυθμιστεί σε ορθή γωνία με τη ράγα-οδηγό. Για τον σκοπό αυτό ξεβιδώστε τις δύο βίδες Άλεν (Α) της ράγας αναστολέα και ευθυγραμμίστε τη ράγα αναστολέα χρησιμοποιώντας μια μεγάλη γωνιά ή ένα μεγάλο πλακίδιο.
2. Για να το επιτύχετε αυτό, πρέπει ο διαμαντοδίσκος κοπής να ακολουθεί σε όλο το μήκος την πλευρά της γωνίας ή του πλακιδίου. Κατόπιν σφίξτε πάλι καλά τις δύο βίδες Άλεν (Α) της ράγας αναστολέα.
3. Απεγκαταστήστε τον δείκτη μήκους αφαιρώντας τις δύο σταυρόβιδες (Β). (Εικ. 16)
4. Απεγκαταστήστε το εξάρτημα στερέωσης καλωδίων (C). (Εικ. 17)
5. Λασκάρτε ελαφρά από δύο εξαγωνικά παξιμάδια (D) της μονάδας κοπής σε κάθε πλευρά. (Εικ. 18, 19)
6. Τώρα μπορεί να ευθυγραμμιστεί ολόκληρη η μονάδα κοπής με διαμαντοδίσκο κοπής ως προς τη ράγα αναστολέα με τη βοήθεια μιας γωνιάς ή ενός μεγάλου πλακιδίου. (Εικ. 20)

7. Σφίξτε πάλι καλά τα εξαγωνικά παξιμάδια της μόνδας κοπής και εγκαταστήστε πάλι όλα τα μέρη του μηχανήματος. Ελέγξτε την παραλληλία και πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική κοπή.

Αν η δοκιμαστική κοπή και πάλι δεν είναι ικανοποιητική, εκτελέστε πάλι τα βήματα 1 - 6.

## 10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

### Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

## Τύπος σύνδεσης Υ

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

## 11. Καθαρισμός

### Προσοχή!

Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες.
- Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί αυτά θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη και την επιφάνεια του προϊόντος.

## 12. Μεταφορά

Πριν από τη μεταφορά πρέπει να αποστραγγιστεί τελείως το ψυκτικό υγρό. Για την ανύψωση του μηχανήματος μη χρησιμοποιείτε τα συστήματα ασφαλείας του. Διπλώστε τα πόδια στήριξης και ασφαλίστε την κεφαλή του μηχανήματος με τα ασφαλιστικά μεταφοράς.

## 13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του.

Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

## 14. Συντήρηση

### Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φινις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση. Οι οδηγοί της κεφαλής μηχανήματος που εδράζονται σε σφαιρικά ρουλεμάν πρέπει να απαλλάσσονται τακτικά από ακαθαρσίες. Η λεκάνη (4) και η αντλία νερού ψύξης (13) πρέπει επίσης να καθαρίζονται τακτικά, διαφορετικά δεν εξασφαλίζεται η ψύξη του διαμαντοδίσκου κοπής (2).

Μετά τη χρήση, ξεπλύνετε καλά τη λεκάνη (4) και την αντλία νερού (13) με καθαρό νερό.

Οι εργασίες συντήρησης οι οποίες δεν περιγράφονται ρητά στις παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό, επειδή μπορεί να προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις για τις οποίες ο χειριστής δεν είναι προετοιμασμένος.

Η αντικατάσταση εξαρτημάτων επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό.

### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

### Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής για επισκευή, παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

### Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: Δίσκος κοπής, ψήκτρα άνθρακα, οδηγοί τραπέζιου και κεφαλής κοπής

\* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

## 15. Απόρριψη και ανακύκλωση

### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε απορρίψτε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



**Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!**

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.



- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## 16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

| Πρόβλημα                                                             | Ενδεχόμενη αιτία                                 | Μέτρο αντιμετώπισης                      |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Ο διαμαντοδίσκος κοπής λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα | Το παξιμάδι στερέωσης δεν έχει σφικτεί αρκετά    | Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης             |
| Ο κινητήρας δεν ξεκινά                                               | Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου               | Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου    |
|                                                                      | Βλάβη καλωδίου επέκτασης                         | Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης      |
|                                                                      | Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη | Αναθέστε τον έλεγχο σε ηλεκτρολόγο       |
|                                                                      | Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη                        | Αναθέστε τον έλεγχο σε ηλεκτρολόγο       |
| Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ                                         | Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης             | Βλ. Ηλεκτρική σύνδεση, πέφτει η ασφάλεια |
|                                                                      | Υπερφόρτωση                                      | Ελέγξτε το εργαλείο                      |

## Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

|  |                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare!                                                                                                  |
|  | Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.                                                                                                    |
|  | Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest! |
|  | Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.                                   |
|  | Atenție, pericol de tăiere! Nu interveniți în piesele aflate în rotație.                                                                                                           |
|  | Atenție! Radiație laser! Nu priviți în fascicul. Clasa laser 2.                                                                                                                    |
|  | Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.                                                                                                                          |
|  | Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.                                                                                                                             |

| <b>Cuprins:</b>                                    | <b>Pagină:</b> |
|----------------------------------------------------|----------------|
| 1. Introducere.....                                | 272            |
| 2. Descrierea aparatului .....                     | 272            |
| 3. Pachetul de livrare .....                       | 272            |
| 4. Utilizarea conformă cu destinația .....         | 272            |
| 5. Indicații de securitate.....                    | 273            |
| 6. Date tehnice.....                               | 277            |
| 7. Dezambalarea .....                              | 277            |
| 8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune ..... | 277            |
| 9. Punerea în funcțiune .....                      | 278            |
| 10. Branșamentul electric.....                     | 279            |
| 11. Curățarea .....                                | 279            |
| 12. Transportul.....                               | 279            |
| 13. Depozitare.....                                | 280            |
| 14. Întreținerea curentă .....                     | 280            |
| 15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....   | 280            |
| 16. Remedierea avariilor .....                     | 281            |
| 17. Declarația de conformitate .....               | 312            |

## 1. Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

## 2. Descrierea aparatului

1. Cap mașină
2. Cadru suport
3. Picioare-suport
4. Vană
5. Suport pentru piesă
6. Leră pentru tăiere transversală
7. Șină opritoare
8. Șină de ghidare
9. Apărătoare disc de debitare
10. Pânză de circular cu diamant
11. Mâner
12. Șurub cu mâner-stea pentru reglarea unghiulară
13. Pompă apă de răcire
14. Furtun
15. Motor electric
16. Comutator de pornire/oprire
17. Scală unghiulară pentru reglarea unghiulară
18. Lărgire pentru masă

## 3. Pachetul de livrare

- Manual de exploatare original
- Mașină de tăiat gresie și faianță
- Pompă apă de răcire
- Opritor unghiular
- Lărgirea pentru masă
- 4 picioare
- Mâner

## 4. Utilizarea conformă cu destinația

**Atenție!** Aparatul trebuie exploatat numai cu PRCD (comutator de protecție pentru curenți vagabonzi) instalat din fabricație.

Aparatul poate fi utilizat pentru lucrări obișnuite de tăiere a plăcilor ceramice mici și medii (dale, ceramică sau similare), în funcție de mărimea mașinii.

Aparatul este conceput în special pentru uz casnic și artizanat. Taierea lemnului și a metalului nu este permisă.

Aparatul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Se vor utiliza numai discuri de separare adecvate pentru mașină. Este interzisă utilizarea de pânze de ferăstrău.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizați cu aceasta și informați cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

În ciuda utilizării conforme cu destinația, anumiți factori de risc reziduali nu pot fi complet eliminați. Condiționat de construcția și de structura mașinii pot apărea următoarele situații:

- Contactul cu pânză de circular cu diamant în zona neacoperită.
- Folosirea unui disc de separare necorespunzător. Discul de separare inclus în pachetul de livrare este omologat exclusiv pentru prelucrarea plăcilor ceramice.
- Intervenția în pânză de circular cu diamant în funcțiune.
- Aruncarea unui vârf de diamant defect al discului de separare.
- Aruncarea de piese și bucăți de piese.
- Vătămarea auzului în caz de neutilizare a căștilor antiacustice necesare.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 5. Indicații de securitate

### Indicații de securitate generale pentru scule electrice

**⚠️AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică. Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

### Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

#### 1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

#### 2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
  - e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
  - f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.
- 3. Securitatea persoanelor**
- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
  - b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
  - c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
  - d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
  - e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.**

Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
  - h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acțiunea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.
- 4. Utilizarea și întreținerea sculelor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
  - b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
  - d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
  - e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
  - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
  - g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.**

Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.

- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

## 5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.



## Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător împotriva pericolelor de accidentare prin măsuri de precauție adecvate!

- Nu priviți direct în fasciculul laser cu ochii neprotejați.
- Nu priviți niciodată direct în traseul fasciculului.
- Nu orientați niciodată fasciculul laser spre suprafețe reflectorizante și spre persoane sau animale. Și un fascicul laser cu putere redusă poate provoca vătămări la ochi.
- Precauție - dacă se execută alte etape procedurale decât cele indicate aici se poate produce o expunere periculoasă la radiații.
- Nu deschideți niciodată modulul laser. Se poate produce o expunere neașteptată la radiații.
- Dacă mașina nu se utilizează un timp mai îndelungat, trebuie înlăturate bateriile.
- Laserul nu trebuie înlocuit cu un laser de alt tip.
- Executarea reparațiilor la laser este permisă numai producătorului laserului sau unui reprezentant autorizat.

## Indicații de securitate suplimentare

### ⚠ ATENȚIE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi mașina.

**Atenție!** Mașina de tăiat gresie și faianță FS4700 trebuie exploatat numai cu PRCD de 10 mA (comutator de protecție pentru curenți vagabonzi) instalat din fabricație.

- Este absolut necesar să purtați echipament individual de protecție la toate lucrările cu mașina.
- Pentru a evita rănirea ochilor, purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- În cazul părului lung, purtați neapărat o plasă de păr sau o șapcă de lucru adecvată.
- Purtați haine de lucru strânse pe corp. Unealta în rotație ar putea prinde mâneci sau piese similare.
- Nu îndepărtați niciodată așchii sau praf cu mâna goală.
- Când mașina este deconectată, îndepărtați așchii sau praful cel mai bine cu o mătură sau o pensulă.
- Înainte de începerea lucrului, verificați funcționarea corectă a dispozitivelor de protecție.
- Nu supraîncărcați mașina, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- Utilizați unealta potrivită și aveți în vedere ca uneltele (discul de separare) să nu fie tocite sau deteriorate în vreun fel.
- Cablurile trebuie întotdeauna duse spre partea din spate, departe de mașină. Protejați cablul împotriva oricărui gen de căldură, uleiului și muchiilor ascuțite.
- Scoateți fișa de rețea în cazul reparațiilor și lucrărilor de întreținere curentă și atunci când nu utilizați mașina.
- Lucrările la dispozitivele electrice sunt permise numai unui specialist electrician. Trebuie să fie folosite numai piese originale.
- Locurile de muncă curate facilitează lucrul.
- Concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată. Procedeți în mod rațional atunci când lucrați.
- Aveți în vedere ca substructura să poată suporta greutatea mașinii și să fie suficient de stabilă. Trebuie să se asigure condițiile necesare pentru a nu apărea vibrații în timpul lucrului.
- Pentru a proteja împotriva coroziunii, toate piesele fără strat de acoperire ale mașinii sunt lubrificate intens din fabricație. Curățați mașina înainte de punerea în funcțiune cu un detergent adecvat, ecologic.

- Mașina nu trebuie utilizată pentru prelucrarea materialelor periculoase pentru sănătate sau care produc praf, cum ar fi lemn, teflon etc.
- Nu utilizați mașina în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
- Utilizați mașina numai în încăperi adecvate și nu o expuneți la umezeală sau umiditate.
- Asigurați întotdeauna un iluminat bun în timpul lucrului.
- Nu utilizați cablul de rețea pentru tragerea fișei din priză.
- Utilizați în permanență unelte ascuțite și curate.
- În situații periculoase sau în cazul unor defecțiuni tehnice, opriți imediat mașina și scoateți fișa de rețea.
- În cazul deteriorării, nu se va continua lucrul cu mașina și se va scoate fișa de rețea.
- Se vor utiliza numai scule de lucru și accesorii avizate de producător. Utilizarea pieselor care nu sunt avizate prezintă un pericol considerabil de vătămare.
- Mențineți în permanență zona de lucru curată și ordonată. Murdăria și dezordinea în zona de lucru pot provoca accidente.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu mașina. În cazul lucrărilor cu formare intensă de praf, trebuie utilizată și o mască de protecție a feței sau o mască antipraf.
- Cheia de mandrină și alte unelte trebuie îndepărtate înainte de conectarea mașinii.
- Așezați mașina pe o podea plană și rigidă. Mașina nu trebuie să se clatine.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de date corespunde cu tensiunea existentă. Abia apoi racordați fișa la rețeaua electrică.
- Puneți-vă ochelarii de protecție.
- Purtați căști antifonice.
- Purtați mănușile de protecție.
- Nu mai utilizați pânzele de circular cu diamant crăpate și înlocuiți-le.
- Atenție! Discul de separare continuă să funcționeze din inerție!
- Nu frânați pânza de circular cu diamant prin presiune laterală.
- Atenție! Pânza de circular cu diamant trebuie să fie răcită întotdeauna cu apă.
- Înaintea schimbării discului de separare, scoateți fișa de rețea.
- Utilizați numai pânze de circular cu diamant adecvate.
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată în încăperi în care se află copii.

- Înainte de verificarea sistemului electric al compartimentului motorului, scoateți fișa de rețea.
- Direcția de rotire a discului de separare: Verificați săgeata de direcție de pe discul de separare; direcția săgeții trebuie să corespundă direcției de rotație a arborelui motorului.
- Păstrați-vă mâinile, degetele și brațele la distanță față de discul de separare rotativ. Păstrați o distanță suficientă față de discul diamantat de separare.
- Utilizați numai discurile diamantate de separare recomandate de producător care corespund normei EN 13236. Este interzisă utilizarea de pânze de ferăstrău.
- Utilizați numai discuri de separare a căror turație este de min. 3000 min<sup>-1</sup>.
- Tăierea metalului și a lemnului nu este permisă.
- Răcirea discului de separare: Asigurați-vă că în timpul procesului de tăiere complet, discul de separare trebuie răcit cu apă.
- Umpleți vana întotdeauna cu apă înainte de lucrări.

### Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați butonul Start și trageți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare. Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.



## 6. Date tehnice

|                              |                        |                      |
|------------------------------|------------------------|----------------------|
|                              | FS4700                 | FS3600               |
| Puterea motorului            | 1200 W                 | 900 W                |
| Regim de funcționare         | S2 20 min*             |                      |
| Turația motorului            | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Motorul de curent alternativ | 230 V~ 50 Hz           |                      |
| Clasă material izolant       | F                      |                      |
| Tip de protecție             | IP54                   |                      |
| Lungime a tăieturii          | 1200 mm                | 920 mm               |
| Înălțimea de tăiere 90°      | 40 mm                  | 36 mm                |
| Înălțimea de tăiere 45°      | 34 mm                  | 29 mm                |
| Masă de tăiere               | 180 x 230 mm           |                      |
| Dimensiuni                   | 400 x 1377 mm          | 400 x 1290 mm        |
| Înălțime de lucru            | 780 mm                 |                      |
| Pânză de circular cu diamant | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
| Masă                         | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

\* **Durata de conectare S2 20 min (funcționare pe durată scurtă) exprimă faptul că motorul cu puterea nominală (1200 W) poate fi solicitat permanent numai pentru durata indicată pe plăcuța de date (20 min). În caz contrar, s-ar încălzi în mod inacceptabil. În timpul pauzei, motorul se răcește până la temperatura inițială.**

### Zgomot și vibrație

⚠ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

### Valorile caracteristice de zgomot

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Nivelul puterii acustice $L_{WA}$   | 116 dB |
| Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Factor de insecuritate $K_{wa/pA}$  | 3 dB   |

## 7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

### ⚠ AVERTIZARE!

**Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

## 8. Structură / Înaintea punerii în funcțiune

### ⚠ ATENȚIE!

**Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!**

Fig. 3 - 5

Din motive tehnice specifice pentru ambalare, mașina nu este montată complet.

1. Scoateți mașina din ambalaj și așezați-o cu grijă în lateral pe sol.
2. Desfaceți ușor șurubul cu mâner-stea (A) și rabați picioarele-suport în jos. Strângeți din nou ferm șurubul cu mâner-stea. (Fig. 3)
3. Așezați mașina pe picioare.
4. Montați mânerul cu 2 șuruburi cu cap hexagonal (B) pe carcasa motorului (fig. 4).
5. Fixați pompa de apă de răcire (13) în vana (4) în poziția prevăzută.
6. Umpleți vana până când pompa de apă este complet acoperită cu apă. Aveți în vedere ca scurgerea să fie închisă în siguranță.

## 9. Punerea în funcțiune

### ⚠ ATENȚIE!

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!**

#### Comutator de pornire/oprire (fig. 4)

Pentru pornire, apăsați comutatorul de pornire/oprire (16) în poziția „I”. Înainte de a începe procesul de tăiere, așteptați până când discul de separare a atins viteza maximă și pompa de apă de răcire (13) a transportat apa către discul de separare. Pentru oprire, apăsați comutatorul (16) în poziția „0”. (Fig. 4).

**Atenție:** Discul de separare trebuie să fie răcit întotdeauna cu apă.

**Atenție:** Discul de separare continuă să funcționeze din inerție.

Nu frânați discul de separare la presiune laterală.

- În cazul utilizării normale, carcasa motorului poate deveni fierbinte.
- Nu forțați mașina sau un accesoriu să efectueze lucrările unei mașini industriale mai mari. Aceasta face o treabă mai bună în ceea ce privește performanța pentru care a fost proiectată.
- Efectuați toate reglajele mașinii când mașina este deconectată.
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată, cât timp funcționează.
- În cazul deconectării părăsiri mașina abia după ce aceasta este oprită complet.
- Deconectați întotdeauna mașina înainte să scoateți fișa de rețea.
- Scoateți întotdeauna fișa de rețea. Nu trageți niciodată fișa de la cablu din priză.
- Nu utilizați discuri de separare care nu respectă dimensiunile specificate.
- Nu purtați niciodată mașina de cablu.
- Schimbați imediat discurile de separare deteriorate sau crăpate.

Dacă nu sunteți sigur că o condiție de lucru este sigură sau nesigură, nu lucrați cu mașina.

#### Tăieri la 90° (fig. 6 - 7)

1. Slăbiți șurubul cu stea (C).
2. Poziționați lera pentru tăiere transversală (6) la 90° și strângeți din nou șurubul cu stea (C).
3. Strângeți șurubul cu aripi (D) pentru a fixa lera pentru tăiere transversală (6). (Fig. 6)

4. Împingeți capul mașinii (1) pe mânerul (11) spre spate.
5. Așezați placa ceramică pe șina opritoare (7) la lera pentru tăiere transversală.
6. Apăsați capul mașinii (1) peste mânerul (11) până la adâncimea de tăiere dorită și fixați din nou capul mașinii.
7. Conectați mașina de tăiat gresie și faianță. Atenție: Așteptăm până când apa de răcire a atins discul de separare (10).
8. Trageți capul mașinii (1) lent și uniform în față prin placa ceramică, ținând mânerul (11).
9. După terminarea tăierii, deconectați din nou mașina de tăiat gresie și faianță.

#### Tăiere diagonală la 45° (fig. 8)

1. Reglați opritorul unghiular (6) la 45°.
2. Efectuați tăierea așa cum s-a explicat mai sus.

#### Tăietură longitudinală la 45° (fig. 9)

1. Destindeți șurubul cu mânerul (E) pe ambele părți.
2. Înclinați șina de ghidare (8) spre stânga la 45° pe scala unghiulară (17).
3. Strângeți din nou ferm șurubul cu mânerul (E).
4. Efectuați tăierea, conform descrierii.

#### Schimbarea pânzei de circular cu diamant

##### (fig. 10 - 12)

#### Atenție! Scoateți fișa de rețea

1. Desfaceți șurubul (F) și detașați apărătoarea discului de separare (9). (Fig.10)
2. Așezați cheia imbus (19) pe arborele motorului și țineți-o în poziție.
3. Cu cheia pentru șuruburi (20), desfaceți piulița cu flanșă în sensul de rulare al discului de separare (10). (filet pe stânga)
4. Detașați flanșele exterioare (21) și discul de separare (10).
5. Curățați cu atenție flanșa de preluare înainte de montajul noului disc de separare.
6. Reintroduceți și strângeți ferm noul disc de separare în ordine inversă.
7. **Atenție:** Țineți cont de direcția de rulare a discului de separare!
8. Montați din nou apărătoarea discului de separare (9).

#### Reglarea paralelismului pânzei de circular cu diamant (fig. 13 - 15)

Dacă tăietura nu este dreaptă sau dacă placa ceramică se rupe de-a lungul liniei de tăiere, trebuie reglat paralelismul pânzei de circular cu diamant.

1. La început, șina opritoare trebuie reglată perpendicular pe șina de ghidare. În acest scop, desfaceți cele două șuruburi cu cap hexagonal înecat (A) ale șinei opritoare și aliniați-le în unghi drept cu ajutorul unui unghi mare sau al unei plăci ceramice mari.
2. Pentru aceasta, pânza de circular cu diamant trebuie să se deplaseze pe toată lungimea de-a lungul marginii unghiului sau a plăcii ceramice. Apoi strângeți din nou cele două șuruburi cu cap hexagonal înecat (A) ale șinei opritoare.
3. Demontați indicatorul de lungime îndepărtând cele două șuruburi cu crestătură în cruce (B). (Fig. 16)
4. Demontați dispozitivul de fixare a cablului (C). (Fig. 17)
5. Desfaceți ușor câte două piulițe hexagonale (D) ale unității de tăiere de pe fiecare parte. (Fig. 18, 19)
6. Acum, unitatea completă de tăiere cu pânză de circular cu diamant poate fi aliniată cu ajutorul unui unghi drept sau a unei plăci ceramice mari la șina opritoare. (Fig. 20)
7. Strângeți din nou piulițele hexagonale ale unității de tăiere și montați din nou toate piesele mașinii. Controlați paralelismul și efectuați o tăiere de probă.

Dacă tăietura de probă nu este încă satisfăcătoare, repetați pașii 1 - 6.

## 10. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

### Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

### Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

## 11. Curățarea

### Atenție!

Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie.
- Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic și suprafața produsului.

## 12. Transportul

Înainte de transport, agentul de răcire trebuie golit complet. Nu utilizați dispozitivele de siguranță ale mașinii pentru a ridica mașina.

Rabatați picioarele-suport și asigurați capul mașinii cu ajutorul dispozitivelor de siguranță pentru transport.

### 13. Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Păstrați produsul în ambalajul său original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

### 14. Întreținerea curentă

#### Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

În interiorul aparatului nu există alte piese care să necesite întreținere. Ghidajul capului mașinii cu rulmenți cu bile trebuie curățat regulat de impurități. Vana (4) și pompa apei de răcire (13) trebuie, de asemenea, curățate regulat, deoarece în caz contrar nu este asigurată răcirea pânzei de circular cu diamant (2).

Clătiți vana (4) și pompa de apă (13) cu apă curată, după utilizare.

Lucrările de întreținere curentă care nu sunt descrise în mod expres în acest manual de exploatare trebuie efectuate de personal de specialitate, deoarece pot apărea situații periculoase pentru care operatorul nu este pregătit.

Înlocuirea pieselor de schimb este permisă numai personalului de specialitate.

#### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

**În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:**

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

#### Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, aparatul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

#### Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Disc de separare, perie de cărbune, ghidaje pentru capul mesei și capul de tăiere

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

### 15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

#### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

#### Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 16. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

| Defecțiune                                                            | Cauza posibilă                                         | Remediere                                                |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Pânza de circular cu diamant se desprinde după deconectarea motorului | Piulița de fixare nu este strânsă suficient            | Strângeți piulița de fixare                              |
| Motorul nu pornește                                                   | leșire din funcțiune a siguranței de rețea             | Verificați siguranța de rețea                            |
|                                                                       | Cablul prelungitor defect                              | Schimbați cablul prelungitor                             |
|                                                                       | Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine | Dispuneți verificarea de către un specialist electrician |
|                                                                       | Motorul sau comutatorul defect                         | Dispuneți verificarea de către un specialist electrician |
| Motorul nu acționează puterea                                         | Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă       | Vezi racordarea electrică, siguranța reacționează        |
|                                                                       | Suprasarcină                                           | Verificați unealta                                       |

## Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

|  |                                                                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu!                                                                                             |
|  | Nosite štitičke za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.                                                                                                          |
|  | Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje! |
|  | Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.                              |
|  | Pažnja opasnost od posekotina! Ne sežite rukom u delove koje se okreću.                                                                                                        |
|  | Pažnja! Lasersko zračenje! Nemojte da gledate u zrak. Klasa lasera 2.                                                                                                          |
|  | Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.                                                                                                                               |
|  | Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.                                                                                                                                 |

| <b>Kazalo:</b>                            | <b>Strana:</b> |
|-------------------------------------------|----------------|
| 1. Uvod.....                              | 284            |
| 2. Opis uređaja .....                     | 284            |
| 3. Opseg isporuke.....                    | 284            |
| 4. Namenska upotreba .....                | 284            |
| 5. Sigurnosne napomene .....              | 285            |
| 6. Tehnički podaci .....                  | 288            |
| 7. Raspakivanje .....                     | 289            |
| 8. Postavljanje / Pre puštanja u rad..... | 289            |
| 9. Puštanje u rad.....                    | 289            |
| 10. Električni priključak.....            | 291            |
| 11. Čišćenje .....                        | 291            |
| 12. Transport.....                        | 291            |
| 13. Skladištenje .....                    | 291            |
| 14. Održavanje .....                      | 291            |
| 15. Odlaganje na otpad i reciklaža .....  | 292            |
| 16. Pomoć za otklanjanje smetnji.....     | 293            |
| 17. Izjava o usaglašenosti .....          | 312            |

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

### Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neravno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja

1. Glava mašine
2. Okvir postolja
3. Stajne noge
4. Korito
5. Nosač radnog predmeta
6. Merni alat za poprečno sečenje
7. Granična šina
8. Šina za vođenje
9. Zaštita ploče za odsecanje
10. Dijamantski rezni disk
11. Rukohvat
12. Zavrtanj zvezdaste ručke za podešavanje ugla
13. Pumpa vode za hlađenje
14. Crevo
15. Elektromotor
16. Prekidač za uklj./isklj.
17. Skala uglova za podešavanje ugla
18. Proširenje stola

## 3. Opseg isporuke

- Originalno uputstvo za upotrebu
- Sekač pločica
- Pumpa vode za hlađenje
- Graničnik ugla
- Proširenje stola
- 4 nogara
- Rukohvat

## 4. Namenska upotreba

**Pažnja!** Uređaj sme da radi samo sa fabrički instaliranim PRCD-om (zaštitnim prekidačem za struju kvara).

Uređaj može za uobičajene radove sečenja na malim i srednjim velikim pločicama (kaljevi, keramika ili slično) da se koristi u skladu sa veličinom mašine.

Uređaj je posebno predviđen za upotrebu kod kuće i od strane zanatlija. Sečenje drveta i metala nije dozvoljeno.



Uređaj sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Koristiti isključivo ploče za odsecanje koje su pogodbe za mašinu. Korišćenje listova testere je zabranjeno.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Uprkos namenskoj upotrebi, određeni preostali faktori rizika ne mogu se u potpunosti eliminisati. Zbog konstrukcije i konfiguracije mašine može doći do sledećeg:

- Dodirivanje dijamantskog reznog diska u području koje nije pokriveno.
- Korišćenje pogrešne ploče za odsecanje. Ploča za odsecanje sadržana u opsegu isporuke je dozvoljena isključivo za obradu pločica.
- Posezanje za dijamantskom pločom za odsecanje u radu.
- Izbacivanje neispravnog dijamantskog nasadnog dela ploče za odsecanje.
- Izbacivanje radnih predmeta i delova radnog predmeta.
- Oštećenje sluha kod nekorišćenja neophodne opreme za zaštitu sluha.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 5. Sigurnosne napomene

### Opšte sigurnosne napomene za električni alat

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

### Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na akumulator (bez mrežnog voda).

#### 1. Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. **Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.**
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.**

Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### 3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.**

Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

### 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.

- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.



**Nemojte da gledate u zrak**

**Klasa lasera 2**



## Zaštitite sebe i Vaše okruženje preduzimanjem odgovarajućih mera opreza protiv nezgoda!

- Nemojte da nezaštićenim okom gledate direktno u laserski zrak.
- Nemojte nikada da gledate u putanju zraka.
- Nemojte nikada da usmeravate laserski zrak na reflektujuće površine i ljude ili životinje. Čak i laserski zrak male snage može da izazove oštećenja očiju.
- Oprez – ukoliko se izvode drugačiji postupci od onih koji su ovde opisani, to može dovesti do opasnog izlaganja zračenju.
- Nikada ne otvarati laserski modul. Može doći do neočekivanog izlaganja zračenju.
- Ukoliko se mašina ne koristi u dužem vremenskom periodu, treba izvaditi baterije.
- Nije dozvoljeno vršiti zamenu lasera sa nekim drugim tipom lasera.
- Popravke lasera može da obavlja samo proizvođač lasera ili ovlašćeni zastupnik.

## Dodatne sigurnosne napomene

### ⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate.

Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

**Pažnja!** Sekač pločica FS4700 sme da radi samo sa fabrički instaliranim PRCD-om 10 mA (zaštitnim prekidačem za struju kvara).

- Nošenje lične zaštitne opreme obavezno je potrebno kod svih radova sa mašinom.
- Za sprečavanje povreda očiju uvek nosite zaštitne naočare.
- Pri određenoj dužini kose obavezno nosite mrežu za kosu ili pogodnu radnu kapu.
- Nosite usku radnu odeću. Rotirajući alat bi mogao da uhvati rukav ili slično.
- Nikada nemojte da uklonite piljevinu i prašinu golom rukom.
- Kada je mašina isključena, piljevinu ili prašinu najbolje uklonite ručnom metlicom ili četkicom.
- Pre početka rada proverite pravilno funkcionisanje zaštitnih uređaja.
- Nemojte preoptereti mašinu, radićete bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- Koristite odgovarajući alat i vodite računa da alati (ploča za odsecanje) nisu tupi niti oštećeni na bilo koji način.
- Kablovi se uvek moraju voditi pozadi dalje od mašine. Sve kablove zaštitite od toplote, ulja i oštih ivica.
- Izvućite mrežni utikač prilikom popravki i radova održavanja i kada ne koristite mašinu.
- Radove na električnim uređajima sme da preduzme samo stručni električar. Smeju da se koriste samo originalni delovi.
- Čista radna mesta olakšavaju rad.
- Vodite računa šta radite. Koristite zdrav razum tokom rada.
- Vodite računa da vozno postolje može da nosi težinu mašine i da je dovoljno stabilno. Mora biti garantovano da prilikom rada ne mogu da se pojave vibracije.
- Svi ogoljeni delovi su fabrički jako podmazani u svrhu zaštite od korozije. Pre puštanja u rad očistite mašinu pogodnim ekološki prihvatljivim sredstvom za čišćenje.
- Mašinom ne smeju da se obrađuju materijali koji su štetni po zdravlje ili stvaraju prašinu, kao npr. drvo, teflon itd.
- Nemojte da koristite mašinu u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Koristite mašinu samo u odgovarajućim prostorijama i nemojte izlagati mašinu vodi ili vlazi.
- Prilikom radova uvek obezbedite dobro osvetljenje.
- Ne izvlačite mrežni kabl da biste utikač izvukli iz utičnice.
- Uvek koristite oštre i čiste alate.

- Odmah isključite mašinu prilikom opasnih situacija ili tehničkih smetnji i izvucite mrežni utikač.
- U slučaju oštećenja ne sme da se dalje radi sa mašinom i mrežni utikač mora da se izvuče.
- Smeju da se koriste samo alate za umetanje i pribor preporučene od strane proizvođača. Upotreba delova koji nisu odobreni sa sobom nosi značajnu opasnost od povreda.
- Uvek održavajte radno područje čistim i sređenim. Prijavština i nered u radnom području može da prouzrokuje nezgode.
- Prilikom radova sa mašinom uvek nosite zaštitne naočare. Kod radova sa jakim stvaranjem prašine osim toga mora da se koristi maska za lice odn. maska protiv prašine.
- Ključ za steznu glavu i ostali alati pre uključivanja mora da se obavezno ukloni.
- Postavite mašinu na ravno tlo koje nije klizavo. Mašina ne sme da se drma.
- Uverite se da li napon na tipskoj pločici odgovara postojećem naponu. Tek tada priključite utikač na električnu mrežu.
- Stavite zaštitne naočare.
- Nosite štitnike za uši.
- Nositi zaštitne rukavice.
- Dijamantske rezne diskove sa pukotinama više nemojte koristiti i zamenite ih.
- Pažnja! Ploča za odsecanje kasni!
- Nemojte kočiti dijamantski rezni disk bočnim pritiskom.
- Pažnja! Dijamantski rezni disk uvek mora da se hladi vodom.
- Pre zamene ploče za odsecanje izvucite mrežni prekidač.
- Koristite samo pogodne dijamantske rezne diskove.
- Nikada ne ostavljajte mašinu bez nadzora u prostorijama sa decom.
- Pre kontrole električnog sistema prostora motora izvucite mrežni utikač.
- Smer obrtanja ploče za odsecanje: Proverite strelicu za smer na ploči za odsecanje, smer strelice mora da bude u skladu sa smerom obrtanja vratila motora.
- Držite šake, prste i ruke dalje od rotirajuće ploče za odsecanje. Uvek držite dovoljno rastojanje od dijamantske ploče za odsecanje.
- Koristite samo dijamantske ploče za odsecanje koje je preporučio proizvođač i koje odgovaraju standardu EN 13236. Korišćenje listova testere je zabranjeno.
- Koristite samo ploče za odsecanje čiji broj obrtaja odgovara min. 3000 min<sup>-1</sup>.

- Sečenje metala i drveta nije dozvoljeno.
- Hlađenje ploče za odsecanje: Uverite se da se ploča za odsecanje tokom celog postupka sečenja hladi vodom.
- Pre rada uvek napunite korito vodom.

### Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto. Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

## 6. Tehnički podaci

|                              | FS4700                 | FS3600           |
|------------------------------|------------------------|------------------|
| Snaga motora                 | 1200 W                 | 900 W            |
| Režim rada                   | S2 20 min*             |                  |
| Broj obrtaja motora          | 3000 min <sup>-1</sup> |                  |
| Motor naizmenične struje     | 230 V~ 50 Hz           |                  |
| Klasa izolacionog materijala | F                      |                  |
| Vrsta zaštite                | IP54                   |                  |
| Dužina reza                  | 1200 mm                | 920 mm           |
| Visina reza 90°              | 40 mm                  | 36 mm            |
| Visina reza 45°              | 34 mm                  | 29 mm            |
| Sto za sečenje               | 180 x 230 mm           |                  |
| Dimenzije                    | 400 x<br>1377 mm       | 400 x<br>1290 mm |
| Radna visina                 | 780 mm                 |                  |

|                        |                            |                            |
|------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Dijamantski rezni disk | Ø 230<br>mm x Ø<br>25,4 mm | Ø 200<br>mm x Ø<br>25,4 mm |
| Težina                 | 57 kg                      | 51,5 kg                    |

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

\* **Trajanje uključjenja S2 20 min (kratkotrajni rad)** znači da motor nominalne snage (1200 W) sme da se neprekidno opteretiti samo tokom vremena navedenog na pločici sa podacima (20 min). U protivnom bi se nedozvoljeno zagrejao. Tokom pauze se motor ponovo hladi na svoju početnu temperaturu.

#### Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

#### Vrednosti izlaganja buci

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$     | 116 dB |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Nesigurnost $K_{wa/pA}$        | 3 dB   |

## 7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurawe pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

#### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu!** Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

## 8. Postavljanje / Pre puštanja u rad

#### ⚠ PAŽNJA!

**Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!**

#### Sl. 3 - 5

Mašina nije u potpunosti sastavljena kako bi se lakše zapakovala u ambalažu.

1. Izvadite mašinu iz pakovanja i oprezno je bočno položite na tlo.
2. Malo otpustite zavrtnaj zvezdaste ručke (A) i prekopite stajne noge nadole. Ponovo zategnite zavrtnaj zvezdaste ručke. (Sl. 3)
3. Postavite mašinu na noge.
4. Montirajte rukohvat sa 2 šestougaona zavrtnja (B) na kućište motora (sl. 4).
5. Pričvrstite pumpu vode za hlađenje (13) u koritu (4) u predviđenom položaju.
6. Napunite korito dok pumpa za vodu ne bude potpuno pokrivena vodom. Vodite računa da je ispusit sigurno zatvoren.

## 9. Puštanje u rad

#### ⚠ PAŽNJA!

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

#### Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 4)

Za uključivanje pritisnite „I“ na prekidaču za uključivanje/isključivanje (16). Pre početka postupka sečenja treba sačekati dok ploča za odsecanje ne dostigne maks. broj obrtaja i pumpa vode za hlađenje (13) ne potisne vodu do ploče za odsecanje.

Za isključivanje pritisnite „0“ na prekidaču (16). (sl. 4).

**Pažnja:** Ploča za odsecanje uvek mora da se hladi vodom.

**Pažnja:** Ploča za odsecanje kasni.

Nemojte kočiti ploču za odsecanje bočnim pritiskom.

- Pri normalnoj upotrebi kućište motora može da se veoma zagreje.
- Nemojte da forsirate mašinu ili pribor da biste mogli da obavite rad kao neka veća industrijska mašina. Ona obavlja bolji posao sa snagom za koju je konstruisana.
- Izvršite sva podešavanja mašine kada je mašina isključena.
- Nikada ne ostavljajte mašinu bez nadzora dok radi.

- Prilikom isključivanja napustite mašinu tek pošto se ona potpuno zaustavi.
- Uvek isključite mašinu pre nego što izvučete mrežni utikač.
- Uvek izvucite mrežni utikač. Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice držeći ga za kabl.
- Nemojte koristiti ploče za odsecanje koje nisu u skladu sa specifikovanim veličinama.
- Nikada ne nosite mašinu držeći je za kabl.
- Odmah zamenite oštećene ili napukle ploče za odsecanje.

Ako niste sigurni da li je radno stanje bezbedno ili nesigurno, nemojte da koristite mašinu.

### Rezovi 90° (sl. 6 - 7)

1. Olabaviti zvezdasti zavrtnaj (C).
2. Podesiti merni alat za poprečno sečenje (6) na 90° i ponovo zategnite zvezdasti zavrtnaj (C).
3. Pritegnite leptir zavrtnaj (D) da biste fiksirali merni alat za poprečno sečenje (6). (Sl. 6)
4. Gurnite glavu mašine (1) na rukohvatu (11) prema pozadi.
5. Postavite pločicu na graničnu šinu (7) na merni alat za poprečno sečenje.
6. Pritisnite glavu mašine (1) pomoću rukohvata (11) na željenu dubinu sečenja i ponovo fiksirajte glavu mašine.
7. Uključite sekač pločica. Pažnja: Pričekajte dok voda za hlađenje ne stigne do ploče za odsecanje (10).
8. Polako i ravnomerno povucite glavu mašine (1) na rukohvatu (11) prema napred kroz pločicu.
9. Posle završetka sečenja opet isključite sekač pločica.

### Dijagonalni rez 45° (sl. 8)

1. Graničnik ugla (6) podesiti na 45°.
2. Izvedite rez kao što je objašnjeno gore.

### Uzdužni rez 45°, (sl. 9)

1. Obostrano olabavite zavrtnaj zvezdaste ručke (E).
2. Nagnite šinu za vođenje (8) ulevo na 45° skale uglova (17).
3. Ponovo zategnite zavrtnaj zvezdaste ručke (E).
4. Izvršite rez kao što je opisano pod.

### Zamena dijamantskog reznog diska (sl. 10 - 12)

#### Pažnja! Izvucite mrežni utikač

1. Otpustite zavrtnaj (F) i skinite zaštitu ploče za odsecanje (9). (sl.10)
2. Prislonite imbus ključ (19) na vratilo motora i držite ga.

3. Pomoću ključa za zavrtnje (20) odvijte navrtku priрубnice u smeru obrtanja ploče za odsecanje (10). (Levi navoj)
4. Skinite spoljnje priрубnice (21) i ploču za odsecanje (10).
5. Pažljivo očistite prihvatnu priрубnicu pre montaže nove ploče za odsecanje.
6. Novu ploču za odsecanje obrnutim redosledom ponovo postaviti i zategnuti.
7. **Pažnja:** Vodite računa o smeru obrtanja ploče za odsecanje!
8. Ponovo montirati zaštitu ploče za odsecanje (9).

### Podešavanje i paralelnost dijamantskog reznog diska (sl. 13 - 15)

Ako rez nije ravan ili se pločica slomi duž linije reza, mora da se podesi paralelnost dijamantskog reznog diska.

1. Granična šina na početku mora da se podesi pod pravim uglom u odnosu na šinu za vođenje. U tu svrhu odvijte oba imbus zavrtnja (A) granične šine i poravnajte šinu pod pravim uglom sa velikim desnim ugaonikom ili sa velikom pločicom.
2. U ovu svrhu dijamantski rezni disk kompletnom dužinom mora da se prostire duž ivice ugaonika ili pločice. Posle toga ponovo zategnite oba imbus zavrtnja (A) granične šine.
3. Demontirajte pokazivač dužine, tako što ćete ukloniti oba krstasta zavrtnja (B). (Sl. 16)
4. Demontirajte pričvršćenje kabla (C). (Sl. 17)
5. Malo odvijte dve šestougaone navrtke (D) jedinice za sečenje na svakoj strani. (sl. 18, 19)
6. Sada kompletna jedinica za sečenje sa dijamantskim reznim diskom može da se poravna sa graničnom šinom pomoću desnog ugaonika ili velike pločice. (Sl. 20)
7. Ponovo zategnite šestougaone navrtke jedinice za sečenje i ponovo montirajte sve delove mašine. Kontrolišite paralelnost i izvedite probni rez.

Ako probni rez nije zadovoljavajući, ponovo izvršite tačke 1 - 6.

## 10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

## Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom oмотаču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Kod monofaznih motora naizmenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

## Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

## 11. Čišćenje

### Pažnja!

Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine.
- Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove i površinu proizvoda.

## 12. Transport

Pre transporta rashladno sredstvo mora da se potpuno ispusti. Za podizanje nemojte koristite sigurnosne naprave mašine. Sklopите stajne noge i učvrstite glavu mašine putem transportnih osigurača.

## 13. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju.

Pokrijite proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

## 14. Održavanje

### Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje. Kuglično uležištena vođica glave mašine redovno mora da se čisti od prljavštine. Korito (4) i pumpa za rashladno sredstvo (13) takođe se moraju redovno čistiti, jer u protivnom hlađenje dijamantskog reznog diska (2) neće biti garantovano.

Posle svake upotrebe isperite korito (4) i pumpu za vodu (13) čistom vodom.

Radove održavanja, koji nisu izričito opisani u uputstvu za upotrebu, mora da izvodi stručno osoblje, jer mogu nastati opasne situacije na koje rukovalac nije pripremljen.

Zamenu rezervnih delova isključivo sme da obavlja stručno osoblje.

### Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

### Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

### Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja uređaja na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga uređaj pošaljete servisnoj stanici bez ulja i goriva.

### Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnim habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*: Ploča za odsecanje, grafitna četkica, vođice na stolu i reznoj glavi

\* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 15. Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanja na ekološki prihvatljiv način.

### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.



## 16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

| Smetnja                                                 | Mogući uzrok                                      | Uputstva za sprečavanje                      |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Dijamantski rezni disk spada nakon isključivanja motora | Navrtka za pričvršćivanje nije dovoljno zategnuta | Zategnite navrtku za pričvršćivanje          |
| Motor se ne pali                                        | Otkaz glavnog osigurača                           | Proveriti glavni osigurač                    |
|                                                         | Produžni vod je neispravan                        | Zameniti produžni vod                        |
|                                                         | Priključci na motoru ili prekidač nisu u redu     | dozvolite da to proverí električar           |
|                                                         | Motor ili prekidač u kvaru                        | dozvolite da to proverí električar           |
| Motor ne proizvodi snagu                                | Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan      | vidi Električni priključak, osigurač reaguje |
|                                                         | Preopterećenje                                    | Provera alata                                |

## Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

|  |                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun!                                                                              |
|  | Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.                                                                     |
|  | Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir! |
|  | Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.      |
|  | Dikkat kesik tehlikesi! Dönen parçalara elinizi uzatmayın.                                                                                        |
|  | Dikkat! Lazer ışını! Işının içine bakmayın.<br>Lazer sınıfı 2.                                                                                    |
|  | Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.                                                                                                   |
|  | Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.                                                                                              |

**İçindekiler:****Sayfa:**

|     |                                     |     |
|-----|-------------------------------------|-----|
| 1.  | Giriş.....                          | 296 |
| 2.  | Cihaz açıklaması .....              | 296 |
| 3.  | Teslimat kapsamı .....              | 296 |
| 4.  | Amacına uygun kullanım .....        | 296 |
| 5.  | Güvenlik uyarıları.....             | 297 |
| 6.  | Teknik veriler.....                 | 300 |
| 7.  | Ambalajdan çıkarma.....             | 301 |
| 8.  | Kurulum / işleme almadan önce ..... | 301 |
| 9.  | İşleme alma.....                    | 301 |
| 10. | Elektrik bağlantısı .....           | 302 |
| 11. | Temizlik .....                      | 303 |
| 12. | Taşıma .....                        | 303 |
| 13. | Depolama.....                       | 303 |
| 14. | Bakım .....                         | 303 |
| 15. | İmha ve yeniden değerlendirme ..... | 304 |
| 16. | Arıza giderme .....                 | 304 |
| 17. | Uygunluk beyanı .....               | 312 |

## 1. Giriş

### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

### Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın.

Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

## 2. Cihaz açıklaması

1. Makine başlığı
2. Alt çerçeve
3. Ayak
4. Tekne
5. İş parçası altlığı
6. Enine kesim mastarı
7. Durdurma rayı
8. Kılavuz rayı
9. Ayırma diski koruması
10. Elmas kesici diski
11. Tutma yeri
12. Açı ayarı için yıldız tutamak
13. Soğutma suyu pompası
14. Hortum
15. Elektrikli motor
16. Açma/kapatma şalteri
17. Açı ayarı için açı ölçeği
18. Tezgah genişletme parçası

## 3. Teslimat kapsamı

- Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Fayans kesici
- Soğutma suyu pompası
- Açılı dayanak
- Tezgah genişletme parçası
- 4 ayak
- Tutma yeri

## 4. Amacına uygun kullanım

**Dikkat!** Cihaz sadece fabrikada takılan PRCD (kaçak akım rölesi) ile çalıştırılmalıdır.

Cihaz, makine boyutuna uygun olarak küçük ve orta boy fayanslar (karolar, seramik veya benzeri) üzerinde olağan kesme işleri için kullanılabilir.

Cihaz özellikle ev ve zanaatkarlar için tasarlanmıştır. Ahşap ve metal kesimine izin verilmez.

Cihaz, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanımlar olarak geçerlidir. Bunun sonucunda ortaya çıkan her türlü hasardan veya yaralanmalardan üretici değil, kullanıcı/operatör sorumludur.

Sadece makine için uygun ayırma diskleri kullanılabilir. Testere bıçaklarının kullanılması yasaktır.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Amacına uygun kullanıma rağmen bazı diğer risk faktörleri tamamen ortadan kaldırılamaz. Makinenin tasarımı ve yapısına göre aşağıdaki maddeler söz konusu olabilir:

- Örtülü olmayan alanda elmas kesici diske temas.
- Yanlış bir ayırma diski kullanımı. Teslimat kapsamına dahil olan ayırma diski, sadece fayansların işlenmesi için onaylanmıştır.
- Çalışır durumdaki elmas kesici diske dokunulması.
- Hatalı bir elmas ataşmanın ayırma diskinden fırlaması.
- İşleme parçalarının ve işleme parçası bölümlerinin dışarı fırlaması.
- Gerekli koruyucu kulaklığın kullanılmamasında işitme hasarları.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın.

Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

## 5. Güvenlik uyarıları

### Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

**⚠ UYARI!** Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

### Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

#### 1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

#### 2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun. Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.**
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.**

**Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.

- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

### 3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet giyin. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

### 4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

## 5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.



**Işının içine bakmayın**  
**Lazer sınıfı 2**



### **Kendinizi ve çevrenizi uygun önlemler alarak, kaza tehlikelerinden koruyun!**

- Göz koruması olmadan lazer ışının içine bakmayın.
- Asla doğrudan ışın yoluna bakmayın.
- Lazer ışını asla yansıtıcı yüzeylere, kişiler veya hayvanlara tutmayın. Düşük güce sahip bir lazer ışını da göze zarar verebilir.
- Dikkat; burada belirtilen işlemlerden farklı işlemlerin uygulanması durumunda tehlikeli bir işine maruz kalınabilir.
- Lazer modülü asla açmayın. Bu beklenmeyen ışın maruziyetine neden olabilir.
- Makine uzun süre kullanılmıyorsa aküler çıkarılmalıdır.
- Bu lazer, başka bir tipte lazer ile değiştirilmemelidir.
- Lazerde yapılacak onarımlar sadece lazer üreticisi veya başka yetkili temsilci tarafından uygulanabilir.

### **İlave güvenlik uyarıları**

#### **⚠ DİKKAT!**

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisi-ne danışmalarını öneriyoruz.

**Dikkat!** Fayans kesici FS4700 sadece fabrikada takılan PRCD 10 mA (kaçak akım rölesi) ile çalıştırılmalıdır.

- Makine ile yapılan tüm çalışmalarda kişisel koruyucu donanım kullanılması zorunludur.
- Göz yaralanmalarını önlemek için daima koruyucu gözlük takın.
- Saçlarınız uzunsa mutlaka saç filesi veya uygun bir çalışma başlığı takın.

- Dar iş kıyafetleri giyin. Dönen takım kolunuzu veya benzeri bir şeyi yakalayabilir.
- Talaş veya tozu asla çıplak elle temizlemeyin.
- Makine kapalıyken talaş veya tozu en iyi şekilde el fırçası veya fırça ile temizleyin.
- Çalışmaya başlamadan önce koruma tertibatlarını doğru çalışma bakımından kontrol edin.
- Makineyi aşırı yüklemeyin, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- Doğru takımı kullanın ve takımların (ayırma diski) körelmiş veya herhangi bir şekilde hasarlı olmadığından emin olun.
- Kabloları her zaman makineden uzağa arkaya doğru yönlendirin. Tüm kabloları ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Onarım ve bakım çalışmaları sırasında ve makineyi kullanmadığınızda elektrik fişini çekin.
- Elektrik tesisatlarında çalışmalar sadece bir uzman elektrikçi tarafından yapılabilir. Sadece orijinal parçalar kullanılmalıdır.
- Temiz çalışma alanları çalışmayı kolaylaştırır.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Çalışmalara sağduyu ile gidin.
- Alt yapının, makinenin ağırlığını taşıyabileceğinden ve yeterince sağlam olduğundan emin olun. Çalışma sırasında titreşim oluşmayacağından emin olun.
- Korozyondan korumak için makinenin tüm çıplak parçaları fabrikada yoğun yağ ile yağlanmıştır. Makineyi çalıştırmadan önce uygun bir çevre dostu temizlik maddesi ile temizleyin.
- Makine ile örneğin ahşap, teflon vb. sağlık için tehlikeli veya toz oluşturan malzemeler işlenmemelidir.
- Makineyi yanıcı sıvıların ya da gazların yakınında kesim yapmayın.
- Makineyi sadece uygun ortamlarda kullanın ve makineyi neme veya rutubete maruz bırakmayın.
- Çalışırken her zaman iyi aydınlatma sağlayın.
- Şebeke fişini elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin.
- Her zaman keskin ve temiz takımlar kullanın.
- Tehlikeli durumlarda veya teknik arızalarda makineyi derhal kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Hasar durumunda makineyle çalışmaya devam edilemez ve elektrik fişi çekilmelidir.
- Yalnızca üretici tarafından onaylanmış takımlar ve aksesuarlar kullanılabilir. Onaylanmamış parçaların kullanılması ciddi yaralanma tehlikesi yaratır.
- Çalışma alanını daima temiz ve düzenli tutun. Çalışma alanındaki kir ve dağınıklık kazalara neden olabilir.
- Makine ile çalışırken daima koruyucu gözlük takın.

Toz oluşumunun yoğun olduğu çalışmalarda ayrıca yüz maskesi veya toz maskesi kullanılmalıdır.

- Makineyi çalıştırmadan önce somun anahtarı ve diğer takımları mutlaka çıkarın.
- Makineyi düz ve kaymaz bir zemin üzerine yerleştirin. Makine sallanmamalıdır.
- Veri levhasında belirtilen voltajın mevcut voltajla aynı olduğundan emin olun. Ancak bundan sonra fişi elektrik şebekesine takın.
- Koruyucu gözlük takın.
- Koruyucu kulaklık kullanın.
- Koruyucu eldiven kullanın.
- Çatlak elmas kesici disklerini artık kullanmayın ve değiştirin.
- Dikkat! Ayırma diski çalışmaya devam eder!
- Elmas kesici diski yanal baskı ile frenlemeyin.
- Dikkat! Elmas kesici diski her zaman su ile soğutulmalıdır.
- Ayırma diskini değiştirmeden önce elektrik fişini çekin.
- Sadece uygun elmas kesici diskler kullanın.
- Makineyi çocukların bulunduğu yerlerde asla gözetimsiz bırakmayın.
- Elektrikli motor bölmesi sistemini kontrol etmeden önce elektrik fişini prizden çekin.
- Ayırma diskinin dönüş yönü: Ayırma diski üzerindeki yön okunu kontrol edin, okun yönü motor milinin dönüş yönüyle eşleşmelidir.
- Ellerinizi, parmaklarınızı ve kollarınızı dönen ayırma diskinden uzak tutunuz. Elmas ayırma diski ile aranızda daima yeterli mesafe bırakınız.
- Sadece üretici tarafından önerilen ve EN 13236'ya uygun elmas kesme disklerini kullanın. Testere bıçaklarının kullanılması yasaktır.
- Sadece en az 3000 dak<sup>-1</sup> hıza sahip ayırma diskleri kullanın.
- Metal ve ahşap kesimine izin verilmez.
- Ayırma diskinin soğutulması: Tüm kesme işlemi sırasında ayırma diskinin su ile soğutulduğundan emin olun.
- Çalışmaya başlamadan önce tekneyi daima su ile doldurun.

#### Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.

- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır. Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

## 6. Teknik veriler

|                         | FS4700                 | FS3600               |
|-------------------------|------------------------|----------------------|
| Motor gücü              | 1200 W                 | 900 W                |
| Çalışma modu            | S2 20 min*             |                      |
| Motor devir sayısı      | 3000 min <sup>-1</sup> |                      |
| Alternatif akımlı motor | 230 V~ 50 Hz           |                      |
| Yalıtım maddesi sınıfı  | F                      |                      |
| Koruma türü             | IP54                   |                      |
| Kesik uzunluğu          | 1200 mm                | 920 mm               |
| Kesim yüksekliği 90°    | 40 mm                  | 36 mm                |
| Kesim yüksekliği 45°    | 34 mm                  | 29 mm                |
| Kesme tezgahı           | 180 x 230mm            |                      |
| Ölçüler                 | 400 x 1377mm           | 400 x 1290mm         |
| Çalışma yüksekliği      | 780 mm                 |                      |
| Elmas kesici diski      | Ø 230 mm x Ø 25,4 mm   | Ø 200 mm x Ø 25,4 mm |
|                         |                        |                      |
| Ağırlık                 | 57 kg                  | 51,5 kg              |

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

**\* Çalıştırma süresi S2 20 dak (kısa işletim) nominal güçlü (1200 W) motora sadece veri levhası üzerinde belirtilen süre (20 dak) ile sürekli yüklenilebileceği anlamına gelir. Aksi halde izin verilmediği şekilde ısınabilir. Mola sırasında motor tekrar çıkış sıcaklığına soğur.**



## Gürültü ve titreşim

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

### Karakteristik ses değerleri

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Ses gücü seviyesi $L_{WA}$    | 116 dB |
| Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$ | 95 dB  |
| Hata payı $K_{wa/pA}$         | 3 dB   |

## 7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

### ⚠ UYARI!

**Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

## 8. Kurulum / İşletime almadan önce

### ⚠ DİKKAT!

**İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!**

### Res. 3 - 5

Ambalajlama nedenleriyle, makinenin tam olarak monte edilmemiştir.

- Makineyi ambalajından çıkarın ve dikkatlice yere yan yatırın.
- Yıldız tutamağı (A) hafif çözün ve ayakları aşağı katlayın. Yıldız tutamağı tekrar sıkın. (Res. 3)

- Makineyi ayakları üzerine yerleştirin.
- El tutamağını 2 adet altı köşeli vida (B) ile motor gövdesine (Res. 4) monte edin.
- Soğutma suyu pompasını (13) tekneye (4) öngörülen konumda sabitleyin.
- Su pompası tamamen su ile kaplanana kadar tekneyi doldurun. Tahliye deliğinin sıkıca kapalı olduğundan emin olun.

## 9. İşletime alma

### ⚠ DİKKAT!

**İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!**

### Açma/kapatma şalteri (Res. 4)

Açmak için, açma/kapama şalterinde (16) "I" tuşuna basın. Ayırma işlemine başlamadan önce, kesme diskinin maksimum hıza ulaşmasını ve soğutma suyu pompasının (13) ayırma diskinin su pompalamasını bekleyin. Kapatmak için şalterdeki (16) "0" tuşuna basın. (Res. 4).

**Dikkat:** Ayırma diski her zaman su ile soğutulmalıdır.

**Dikkat:** Ayırma diski çalışmaya devam eder.

Ayırma diskinin yanıl baskı ile frenlemeyin.

- Motor gövdesi normal kullanım sırasında ısınabilir.
- Makineyi veya bir aksesuarı daha büyük bir endüstriyel makinenin işini yapmaya zorlamayın. Makine, tasarlandığı güçle daha iyi bir iş çıkaracaktır.
- Tüm makine ayarlarını makine kapalıyken gerçekleştirin.
- Makineyi çalıştığı sürece asla gözetimsiz bırakmayın.
- Makineyi kapatırken makineden komple durduktan sonra uzaklaşın.
- Elektrik fişini çekmeden önce makineyi daima kapatın.
- Her zaman elektrik fişini çekin. Fişi asla kablodan tutarak prizden çıkarmayın.
- Belirtilen boyutlara uymayan bir ayırma diski kullanmayın.
- Makineyi asla kablосundan tutarak taşımayın.
- Hasarlı veya çatlamış ayırma disklerini derhal değiştirin.

Bir çalışma koşulunun güvenli olup olmadığından emin olmadığınız durumda makine ile çalışmayın.

### 90° kesimler (Res. 6 - 7)

- Yıldız cıvata (C) gevşetin.
- Enine kesim mastarını (6) 90°'ye ayarlayın ve yıldız cıvata (C) tekrar sıkın.

3. Enine kesim masterını (6) sabitlemek için kelebek cıvataı (D) sıkın. (Res. 6)
4. Makine başlıđını (1) tutamak kolunda (11) geriye dođru itin.
5. Fayansı, enine kesim masterındaki durdurma rayına (7) yerleřtirin.
6. Makine başlıđını (1) tutamak kolu (11) üzerinden istenen kesme derinliđine kadar bastırın ve makine başlıđını tekrar sabitleyin.
7. Fayans kesiciyi çalıştırın. Dikkat: Sođutma suyu ayırma diskine (10) ulařana kadar bekleyin.
8. Makine başlıđını (1) yavař ve eřit bir řekilde tutamak kolunda (11) öne dođru fayansın arasından çekin.
9. Kesim sonunda, fayans kesiciyi tekrar kapatın.

#### **45° çapraz kesim (Res. 8)**

1. Açılı dayanađı (6) 45°'ye ayarlayın.
2. Kesimi yukarıda belirtildiđi gibi uygulayın.

#### **45° boyuna kesim (Res. 9)**

1. Yıldız cıvataı (E) her iki tarafta gevřetin.
2. Kılavuz rayını (8) açılı ölçeđinde (17) 45° sola eđin.
3. Yıldız cıvataı (E) tekrar sıkın.
4. Kesimi, açıklandığı gibi gerçekleştirin.

#### **Elmas kesici diskin deđiřtirilmesi (Res. 10 - 12)**

##### **Dikkat! Elektrik fiřini çekin**

1. Cıvataı (F) çözün ve ayırma diski korumasını (9) çıkarın. (Res. 10)
2. Aılan anahtarını (19) motor miline yerleřtirin ve tutun.
3. Somun anahtarı (20) ile flanř somununu ayırma diskinin (10) hareket yönünde gevřetin. (Soldan diřli)
4. Dıř flanřı (21) ve ayırma diskini (10) çıkarın.
5. Yeni ayırma diski takılmadan önce tutucu flanřı dikkatlice temizleyin.
6. Yeni ayırma diskini ters sıralamayla yeniden yerleřtirin ve sıkın.
7. **Dikkat:** Ayırma diskinin dönüřü yönüne dikkat edin!
8. Ayırma diski korumasını (9) tekrar takın.

#### **Elmas kesici diskin paralelliđinin ayarlanması (Res. 13 - 15)**

Kesim düzgün deđilse veya fayans kesim hattı boyunca kırılıyorsa, elmas kesici diskinin paralelliđi ayarlanmalıdır.

1. İlk olarak, durdurma rayı kılavuz rayına dik olarak ayarlanmalıdır.

- Bunun için, durdurma rayının iki altı köřeli cıvatasını (A) gevřetin ve bir büyük dik açılı veya büyük bir fayans ile dik açılı olarak hizalayın.
2. Bunun için, elmas kesici disk, açının veya fayansın kenarının tüm uzunluđu boyunca uzanmalıdır. Ardından, durdurma rayının iki altı köřeli cıvataı (A) tekrar sıkın.
3. İki yıldız vıdayı (B) sökerek uzunluk göstergesini sökün. (Res. 16)
4. Kablo sabitlemesini sökün (C). (Res. 17)
5. Her iki tarafta testere ünitesinin iki altıgen somununun (D) hafifçe gevřetin. (Res. 18, 19)
6. řimdi, testere ünitesi ve elmas kesici diski, bir dik açılı veya büyük bir fayans yardımıyla durdurma rayına hizalanabilir. (Res. 20)
7. Testere ünitesinin altıgen somunlarını tekrar sıkın ve tüm makine parçalarını tekrar monte edin. Paralelliđi kontrol edin ve bir deneme kesimi yapın.

Deneme kesimi hala tatmin edici deđilse, 1 - 6. adımları tekrarlayın.

## **10. Elektrik bađlantısı**

Takılı elektro motor işleme hazır bir řekilde bađlıdır. Bađlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan řebeke bađlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

#### **Hasarlı elektrik bađlantı kablosu**

Elektrikli bađlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bađlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bađlantı kablosunun dođru döřenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bađlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bađlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bađlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bađlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bađlantı kablosunun řebekeye bađlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

### Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

## 11. Temizlik

### Dikkat!

Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun.
- Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlemesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına ve yüzeye zarar verebilir.

## 12. Taşıma

Taşımadan önce soğutucu madde tamamen boşaltılmalıdır. Kaldırmak için makinenin koruma tertibatlarını kullanmayın. Ayakları katlayın ve makine başlığını taşıma emniyetleri ile sabitleyin.

## 13. Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

## 14. Bakım

### Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bulunmamaktadır. Bilyalı yataklı makine başlığı kılavuzu düzenli olarak kirden arındırılmalıdır. Tekne (4) ve soğutma suyu pompası (13) da düzenli olarak temizlenmelidir, aksi takdirde elmas kesici diskinin (2) soğutulması garanti edilemez.

Kullanımdan sonra tepsiyi (4) ve su pompasını (13) temiz su ile durulayınız.

Bu kullanma kılavuzunda açıkça belirtilmeyen bakım çalışmaları, operatörün hazırlıklı olmadığı tehlikeli durumlara yol açabileceğinden, uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Yedek parçaların değiştirilmesi sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır.

### Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

### Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

### Onarım durumunda önemli bilgi:

Cihazı onarım için iade ederken, güvenlik nedenlerinden dolayı cihazın servis istasyonuna yağ ve benzinin arındırılmış olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

### Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Ayırma diskleri, karbon fırçalar, tezgah ve kesme başlığı kılavuzları

\* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

## 15. İmha ve yeniden değerlendirme

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

### Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!

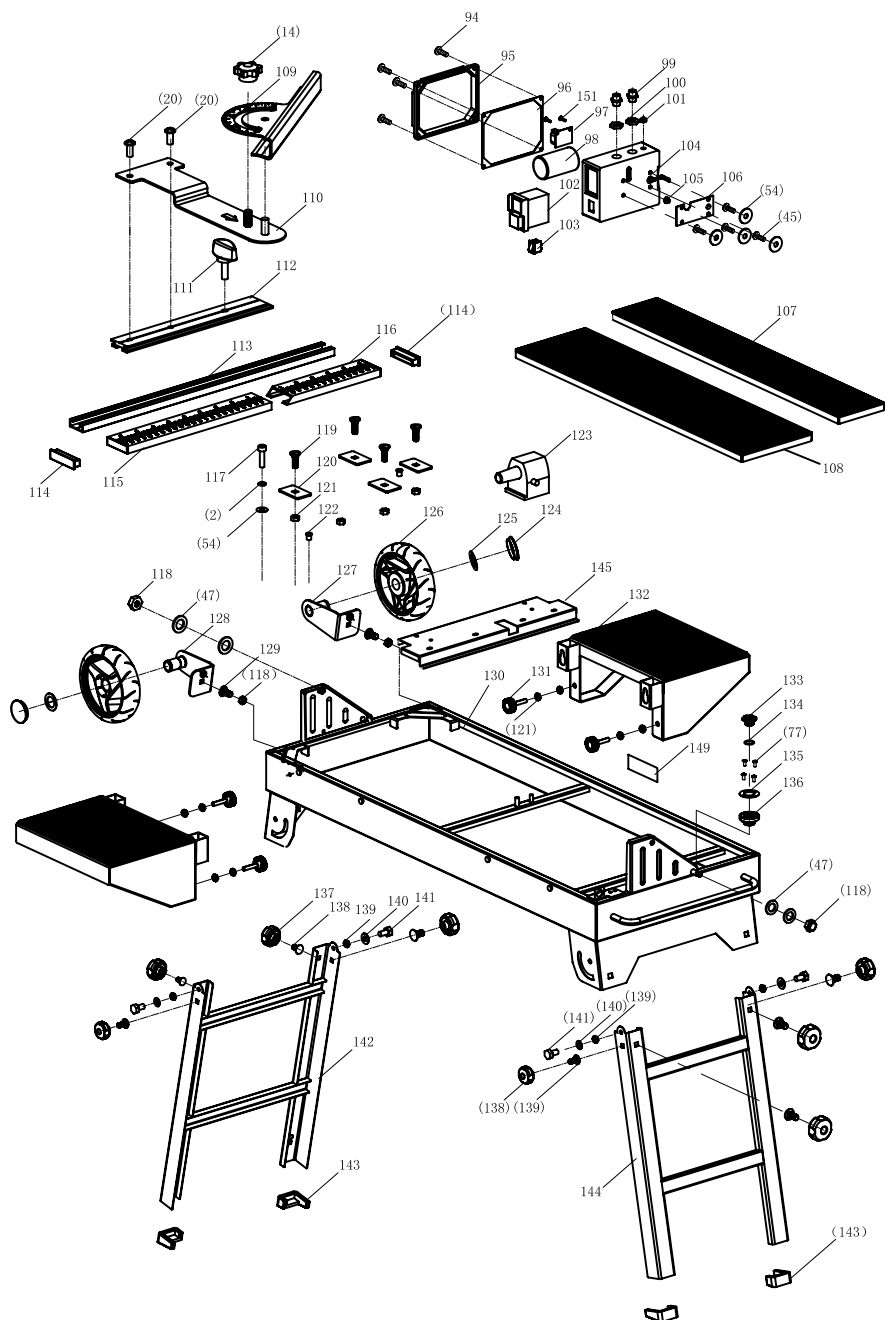
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## 16. Arıza giderme

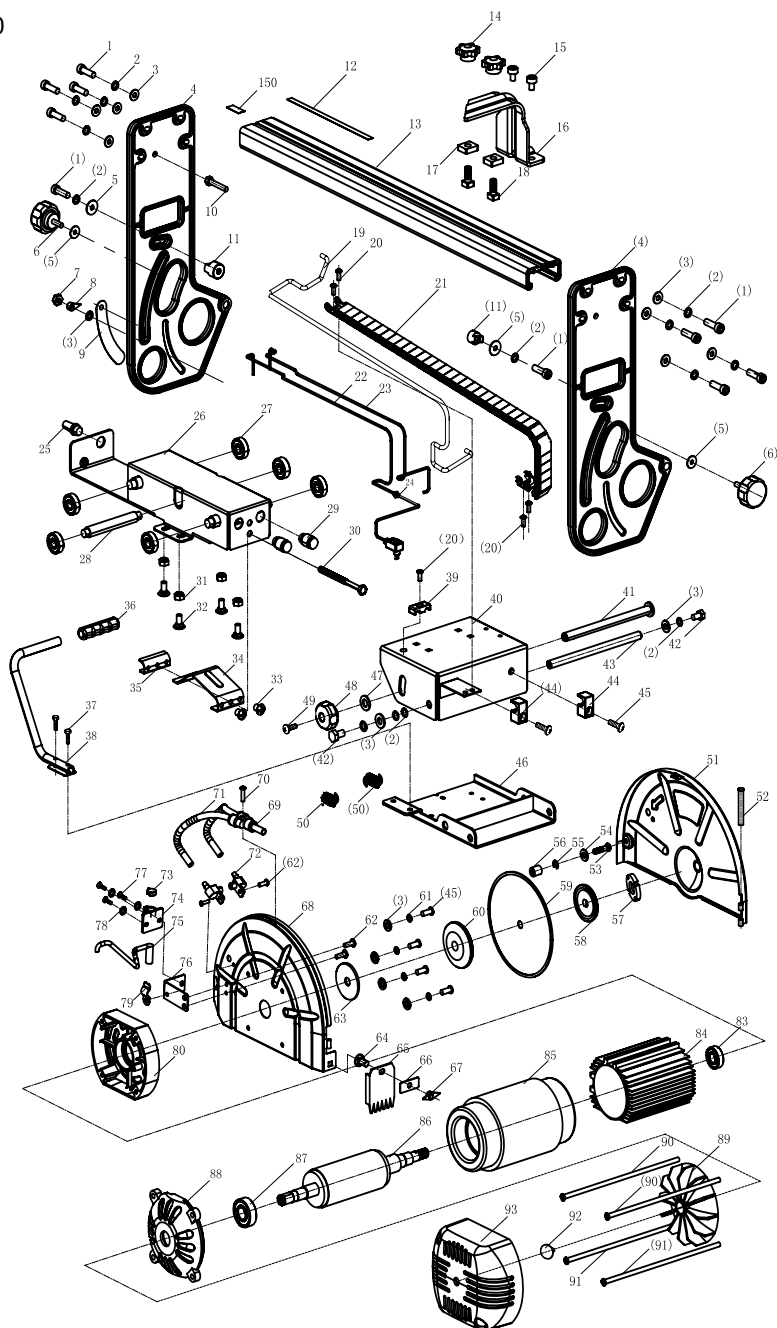
Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

| Arıza                                               | Olası sebep                                         | Yardım                                               |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Motor kapatıldıktan sonra elmas kesici disk ayrılır | Sabitleme somunu çok hafif sıkılmış                 | Sabitleme somununu sıkın                             |
| Motor çalışmaya başlamıyor                          | Şebeke sigortasının kesilmesi                       | Şebeke sigortasını kontrol edin                      |
|                                                     | Uzatma kablosu arızalı                              | Uzatma kablosunu değiştirin                          |
|                                                     | Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil | Uzman elektrikçiye kontrol ettirin                   |
|                                                     | Motor ya da şalter arızalı                          | Uzman elektrikçiye kontrol ettirin                   |
| Motor performans göstermiyor                        | Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil         | Elektrik bağlantısına bakın, sigorta devreye giriyor |
|                                                     | Aşırı yüklenme                                      | Takımı kontrol edin                                  |

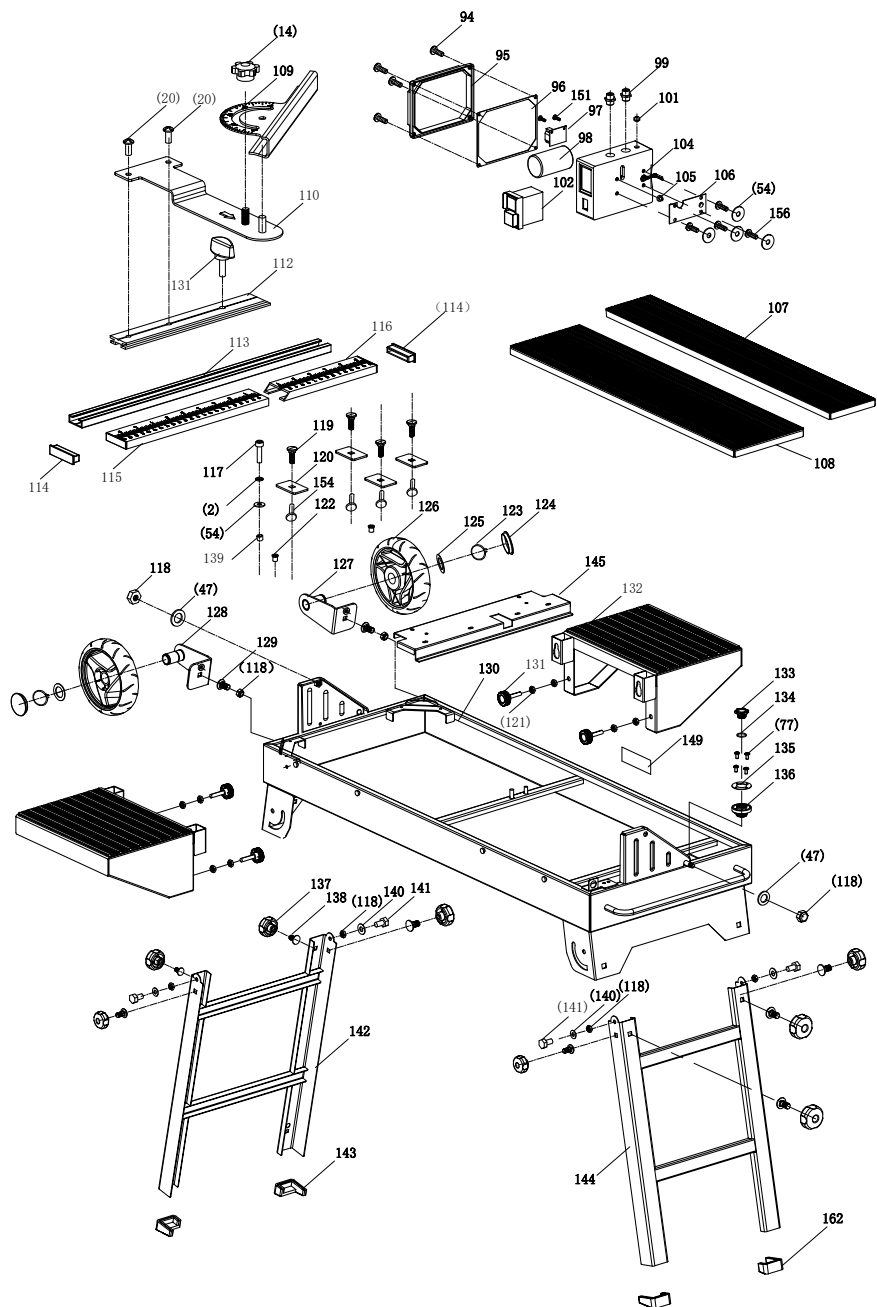
FS4700



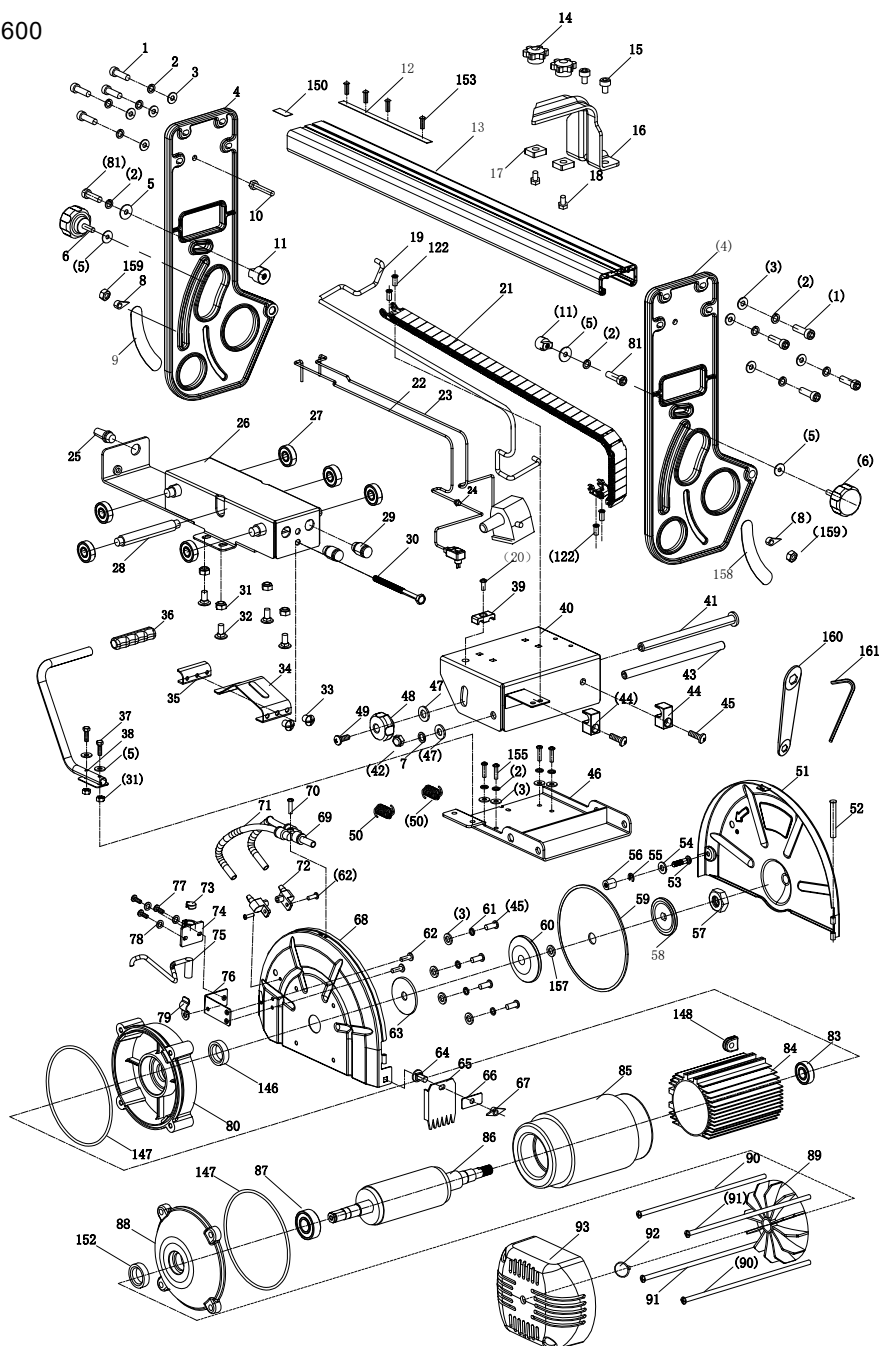
FS4700



FS3600



FS3600





# EU-Konformitätserklärung

## Originalkonformitätserklärung

### EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | <b>ES</b> | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>PT</b> | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      |
| <b>FR</b> | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                       | <b>NL</b> | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen |
| <b>IT</b> | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                   |           |                                                                                                               |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. : / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**STEIN- UND FLIESENSCHNEIDER - FS3600/FS4700**

**STONE AND TILE CUTTERS - FS3600/FS4700**

**COUPE CARREAUX - FS3600/FS4700**

**5906707901 / 5906706901 / 59067079969**

|                                                                             |               |                     |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                  | 2004/22/EG    | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                         |
| 2014/35/EU                                                                  | 2014/68/EU    | 90/396/EWG          | Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB |
| x 2014/30/EU                                                                | x 2011/65/EU* |                     | <b>Annex V</b>                                                |
|                                                                             |               |                     | <b>Annex VI</b>                                               |
| x 2006/42/EG                                                                |               |                     |                                                               |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |               |                     | 2016/1628/EU                                                  |
|                                                                             |               |                     | Emission. No:                                                 |

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 12418:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2018**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Niko Vraschek**

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                         |    |                                                                                                          |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                             | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| CZ | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek                                      | HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle                  |
| SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok                                     | SI | izjavlja sledede skladnost z EU-direktivo in normami za artikel                                          |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHPEPPACH**

**STEIN- UND FLIESENSCHNEIDER - FS3600/FS4700**

**STONE AND TILE CUTTERS - FS3600/FS4700**

**COUPE CARREAUX - FS3600/FS4700**

**5906707901 / 5906706901 / 59067079969**

|                                                                             |               |                     |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                  | 2004/22/EG    | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                         |
| 2014/35/EU                                                                  | 2014/68/EU    | 90/396/EWG          | Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB |
| x 2014/30/EU                                                                | x 2011/65/EU* |                     | <b>Annex V</b>                                                |
|                                                                             |               |                     | <b>Annex VI</b>                                               |
| x 2006/42/EG                                                                |               |                     |                                                               |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |               |                     | 2016/1628/EU                                                  |
|                                                                             |               |                     | Emission. No:                                                 |

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 12418:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2018**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Niko Vraschek**

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung

## Originalkonformitätserklärung

### EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                         |           |                                                                                                        |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | <b>FI</b> | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit                 |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | <b>SE</b> | försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln     |
| <b>EE</b> | kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele              | <b>DK</b> | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder |
| <b>LT</b> | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnį                                | <b>NO</b> | erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel                 |
| <b>LV</b> | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu                             |           |                                                                                                        |

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**STEIN- UND FLIESENSCHNEIDER - FS3600/FS4700**

**STONE AND TILE CUTTERS - FS3600/FS4700**

**COUPE CARREAUX - FS3600/FS4700**

**5906707901 / 5906706901 / 59067079969**

|                                                                             |               |                     |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------------------------------------------------|
| 2014/29/EU                                                                  | 2004/22/EG    | 89/686/EWG_96/58/EG | 2000/14/EG_2005/88/EG                                         |
| 2014/35/EU                                                                  | 2014/68/EU    | 90/396/EWG          | Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB |
| x 2014/30/EU                                                                | x 2011/65/EU* |                     | <b>Annex V</b>                                                |
|                                                                             |               |                     | <b>Annex VI</b>                                               |
| x 2006/42/EG                                                                |               |                     |                                                               |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |               | 2016/1628/EU        | Emission. No:                                                 |

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 12418:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2018**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Niko Vraschek  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

# EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                         |    |                                                                                                                                    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            | RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul                                         |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article | GR | δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν                                              |
| BG | декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул                          | TR | Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz. |
| RS | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl                                   |    |                                                                                                                                    |

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

**SCHEPPACH**

**STEIN- UND FLIESENSCHNEIDER - FS3600/FS4700**

**STONE AND TILE CUTTERS - FS3600/FS4700**

**TAŞ VE FAYANS KESİCİ - FS3600/FS4700**

**5906707901 / 5906706901 / 59067079969**

|                                                                             |                                                 |                                              |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                                         | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG             | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG                |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                                         | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* |                                              | <b>Annex V</b>                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                              |                                                 |                                              | <b>Annex VI</b>                                               |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |                                                 |                                              |                                                               |
|                                                                             |                                                 |                                              | <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU                         |
|                                                                             |                                                 |                                              | Emission. No:                                                 |

#### Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 12418:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 21.05.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

**Documents registrar:** Niko Vraschek  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

#### Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarann vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavarann luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti DK

Abenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi garanterer enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

#### Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenу svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenу i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțelor și alte cereri de despăgubire sunt excluse.

#### εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξιολογίας λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα μέρη που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονίου είναι αναλωσίμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.